叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000001

2. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000002

3. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000003

4. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第1/4页

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][baɪ] ['ædɪŋ] [tekst][tuː; tə]
Transcriber's Note : This cover was created by the transcriber by adding text to
转录员的 笔记 : 这 覆盖 曾是 创建 经过 这 转录员 经过 添加 文本 到
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪn] ['kʌvər] .
the original plain cover .
这 原来的 清楚的 覆盖 .

转录者注：此封面由转录者在原空白封面上添加文字而制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
It is placed in the public domain .
它 是 放置 在 这 民众 领域 .

它已置于公共领域。

" [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['sloʊli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [kwaɪt] [kloʊz] ,
" They approached slowly , the little animal permitting them to come quite close ,
" 他们 接近 缓慢地 , 这 小的 动物 允许 他们 到 来 相当 关闭 ,

他们慢慢靠近，这只小动物允许他们靠得很近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] . " — [piː] . - . [[wʌn]]
and then the children saw that it was indeed a squirrel . " — p . 15 . [1]
和 然后 这 孩子们 锯 那 它 曾是 的确 一个 松鼠 . " — p . - . [1]

然后孩子们发现它确实是一只松鼠。”——第 15 页。[1]

[ðə; ði] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['neli] ['stɔːriz] .
THE MARTIN AND NELLY STORIES .
这 马丁 和 内莉 故事 .

马丁和内莉的故事。

['lɪt(ə)l] ['besi] , [ðə; ði] ['kerləs] [gɜːrl] ,
LITTLE BESSIE , THE CARELESS GIRL ,
小的 贝西 , 这 粗心 女孩 ,

小贝西，那个粗心的女孩

[ɔːr]
OR
或者

或者

['skwirəlz] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['wɔːtər] - [kres] .
SQUIRRELS , NUTS , AND WATER - CRESSES .
松鼠 , 坚果 , 和 水 - 豆瓣菜 .

松鼠、坚果和西洋菜。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒəuzifiːn] ['fræŋklɪn] ,
JOSEPHINE FRANKLIN ,
约瑟芬 富兰克林 ,

约瑟芬·富兰克林

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['neli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] , "
AUTHOR OF " NELLY AND HER FRIENDS , "
作者 的 " 内莉 和 她 朋友们 , "

《内莉和她的朋友们》的作者

" ['nɛliz] [fɜːrst]
" NELLY'S FIRST
" 内莉的 第一的

“内莉的第一部

[skuːl] - [deɪz] , "
SCHOOL - DAYS , "
学校 - 天 , "

学生时代，“

" ['neli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [boʊt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" NELLY AND HER BOAT , " ETC .
" 内莉 和 她 船 , " ETC .

“内莉和她的船”等等。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['pʌblɪʃt] [baɪ] [braʊn] [ænd; ənd] ['tægərd] ,
PUBLISHED BY BROWN AND TAGGARD ,
已发布 经过 棕色的 和 塔加德 ,

由布朗和塔格德出版社出版

- [ænd; ənd] - ['kɔːrnˌhɪl] . - . [[ˌtuː'tuː]]
25 AND 29 CORNHILL . 1861 . [2]
- 和 - 康希尔 . - . [2]

康希尔街 25 号和 29 号，1861 年。[2]

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[braʊn] [ænd; ənd] ['tægərd] ,
Brown and Taggard ,
棕色的 和 塔加德 ,

布朗和塔加德

[ɪn][ðə; ði] ['klɝːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['rɪvərsaɪd] , ['keɪmbrɪdʒ] :
RIVERSIDE , CAMBRIDGE :
河边 , 剑桥 :

剑桥河滨区：

['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [oʊ] . ['hɔtən, 'haʊtən] . [[θriː]]
STEREOTYPED AND PRINTED BY H . O . HOUGHTON . [3]
刻板印象 和 打印 经过 H . 哦 . 霍顿 . [3]

由 HO HOUGHTON 进行刻版印刷。[3]

[lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
LIST OF THE
列表 的 这

列表

" ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['neli] ['stɔːriz] .
" MARTIN AND NELLY STORIES .
" 马丁 和 内莉 故事 .

“马丁和内莉的故事。”

" [aɪ] . ['neli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .
" I . Nelly and her Friends .
" 我 . 内莉 和 她 朋友们 .

“I. Nelly 和她的朋友们。

[iː] .
II .
二 .

二、

['nɛliz] [fɜːrst] [skuːl] - [deɪz] .
Nelly's First School - days .
内莉的 第一的 学校 - 天 .

Nelly 的小学时光。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['neli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [boʊt] .
Nelly and her Boat .
内莉 和 她 船 .

内莉和她的船。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['lɪt(ə)l] ['besi] .
Little Bessie .
小的 贝西 .

小贝西。

[viː] . ['nɛliz] ['vɪzɪt] .
V . Nelly's Visit .
V . 内莉的 访问 .

V. 内莉的来访。

['vaɪ, 'viː] . ['zɛlmə] .
VI . Zelma .
六年级 . 泽尔玛 .

六、泽尔玛。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['mɑːrtn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['kʌz(ə)n] ['regjələs] .
Cousin Regulus .
表哥 雷古勒斯 .

表亲雷古勒斯。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['neli] .

Martin	and	Nelly	.
马丁	和	内莉	.

马丁和内莉。

[eks] . ['mɑːrtn] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

X	.	Martin	on	the	Mountain	.
X	.	马丁	在	这	山	.

X. 马丁在山上。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlər] .

XI	.	Martin	and	the	Miller	.
十一	.	马丁	和	这	磨坊主	.

十一、马丁和磨坊主。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

, [ɔːr] ['dʒipsi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . [[fɔːr]] [[faɪv]]

Trouting	,	or	Gypsying	in	the	Woods	.	[	4	]	[	5	]
鳟鱼	,	或者	吉普赛人	在	这	伍兹	.	[	4	]	[	5	]

鳟鱼垂钓，或林中吉普赛人。[4][5]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['goʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] ['sɛvən]

Going	Nutting	7
去	坚果	7

疯狂7

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [raɪd] [hoʊm] -

The	Ride	Home	27
这	骑	家	-

回家之旅 27

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['wɔːtər] - [kres] -
Water - Cresses 41
水 - 豆瓣菜 -

水芹 41

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['hʌŋgri] ['fɪʃɪz] -
Hungry Fishes 68
饥饿的 鱼类 -

饥饿的鱼 68

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[lɔːst] -
Lost 98
丢失的 -

丢失98

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [nest] - [[sɪks]] [['sɛvən]]
The Nest 122 [6] [7]
这 巢 - [6] [7]

巢穴 122[6][7]

['lɪt(ə)l] ['besi] ;
LITTLE BESSIE ;
小的 贝西 ;

小贝西;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者,

['skwirəlz] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] .
SQUIRRELS , NUTS , AND WATERCRESSES .
松鼠 , 坚果 , 和 西洋菜 .

松鼠、坚果和西洋菜。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['goʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] .
GOING NUTTING .
去 坚果 .

快要疯了。

['besi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] .
Bessie was the only child of a poor widow .
贝西 曾是 这 仅有的 孩子 的 一个 贫穷的 寡妇 .

贝西是一位贫穷寡妇的独生女。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [lɪvd] [ə'loʊn] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,

The	mother	and	daughter	lived	alone	together	in	a	small	house	,
这	母亲	和	女儿	居住地	独自的	一起	在	一个	小的	房子	,

母女俩独自住在一间小房子里。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['nɛliz] [hoʊm] .

about	half	a	mile	from	Nelly's	home	.
关于	一半	一个	英里	从	内莉的	家	.

距离内莉家大约半英里。

['bɛsiz] ['fɑːðər] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .

Bessie's	father	died	when	she	was	quite	young	,	so	young	that	she	did	not	remember	him	.
贝西的	父亲	死亡	什么时候	她	曾是	相当	年轻的	,	所以	年轻的	那	她	做过	不是	记住	他	.

贝西的父亲在她很小的时候就去世了，小到她都不记得他了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

There	was	a	portrait	of	him	,
那里	曾是	一个	肖像	的	他	,

那里挂着他的画像。

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kept] [ɪn] [hɜːr; hər] [tɑːp] ['bjʊroʊ] [drɔːr] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .

which	her	mother	kept	in	her	top	bureau	drawer	in	her	own	room	.
哪个	她	母亲	保留	在	她	顶部	局	抽屉	在	她	自己的	房间	.

她母亲把它放在自己房间最上面的抽屉里。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [[eɪt]]

Occasionally	[	8	]
偶尔	[	8	]

偶尔[8]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

the	little	girl	was	allowed	to	look	at	it	.
这	小的	女孩	曾是	允许	到	看	在	它	.

小女孩被允许去看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] ['veri] [sæd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

It	made	her	feel	very	sad	to	do	so	,
它	制成	她	感觉	非常	伤心	到	做	所以	,

这样做让她感到非常难过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [terz] [roʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lɔːs] .

and	the	tears	rose	in	her	eyes	whenever	she	thought	of	what	her	mother	must	have	suffered	in	so	great	a	loss	.
和	这	眼泪	玫瑰	在	她	眼睛	每当	她	想法	的	什么	她	母亲	必须	有	遭受	在	所以	伟大的	一个	损失	.

每当她想到母亲在如此巨大的损失中遭受的痛苦，她的眼眶就会泛起泪光。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] [tæsk] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə] [ðæt] ['mʌðər] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] ,

In	the	hard	task	which	fell	to	that	mother	of	supporting	herself	and	her	child	,
在	这	难的	任务	哪个	跌倒	到	那	母亲	的	支持	她自己	和	她	孩子	,

那位母亲肩负着养活自己和孩子的重任，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['mɜːrmər] .

she	did	not	murmur	.
她	做过	不是	低语	.

她没有低声抱怨。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [deθ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

Before	her	husband's	death	,	she	had	lived	in	very	comfortable	circumstances	,
前	她	丈夫的	死亡	,	她	有	居住地	在	非常	舒服的	情况	,

在她丈夫去世之前，她的生活条件非常优渥。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈfɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈæftərwərdz] .

but	this	did	not	unfit	her	to	work	for	her	living	afterwards	.
但	这	做过	不是	不合格	她	到	工作	为了	她	活的	然后	.

但这并不妨碍她日后靠自己的劳动谋生。

[ʃiː; ʃi] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [sent] [fruːt] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] ,

She	gathered	and	sent	fruit	to	market	from	her	little	place	,
她	聚集	和	发送	水果	到	市场	从	她	小的	地方	,

她从自己的小农场采摘水果，然后运到市场去卖。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˌhuːmˈevər] [kɛəd] [tuː; tə] [bai] ,

she	made	butter	and	sold	it	to	whomever	cared	to	buy	,
她	制成	黄油	和	卖	它	到	无论谁	关心	到	买	,

她制作黄油，然后卖给任何愿意买的人。

[ʃiː; ʃi] [nɪt] [ˈstɑːkɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈnebəz] - [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [ˈevri] [ˈwɪntər] ,

she	knit	stockings	for	her	neighbors	'	children	,	and	,	every	winter	,
她	针织	长筒袜	为了	她	邻居	-	孩子们	,	和	,	每一个	冬天	,

她为邻居的孩子们织袜子，而且每年冬天，

[ˈkwɪltɪd] [tuː; tə][ˈɔːrdər][æt; ət] [liːst] [wʌn][ˈdʌz(ə)n] [ˈpætʃwɜːrk] [ˈkauntəpeinz] , [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈjeloʊ]

quilted	to	order	at	least	one	dozen	patchwork	counterpanes	,	with	wonderful	yellow
绗缝	到	命令	在	至少	一	打	拼布	床罩	,	和	精彩的	黄色的

[ˈkælɪkoʊ] [sʌnz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsentər] .

calico	suns	in	their	centre	.
印花布	太阳	在	他们的	中心	.

至少有十二条拼布被子是按订单缝制的，中间有漂亮的黄色印花棉布太阳图案。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [det] , [ænd; ənd] [əˈmæs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sʌm; səm]

By	these	means	she	contrived	to	keep	out	of	debt	,	and	amass	a	little	sum
经过	这些	方法	她	人为的	到	保持	出去	的	债务	,	和	积累	一个	小的	和

[bɪˈsaɪdz] . [[naɪn]]

besides	.	[	9	]
除了	.	[	9	]

她通过这些方法设法避免负债，并且还积累了一些积蓄。[9]

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] , [haʊˈevər] ,

At	the	commencement	of	our	story	,	however	,
在	这	开始	的	我们的	故事	,	然而	,

然而，在我们故事的开端，

[ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [hæd; həd][soʊ] [ˈweɪstɪd] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [hɜːr; hər]

a	severe	fit	of	illness	had	so	wasted	her	strength	and	devoured	her
一个	严重	合身	的	疾病	有	所以	浪费	她	力量	和	吞噬	她

[ˈlɪt(ə)l] [miːnz] ,

little	means	,
小的	方法	,

一场重病耗尽了她的体力，也耗尽了她仅有的积蓄。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwɪdoʊ] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

that	the	poor	widow	felt	very	much	discouraged	.
那	这	贫穷的	寡妇	毛毡	非常	很多	灰心	.

这位可怜的寡妇感到非常沮丧。

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [dred] ,

The	approach	of	winter	filled	her	with	dread	,
这	方法	的	冬天	已填	她	和	恐惧	,

冬天的临近让她感到恐惧。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .

for	she	knew	that	it	would	be	to	her	a	time	of	great	suffering	.
为了	她	知道	那	它	会	是	到	她	一个	时间	的	伟大的	痛苦	.

因为她知道那将是她经历巨大痛苦的时期。

[stɪl] , ['fiːb(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [bʌt; bət] ['veri] [ɪ'regjələrli] ,

Still	,	feeble	as	she	was	,	she	managed	to	continue	,	but	very	irregularly	,
仍然	,	微弱	作为	她	曾是	,	她	管理	到	继续	,	但	非常	不规则地	,

['bɛsiz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

Bessie's	reading	and	writing	lessons	.
贝西的	阅读	和	写作	课程	.

尽管她身体虚弱，但她还是设法继续给贝西上阅读和写作课，只是断断续续的。

['besi] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['skɑːlər] ; [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]

Bessie	was	not	a	promising	scholar	;	she	liked	to	do	any	thing	in	the	world
贝西	曾是	不是	一个	有前途	学者	;	她	喜欢	到	做	任何	事物	在	这	世界

[bʌt; bət] ['stʌdi] .

but	study	.
但	学习	.

贝西并不是个有前途的学者；她喜欢做世上任何事，就是不喜欢学习。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ['lɔːŋɪŋli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

She	would	look	longingly	out	of	the	window	a	dozen	times	in	the	course	of	a
她	会	看	渴望地	出去	的	这	窗户	一个	打	时代	在	这	课程	的	一个

['sɪŋg(ə)l] ['les(ə)n] ,

single	lesson	,
单身的	课	,

在一节课的时间里，她会十几次满怀渴望地望向窗外。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [rɪ'pruːvd] [hɜːr; hər][baɪ] ['ræpɪŋ] [hɜːr; hər] ['ræðər] ['smɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði]

and	when	her	mother	reproved	her	by	rapping	her	rather	smartly	on	the
和	什么时候	她	母亲	责备	她	经过	说唱	她	相当	聪明地	在	这

[hed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['θɪmbl] ,

head	with	her	thimble	,
头	和	她	顶针	,

当她母亲用顶针轻轻敲了敲她的头以示责备时，

['besi] [wʊd] ['oʊnli] [læf] , [ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [gest] [hɜːr; hər] [skʌl] [mʌst; məst][biː; bi] [θɪk] ,

Bessie	would	only	laugh	,	and	say	she	guessed	her	skull	must	be	thick	,
贝西	会	仅有的	笑	,	和	说	她	猜对了	她	颅骨	必须	是	厚的	,

贝西只会笑着说，她猜想她的头骨一定很厚。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['les(ə)n] [wʊd] [nɑːt][get] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪmbl] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] ! [-]

for	the	lesson	would	not	get	through	,	and	the	thimble	did	not	hurt	a	bit	!	[	10	]
为了	这	课	会	不是	得到	通过	,	和	这	顶针	做过	不是	伤害	一个	少量	!	[	-	]

]

因为教训没有传达出去，顶针一点也不疼！[10]

['besi] , [ænd; ənd] ['neli] [brʊks] , [ʌv; əv] [huːm] [maɪ] ['riːdɜ-z] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['stɔːriz]

Bessie	,	and	Nellie	Brooks	,	of	whom	my	readers	have	heard	in	the	former	stories
贝西	,	和	内莉	布鲁克斯	,	的	谁	我的	读者	有	听到	在	这	以前的	故事

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

of	this	series	,
的	这	系列	,

我的读者们在本系列的前几篇故事中已经听说过贝西和内莉·布鲁克斯，

[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

were	very	much	attached	to	each	other	.
是	非常	很多	随附的	到	每个	其他	.

他们彼此非常依恋。

['besi] [wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['neli] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Bessie	**was**	**younger**	**than**	**Nellie**	**,**	**but**	**that**	**did**	**not**	**stand**	**in**	**the**	**way**	**of**	**their**
贝西	曾是	年轻	比	内莉	,	但	那	做过	不是	站立	在	这	方式	的	他们的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	**.**
感情	.

贝西比内莉年轻，但这并没有妨碍她们之间的感情。

['neli] , [ɪm'pɜ:rfɪkt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɜ:r'self] ,

Nellie	**,**	**imperfect**	**as**	**she**	**was**	**herself**	**,**
内莉	,	不完善	作为	她	曾是	她自己	,

内莉，尽管她自己并不完美，

[ju:st] [tu:; tə][traɪ] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['besi] [haʊ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɜ:r; hər][waɪld] [weɪz] .

used	**to**	**try**	**sometimes**	**to**	**teach**	**Bessie**	**how**	**to**	**improve**	**her**	**wild**	**ways**	**.**
用过的	到	尝试	有时	到	教	贝西	如何	到	提升	她	荒野	方式	.

过去有时会尝试教贝西如何改掉她桀骜不驯的习性。

['besi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][ræt][hoʊl] ,

Bessie	**would**	**listen**	**and**	**listen**	**,**	**as**	**grave**	**as**	**a**	**cat**	**watching**	**a**	**rat**	**hole**	**,**
贝西	会	听	和	听	,	作为	严重	作为	一个	猫	观看	一个	鼠	洞	,

贝西会仔细地听，就像猫盯着老鼠洞一样严肃。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wʊd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pru:f] ,

but	**her**	**little**	**eyes**	**would**	**twinkle**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**reproof**	**,**
但	她	小的	眼睛	会	闪烁	在	这	中间	的	这	责备	,

但在受到责备时，她的小眼睛会闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ][du:] [dɪ'kler] , [nel] ,

and	**she**	**would**	**burst**	**into**	**a**	**merry**	**shout**	**,**	**and**	**say**	**,**	**"**	**I**	**do**	**declare**	**,**	**Nell**	**,**
和	她	会	爆裂	进入	一个	欢乐	喊	,	和	说	,	"	我	做	宣布	,	内尔	,

然后她会突然欢快地喊道："我郑重宣布，内尔，

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['eni] [ju:z][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['eni] ['betər] .

it	**isn't**	**any**	**use**	**at**	**all**	**to**	**talk**	**to**	**me**	**about**	**being**	**any**	**better**	**.**
它	不是	任何	使用	在	全部	到	讲话	到	我	关于	存在	任何	更好的	.

跟我谈如何变得更好一点都没用。

[aɪm] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] ; [ðeə(r)] [bɔ:rn][tu:; tə][flaɪ][ænd; ənd] [sɪŋ] ,

I'm	**like**	**the**	**little**	**birds**	**;**	**they're**	**born**	**to**	**fly**	**and**	**sing**	**,**
我是	喜欢	这	小的	鸟类	;	它们是	出生	到	飞	和	唱歌	,

我就像那些小鸟；它们生来就会飞翔和歌唱，

[ænd; ənd][aɪm][bɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi] ['hɔ:rɪd] [ænd; ənd] ['nɔ:ti] , [ænd; ənd] [dæns] , [ænd; ənd][kraɪ] ,

and	**I'm**	**born**	**to**	**be**	**horrid**	**and**	**naughty**	**,**	**and**	**dance**	**,**	**and**	**cry**	**,**
和	我是	出生	到	是	可怕的	和	淘气	,	和	舞蹈	,	和	哭	,

[ænd; ənd] [læf] ,

and	**laugh**	**,**
和	笑	,

我生来就是个淘气鬼，会跳舞，会哭泣，会大笑。

[dʒʌst] [wen] [aɪ] ['ʃʊdənt] , — [ðer; ðər] !

just	**when**	**I**	**shouldn't**	**,**	**—**	**there**	**!**
只是	什么时候	我	不应该	,	—	那里	!

就在我不该这么做的时候——就在那里！

[aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [gʊd] , ['eniweɪ] .

I	**can't**	**be**	**good**	**,**	**anyway**	**.**
我	不能	是	好的	,	反正	.

反正我也不可能变好。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][traɪ] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [lʊks] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd] [-]

Sometimes	**I**	**try**	**,**	**and**	**mother**	**looks**	**as**	**pleased**	**as**	**can**	**be**	**,**	**and**	**[**	**11**	**]**
有时	我	尝试	,	和	母亲	看起来	作为	高兴	作为	能	是	,	和	[	-	]

有时我尝试，母亲看起来非常高兴，而且[11]

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['flaʊndər] [streɪt] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ə'gen] .

all	**at**	**once**	**,**	**before**	**I**	**know**	**it**	**,**	**I**	**flounder**	**straight**	**into**	**mischief**	**again**	**.**
全部	在	一次	,	前	我	知道	它	,	我	比目鱼	直的	进入	恶作剧	再次	.

不知不觉中，我又一次陷入了麻烦之中。

" [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːtəm] [deɪ] , ['neli] [ænd; ənd] ['besi] [went] ['nʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**One**	**beautiful**	**autumn**	**day**	**,**	**Nellie**	**and**	**Bessie**	**went**	**nutting**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	一	美丽的	秋天	天	,	内莉	和	贝西	去	坚果	在	这	树林	.

在一个美丽的秋日，内莉和贝西去树林里采坚果。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæd; həd][ə; eɪ]['bæskɪt][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd] ['besi] [hæd; həd][ə; eɪ]

Each	**of**	**the**	**little**	**girls**	**had**	**a**	**basket**	**on**	**her**	**arm**	**,**	**and**	**Bessie**	**had**	**a**
每个	的	这	小的	女孩们	有	一个	篮子	在	她	手臂	,	和	贝西	有	一个

[bæg] [bɪ'saɪdz] ;

bag	**besides**	**;**
包	除了	;

每个小女孩胳膊上都挎着一个篮子，贝西还背着一个包；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ['hevɪli] ['loʊdɪd] .

for	**they**	**had**	**great**	**hopes**	**of**	**coming**	**home**	**heavily**	**loaded**	**.**
为了	他们	有	伟大的	希望	的	未来	家	重度	已加载	.

因为他们满怀希望地想要满载而归。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

It	**was**	**early**	**in**	**October**	**.**
它	曾是	早期的	在	十月	.

当时是十月初。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

The	**leaves**	**of**	**the**	**trees**	**had**	**begun**	**to**	**fall**	**,**
这	树叶	的	这	树木	有	开始	到	落下	,

树叶开始飘落了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlɝz] , [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**those**	**that**	**remained**	**were**	**bright**	**with**	**many**	**colors**	**,**	**the**	**crimson**	**of**	**the**
但	那些	那	剩余	是	明亮的	和	许多	颜色	,	这	赤红	的	这

['meɪp(ə)l] [triːz] [pər'tɪkjələrli] ,

maple	**trees**	**particularly**	**,**
枫	树木	特别	,

但剩下的那些树木却色彩斑斓，尤其是枫树的深红色。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wʊdz] [lʊk] [geɪ] .

making	**the**	**whole**	**woods**	**look**	**gay**	**.**
制作	这	所有的	树林	看	同性恋	.

让整片树林看起来都像同性恋的。

[ə; eɪ][sɔːft] , ['goʊldən][mɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]['oʊnli] [siː] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

A	**soft**	**,**	**golden**	**mist**	**,**	**such**	**as**	**we**	**only**	**see**	**at**	**this**	**season**	**of**	**the**	**year**	**,**
一个	柔软的	,	金的	薄雾	,	这样的	作为	我们	仅有的	看	在	这	季节	的	这	年	,

一层柔和的金色薄雾，只有在这个季节才能见到。

[hʌŋ] ['oʊvər] ['evri] [θɪŋ] ,

hung	**over**	**every**	**thing**	**,**
悬挂	超过	每一个	事物	,

笼罩着一切，

[ænd; ənd] [veɪld] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊd] [pæst][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

and	veiled	even	the	glitter	of	a	little	river	which	flowed	past	the	village	and
和	含蓄	甚至	这	闪光	的	一个	小的	河	哪个	流动	过去的	这	村庄	和

[kɔ:rst] ['ɑ:nwərd][tu:; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

coursed	onward	to	the	ocean	.
课程	向前	到	这	海洋	.

甚至连流经村庄并奔向大海的小河的波光粼粼也被遮蔽了。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [met] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

At	first	the	children	met	with	very	little	success	.
在	第一的	这	孩子们	遇见	和	非常	小的	成功	.

起初，孩子们几乎没有取得任何成功。

[ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [nʌt] - [tri:z] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [-]

The	first	few	nut	-	trees	they	encountered	had	evidently	been	visited	by	[	12	]
这	第一的	很少	坚果	-	树木	他们	遭遇	有	显然	到过	到访	经过	[	-	]

他们遇到的前几棵坚果树显然曾被[12]光顾过。

[sʌm; səm][wʌn] [bɪ'fɔ:r] .

some	one	before	.
一些	一	前	.

之前有人。

[ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] ['træmplɪŋ] [fi:t] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] ,

The	marks	of	trampling	feet	were	visible	on	the	damp	ground	beneath	,
这	标记	的	践踏	脚	是	可见的	在	这	潮湿	地面	下面	,

潮湿的地面上清晰可见踩踏的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ru:d] [heɪst] [æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [bəuθ]

and	the	branches	had	been	stripped	in	such	rude	haste	as	to	take	away	both
和	这	分支	有	到过	脱衣舞	在	这样的	粗鲁的	匆忙	作为	到	拿	离开	两个都

[ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] .

the	leaves	and	the	fruit	.
这	树叶	和	这	水果	.

树枝被粗暴地剥光了，连叶子和果实都被剥掉了。

" [wi:l] [mi:t] ['betər] [lʌk] ['fɜ:rðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [nel] ; " [ðɪs] [ɪz] [tu:] [nɪr] [hoʊm] .

"	We'll	meet	better	luck	further	back	in	the	woods	,	"	said	Nell	;	"	this	is	too	near	home	.
"	出色地	见面	更好的	运气	更远	后退	在	这	树林	,	"	说	内尔	;	"	这	是	也	靠近	家	.

“我们往树林深处走，或许会有更好的运气，”内尔说；“这里离家太近了。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [tu:] ['i:zəli] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] ['eni]

The	village	people	can	come	here	too	easily	for	us	to	expect	to	find	any
这	村庄	人们	能	来	这里	也	容易地	为了	我们	到	预计	到	寻找	任何

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

村民们很容易就能来到这里，所以我们不可能在这里找到任何东西。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ɪn] ['veri] [gʊd] ['spɪrɪts] , ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] ['rɑ:ks] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]

"	They	walked	further	on	in	very	good	spirits	,	climbing	over	rocks	when	they	came	to
"	他们	步行	更远	在	在	非常	好的	烈酒	,	攀登	超过	岩石	什么时候	他们	来了	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们精神抖擞地继续前行，遇到岩石就爬过去。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['empti] ['bæskəts] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ]
and **swinging** **their** **empty** **baskets** **in** **time** **to** **snatches** **of** **songs** **which** **they** **sang**
和 摇摆 他们的 空的 篮子 在 时间 到 抢夺 的 歌曲 哪个 他们 唱
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

他们一边摇晃着空篮子，一边跟着一起唱的歌曲的节奏摇摆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['besi] [stɑːpt] ,
They **had** **gone** **in** **this** **way** **about** **a** **mile** **,** **when** **suddenly** **Bessie** **stopped** **,**
他们 有 已消失 在 这 方式 关于 一个 英里 , 什么时候 突然 贝西 停止 ,

他们这样走了大约一英里后，贝西突然停了下来。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋli] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .
and **fixed** **her** **eyes** **searchingly** **on** **something** **near** **them** **in** **the** **grass** **.**
和 固定的 她 眼睛 仔细地 在 某物 靠近 他们 在 这 草 .

她目光锐利地盯着附近草丛里的某个东西。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] ['neli] .
" **What** **is** **the** **matter** **?** **"** **said** **Nellie** **.**
" 什么 是 这 事情 ? " 说 内莉 .

“出什么事了？”内莉问道。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] ! " [sed] ['besi] , ['sɔːftli] , " [dəunt] [-]
" **Hush** **,** **hush** **!** **"** **said** **Bessie** **,** **softly** **,** **"** **don't** **[** **13** **]**
" 嘘 , 嘘 ! " 说 贝西 , 轻轻 , " 不 [-]

“嘘，嘘！”贝西轻声说道，“不要[13]

[spiːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] !
speak **for** **a** **minute** **till** **I** **see** **!**
说话 为了 一个 分钟 直到 我 看 !

请稍等片刻，等我明白！

[ɪts] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ! "
It's **an** **animal** **!** **"**
它是 一个 动物 ! "

这是一只动物！

" [ə; eɪ] [ber] ? " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , [ɪn] [sʌm; səm] [ə'lɑːrm] , [kwaɪt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] ['bɛsiz] [rɪ'kwest]
" **A** **bear** **?** **"** **exclaimed** **Nellie** **,** **in** **some** **alarm** **,** **quite** **unmindful** **of** **Bessie's** **request**
" 一个 熊 ? " 惊呼 内莉 , 在 一些 警报 , 相当 漫不经心 的 贝西的 要求
[fɔːr; fər] ['saɪləns] ,
for **silence** **,**
为了 沉默 ,

“熊？”内莉惊叫道，语气中带着一丝惊恐，完全没注意到贝西让她保持安静的要求。

[fɔːr; fər] ['neli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ,
for **Nelly** **was** **a** **little** **bit** **of** **a** **coward** **,**
为了 内莉 曾是 一个 小的 少量 的 一个 懦夫 ,

因为内莉有点胆小。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɜːrm] [bɪ'liːf] [ɪn] [ɔːl] [wʊdz] ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] .
and **had** **a** **firm** **belief** **in** **all** **woods** **being** **full** **of** **wild** **animals** **.**
和 有 一个 公司 信仰 在 全部 树林 存在 满的 的 荒野 动物 .

他坚信所有的森林里都充满了野生动物。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['stɑːrt(ə)l] [wət'evər] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [ðæt]
As **she** **spoke** **,** **the** **noise** **seemed** **to** **startle** **whatever** **the** **creature** **was** **that**
作为 她 辐 , 这 噪音 似乎 到 惊吓 任何 这 生物 曾是 那
['besi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,
Bessie **was** **watching** **,**
贝西 曾是 观看 ,

她说话的声音似乎惊扰了贝西正在观察的某种生物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ræn] ['kwɪkli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [græs] ,

for	it	ran	quickly	among	the	dried	leaves	that	strewed	the	grass	,
为了	它	跑	迅速地	之中	这	干燥	树叶	那	散落的	这	草	,

因为它在散落在草地上的枯叶间快速奔跑。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] .

and	bounded	on	a	high	rock	not	far	distant	.
和	有界	在	一个	高的	岩石	不是	远的	遥远	.

然后跃上不远处的一块高岩石。

" [ðer; ðər] ! " [sed] ['besi] , [ɪn][ə; eɪ] [vekst] [toʊn] , " [juːv] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

"	There	!	"	said	Bessie	,	in	a	vexed	tone	,	"	you've	frightened	him	away	.
"	那里	!	"	说	贝西	,	在	一个	烦恼	语气	,	"	你已经	害怕	他	离开	.

“瞧！”贝西恼怒地说，“你把他吓跑了。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [trækt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kept] [stɪl] . "

We	might	have	tracked	him	to	his	hole	if	you	had	kept	still	.	"
我们	可能	有	已追踪	他	到	他的	洞	如果	你	有	保留	仍然	.	"

如果你当时一动不动，我们或许就能追踪到他的洞穴了。

" [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , " [sed] ['neli] , [hæf] [əˈʃeɪmd] .

"	I	was	afraid	it	was	a	bear	,	"	said	Nelly	,	half	ashamed	.
"	我	曾是	害怕的	它	曾是	一个	熊	,	"	说	内莉	,	一半	羞愧	.

“我当时害怕那是一头熊，”内莉有些不好意思地说。

" [ə; eɪ] [ber] ! " [kraɪd] ['besi] , [ɪn] [greɪt] [skɔːrn] ; " [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ber] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] . "

"	A	bear	!	"	cried	Bessie	,	in	great	scorn	;	"	I'd	like	to	see	a	bear	in	these	woods	.	"
"	一个	熊	!	"	哭	贝西	,	在	伟大的	轻蔑	;	"	ID	喜欢	到	看	一个	熊	在	这些	树林	.	"

[-]

[	14	]

[-]

“熊！”贝西轻蔑地喊道，“我倒想看看这片树林里有没有熊。”[14]

" [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	Would	you	?
"	会	你	?

你会吗?

[aɪ] ['wʊdnt] , " [sed] ['neli] .

I	wouldn't	,	"	said	Nelly	.
我	不会	,	"	说	内莉	.

“我不会，”内莉说。

" [aɪ] [miːn] — [wel] — [aɪ] [miːn] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [ber] [əˈraʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]

"	I	mean	—	well	—	I	mean	there	isn't	a	bear	around	here	for	hundreds	of	miles
"	我	意思是	—	出色地	—	我	意思是	那里	不是	一个	熊	大约	这里	为了	数百	的	英里

.

:

.

“我的意思是——嗯——我的意思是方圆几百英里内都没有熊。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɜːrəl] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [əˈweɪ] .

That	was	a	squirrel	you	frightened	away	.
那	曾是	一个	松鼠	你	害怕	离开	.

你吓跑了一只松鼠。

['dɪdnt] [hiː; hi] [lʊk] ['fʌni] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ? "

Didn't	he	look	funny	springing	up	there	?	"
没有	他	看	有趣的	弹簧	向上	那里	?	"

他跳上去的样子是不是很滑稽?

" ['hiːz] [ðer; ðər] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .

"	He's	there	now	,	looking	at	us	.
"	他是	那里	现在	,	寻找	在	我们	.

“他现在就在那里，看着我们。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊʃ] ?

Don't	you	see	his	head	sticking	out	of	that	bush	?
不	你	看	他的	头	粘性	出去	的	那	衬套	?

你没看到他的头从灌木丛里探出来吗?

[wʌt] [braɪt] [aɪz] [hiː; hi][hæz; həz] .

What	bright	eyes	he	has	.
什么	明亮的	眼睛	他	有	.

他的眼睛真明亮。

" ['besi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

"	Bessie	found	that	it	was	so	.
"	贝西	成立	那	它	曾是	所以	.

贝西发现事实的确如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [hed] , ['twɪstɪd] ['ɑːdli] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

There	was	the	squirrel's	head	,	twisted	oddly	on	one	side	,
那里	曾是	这	松鼠的	头	,	扭曲	奇怪	在	一	边	,

那里有一颗松鼠的头，奇怪地向一侧扭曲着。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɜːrbərz] .

in	order	to	get	a	good	view	of	his	disturbers	.
在	命令	到	得到	一个	好的	看法	的	他的	扰乱者	.

为了能清楚地看到骚扰他的人。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] ['æŋkʃəsli] [ɑːn][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]

His	keen	eyes	were	fixed	anxiously	on	them	,	as	though	to	discover	the
他的	敏锐的	眼睛	是	固定的	焦虑地	在	他们	,	作为	尽管	到	发现	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'truːʒ(ə)n] .

cause	of	their	intrusion	.
原因	的	他们的	入侵	.

他锐利的目光焦急地盯着他们，仿佛要找出他们闯入的原因。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [liːpt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] , [ænd; ənd][sæt] ['sterɪŋ] ['sɑːləmli] [æt; ət]

Presently	he	leaped	on	a	branch	of	a	shrub	,	and	sat	staring	solemnly	at
目前	他	跳跃	在	一个	分支	的	一个	灌木	,	和	卫星	凝视	庄严地	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他随即跳到一丛灌木的树枝上，端坐着，神情肃穆地凝视着他们。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][ə; eɪ]['skwɜːrəl] , " [sed] ['besi] , " ['æftər][ɔːl] ;

"	It	can't	be	a	squirrel	,	"	said	Bessie	,	"	after	all	;
"	它	不能	是	一个	松鼠	,	"	说	贝西	,	"	后	全部	;

“它不可能是松鼠，”贝西说，“毕竟；

[ɪts] [teɪl] [ɪz][nɑːt][hæf] ['bʊʃi] [ɔːr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "

its	tail	is	not	half	bushy	or	long	enough	.	"
它是	尾巴	是	不是	一半	茂密的	或者	长的	足够的	.	"

它的尾巴不够蓬松，也不够长。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmps] [laɪk] [wʌn] , " [sed] ['neli] , " [ænd; ənd] [-]

"	It	jumps	like	one	,	"	said	Nellie	,	"	and	[	15	]
"	它	跳跃	喜欢	一	,	"	说	内莉	,	"	和	[	-	]

“它像那样跳，”内莉说，“而且[15]

[ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['skwɜːrəlz] [tuː] .

its	eyes	and	ears	are	just	like	a	squirrel's	too	.
它是	眼睛	和	耳朵	是	只是	喜欢	一个	松鼠的	也	.

它的眼睛和耳朵也和松鼠的一样。

[siː] , [ɪts] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] !

See	,	it's	gray	and	white	!
看	,	它是	灰色的	和	白色的	!

你看，它是灰白色的!

" [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['sloʊli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [kwaɪt] [kloʊz] ,

"	They	approached	slowly	,	the	little	animal	permitting	them	to	come	quite	close	,
"	他们	接近	缓慢地	,	这	小的	动物	允许	他们	到	来	相当	关闭	,

他们慢慢靠近，这只小动物允许他们靠得很近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [teɪl]

and	then	the	children	saw	that	it	was	indeed	a	squirrel	,	but	that	its	tail
和	然后	这	孩子们	锯	那	它	曾是	的确	一个	松鼠	,	但	那	它是	尾巴

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

然后孩子们发现那确实是一只松鼠，但是它的尾巴.....

[baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt] , [bɪn] [tɔːrn] ['nɪrli] [hæf] [ə'weɪ] .

by	some	accident	,	been	torn	nearly	half	away	.
经过	一些	事故	,	到过	撕裂	几乎	一半	离开	.

由于某种意外，被撕掉了将近一半。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , " [sə'dʒestɪd] ['neli] .

"	Perhaps	it	has	been	caught	in	a	trap	,	"	suggested	Nelly	.
"	也许	它	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	,	"	建议	内莉	.

“也许它中了圈套，”内莉猜测道。

" [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , " [sed] ['besi] .

"	Or	in	a	branch	of	a	tree	,	"	said	Bessie	.
"	或者	在	一个	分支	的	一个	树	,	"	说	贝西	.

“或者在树枝上，”贝西说。

" [wel] , ['eniweɪ] , ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [juː; jʊ] .

"	Well	,	anyway	,	little	Mr	.	Squirrel	,	we	shall	know	you	again	if	we	meet	you	.
"	出色地	,	反正	,	小的	先生	.	松鼠	,	我们	将	知道	你	再次	如果	我们	见面	你	.

"

"
"

“总之，小松鼠先生，如果我们再见面，一定能认出你。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , " [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [nʌts]

"	I	should	say	,	"	exclaimed	Nelly	,	"	that	there	must	be	plenty	of	nuts
"	我	应该	说	,	"	惊呼	内莉	,	"	那	那里	必须	是	很多	的	坚果

['sʌmwer] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,

somewhere	near	us	,
某处	靠近	我们	,

“我得说，”内莉惊呼道，“我们附近肯定有很多坚果。”

[ɔːr] [ðæt] [greɪ] ['skwɜːrəl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

or	that	gray	squirrel	would	not	be	likely	to	be	here	.
或者	那	灰色的	松鼠	会	不是	是	可能	到	是	这里	.

否则这只灰松鼠就不太可能出现在这里了。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [naʊ] [set] [ə'baʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] - [triː] ,

"	The	two	girls	now	set	about	searching	for	a	hickory	nut	-	tree	,
"	这	二	女孩们	现在	放	关于	搜索	为了	一个	山胡桃木	坚果	-	树	,

“两个女孩随即开始寻找山核桃树，

[kwaɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɔːk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] [æt; ət] [læst] .

quite	**encouraged**	**in**	**the**	**thought**	**that**	**their**	**walk**	**was**	**to**	**be**	**rewarded**	**at**	**last**	**.**
相当	鼓励	在	这	想法	那	他们的	走	曾是	到	是	奖励	在	最后的	.

想到他们的散步终于要得到回报，他们感到非常鼓舞。

['neli] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [-]

Nelly	**was**	**right**	**in**	**her**	**[**	**16**	**]**
内莉	曾是	正确的	在	她	[	-	]

Nelly 在她的[16]中是对的

[kən'dʒektʃər] .

conjecture	**.**
推测	.

推测。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brˈfɔːr] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

It	**was**	**not**	**long**	**before**	**they**	**recognized**	**the**	**well**	**-**	**known**	**leaf**	**of**	**the**	**species**	**of**
它	曾是	不是	长的	前	他们	认可	这	出色地	-	已知	叶子	的	这	物种	的

[triː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [kwest] .

tree	**of**	**which**	**they**	**were**	**in**	**quest**	**.**
树	的	哪个	他们	是	在	寻求	.

没过多久，他们就认出了他们要寻找的那种树的标志性叶子。

[ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [tə'geðər] , [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] ,

A	**small**	**group**	**of**	**them**	**stood**	**together**	**,**	**not**	**far**	**distant**	**,**
一个	小的	团体	的	他们	站立	一起	,	不是	远的	遥远	,

他们中的一小群人站在一起，距离不远。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [brˈniːθ] [wel]

and	**great**	**was**	**the**	**delight**	**of**	**the**	**children**	**to**	**find**	**the**	**ground**	**beneath**	**well**
和	伟大的	曾是	这	喜	的	这	孩子们	到	寻找	这	地面	下面	出色地

[struːd] [wɪð; wɪθ] [nʌts] ,

strewed	**with**	**nuts**	**,**
散落的	和	坚果	,

孩子们欣喜地发现脚下的地上撒满了坚果。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rʌf] ['aʊtər] ['ʃɛlz] , ['ʌðər] ['oʊnli]

some	**of**	**them**	**lying**	**quite**	**free**	**from**	**their**	**rough**	**outer**	**shells**	**,**	**others**	**only**
一些	的	他们	说谎	相当	自由的	从	他们的	粗糙的	外	贝壳	,	其他的	仅有的

['pɑːrʃəli] ['oʊpənd] ,

partially	**opened**	**,**
部分	打开	,

有些小家伙完全脱离了粗糙的外壳，另一些则只部分裂开。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

while	**many**	**of**	**them**	**were**	**still**	**in**	**the**	**exact**	**state**	**in**	**which**	**they**	**hung**	**upon**	**the**
尽管	许多	的	他们	是	仍然	在	这	精确的	状态	在	哪个	他们	悬挂	之上	这

[triː] .

tree	**.**
树	.

其中许多尸体仍然保持着挂在树上的原状。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌt] ['gæðərər] ,

Of	**course**	**the**	**former**	**were**	**preferred**	**by**	**the**	**little**	**nut**	**gatherers**	**,**
的	课程	这	以前的	是	首选	经过	这	小的	坚果	采集者	,

当然，采摘坚果的小家伙们更喜欢前者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] [fɪl] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd]['bæskəts] ,

but	**it**	**was**	**found**	**that**	**as**	**these**	**did**	**not**	**fill**	**the**	**bag**	**and**	**baskets**	**,**
但	它	曾是	成立	那	作为	这些	做过	不是	充满	这	包	和	篮子	,

但结果发现，这些东西并没有装满袋子和篮子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ʃel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndər] .

it	was	necessary	to	shell	some	of	the	remainder	.
它	曾是	必要的	到	壳	一些	的	这	余	.

还需要对剩余的部分进行去壳处理。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈbesi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

Accordingly	,	Bessie	selected	a	large	flat	stone	,	as	the	scene	of	operation	,
因此	,	贝西	已选	一个	大的	平坦的	石头	,	作为	这	场景	的	手术	,

于是，贝西选择了一块大的扁平石头作为手术地点。

[ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪŋ] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [smɔːl] [wʌn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhæmər] , [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn]

and	providing	herself	with	another	small	one	,	as	a	hammer	,	she	began
和	提供	她自己	和	其他	小的	一	,	作为	一个	锤	,	她	开始

['paʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌnˈʃeld] [nʌts] ,

pounding	the	unshelled	nuts	,
猛击	这	未开壳的	坚果	,

她又拿了一根小木棍当锤子，开始敲打未去壳的坚果。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [-]

and	by	these	means	accumulated	a	[	17	]
和	经过	这些	方法	积累	一个	[	-	]

并通过这些方法积累了[17]

['sekənd] [stɔːr] ; ['neli] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪl] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

second	store	;	Nelly	gathering	them	,	and	making	a	pile	beside	her	,
第二	店铺	;	内莉	采集	他们	,	和	制作	一个	桩	旁	她	,

第二家店；内莉把它们收集起来，堆在她旁边，

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd] [griːn] ['kʌvɝɪŋz] .

ready	to	be	denuded	of	their	hard	green	coverings	.
准备好	到	是	赤裸裸的	的	他们的	难的	绿色的	覆盖物	.

准备剥去它们坚硬的绿色外皮。

" [ðer; ðər] , " [traɪˈʌmfəntli] [sed] ['neli] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ; " [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [toʊld]

"	There	,	"	triumphantly	said	Nelly	,	after	a	little	while	;	"	that	dear	little	squirrel	told
"	那里	,	"	凯旋而归	说	内莉	,	后	一个	小的	尽管	;	"	那	亲爱的	小的	松鼠	讲述

[ðə; ðɪ] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

“瞧，”过了一会儿，内莉得意地说，“那只可爱的小松鼠说的是实话。”

[hɪr] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ][mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Here	is	quite	a	pile	of	shells	showing	the	mark	of	his	teeth	.
这里	是	相当	一个	桩	的	贝壳	显示	这	标记	的	他的	牙齿	.

这里堆着不少贝壳，上面有他牙齿留下的痕迹。

[siː] , ['besi] , [hiː; hi][hæz; həz] ['nɪbəld] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['iːtn] [ðə; ðɪ]

See	,	Bessie	,	he	has	nibbled	away	the	sides	of	all	these	,	and	eaten	the
看	,	贝西	,	他	有	轻咬	离开	这	侧面	的	全部	这些	,	和	吃	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

你看，贝西，他把这些边角料都啃掉了，把肉都吃光了。

[haʊ] ['niːtli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [fæŋz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] !

How	neatly	it	is	done	,	and	what	sharp	little	fangs	he	must	have	!
如何	整齐地	它	是	完毕	,	和	什么	锋利的	小的	獠牙	他	必须	有	!

做得真漂亮，他的小獠牙一定很锋利！

" [ðə; ði][bæg][ænd; ənd]['bæskəts][wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd]
" The bag and baskets were soon filled , and the two children turned
" 这 包 和 篮子 是 很快 已填 , 和 这 二 孩子们 转向
['hoʊmwərd] .
homeward .
回家 .

“袋子和篮子很快就装满了，两个孩子转身往家走去。”

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [wʌn][fɔːr; fər] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
The day was a warm one for that season of the year ,
这 天 曾是 一个 温暖的 一 为了 那 季节 的 这 年 ,

对于那个季节来说，那天是个温暖的日子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bəːdənz] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
and their burdens were very hard to carry on that account .
和 他们的 负担 是 非常 难的 到 携带 在 那 帐户 .

因此，他们肩负的负担非常沉重。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['bæskəts][ænd; ənd] [rest] .
Many a time they paused on the path to put down the baskets and rest .
许多 一个 时间 他们 暂停 在 这 小路 到 放 向下 这 篮子 和 休息 .

他们常常在路上停下来，放下篮子休息。

" [aɪ][hoʊp] , " [sed] ['neli] , " [ðæt] [wen] [wiː; wi][get] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən][roʊd] , [sʌm; səm]['wægən]
" I hope , " said Nelly , " that when we get out to the open road , some wagon
" 我 希望 , " 说 内莉 , " 那 什么时候 我们 得到 出去 到 这 打开 路 , 一些 车皮
[wɪl] [-]
will [18]
将要 [-]

“我希望，”内莉说，“当我们走到开阔的道路上时，会有一些马车[18]

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɪft] .
come along that will give us a lift .
来 沿着 那 将要 给 我们 一个 举起 .

有人能来载我们一程吗?

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [nʌts] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['hevi] ?
Who would have thought that nuts could be so heavy ?
WHO 会 有 想法 那 坚果 可以 是 所以 重的 ?

谁会想到坚果竟然这么重?

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][wɔːrm][ænd; ənd][soʊ] ['θɜːrsti] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ,
I am so warm and so thirsty , I do not know how to get along ,
我 是 所以 温暖的 和 所以 渴 , 我 做 不是 知道 如何 到 得到 沿着 ,

我又热又渴，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brʊk] [ə'baʊt] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] . "
and there isn't a single brook about here that we can drink out of . "
和 那里 不是 一个 单身的 溪 关于 这里 那 我们 能 喝 出去 的 . "

“这附近连一条可以喝水的小溪都没有。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] .
" I'll tell you how we will fix it , " said Bessie .
" 患病的 告诉 你 如何 我们 将要 使固定 它 , " 说 贝西 .

“我会告诉你我们该如何解决这个问题，”贝西说。

" [aɪ] [rɪ'membər] , [læst] [jɪr] , [wen] [aɪ] [keɪm] ['nʌtɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]
" I remember , last year , when I came nutting , I saw a little house , a poor little
" 我 记住 , 最后的 年 , 什么时候 我 来了 坚果 , 我 锯 一个 小的 房子 , 一个 贫穷的 小的
[kən'sɜːrn] ,
concern ,
忧虑 ,

“我记得去年我来这里采摘坚果的时候，看到一间小房子，一个可怜的小家庭，

— [nɑːt][hæf][æz; əz][naɪs][æz; əz]['ɑʊərz] , [ænd; ənd] [dɪr] [noʊz] [ðæt][ɪz] [pʊr] [ɪ'nʌf] ,
— not half as nice as ours , and dear knows that is poor enough ,
— 不是 一半 作为 好的 作为 我们的 , 和 亲爱的 知道 那 是 贫穷的 足够的 ,

——连我们家的一半都不如，亲爱的，她也知道这已经够差劲了。

— ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'loʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]
— standing in the edge of the wood , about half a mile below where we are
— 常设 在 这 边缘 的 这 木头 , 关于 一半 一个 英里 以下 在哪里 我们 是
[naʊ] .
now .
现在 .

——站在树林边缘，大约在我们现在所在位置下方半英里处。

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːp] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ,
We can stop when we get there ,
我们 能 停止 什么时候 我们 得到 那里 ,

我们到了那里就可以停下来了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][tɪn] [kʌp][tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] . "
and I will go in and borrow a tin cup to drink out of the well . "
和 我 将要 去 在 和 借 一个 锡 杯子 到 喝 出去 的 这 出色地 . "

我要进去借个锡杯，从井里喝水。

" [ə; eɪ][hæf] [maɪl] ! " ['ekəud] ['neli] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] ['wɪrinəs] ;
" A half mile ! " echoed Nelly , in a tone of weariness ;
" 一个 一半 英里 ! " 回声 内莉 , 在 一个 语气 的 疲劳 ;

“半英里！”内莉疲惫地重复道；

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ðer; ðər][ɪn][æn; ən]['aʊər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] .
" I don't believe we shall get there in an hour , I am so very , very tired .
" 我 不 相信 我们 将 得到 那里 在 一个 小时 , 我 是 所以 非常 , 非常 疲劳的 .

“我不认为我们一个小时后能到达那里，我真的非常非常累了。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ['sloʊli] , [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [-]
" They walked on slowly , the peculiar [19]
" 他们 步行 在 缓慢地 , 这 奇特 [-]

“他们慢慢地走着，奇特的[19]

['hevinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm][ɑːk'toʊbər][deɪ] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt][tuː; tə][goʊ]
heaviness of the warm October day making each of them feel that to go
沉重 的 这 温暖的 十月 天 制作 每个 的 他们 感觉 那 到 去
['nʌtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] .
nutting in such weather was very hard work .
坚果 在 这样的 天气 曾是 非常 难的 工作 .

十月温暖的天气让人感到沉重，每个人都觉得在这种天气下去采坚果是一件非常辛苦的事情。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
At last the little house presented itself .
在 最后的 这 小的 房子 呈现 本身 .

最后，那间小房子出现在眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] [ɪn'diːd] .
It was a poor place indeed .
它 曾是 一个 贫穷的 地方 的确 .

那确实是个贫穷的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [rʌf] [paɪn] ['bɔrdz] [ðæt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['peɪntɪd] .
It was built of rough pine boards that had never been painted .
它 曾是 建造 的 粗糙的 松树 板 那 有 绝不 到过 绘 .

它由未经油漆的粗糙松木板搭建而成。

[ə; eɪ][dɔːg][leɪ] ['sliːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

A	dog	lay	sleeping	before	the	door	,	the	upper	half	of	which	was	open	,
一个	狗	躺	睡眠	前	这	门	,	这	上	一半	的	哪个	曾是	打开	,

一只狗趴在门前睡觉，门的上半部分敞开着。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	through	which	the	sunshine	poured	into	the	room	.
和	通过	哪个	这	阳光	倾倒	进入	这	房间	.

阳光透过缝隙洒进房间。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] , [æz; əz] ['besi] [hæd; həd] [sed] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [lɑːrdʒ] ,

The	house	stood	,	as	Bessie	had	said	,	on	the	edge	of	the	wood	,	large	,
这	房子	站立	,	作为	贝西	有	说	,	在	这	边缘	的	这	木头	,	大的	,

正如贝西所说，房子矗立在树林边缘，很大。

['fɜːrtl] [fiːldz] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

fertile	fields	extending	in	the	distance	,
沃	字段	扩展	在	这	距离	,

远处绵延着肥沃的田野，

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

on	the	opposite	side	from	that	by	which	the	children	had	approached	it	.
在	这	对面的	边	从	那	经过	哪个	这	孩子们	有	接近	它	.

在与孩子们接近它的方向相反的一侧。

" [juː; jʊ] [nɑːk] , " [sed] ['besi] , ['getɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] ,

"	You	knock	,	"	said	Bessie	,	getting	struck	with	a	fit	of	shyness	,
"	你	敲	,	"	说	贝西	,	获得	击	和	一个	合身	的	害羞	,

“你敲门，”贝西说着，突然感到一阵羞涩。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

as	the	two	walked	up	the	path	to	the	door	.
作为	这	二	步行	向上	这	小路	到	这	门	.

两人沿着小路走向门口。

" [noʊ] , [juː; jʊ] , " [sed] ['neli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	No	,	you	,	"	said	Nelly	,	"	I	don't	know	what	to	say	.
"	不	,	你	,	"	说	内莉	,	"	我	不	知道	什么	到	说	.

“不，是你，”内莉说，“我不知道该说什么。”

" [ðə; ði][dɔːg][gɑːt][ʌp] , [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [-]

"	The	dog	got	up	,	stretched	himself	,	and	[	20	]
"	这	狗	得到	向上	,	拉伸	他自己	,	和	[	-	]

“狗站了起来，伸了个懒腰，然后[20]

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] .

gave	vent	to	a	low	growl	,	as	he	surveyed	the	new	comers	.
给予	发泄	到	一个	低的	咆哮	,	作为	他	调查	这	新的	来者	.

他低声咆哮着，打量着新来的人。

" [gʊd] ['feloʊ] , [naɪs] ['feloʊ] , " [sed] ['besi] , ['koʊksɪŋli] ,

"	Good	fellow	,	nice	fellow	,	"	said	Bessie	,	coaxingly	,
"	好的	同伴	,	好的	同伴	,	"	说	贝西	,	哄骗地	,

“好家伙，好家伙，”贝西哄着说。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ,

putting	out	her	hand	towards	him	as	she	did	so	;	but	the	good	,
推杆	出去	她	手	向	他	作为	她	做过	所以	;	但	这	好的	,

她一边说着，一边向他伸出手；但善良的是，

[naɪs] ['fɛloʊz] [graʊl] ['diːpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] , ['sævɪdʒ] [beɪ] .

nice	fellow's	growl	deepened	into	a	loud	,	savage	bay	.
好的	同伴们	咆哮	加深	进入	一个	大声	,	野蛮的	湾	.

原本温顺的家伙的低吼声变成了响亮而野蛮的嚎叫。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [stɪl] , [ɪ'rezəluːt] ['weðər] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɔːr][nɑːt] .

The	children	stood	still	,	irresolute	whether	to	retreat	or	not	.
这	孩子们	站立	仍然	,	徊	无论	到	撤退	或者	不是	.

孩子们呆立不动，犹豫不决，不知该不该撤退。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [ə; eɪ] [peɪl] , ['sɪkli] [gɜːrl] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Attracted	by	the	noise	,	a	pale	,	sickly	girl	about	fifteen	years	of	age	,	came	to	the	door	,
吸引	经过	这	噪音	,	一个	苍白	,	病弱的	女孩	关于	十五	年	的	年龄	,	来了	到	这	门	,

被噪音吸引，一个面色苍白、体弱多病的女孩，大约十五岁左右，来到了门口。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] ,

and	leaning	over	the	lower	half	which	was	shut	,
和	倾斜	超过	这	降低	一半	哪个	曾是	关闭	,

然后俯身靠近那半封闭的下半部分，

[siːmd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə][æsk] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

seemed	by	looking	at	them	to	ask	what	they	wanted	.
似乎	经过	寻找	在	他们	到	问	什么	他们	通缉	.

似乎在看着他们，问他们想要什么。

" [pliːz] , " [sed] ['besi] ,

"	Please	,	"	said	Bessie	,
"	请	,	"	说	贝西	,

“求求你了，”贝西说。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['lendɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][tɪn] ['dɪpər] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][æt; ət][jʊr; jər] [wel] ? "

"	would	you	mind	lending	me	a	tin	dipper	to	drink	out	of	at	your	well	?	"
"	会	你	头脑	贷款	我	一个	锡	杓	到	喝	出去	的	在	你的	出色地	?	"

“请问您介意借我一个锡制水瓢，让我用它去您家的井里喝水吗？”

" ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [wel] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ;

"	Haven't	got	any	well	,	"	said	the	girl	;
"	还没有	得到	任何	出色地	,	"	说	这	女孩	;

“我没有井，”女孩说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [juːv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .

"	but	you	can	drink	out	of	the	spring	if	you've	a	mind	to	.
"	但	你	能	喝	出去	的	这	春天	如果	你已经	一个	头脑	到	.

“但是，如果你愿意，你可以直接喝泉水。”

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [daʊn] [baɪ] [ðæt] [lɔːg] : [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [raɪt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

There	it	is	,	down	by	that	log	:	it	runs	right	from	under	it	.	[	21	]
那里	它	是	,	向下	经过	那	日志	:	它	跑步	正确的	从	在下面	它	.	[	-	]

它就在那根圆木下面：它就从圆木下面穿过。[21]

[juːl] [faɪnd][ə; eɪ] [mʌg] ['laɪɪŋ] - [lɔːŋ] [saɪd] .

You'll	find	a	mug	lying	'	long	side	.
你会	寻找	一个	马克杯	说谎	-	长的	边	.

你会发现一个杯子横放在地上。

[duː][stɑːp][jʊr; jər] [nɔɪz] , ['taɪgər] .

Do	stop	your	noise	,	Tiger	.
做	停止	你的	噪音	,	老虎	.

老虎，别吵了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [daʊn] [ðer; ðər] ['bæskəts] , [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['veri] ['glædli] .

"	The	children	set	down	their	baskets	,	and	moved	towards	the	spring	very	gladly	.
"	这	孩子们	放	向下	他们的	篮子	,	和	已搬	向	这	春天	非常	乐意	.

孩子们放下篮子，兴高采烈地向泉水走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mʌg] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pjʊr] , [koʊld] ['wɔːtər] .

They	found	the	mug	,	and	each	enjoyed	a	drink	of	the	pure	,	cold	water	.
他们	成立	这	马克杯	,	和	每个	享受	一个	喝	的	这	纯的	,	寒冷的	水	.

他们找到了杯子，各自喝了一口纯净冰凉的水。

[waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [nɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

While	doing	so	,	they	observed	that	near	the	little	barn	at	the	rear	of	the	house	,
尽管	正在做	所以	,	他们	观察到	那	靠近	这	小的	谷仓	在	这	后部	的	这	房子	,

在此过程中，他们注意到，在房子后面的小谷仓附近，

[ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['hɑːnisɪŋ] [ə; eɪ] [sliːk] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lʊkɪŋ] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] ['wægən] ,

a	man	was	harnessing	a	sleek	,	comfortable	looking	horse	to	a	market	wagon	,
一个	男人	曾是	利用	一个	光滑	,	舒服的	寻找	马	到	一个	市场	车皮	,

一个男人正在给一匹看起来体态优美、舒适的马套上马车。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] [pə'tetoz] .

laden	with	cabbages	and	potatoes	.
满载	和	卷心菜	和	土豆	.

里面装满了卷心菜和土豆。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ['lʊkɪŋ] ,

The	man	was	thin	and	white	looking	,
这	男人	曾是	薄的	和	白色的	寻找	,

那人身材瘦削，脸色苍白。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [bed] .

and	it	seemed	to	the	children	as	if	the	proper	place	for	him	were	his	bed	.
和	它	似乎	到	这	孩子们	作为	如果	这	恰当的	地方	为了	他	是	他的	床	.

在孩子们看来，他最合适的地方就是他的床。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

He	did	not	see	the	visitors	,	but	went	on	with	his	work	.
他	做过	不是	看	这	访客	,	但	去	在	和	他的	工作	.

他没有看到来访者，而是继续工作。

[ðə; ði] ['gɝːlz] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [stɪl] [liːnd] [ðə; ði] ['sɪkli] [gɜːrl] .

The	girls	having	finished	drinking	,	returned	to	the	front	door	,	over	which	still	leaned	the	sickly	girl	.
这	女孩们	拥有	完成的	喝	,	返回	到	这	正面	门	,	超过	哪个	仍然	倾斜	这	病弱的	女孩	.

女孩们喝完酒后回到前门，病弱的女孩仍然倚在门上。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['neli] , " [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ;

"	Much	obliged	to	you	,	"	said	Nelly	,	"	it's	a	beautiful	spring	;
"	很多	有义务	到	你	,	"	说	内莉	,	"	它是	一个	美丽的	春天	;

“非常感谢你，”内莉说，“春天真美。”

[klɪr] [ænd; ənd] [koʊld] [æz; əz] ['evər] [aɪ] [sɔː] . " [-]

clear	and	cold	as	ever	I	saw	.	"	[	22	]
清除	和	寒冷的	作为	曾经	我	锯	.	"	[	-	]

我所见过的最晴朗、最寒冷的天气。[22]

" - ['tɪzənt] ['helθi] [ðoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] ; " ['liːstweɪz] ,

"	'	Tisn't	healthy	though	,	"	said	the	girl	;	"	leastways	,
"	-	不是	健康	尽管	,	"	说	这	女孩	;	"	至少	,

“但这不健康，”女孩说；“至少，

[wiː; wi] [θɪŋk] [its] [ðæt] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ɔːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːvər] ['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] .

we	think	it's	that	that	brings	us	all	down	with	the	fever	every	spring	and	fall	.
我们	思考	它是	那	那	带来	我们	全部	向下	和	这	发烧	每一个	春天	和	落下	.

"

"

"

我们认为这就是每年春秋两季让我们都患上高烧的原因。”

" [ðə; ði]['fiːvər] ! " ['ekəud] ['besi] , " [wʌt] ['fiːvər] ? "

"	The	fever	!	"	echoed	Bessie	,	"	what	fever	?	"
"	这	发烧	!	"	回声	贝西	,	"	什么	发烧	?	"

“发烧！”贝西重复道，“什么发烧？”

" [ðə; ði] - ['nei^ə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	The	fever'n	nager	,	"	replied	the	girl	.
"	这	-	纳格尔	,	"	回复	这	女孩	.

“发烧的纳格尔，”女孩回答道。

" ['mʌðər] [ɪz][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

"	Mother	is	in	bed	with	it	now	,
"	母亲	是	在	床	和	它	现在	,

“母亲现在卧床不起，

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['fɑːðər] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,

and	though	father	is	getting	ready	to	go	to	town	to	market	,
和	尽管	父亲	是	获得	准备好	到	去	到	镇	到	市场	,

虽然父亲正准备进城去赶集，

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪn] - [ɪz][ɑːn][hɪm; ɪm] [raɪt] ['paʊərf(ə)l] .

the	shakin	'	is	on	him	right	powerful	.
这	摇晃	-	是	在	他	正确的	强大的	.

他浑身颤抖，力道十足。

[aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kiːps] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] , [tuː] . "

I'm	the	only	one	that	keeps	about	,	and	that	is	much	as	ever	,	too	.	"
我是	这	仅有的	一	那	保持	关于	,	和	那	是	很多	作为	曾经	,	也	.	"

只有我一个人留了下来，而且情况和以前一样。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['besi] .

"	What	makes	you	drink	it	?	"	asked	Bessie	.
"	什么	制作	你	喝	它	?	"	问	贝西	.

“你为什么喝它？”贝西问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ] [sɪk] . "

"	I	wouldn't	,	if	it	made	me	so	sick	.	"
"	我	不会	,	如果	它	制成	我	所以	生病的	.	"

“如果那样会让我感到恶心，我就不会去了。”

" [hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['wɔːtər] [ˌhɪrə'baʊts] . "

"	Have	to	,	"	said	the	girl	,	"	there	is	no	other	water	hereabouts	.	"
"	有	到	,	"	说	这	女孩	,	"	那里	是	不	其他	水	附近	.	"

“没办法，”女孩说，“这附近没有别的水源了。”

" [kɑːnt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [muːv] ? " [sed] ['neli] .

"	Can't	your	father	move	?	"	said	Nelly	.
"	不能	你的	父亲	移动	?	"	说	内莉	.

“你爸爸不能搬家吗？”内莉问道。

[ðə; ði][gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

The	girl	shook	her	head	.
这	女孩	摇晃	她	头	.

女孩摇了摇头。

" ['wʊdnt] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ? " [kən'tɪnjuːd] ['neli] . [-]

"	Wouldn't	he	like	to	,	if	he	could	?	"	continued	Nelly	.	[	23	]
"	不会	他	喜欢	到	,	如果	他	可以	?	"	持续	内莉	.	[	-	]

“如果他能做到，难道他不想吗？”内莉继续说道。[23]

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] , " [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	guess	not	,	"	said	the	girl	,	"	we	mean	to	get	used	to	it	.
"	我	猜测	不是	,	"	说	这	女孩	,	"	我们	意思是	到	得到	用过的	到	它	.

“我想不是吧，”女孩说，“我们打算习惯一下。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [muːv] .

We	can't	afford	to	move	.
我们	不能	买得起	到	移动	.

我们负担不起搬家的费用。

['fɑːðər] [oʊnz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

Father	owns	the	place	,	and	he	has	no	chance	to	sell	it	.
父亲	拥有	这	地方	,	和	他	有	不	机会	到	卖	它	.

房子是父亲的，他没有机会卖掉它。

[ðə; ðɪ] [fɑːrm] [ɪz] [gʊd] , [tuː] .

The	farm	is	good	,	too	.
这	农场	是	好的	,	也	.

农场也不错。

[wiː; wi] [reɪz] [ðə; ðɪ] [best] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ə'raʊnd] [hɪr] .

We	raise	the	best	cabbages	and	potatoes	around	here	.
我们	增加	这	最好的	卷心菜	和	土豆	大约	这里	.

我们这里种的卷心菜和土豆是附近最好的。

[ges] [juːv] [bɪn] ['nʌtɪŋ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

Guess	you've	been	nutting	,	haven't	you	?	"
猜测	你已经	到过	坚果	,	还没有	你	?	"

看来你一直在胡闹，是吧?

" [jes] , " [sed] ['besi] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [praɪd] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ðoʊz] [tuː] ['bæskəts] [ænd; ənd] [ðɪs] [bæg] [fʊl] . "

"	Yes	,	"	said	Bessie	,	with	some	pride	,	"	we	have	those	two	baskets	and	this	bag	full	.	"
"	是的	,	"	说	贝西	,	和	一些	自豪	,	"	我们	有	那些	二	篮子	和	这	包	满的	.	"

“是的，”贝西有些自豪地说，“我们有两个篮子和一个袋子都装满了。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [fʌn] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] ['plezntli] .

"	Is	it	much	fun	?	"	asked	the	girl	pleasantly	.
"	是	它	很多	乐趣	?	"	问	这	女孩	愉快	.

“很好玩吗？”女孩愉快地问道。

" ['splendɪd] , " [sed] ['besi] ; " [dəunt] [juː; jʊ] ['evər] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Splendid	,	"	said	Bessie	;	"	don't	you	ever	try	it	?	"
"	灿烂	,	"	说	贝西	;	"	不	你	曾经	尝试	它	?	"

“太棒了，”贝西说，“你难道从来没试过吗？”

" [noʊ] ; [aɪm] ['ɔːlweɪz] [tuː] [sɪk] [ɪn] [nʌt] ['siːz(ə)n] — [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪks] .

"	No	;	I'm	always	too	sick	in	nut	season	—	have	the	shakes	.
"	不	;	我是	总是	也	生病的	在	坚果	季节	—	有	这	奶昔	.

“不；每到坚果季我都会生病——会发抖。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	I	do	believe	I	should	like	to	some	time	.
但	我	做	相信	我	应该	喜欢	到	一些	时间	.

但我相信我应该会在某个时候想这么做。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz]['goʊɪŋ] [suːn] [ə'gen] ? "

Are	**you**	**two**	**little**	**girls**	**going**	**soon**	**again**	**?**	**"**
是	你	二	小的	女孩们	去	很快	再次	?	"

你们两个小女孩很快又要去旅行了吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['besi] , " [meɪ] [biː; bi][soʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**,**	**"**	**may**	**be**	**so**	**.**
"	我	不	知道	,	"	说	贝西	,	"	可能	是	所以	.

“我不知道,”贝西说，“也许是这样吧。”

[ɪf] [wiː; wi][duː] , [ʃænt] [wiː; wi][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ?

If	**we**	**do**	**,**	**shan't**	**we**	**stop**	**and**	**see**	**if**	**you**	**are**	**able**	**to**	**go**	**along**	**?**
如果	我们	做	,	不会	我们	停止	和	看	如果	你	是	有能力的	到	去	沿着	?

如果我们这么做，是不是应该停下来看看你是否能一起去?

[jʊr; jər] [haʊs] ['iznt] [mʌtʃ] [-]

Your	**house**	**isn't**	**much**	**[**	**24**	**]**
你的	房子	不是	很多	[	-	]

你的房子不怎么样[24]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ; [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

out	**of**	**the**	**way**	**;**	**we**	**can**	**stop**	**just**	**as**	**well**	**as**	**not**	**.**
出去	的	这	方式	;	我们	能	停止	只是	作为	出色地	作为	不是	.

让开；我们可以停下来，也可以不停下来。

" [ðə; ði] [peɪl] [gɜːrl] [lʊkt] [kwaɪt] ['grætɪfaɪd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['besi] ,

"	**The**	**pale**	**girl**	**looked**	**quite**	**gratified**	**at**	**these**	**words**	**of**	**Bessie**	**,**
"	这	苍白	女孩	看起来	相当	满意	在	这些	字	的	贝西	,

听到贝西这番话，面色苍白的女孩似乎很满意。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] " ['ʃeɪks] " [wʊd] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] .

but	**said**	**that**	**she**	**didn't**	**know**	**whether**	**the**	**"**	**shakes**	**"**	**would**	**allow**	**her**	**.**
但	说	那	她	没有	知道	无论	这	"	奶昔	"	会	允许	她	.

但她表示，她不知道这些“颤抖”是否允许她这样做。

" [wel] , " [sed] ['besi] , " [wiː; wi] [wɪl] [stɑːp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**,**	**"**	**we**	**will**	**stop**	**for**	**you**	**,**	**anyway**	**.**
"	出色地	,	"	说	贝西	,	"	我们	将要	停止	为了	你	,	反正	.

“好吧,”贝西说，“无论如何，我们都会停下来等你。”

[maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ðæt] [ðə; ði] [wɔːk] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .

My	**mother**	**would**	**say**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**	**that**	**the**	**walk**	**would**	**do**	**you**	**good**	**.**
我的	母亲	会	说	,	我	是	当然	,	那	这	走	会	做	你	好的	.

我母亲肯定会说，散步对你有好处。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	**-**	**by**	**.**
好的	-	经过	.

再见。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [get] ['betər] [suːn] . "

I	**hope**	**you**	**will**	**all**	**get**	**better**	**soon**	**.**	**"**
我	希望	你	将要	全部	得到	更好的	很快	.	"

希望你们都能早日康复。

" [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , " [dəunt][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['sʌmwer] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊks]

"	**Stop**	**a**	**moment**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**,**	**"**	**don't**	**you**	**live**	**somewhere**	**down**	**by**	**the**	**Brooks**
"	停止	一个	片刻	,	"	说	这	女孩	,	"	不	你	居住	某处	向下	经过	这	布鲁克斯

- [fɑːrm] ? "

'	**farm**	**?**	**"**
-	农场	?	"

“等一下,”女孩说，“你是不是住在布鲁克斯家农场附近？”

" [jes] , " [sed] ['neli] , " [ðæt] [ɪz][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['besi] [laɪvz; lɪvz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'jɑ:nd]

" Yes , " said Nelly , " that is my home , and Bessie lives only a little way beyond

" 是的 , " 说 内莉 , " 那 是 我的 家 , 和 贝西 生活 仅有的 一个 小的 方式 超过

. "

: "

. "

“是的，”内莉说，“那是我的家，贝西就住在不远处。”

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['smaɪlɪŋ] ,

" I thought so , " said the girl , smiling ,

" 我 想法 所以 , " 说 这 女孩 , 微笑 ,

“我就知道，”女孩笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] .

" I think I've seen you when I have been riding by with father .

" 我 思考 我已经 已见 你 什么时候 我 有 到过 骑术 经过 和 父亲 .

“我想我以前和父亲一起骑马路过的时候见过你。”

['hi:z] ['goʊɪŋ] [ðæt] [wei] , [naʊ] : ['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [-]

He's going that way , now : wouldn't you like to get in the [25]

他是 去 那 方式 , 现在 : 不会 你 喜欢 到 得到 在 这 [-]

他现在正往那个方向走：你不想进去吗[25]

['wægən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

wagon with him ?

车皮 和 他 ?

他跟马车一起吗?

[hi:; hi] [wɪl] [pæs] [jʊr; jər] [haʊs] . "

He will pass your house . "

他 将要 经过 你的 房子 . "

他会经过你家。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ɪz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] , " [sed] ['neli] .

" Oh , I guess his load is heavy enough already , " said Nelly .

" 哦 , 我 猜测 他的 加载 是 重的 足够的 已经 , " 说 内莉 .

“哦，看来他肩上的担子已经够重了，”内莉说道。

" ['nɑ:nsens] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] ; " [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [hɪr] , [waɪl] [aɪ][goʊ][æsk][hɪm; ɪm] .

" Nonsense , " said the girl ; " you just wait here , while I go ask him .

" 废话 , " 说 这 女孩 ; " 你 只是 等待 这里 , 尽管 我 去 问 他 .

“胡说，”女孩说，“你在这里等着，我去问他。”

" [ʃi:; ʃi] ['dɑ:rtɪd] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'teɪn] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [mɔ:r] ,

" She darted off before they could detain her , and in a short time more ,

" 她 飞镖 离开 前 他们 可以 扣留 她 , 和 在 一个 短的 时间 更多的 ,

“在他们来得及拘留她之前，她就飞快地逃走了，不久之后，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['wægən] [ə'pɪrd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

the horse and wagon appeared round the corner of the house ,

这 马 和 车皮 出现 圆形的 这 角落 的 这 房子 ,

马车出现在房子拐角处，

[ðə; ði] [mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [hɔ:rs] ([wɪtʃ] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [si:] ,

the man driving the fat horse (which , as far as the children could see ,

这 男人 驾驶 这 胖的 马 (哪个 , 作为 远的 作为 这 孩子们 可以 看 ,

驾着那匹肥马的男人（在孩子们的视线范围内，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][fæt] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs]) , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

was	the	only	fat	living	creature	on	the	place	)	,	and	the	girl	walking	at	the
曾是	这	仅有的	胖的	活的	生物	在	这	地方	)	,	和	这	女孩	步行	在	这

['wægən] [saɪd] .

wagon	side	.
车皮	边	.

（是那里唯一肥胖的活物），还有走在马车旁的女孩。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðem; ðəm] .

"	There	they	are	,	"	the	children	heard	her	say	,	as	she	neared	them	.
"	那里	他们	是	,	"	这	孩子们	听到	她	说	,	作为	她	接近	他们	.

“他们在那儿，”孩子们听到她边说边走近他们。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] [gʊd] ['neɪtʃɘdli] , [ænd; ənd] [beɪd] ['besi] [ænd; ənd] ['neli] [dʒʌmp][ɪn] .

The	man	smiled	good	naturedly	,	and	bade	Bessie	and	Nelly	jump	in	.
这	男人	微笑	好的	自然地	,	和	巴德	贝西	和	内莉	跳	在	.

那人面带和善的微笑，示意贝西和内莉跳上来。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	arranged	a	comfortable	seat	for	them	on	the	board	on	which	he
他	安排	一个	舒服的	座位	为了	他们	在	这	木板	在	哪个	他

[hɪm'self] [sæt] . [-]

himself	sat	.	[	26	]
他自己	卫星	.	[	-	]

他为他们安排了一个舒适的座位，自己也坐在那块木板上。[26]

" [bʌt; bət] ['iznt] [jʊr; jər] [loʊd] ['veri] ['hevi] [ɔːl'redi] , [sɜːr] ? " [æskt] ['neli] .

"	But	isn't	your	load	very	heavy	already	,	sir	?	"	asked	Nelly	.
"	但	不是	你的	加载	非常	重的	已经	,	先生	?	"	问	内莉	.

“可是先生，您的行李不是已经很重了吗？”内莉问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ; " [maɪ] [hɔːrs] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

"	Not	a	bit	of	it	,	"	said	the	farmer	;	"	my	horse	will	find	it	only	a	trifle	,
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	说	这	农民	;	"	我的	马	将要	寻找	它	仅有的	一个	琐事	,

“一点也不，”农夫说，“我的马只会觉得这微不足道。”

[kəm'perd] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] .

compared	to	what	we	usually	take	.
比较的	到	什么	我们	通常	拿	.

与我们通常服用的量相比。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fʊl] ['mɑːrkɪt] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

It	isn't	full	market	day	to	-	morrow	is	the	reason	.
它	不是	满的	市场	天	到	-	明天	是	这	原因	.

原因在于明天不是全市交易日。

[dʒʌmp][ɪn] !

Jump	in	!
跳	在	!

跳进去！

[dʒʌmp][ɪn] !

jump	in	!
跳	在	!

跳进去！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['niːdɪd] [noʊ] ['ʌðər] ['bɪdɪŋ] ,

"	The	children	needed	no	other	bidding	,
"	这	孩子们	需要	不	其他	投标	,

孩子们不需要其他吩咐，

[bʌt; bət] ['klæmbəd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ,

but	clambered	up	by	the	spokes	of	the	great	wheels	and	seated	themselves	,
但	攀爬	向上	经过	这	发言人	的	这	伟大的	车轮	和	坐着	他们自己	,

但它们却攀上大轮子的辐条，坐了下来。

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , [huː] [tʊk] [ðer; ðər] [nʌts] ,

one	on	each	side	of	the	farmer	,	who	took	their	nuts	,
一	在	每个	边	的	这	农民	,	WHO	采取	他们的	坚果	,

农夫两边各有一个人，他们拿走了他们的坚果。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] .

and	placed	them	safely	back	among	his	vegetables	.
和	放置	他们	安全	后退	之中	他的	蔬菜	.

然后把它们安全地放回了蔬菜堆里。

[ðen] [hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [gʊd] - [baɪ] , ['dɑːli] .

Then	he	cracked	his	whip	,	and	called	out	,	"	Good	-	by	,	Dolly	.
然后	他	裂纹	他的	鞭	,	和	称为	出去	,	"	好的	-	经过	,	多莉	.

然后他挥动鞭子，喊道："再见，多莉。"

[aɪl] [biː; bi] [hoʊm] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [tuː; tə] - [naɪt] .

I'll	be	home	about	eleven	o'clock	to	-	night	.
患病的	是	家	关于	十一	点钟	到	-	夜晚	.

我今晚大约十一点到家。

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

Take	good	care	of	your	mother	.
拿	好的	关心	的	你的	母亲	.

好好照顾你的母亲。

" [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

"	The	next	moment	the	little	girls	were	in	the	road	,
"	这	下一个	片刻	这	小的	女孩们	是	在	这	路	,

下一刻，小女孩们就出现在了马路上。

['goʊɪŋ] ['hoʊmwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [sliːk] [hɔːrs] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] . [-]

going	homeward	as	fast	as	the	sleek	horse	could	carry	them	.	[	27	]
去	回家	作为	快速地	作为	这	光滑	马	可以	携带	他们	.	[	-	]

他们乘着骏马，以最快的速度向家的方向飞奔。[27]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [raɪd] [hoʊm] .

THE	RIDE	HOME	.
这	骑	家	.

回家的路。

" [soʊ] [juːv] [bɪn] ['nʌtɪŋ] , [eɪ] ? " [sed] ['mɪstər] . [dɑːrt] ([fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz]

"	So	you've	been	nutting	,	eh	?	"	said	Mr	.	Dart	(	for	that	was	the	farmer's
"	所以	你已经	到过	坚果	,	嗯	?	"	说	先生	.	镖	(	为了	那	曾是	这	农民的

[neɪm]) ,

name	)	,
姓名	)	,

"所以你一直在搞非法采摘啊？"达特先生（那是农夫的名字）说道。

['lʊkɪŋ] [fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wer] [hɪz; ɪz] [tuː]
looking first on one side of him and then on the other , where his two
寻找 第一的 在 一 边 的 他 和 然后 在 这 其他 , 在哪里 他的 二
[kəm'pænjənz] [sæt] .
companions sat .
同伴 卫星 .

他先是看向自己的一侧，然后又看向另一侧，他的两个同伴正坐在那里。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['neli] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['riːəl] [gʊd] [lʌk] [tuː] .
" Yes , sir , " said Nelly , " and we have had real good luck too .
" 是的 , 先生 , " 说 内莉 , " 和 我们 有 有 真实的 好的 运气 也 .

“是的，先生，”内莉说，“而且我们的运气也非常好。”

['oʊnli] [siː] [haʊ] [fʊl] ['aʊər; ɑːr]['bæskəts][ɑːr; ər] . "
Only see how full our baskets are . "
仅有的 看 如何 满的 我们的 篮子 是 . "

看看我们的篮子有多满就知道了。

" ['dɑːli] [toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌm; səm][taɪm] , [tuː; tə][goʊ]
" Dolly told me you were going to stop for her some time , to go
" 多莉 讲述 我 你 是 去 到 停止 为了 她 一些 时间 , 到 去
['nʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
nutting with you ,
坚果 和 你 ,

“多莉告诉我，你会停下来陪她一段时间，和你一起去玩。”

" [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" said the farmer , turning round as he spoke ,
" 说 这 农民 , 转弯 圆形的 作为 他 辐 ,

“农夫说着，一边转过身来，”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒoʊltɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .
and putting a cabbage that was jolting out of the wagon back into its place .
和 推杆 一个 卷心菜 那 曾是 剧烈震动 出去 的 这 车皮 后退 进入 它是 地方 .

并将一颗从马车里弹出来的卷心菜放回原位。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] : [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
" I am glad of that : I hope she will be able to accompany you .
" 我 是 高兴的 的 那 : 我 希望 她 将要 是 有能力的 到 陪伴 你 .

“我很高兴：我希望她能陪你一起去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
If you should [28]
如果 你 应该 [-]

如果你应该[28]

[tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wel] [deɪz] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "
chance to come on one of her well days , I guess she will . "
机会 到 来 在 一 的 她 出色地 天 , 我 猜测 她 将要 . "

我想，如果她身体状况允许的话，她应该会来。

" [wel] [deɪz] , [sɜːr] ? " [æskt] ['besi] .
" Well days , sir ? " asked Bessie .
" 出色地 天 , 先生 ? " 问 贝西 .

“先生，最近怎么样？”贝西问道。

" [jes] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] - ['nei^ə] ['prɪti] [bæd] ,
" Yes ; she has the fever'n nager pretty bad ,
" 是的 ; 她 有 这 - 纳格尔 漂亮的 坏的 ,

“是的，她发烧很严重。”

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [sɪk] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] [deɪ] , [baɪ][tɜːrnz] .

and	that	brings	her	a	sick	day	and	a	well	day	,	by	turns	.
和	那	带来	她	一个	生病的	天	和	一个	出色地	天	,	经过	转弯	.

这样一来，她就会轮流生病和健康。

[its] [ðə; ði] ['nətʃə] - [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] . "

It's	the	natur	'	of	the	disease	.	"
它是	这	自然	-	的	这	疾病	.	"

这是这种疾病的本质。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[sɪk] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] !

sick	every	other	day	!
生病的	每一个	其他	天	!

隔天就生病！

" [kraɪd] ['besi] ; — " [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [tuː] [bæd] !

"	cried	Bessie	;	—	"	well	,	if	that	is	not	too	bad	!
"	哭	贝西	;	—	"	出色地	,	如果	那	是	不是	也	坏的	!

“贝西喊道；——”好吧，如果那还不算太糟的话！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [soʊ] [gʊd] [tuː] .

And	she	seems	so	good	too	.
和	她	似乎	所以	好的	也	.

她看起来也真的很优秀。

[waɪ] , [wiː; wi] [oʊ] [ðɪs] [raɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "

Why	,	we	owe	this	ride	to	her	.	"
为什么	,	我们	欠	这	骑	到	她	.	"

“我们这次搭车都是她的功劳。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " ['dɑːli] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Yes	,	"	said	the	farmer	,	"	Dolly	is	a	pretty	good	little	girl	.
"	是的	,	"	说	这	农民	,	"	多莉	是	一个	漂亮的	好的	小的	女孩	.

“是的，”农夫说，“多莉是个很不错的小女孩。”

['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['dɑːli] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

Never	had	much	trouble	with	Dolly	in	all	her	life	.
绝不	有	很多	麻烦	和	多莉	在	全部	她	生活	.

多莉一生中几乎没遇到过什么麻烦。

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][help] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

She's	always	willin	'	to	help	round	the	house	as	much	as	she	can	,
她是	总是	威林	-	到	帮助	圆形的	这	房子	作为	很多	作为	她	能	,

她总是乐于尽其所能地帮忙做家务。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nei^ə] , [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt]

and	now	that	her	mother	is	down	with	the	nager	,	I	couldn't	get	along	without
和	现在	那	她	母亲	是	向下	和	这	纳格尔	,	我	不能	得到	沿着	没有

[hɜːr; hər] , ['eniweɪ] .

her	,	anyway	.
她	,	反正	.

现在她母亲和那个疯子在一起了，反正没有她我也活不下去。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ['dɑːli] [meɪks] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː 'es] .

In	the	summer	time	Dolly	makes	garden	with	the	best	of	us	.
在	这	夏天	时间	多莉	制作	花园	和	这	最好的	的	我们	.

夏天的时候，多莉的园艺水平不输给我们。

['meni] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ʃiːz] ['saʊd, 'soʊd][wɪð; wɪθ] [greɪn] , [-]
Many is the field she's sowed with grain , [29]
许多 是 这 场地 她是 播种 和 粮食 , [-]

她播种的谷物有很多，[29]

['æftər] [aɪv] ['plaʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
after I've ploughed it up .
后 我已经 耕作 它 向上 .

等我把它犁干净之后。

[hæf] [ʌv; əv] [ðiːz] [er] ['kæbidʒz] ['dɑːli] [kʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [hɜːr'self] .
Half of these ere cabbages Dolly cut and put in the wagon herself .
一半 的 这些 埃雷 卷心菜 多莉 切 和 放 在 这 车皮 她自己 .

这些卷心菜中有一半是多莉自己切好放进马车里的。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ?
You see that little basket back in the corner ?
你 看 那 小的 篮子 后退 在 这 角落 ?

你看到角落里的那个小篮子了吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" The children looked back in the wagon , and there , sure enough , was a
" 这 孩子们 看起来 后退 在 这 车皮 , 和 那里 , 当然 足够的 , 曾是 一个
[smɔːl] ['kʌvərd] ['bæskɪt] ,
small covered basket ,
小的 涵盖 篮子 ,

孩子们回头看向马车，果然，那里有一个带盖的小篮子。

['dʒoʊltɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'tetoz] .
jolting around among the potatoes .
剧烈震动 大约 之中 这 土豆 .

在土豆堆里蹦来蹦去。

" [ðæts] ['dɑːliːz] ['wɔːtər] [kres] , " [sed] ['mɪstər] . [dɑːrt] .
" That's Dolly's water cresses , " said Mr . Dart .
" 那就是 多莉的 水 豆瓣菜 , " 说 先生 . 镖 .

“那是多莉种的水芹，”达特先生说。

" [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][ə; eɪ] [loʊd] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [mʌnθ] [wɪ'ðaʊt] ['dɑːliːz] ['bæskɪt]
" I haven't taken a load to market for the last month without Dolly's basket
" 我 还没有 已采取 一个 加载 到 市场 为了 这 最后的 月 没有 多莉的 篮子
[ʌv; əv] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] .
of watercresses .
的 西洋菜 .

“过去一个月，我每次去市场拉货，都会带上多莉那篮西洋菜。”

[ʃiː; ʃi] ['gædərz] [ðem; ðəm][hɜːr'self] , [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['medoʊ] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] [ænd; ənd]
She gathers them herself , down in our meadow , where the ground is wet and
她 聚集 他们 她自己 , 向下 在 我们的 草地 , 在哪里 这 地面 是 湿的 和
[sɔːft] ,
soft ,
柔软的 ,

她亲自到我们家附近的草地上采摘，那里的土地湿润而松软。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [θraɪv] [laɪk] ['evri] [θɪŋ] .
and where they thrive like every thing .
和 在哪里 他们 蓬勃发展 喜欢 每一个 事物 .

它们像其他所有事物一样在那里茁壮成长。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [pʊr] [naʊ] ,
They seem to be getting poor now ,
他们 似乎 到 是 获得 贫穷的 现在 ,

他们现在似乎越来越穷了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [dɑːl] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] ['meni] [mɔːr] [ðɪs] [jɪr] .

and	I	don't	believe	Doll	will	be	able	to	pick	many	more	this	year	.
和	我	不	相信	玩具娃娃	将要	是	有能力的	到	挑选	许多	更多的	这	年	.

我不认为 Doll 今年还能挑选到很多。

[waɪ] , [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [gɜːrl][hæz; həz] [meɪd] [ɔːf] [ðem; ðəm] [kres] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .

Why	,	the	money	that	girl	has	made	off	them	cresses	is	wonderful	.
为什么	,	这	钱	那	女孩	有	制成	离开	他们	豆瓣菜	是	精彩的	.

哎呀，那个女孩靠种水芹赚的钱真是太棒了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hænd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][tuː; tə] [seɪv] [ə'genst] [

I	always	hand	it	right	over	to	her	,	and	she	puts	it	by	to	save	against	[
我	总是	手	它	正确的	超过	到	她	,	和	她	放置	它	经过	到	节省	反对	[

-]

30	]
-	]

我总是直接把它交给她，她把它放在一边以备不时之需[30]

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

a	time	of	need	.
一个	时间	的	需要	.

危难之际。

[kres] [sel] [dʒʌst] [laɪk] ['waɪldfaɪər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , — [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Cresses	sell	just	like	wildfire	in	our	market	-	place	,	—	I	mean	,	of	course	,
豆瓣菜	卖	只是	喜欢	野火	在	我们的	市场	-	地方	,	—	我	意思是	,	的	课程	,

在我们市场上，水芹菜卖得特别好——我的意思是，当然了。

[faɪn] [wʌnz] [laɪk] [maɪ] ['dɑːliːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [praɪm] . "

fine	ones	like	my	Dolly's	are	in	their	prime	.	"
美好的	一个	喜欢	我的	多莉的	是	在	他们的	主要的	.	"

像我家多莉这样的精品正值鼎盛时期。

" [kres] , " [sed] ['besi] , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] , " [duː] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [peɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər]

"	Cresses	,	"	said	Bessie	,	with	growing	interest	,	"	do	people	really	pay	money	for
"	豆瓣菜	,	"	说	贝西	,	和	生长	兴趣	,	"	做	人们	真的	支付	钱	为了

[kres] ?

cresses	?
豆瓣菜	?

“水芹，”贝西越来越感兴趣地说，“真的有人会花钱买水芹吗？”

[waɪ] , [ðə; ði] [fiːld] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] !

Why	,	the	field	back	of	our	house	is	full	of	'	em	!
为什么	,	这	场地	后退	的	我们的	房子	是	满的	的	-	呃	!

我家后面的田野里到处都是它们！

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] , [θɪk] , [griːn] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] ['helθi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

They	have	great	,	thick	,	green	leaves	,	and	they	look	as	healthy	as	possible	.
他们	有	伟大的	,	厚的	,	绿色的	树叶	,	和	他们	看	作为	健康	作为	可能的	.

"

"
"

它们的叶子又大又厚，呈绿色，看起来非常健康。

" [duː] [ðeɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]['kaɪndli] ; " [wel] ,

"	Do	they	?	"	said	the	farmer	,	smiling	at	her	kindly	;	"	well	,
"	做	他们	?	"	说	这	农民	,	微笑	在	她	亲切地	;	"	出色地	,

“真的吗？”农夫笑着对她说，“嗯，

[ðen] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][jʊr; jər][foʊks][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] .

then	I	can	just	tell	you	your	folks	are	fortunate	.
然后	我	能	只是	告诉	你	你的	各位	是	幸运	.

那我只能说，你的父母很幸运。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [sel] - [ɪm] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

They	ought	to	sell	'	em	and	make	money	out	of	them	.	"
他们	应该	到	卖	-	呃	和	制作	钱	出去	的	他们	.	"

他们应该把它们卖掉，从中赚钱。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " [sed] ['besi] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] ,

"	I	wish	we	could	,	"	said	Bessie	,	clasping	her	hands	at	the	thought	,
"	我	希望	我们	可以	,	"	说	贝西	,	紧握	她	双手	在	这	想法	,

“我真希望我们能做到，”贝西说着，双手交握，想到这里不禁感慨万千。

" [haʊ] [glæd] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] !

"	how	glad	mother	would	be	if	we	could	!
"	如何	高兴的	母亲	会	是	如果	我们	可以	!

“如果我们能做到，母亲该有多高兴啊！”

['mʌðər] [ɪz] [sɪk] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [juːst] , [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] . " [-

Mother	is	sick	,	sir	,	and	cannot	do	all	the	work	she	used	,	to	earn	money	.	"	[	31
母亲	是	生病的	,	先生	,	和	不能	做	全部	这	工作	她	用过的	,	到	赚	钱	.	"	[	-

]

]

]

先生，母亲生病了，不能像以前那样做所有的工作来赚钱了。[31]

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'sɜːrn] ; " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ,

"	Ah	,	"	said	the	former	,	with	a	look	of	concern	;	"	I	am	sorry	to	hear	that	,
"	啊	,	"	说	这	以前的	,	和	一个	看	的	忧虑	;	"	我	是	对不起	到	听到	那	,

“啊，”前者带着关切的神色说道，“听到这个消息我很遗憾。”

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

my	little	girl	.
我的	小的	女孩	.

我的小女儿。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sɪk] [foʊks] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	know	what	it	is	to	be	sick	,	and	have	sick	folks	about	me	.
我	知道	什么	它	是	到	是	生病的	,	和	有	生病的	各位	关于	我	.

我知道生病的滋味，也知道身边有病人是什么感觉。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðə; ði] ['nei^ə] [tuː] ? "

has	she	got	the	nager	too	?	"
有	她	得到	这	纳格尔	也	?	"

她也有那个孩子吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['besi] , " [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [ðæt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

"	No	,	sir	,	"	said	Bessie	,	"	we	don't	have	that	down	our	way	.
"	不	,	先生	,	"	说	贝西	,	"	我们	不	有	那	向下	我们的	方式	.

“不，先生，”贝西说，“我们这里没有那种东西。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [dʌz] [eɪl] ['mʌðər] .

I	don't	know	what	does	ail	mother	.
我	不	知道	什么	做	艾尔	母亲	.

我不知道母亲得了什么病。

[ʃiː; ʃi] [sɔːrt] [oʊ] - [weɪsts] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [grəuz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] . "

She	sort	o	'	wastes	away	and	grows	thin	and	pale	.	"
她	种类	o	-	废物	离开	和	生长	薄的	和	苍白	.	"

她渐渐消瘦，变得面色苍白。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] [its] [ðə; ði] ['nei^ə] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ;
" Like enough it's the nager , " said the farmer ;
" 喜欢 足够的 它是 这 纳格尔 , " 说 这 农民 ;

“就像那匹马足够大了，”农夫说；

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] . "
" there is nothing like it for making a body thin and pale . "
" 那里 是 没有什么 喜欢 它 为了 制作 一个 身体 薄的 和 苍白 . "

“没有什么比它更能让身体变得又瘦又苍白了。”

" [ðæts] ['bɛsiz] [haʊs] , " [kraɪd] ['neli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [rɪ'viːld] [ðer; ðər]
" That's Bessie's house , " cried Nelly , as a sudden turn in the road revealed their
" 那就是 贝西的 房子 , " 哭 内莉 , 作为 一个 突然 转动 在 这 路 揭晓 他们的
[tuː] ['hoʊmz] ,
two homes ,
二 房屋 ,

“那是贝西的房子！”内莉喊道，道路突然转弯，她们的两栋房子出现在眼前。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
at the foot of the hill ,
在 这 脚 的 这 爬坡道 ,

在山脚下，

" [ðæt] [waɪt] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] ['tʃɪmni] . "
" that white one with the smoke curling out of the left hand chimney . "
" 那 白色的 一 和 这 抽烟 冰壶 出去 的 这 左边 手 烟囱 . "

“就是左边烟囱冒着袅袅青烟的那栋白色房子。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" And a nice little place it is too , " said the farmer .
" 和 一个 好的 小的 地方 它 是 也 , " 说 这 农民 .

“而且这地方也挺不错的，”农夫说道。

" [aɪ] [pæs] [raɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [-]
" I pass right by it almost [32]
" 我 经过 正确的 经过 它 几乎 [-]

“我几乎就从它旁边经过[32]

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
every day , and sometimes in the middle of the night ,
每一个 天 , 和 有时 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

每天，有时甚至在半夜，

[wen] [ɔːl] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd] [ə'sliːp] .
when all little girls are in their beds and asleep .
什么时候全部 小的 女孩们 是 在 他们的 床 和 睡着了 .

当所有的小女孩都上床睡觉的时候。

" ['besi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['fɑːrmər] ,
" Bessie looked at the kind - hearted farmer ,
" 贝西 看起来 在 这 种类 - 心地 农民 ,

贝西看着这位心地善良的农夫，

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [tuː; tə][hɜːr'self] [wʌt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [nɪr] [hɜːr; hər][hoʊm][ɪn][ðə; ði]
and wondered to herself what could bring him so near her home in the
和 想知道 到 她自己 什么 可以 带来 他 所以 靠近 她 家 在 这
['naɪtˌtaɪm] .
nighttime .
夜间 .

她不禁纳闷，究竟是什么原因让他在夜里来到她家附近。

[æz; əz][hɜːr; hər] [θɔːts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]

As	her	thoughts	by	this	time	were	pretty	well	filled	with	what	he	called	the
作为	她	想法	经过	这	时间	是	漂亮的	出色地	已填	和	什么	他	称为	这

" ['neiˆə] ,

"	nager	,
"	纳格尔	,

这时，她的脑海里几乎全是他所谓的"青春期"的念头。

" [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər]

"	she	concluded	that	it	must	be	for	the	purpose	of	getting	the	doctor
"	她	结束	那	它	必须	是	为了	这	目的	的	获得	这	医生

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

for	himself	and	his	family	.
为了	他自己	和	他的	家庭	.

她得出结论，这一定是出于为自己和家人找医生的目的。

[ðə; ði]['fɑːrmər] , [haʊ'evər] , [huː] [siːmd] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [suːn] [ˌʌndi'siːvd] [hɜːr; hər] .

The	farmer	,	however	,	who	seemed	fond	of	talking	,	soon	undeceived	her	.
这	农民	,	然而	,	WHO	似乎	喜爱	的	说	,	很快	悄	她	.

然而，这位似乎很爱说话的农夫很快就揭穿了她的谎言。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [draɪv] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]

"	You	see	,	"	he	began	,	"	that	it	is	a	very	long	drive	from	my	house	to
"	你	看	,	"	他	开始	,	"	那	它	是	一个	非常	长的	驾驶	从	我的	房子	到

[taʊn] ,

town	,
镇	,

"你看，"他开口说道，"从我家到镇上开车路途非常遥远。"

[seɪ] [eɪt] [maɪlz] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][stɑːrt][æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] ,

say	eight	miles	,	at	the	least	,	and	when	I	start	as	I	have	to	-	day	,
说	八	英里	,	在	这	至少	,	和	什么时候	我	开始	作为	我	有	到	-	天	,

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] ,

about	sundown	,
关于	日落	,

至少八英里，如果我像今天这样出发，大概在日落时分。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] , ['dʒen(ə)rəli] ,

it	takes	me	,	with	a	heavy	load	,	generally	,
它	需要	我	,	和	一个	重的	加载	,	一般来说	,

通常情况下，我需要背负重物才能做到这一点。

[tɪl] [hæf][pæst] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

till	half	past	eight	o'clock	to	get	to	the	market	.
直到	一半	过去的	八	点钟	到	得到	到	这	市场	.

直到八点半才能赶到市场。

[wel] , [ðen] [aɪ] [ˌʌn'loʊd] , [ænd; ənd] [sel] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['regjələr] [-]

Well	,	then	I	unload	,	and	sell	out	to	a	regular	[	33	]
出色地	,	然后	我	卸下	,	和	卖	出去	到	一个	常规的	[	-	]

然后我就卸货，卖给一个普通的[33]

['kʌstəmər] [aɪ][hæv; həv] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [kiːps] [ə; eɪ][stænd][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

customer	I	have	,	a	man	who	keeps	a	stand	of	all	sorts	of	vegetables	,
顾客	我	有	,	一个	男人	WHO	保持	一个	站立	的	全部	排序	的	蔬菜	,

我有个顾客，他摆了个摊卖各种各样的蔬菜。

[ænd; ənd] [huː] ['dʒen(ə)rəli] [baɪz] [ðem; ðəm]['oʊvər] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

and	who	generally	buys	them	over	night	in	this	way	.
和	WHO	一般来说	购买	他们	超过	夜晚	在	这	方式	.

而他们通常会通过这种方式在夜间购买这些商品。

[ðen] [aɪ][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

Then	I	turn	round	and	come	back	.
然后	我	转动	圆形的	和	来	后退	.

然后我转身回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [wen] [aɪ] [riːtʃ] [hoʊm] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .

It	is	often	eleven	o'clock	when	I	reach	home	and	go	to	bed	.
它	是	经常	十一	点钟	什么时候	我	抵达	家	和	去	到	床	.

我通常晚上十一点到家，然后就上床睡觉了。

['sʌmtaɪmz] , [ə'gen] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz][aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm] [taʊn] , ['dɑːbɪn] [ænd; ənd]

Sometimes	,	again	,	according	to	the	orders	I	have	from	town	,	Dobbin	and
有时	,	再次	,	根据	到	这	订单	我	有	从	镇	,	多宾	和

[aɪ][stɑːrt] — "

I	start	—	"
我	开始	—	"

有时，根据镇上的命令，我和多宾会开始——”

" ['dɑːbɪn] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['besi] , " [ɪz] ['dɑːbɪn] [ðə; ði] [hɔːrs] , [sɜːr] ?

"	Dobbin	?	"	interrupted	Bessie	,	"	is	Dobbin	the	horse	,	sir	?
"	多宾	?	"	中断	贝西	,	"	是	多宾	这	马	,	先生	?

“多宾？”贝西打断道，“多宾是那匹马吗，先生？”

" [ðə; ði]['fɑːrmər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['smaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , " ['dɑːbɪn] [ænd; ənd][aɪ][stɑːrt][æt; ət]

"	The	farmer	nodded	smilingly	,	and	continued	,	"	Dobbin	and	I	start	at
"	这	农民	点头	微笑着	,	和	持续	,	"	多宾	和	我	开始	在

[faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

five	o'clock	in	the	morning	,
五	点钟	在	这	早晨	,

农夫笑着点了点头，继续说道：“我和多宾早上五点就开始干活了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ] ['rætlɪŋ] ['ɪntuː] ['mɑːrkɪt] ,

and	we	go	rattling	into	market	,
和	我们	去	嘎嘎作响	进入	市场	,

于是我们匆匆忙忙地进入市场，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] ['hɜːrɪdli] ['sɔːrtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

just	in	time	to	have	the	things	hurriedly	sorted	and	in	their	places	,
只是	在	时间	到	有	这	事物	匆匆	已排序	和	在	他们的	地方	,

正好赶在最后时刻，把东西匆匆整理好放回原位。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['baɪərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːlz] .

before	the	buyers	begin	to	throng	about	the	stalls	.
前	这	买家	开始	到	人群	关于	这	摊位	.

在买家开始涌向摊位之前。

[aɪ][stɑːp][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][aɪ][get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ,

I	stop	there	a	while	,	but	I	get	home	before	noon	,
我	停止	那里	一个	尽管	,	但	我	得到	家	前	中午	,

我在那里停留了一会儿，但中午之前就到家了。

[ænd; ənd] ['dɑːli] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][maɪ] ['dɪnər] ['redi] [tuː; tə] [rest] [ˌem 'iː] , [waɪl] ['dɑːbɪn] [iːts] [hɪz; ɪz]

and	Dolly	always	has	my	dinner	ready	to	rest	me	,	while	Dobbin	eats	his
和	多莉	总是	有	我的	晚餐	准备好	到	休息	我	,	尽管	多宾	吃	他的

[tuː; tə] [rest] [hɪm; ɪm] . " [-]

to	rest	him	.	"	[	34	]
到	休息	他	.	"	[	-	]

多莉总是准备好我的晚餐让我休息，而多宾则吃他的晚餐来休息。[34]

" [aɪ] [wɪʃ] ['dɑːli] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] , " [sed] ['neli] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	I	wish	Dolly	could	go	to	our	school	,	"	said	Nelly	,	after	a	pause	.
"	我	希望	多莉	可以	去	到	我们的	学校	,	"	说	内莉	,	后	一个	暂停	.

“我希望多莉能来我们学校上学，”内莉停顿了一下后说道。

" [mɪs] ['mɪli] , ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] , [ɪz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] .

"	Miss	Milly	,	our	teacher	,	is	so	good	to	us	all	.
"	错过	米莉	,	我们的	老师	,	是	所以	好的	到	我们	全部	.

“我们的老师米莉小姐对我们所有人都很好。”

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] .

She	lives	in	this	little	house	that	we	are	passing	.
她	生活	在	这	小的	房子	那	我们	是	通过	.

她就住在我们路过的这栋小房子里。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

"	The	farmer	looked	round	at	the	school	-	house	,
"	这	农民	看起来	圆形的	在	这	学校	-	房子	,

农夫环顾四周，打量着那座校舍。

[ænd; ənd] ['neli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

and	Nelly	thought	she	heard	him	sigh	as	he	did	so	.
和	内莉	想法	她	听到	他	叹	作为	他	做过	所以	.

内莉觉得她听到他这样做时叹了口气。

" ['dɑːli] [ɪz][ə; eɪ][smɑːrt][gɜːrl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][gɜːrl] , " [sed] [hiː; hi] , ['greɪvli] ,

"	Dolly	is	a	smart	girl	,	and	a	nice	girl	,	"	said	he	,	gravely	,
"	多莉	是	一个	聪明的	女孩	,	和	一个	好的	女孩	,	"	说	他	,	严重地	,

“多莉是个聪明的女孩，也是个好女孩，”他严肃地说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər]

"	but	I	am	afraid	her	mother
"	但	我	是	害怕的	她	母亲

但我恐怕她是她的母亲

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [gɪv] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [bʊk] [lɑːrnɪn] - .

and	I	can't	give	her	much	book	larnin	'	.
和	我	不能	给	她	很多	书	拉宁	-	.

我无法给她提供太多读书方面的知识。

[wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] : [bʌt; bət][taɪmz] [ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] ['mʌni] [skers] .

Wish	I	could	:	but	times	are	hard	and	money	scarce	.
希望	我	可以	:	但	时代	是	难的	和	钱	稀少	.

我也想这么做，但是时局艰难，钱也紧缺。

['dɑːli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

Dolly	knows	how	to	read	and	write	,	and	I	guess	she	will	have	to	be
多莉	知道	如何	到	读	和	写	,	和	我	猜测	她	将要	有	到	是

['kɑːntent] .

content	.
内容	.

多莉会读书写字，我想她应该会很满足吧。

[hɜːr; hər] [helθ] ['iznt] [strɔːŋ] , ['iːðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stænd] ['stʌdi] . "

Her	health	isn't	strong	,	either	,	and	she	couldn't	stand	study	.	"
她	健康	不是	强的	,	任何一个	,	和	她	不能	站立	学习	.	"

她的身体状况也不好，根本无法学习。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , " [kraɪd] ['neli] ,

"	Here	we	are	,	sir	,	this	is	our	house	,	"	cried	Nelly	,
"	这里	我们	是	,	先生	,	这	是	我们的	房子	,	"	哭	内莉	,

“先生，我们到了，这就是我们的房子！”内莉喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [nɪə] [ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [geɪt] .

as	the	wagon	neared	the	farm	-	house	gate	.
作为	这	车皮	接近	这	农场	-	房子	门	.

马车快到农舍大门时。

" [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ] [lɪft] .

"	I'm	very	much	obliged	to	you	for	my	lift	.
"	我是	非常	很多	有义务	到	你	为了	我的	举起	.

非常感谢你载我一程。

" [ðə; ði]['fɑ:rmər] ['hændɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [-]

"	The	farmer	handed	down	her	basket	of	[	35	]
"	这	农民	递交	向下	她	篮子	的	[	-	]

“农妇把她的篮子[35]递了下来

[nʌts] , [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welkəm] .

nuts	,	and	told	her	she	was	quite	welcome	.
坚果	,	和	讲述	她	她	曾是	相当	欢迎	.

坚果，并告诉她非常欢迎她。

['besi] [kɔ:ld] [aʊt] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər] [droʊv] [ɑ:n] [ə'gen] .

Bessie	called	out	good	-	by	,	and	the	farmer	drove	on	again	.
贝西	称为	出去	好的	-	经过	,	和	这	农民	驾驶	在	再次	.

贝西喊了一声再见，农夫又开车走了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['bɛsiz] [haʊs] .

A	short	distance	brought	them	to	Bessie's	house	.
一个	短的	距离	带来	他们	到	贝西的	房子	.

没走多远，他们就到了贝西家。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪn][hɜ:r; hər][tɜ:rn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] ,

As	she	in	her	turn	was	getting	down	,
作为	她	在	她	转动	曾是	获得	向下	,

当她也开始下车时，

['mɪstər] . [dɑ:rt] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['wɔ:tər] -

Mr	.	Dart	asked	her	if	she	had	any	objections	to	show	him	the	water	-
先生	.	镖	问	她	如果	她	有	任何	反对意见	到	展示	他	这	水	-

[kres] [fi:ld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən] .

cress	field	of	which	she	had	spoken	.
豆瓣菜	场地	的	哪个	她	有	说	.

达特先生问她是否介意带他去看看她刚才提到的那片水芹田。

['besi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] ['dɑ:bɪn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ,

Bessie	was	delighted	to	do	it	,	so	Dobbin	was	tied	to	a	tree	,
贝西	曾是	高兴极了	到	做	它	,	所以	多宾	曾是	系	到	一个	树	,

贝西很乐意这么做，于是多宾就被绑在了一棵树上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	little	girl	led	the	way	to	the	back	of	the	house	.
和	这	小的	女孩	引领	这	方式	到	这	后退	的	这	房子	.

小女孩带头走到房子后面。

" [dʌz] [ðə; ði] [fi:ld] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] .

"	Does	the	field	belong	to	your	mother	?	"	asked	the	farmer	.
"	做	这	场地	属于	到	你的	母亲	?	"	问	这	农民	.

“这块地是你母亲的吗？”农夫问道。

" [jes] , [sɜ:r] , " [sed] ['besi] ,

"	Yes	,	sir	,	"	said	Bessie	,
"	是的	,	先生	,	"	说	贝西	,

“是的，先生，”贝西说。

" [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] [groʊ]

"	this	house	and	the	garden	and	the	wet	meadow	where	the	watercresses	grow
"	这	房子	和	这	花园	和	这	湿的	草地	在哪里	这	西洋菜	生长

, ['mʌðər] [oʊnz] [ðem; ðəm][ɔːl] .

,	mother	owns	them	all	.
,	母亲	拥有	他们	全部	.

“这栋房子、花园和长着西洋菜的湿草地，都属于母亲。”

[ʃiːz] [sɪk] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [sɜːr] ,

She's	sick	now	,	as	I	told	you	,	sir	,
她是	生病的	现在	,	作为	我	讲述	你	,	先生	,

正如我告诉您的，先生，她现在病了。

[ænd; ənd]['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz][ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɪn][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd][kraɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][kɑːnt] [get]

and	oftentimes	she	lies	in	her	bed	and	cries	to	think	we	can't	get
和	经常	她	谎言	在	她	床	和	哭泣	到	思考	我们	不能	得到

[ɑːn] ['betər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

on	better	in	the	world	.
在	更好的	在	这	世界	.

她常常躺在床上哭泣，想到我们在这个世界上无法过得更好。

[aɪ'd] [help] [hɜːr; hər] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . " [-]

I'd	help	her	,	if	I	could	,	but	I	don't	know	any	thing	to	do	.	"	[	36	]
ID	帮助	她	,	如果	我	可以	,	但	我	不	知道	任何	事物	到	做	.	"	[	-	]

如果可以的话，我会帮助她，但我不知道该怎么做。[36]

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wet] ['medoʊ] , [æz; əz] ['besi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

It	did	not	take	long	to	reach	the	wet	meadow	,	as	Bessie	called	it	.
它	做过	不是	拿	长的	到	抵达	这	湿的	草地	,	作为	贝西	称为	它	.

没过多久，我们就到达了贝西口中的那片湿地。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	lay	only	a	stone's	throw	back	of	the	house	.
它	躺	仅有的	一个	石头的	扔	后退	的	这	房子	.

它就在房子后面不远处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] " [wet] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [brʊk] [kɔːrst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	called	"	wet	,	"	because	a	beautiful	brook	coursed	through	it	,
它	曾是	称为	"	湿的	,	"	因为	一个	美丽的	溪	课程	通过	它	,

它之所以被称为“湿地”，是因为一条美丽的溪流从中流过。

[ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [fɔːr; fər]

and	moistened	the	ground	so	much	as	to	render	it	unprofitable	for
和	湿润	这	地面	所以	很多	作为	到	使成为	它	无利可图	为了

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

cultivation	.
栽培	.

并使土地过于潮湿，以至于不适宜耕种。

[ðə; ði] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .

The	watercresses	had	it	all	their	own	way	.
这	西洋菜	有	它	全部	他们的	自己的	方式	.

西洋菜完全按照自己的方式生长。

[ðeɪ] [gruː] [waɪld]['oʊvər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] ,

They	grew	wild	over	nearly	the	whole	field	,
他们	生长	荒野	超过	几乎	这	所有的	场地	,

它们几乎覆盖了整片田野，野生生长。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

and	extended	down	to	the	very	edge	of	the	brook	,
和	扩展	向下	到	这	非常	边缘	的	这	溪	,

一直延伸到小溪边，

[ænd; ənd] [liːnd] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [liːvz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [stemz] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm]

and	leaned	their	beautiful	bright	leaves	and	graceful	stems	into	the	little	stream
和	倾斜	他们的	美丽的	明亮的	树叶	和	优美	茎	进入	这	小的	溪流

,

,

,

它们将美丽明亮的叶子和优美的枝干倾斜到小溪里，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['peblz] .

as	it	flowed	over	the	pebbles	.
作为	它	流动	超过	这	鹅卵石	.

水流过鹅卵石。

['besi] [led][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] [stoʊn] ,

Bessie	led	the	farmer	to	a	large	,	flat	stone	,
贝西	引领	这	农民	到	一个	大的	, 平坦的		石头	,

贝西领着农夫来到一块又大又平的石头前，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][wɪð; wɪθ][draɪ] [fiːt] [ænd; ənd] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [siːn] .

where	they	could	stand	with	dry	feet	and	survey	the	scene	.
在哪里	他们	可以	站立	和	干燥	脚	和	民意调查	这	场景	.

他们可以站在那里，双脚保持干燥，观察现场情况。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] ;

The	sun	was	just	setting	;
这	太阳	曾是	只是	环境	;

太阳刚刚落山；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði]

they	could	see	the	glow	in	the	west	through	the	grove	of	trees	that	skirted	the
他们	可以	看	这	辉光	在	这	西方	通过	这	树林	的	树木	那	裙摆	这

['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;

outer	edge	of	the	field	;
外	边缘	的	这	场地	;

他们透过田野外缘的树林，可以看到西方的光芒；

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][dʒʌst] [tʃɜːrp] [ðer; ðər] ['mɔːrnf(ə)l] [-]

the	birds	were	just	chirping	their	mournful	[	37	]
这	鸟类	是	只是	啁啾声	他们的	悲哀	[	-	]

鸟儿们只是在鸣叫着哀鸣[37]

[ɑːkˈtoʊbər] ['sɔŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [əˈbaʊt] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt]

October	songs	,	as	they	flew	about	,	seeking	for	a	shelter	for	the	coming	night
十月	歌曲	,	作为	他们	飞翔	关于	,	寻求	为了	一个	庇护所	为了	这	未来	夜晚

;

;

;

十月的歌声，如同飞翔的鸟儿，四处寻找着夜晚的栖身之所；

[ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ['ædɪd] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [səˈrenəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .

the	murmur	of	the	brook	added	not	a	little	to	the	serenity	of	the	hour	.
这	低语	的	这	溪	额外	不是	一个	小的	到	这	宁静	的	这	小时	.

潺潺溪水声为这宁静的时刻增添了几分祥和。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [stuːpt] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wet] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði]

The	farmer	stooped	,	and	reaching	his	hand	among	the	wet	earth	where	the
这	农民	弯腰	,	和	到达	他的	手	之中	这	湿的	地球	在哪里	这

[kres] [gruː] ,

cresses	grew	,
豆瓣菜	生长	,

农夫弯下腰，把手伸进长着豆瓣菜的湿润泥土里，

[plʌkt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

plucked	one	,	and	tasted	it	.
拨弦	一	,	和	尝过	它	.

摘下一个，尝了一口。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [aɪ] ['evər] [eɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] ,

"	It	is	as	fine	as	any	I	ever	ate	,	"	said	he	,	"	and	,
"	它	是	作为	美好的	作为	任何	我	曾经	吃	,	"	说	他	,	"	和	,

“这味道和我吃过的任何食物一样好，”他说，“而且，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [siː] , [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['medoʊ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [wʌnz] .

as	far	as	I	see	,	your	mother's	meadow	is	full	of	just	such	ones	.
作为	远的	作为	我	看	,	你的	母亲的	草地	是	满的	的	只是	这样的	一个	.

依我看，你母亲的草地上到处都是这样的树。

[ðə; ði][frɔːst][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]['waɪndz][hæv; həv] [spɔɪld] ['aʊərz] ,

The	frost	and	the	cold	winds	have	spoiled	ours	,
这	霜	和	这	寒冷的	风	有	被宠坏了	我们的	,

霜冻和寒风毁了我们的。

[bʌt; bət] [jɔːrz] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðæt] [hɪl] [bæk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][fɜːrst] - [reɪt] . "

but	yours	are	protected	by	that	hill	back	there	,	and	are	first	-	rate	.	"
但	你的	是	受保护	经过	那	爬坡道	后退	那里	,	和	是	第一的	-	速度	.	"

但是你们的山有后面那座山保护，而且质量一流。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? " [kraɪd] ['besi] ,

"	Do	you	think	we	could	get	money	for	them	?	"	cried	Bessie	,
"	做	你	思考	我们	可以	得到	钱	为了	他们	?	"	哭	贝西	,

“你觉得我们能筹到钱买它们吗？”贝西喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [luːs] [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

jumping	up	and	down	on	the	loose	stone	on	which	they	stood	,
跳	向上	和	向下	在	这	松动的	石头	在	哪个	他们	站立	,

他们站在一块松动的石头上，上下跳动。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [soʊ][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [luːz] [hɜːr; hər] ['bæləns] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː]

until	it	shook	so	as	almost	to	make	her	lose	her	balance	and	fall	into
直到	它	摇晃	所以	作为	几乎	到	制作	她	失去	她	平衡	和	落下	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ;

the	water	;
这	水	;

直到它剧烈摇晃，几乎让她失去平衡跌入水中；

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [wɪl] [baɪ] [ðem; ðəm] ? " [-]

"	do	you	think	people	will	buy	them	?	"	[	38	]
"	做	你	思考	人们	将要	买	他们	?	"	[	-	]

“你认为人们会买它们吗？”[38]

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [smæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]

"	Certainly	,	"	said	the	farmer	,	giving	his	lips	a	final	smack	over	the	remnant	of
"	当然	,	"	说	这	农民	,	给予	他的	嘴唇	一个	最终的	啪	超过	这	剩	的

[ðə; ði] [kres] ,

the	cress	,
这	豆瓣菜	,

“当然，”农夫说着，最后咂了咂嘴，吐掉嘴边剩下的豆瓣菜。

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] ,

"	certainly	I	do	,
"	当然	我	做	,

当然，我的确如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [klɪr] [frʌm; frəm] [wiːdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm]

and	they	are	so	clear	from	weeds	it	will	be	no	trouble	to	gather	them
和	他们	是	所以	清除	从	杂草	它	将要	是	不	麻烦	到	收集	他们

.

:

.

而且它们完全没有杂草，所以采摘起来毫不费力。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? "

What	is	your	name	,	little	girl	?	"
什么	是	你的	姓名	,	小的	女孩	?	"

小姑娘，你叫什么名字?

" ['besi] , [sɜːr] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðɚz] [neɪm] [ɪz] [ðæt] [tuː] .

"	Bessie	,	sir	,	and	my	mother's	name	is	that	too	.
"	贝西	,	先生	,	和	我的	母亲的	姓名	是	那	也	.

“贝西，先生，我母亲也叫贝西。”

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Wouldn't	you	like	to	come	in	and	see	her	for	a	moment	,
不会	你	喜欢	到	来	在	和	看	她	为了	一个	片刻	,

你难道不想进来看看她吗?

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kres] ? "

to	tell	her	about	the	cresses	?	"
到	告诉	她	关于	这	豆瓣菜	?	"

要不要告诉她关于水芹的事?

" [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	Not	to	-	day	,	"	said	the	farmer	,	shaking	his	head	,	and	looking	at	the
"	不是	到	-	天	,	"	说	这	农民	,	摇晃	他的	头	,	和	寻找	在	这

['sɪŋkɪŋ] [sʌn] ;

sinking	sun	;
下沉	太阳	;

“今天不行，”农夫摇了摇头，望着落日说道；

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [leɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][goʊ] ,

"	it	grows	late	,	and	I	have	a	long	journey	to	go	,
"	它	生长	晚的	,	和	我	有	一个	长的	旅行	到	去	,

“夜已深，我还有很长的路要走。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .

but	I'll	tell	you	what	I	will	do	.
但	患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	.

但我会告诉你我将怎么做。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

I	go	to	market	again	the	day	after	to	-	morrow	,
我	去	到	市场	再次	这	天	后	到	-	明天	,

我后天再去市场。

[ænd; ənd][aɪ] [liːv] [hoʊm] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] .

and	I	leave	home	at	five	o'clock	in	the	morning	,	or	thereabouts	.
和	我	离开	家	在	五	点钟	在	这	早晨	,	或者	大约	.

我早上五点左右离开家。

[naʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['trʌblz] ,

Now	,	I'm	sorry	to	hear	of	your	mother's	troubles	,
现在	,	我是	对不起	到	听到	的	你的	母亲的	麻烦	,

听到你母亲的遭遇，我深感遗憾。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

and	I	want	to	help	her	if	I	can	.
和	我	想	到	帮助	她	如果	我	能	.

如果可以，我想帮助她。

[juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [kres] [-]

You	tell	her	all	I	have	said	about	the	cresses	[	39	]
你	告诉	她	全部	我	有	说	关于	这	豆瓣菜	[	-	]

你把我说的关于水芹的一切话都告诉她[39]

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,

bringing	a	good	price	,
带来	一个	好的	价格	,

价格实惠

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['eni] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][jʊr; jər] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['bæskɪt] [fʊl] ,

and	see	if	she	has	any	objections	to	your	gathering	a	big	basket	full	,
和	看	如果	她	有	任何	反对意见	到	你的	采集	一个	大的	篮子	满的	,

看看她对你收集一大篮子东西有没有异议。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][send][tuː; tə]['mɑːrkɪt] [wen] [aɪ] [pæs] [baɪ] .

and	having	it	ready	to	send	to	market	when	I	pass	by	.
和	拥有	它	准备好	到	发送	到	市场	什么时候	我	经过	经过	.

当我路过时，要确保它已经准备好运往市场。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .

I	can	take	one	for	you	just	as	well	as	not	,	three	or	four	times	a	week	.
我	能	拿	一	为了	你	只是	作为	出色地	作为	不是	,	三	或者	四	时代	一个	星期	.

我可以每周为你服用三到四次，效果和不服用一样好。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] ,

Leave	it	just	inside	the	gate	,	and	I	will	get	it	,
离开	它	只是	里面	这	门	,	和	我	将要	得到	它	,

把它放在大门里面，我会去拿。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʌp] . "

for	it	will	be	too	early	for	you	to	be	up	.	"
为了	它	将要	是	也	早期的	为了	你	到	是	向上	.	"

因为现在起床对你来说还太早了。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['besi] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['pɜːrfɪktli] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ;

"	Yes	,	sir	,	"	said	Bessie	,	her	face	perfectly	radiant	with	smiles	;
"	是的	,	先生	,	"	说	贝西	,	她	脸	完美	辐射状	和	微笑	;

“是的，先生，”贝西说道，脸上洋溢着灿烂的笑容；

" [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] — [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	how	good	you	are	to	take	so	much	trouble	—	how	good	you	are	!
"	如何	好的	你	是	到	拿	所以	很多	麻烦	—	如何	好的	你	是	!

“你真好，费了这么多心思——你真好！”

[aɪl] [tel] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "

I'll	tell	mother	all	about	you	,	be	sure	of	that	.	"
患病的	告诉	母亲	全部	关于	你	,	是	当然	的	那	.	"

“我会把你的事全都告诉妈妈，这一点你放心。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	And	now	I	must	be	off	,	"	said	the	farmer	,
"	和	现在	我	必须	是	离开	,	"	说	这	农民	,

“我现在必须走了，”农夫说道。

['stepɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [stoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔɪst] [græs] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz]

stepping	from	the	flat	stone	into	the	moist	grass	and	picking	his	way	as
步进	从	这	平坦的	石头	进入	这	潮湿	草	和	挑选	他的	方式	作为

[wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] ,

well	as	he	could	towards	the	house	,
出色地	作为	他	可以	向	这	房子	,

他从平坦的石头上下来，踏入潮湿的草地，小心翼翼地朝房子走去。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

and	thence	to	the	gate	.
和	因此	到	这	门	.

然后到大门。

['besi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'taɪ] [oʊld] ['dɑːbɪn] .

Bessie	followed	him	to	the	road	,	and	watched	him	untie	old	Dobbin	.
贝西	随后	他	到	这	路	,	和	观看	他	解开	老的	多宾	.

贝西跟着他走到路边，看着他解开了老多宾的绳子。

[ðə; ði] [terz] [keɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , [-]

The	tears	came	in	her	eyes	as	she	called	out	,	[	40	]
这	眼泪	来了	在	她	眼睛	作为	她	称为	出去	,	[	-	]

她喊叫时，眼泪涌上了她的眼眶[40]

" [gʊd] - [baɪ] , [sɜːr] , [gʊd] - [baɪ] .

"	Good	-	by	,	sir	,	good	-	by	.
"	好的	-	经过	,	先生	,	好的	-	经过	.

“再见，先生，再见。”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [tɜːrnd] , [hæf] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [lʊkt] , [ænd; ənd]

"	The	farmer	turned	,	half	smiled	to	see	how	grateful	the	poor	child	looked	,	and
"	这	农民	转向	,	一半	微笑	到	看	如何	感激的	这	贫穷的	孩子	看起来	,	和

[sed] ['kaɪndli] ,

said	kindly	,
说	亲切地	,

农夫转过身，看到可怜的孩子一脸感激，微微一笑，和蔼地说：

" [gʊd] - [baɪ] , ['besi] . " [-]

"	Good	-	by	,	Bessie	.	"	[	41	]
"	好的	-	经过	,	贝西	.	"	[	-	]

“再见，贝西。”[41]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['wɔːtər] - [kres] .

WATER	-	CRESSES	.
水	-	豆瓣菜	.

西洋菜。

['bɛsiz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]

Bessie's	mother	was	both	surprised	and	rejoiced	to	hear	of	the	kindness	of
贝西的	母亲	曾是	两个都	惊讶	和	欣喜若狂	到	听到	的	这	仁慈	的

[ðə; ði]['fɑːrmər] .

the	farmer	.
这	农民	.

贝西的母亲听到农夫的善举，既感到惊讶又高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

It	seemed	to	her	a	great	stroke	of	good	fortune	.
它	似乎	到	她	一个	伟大的	中风	的	好的	财富	.

在她看来，这简直是天大的幸运。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [ɪn] [mɔ:r] ['prɑ:spərəs] [deɪz] [wʌz; wəz]

The	little	sum	of	money	which	she	had	saved	in	more	prosperous	days	was
这	小的	和	的	钱	哪个	她	有	已保存	在	更多的	繁荣	天	曾是

['ɔ:lmoʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

almost	exhausted	,
几乎	筋疲力尽的	,

她以前经济条件好的时候攒下的那点钱也几乎用光了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [θɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] [noʊ] , [ðæt] [wen] [ðɪs]

and	it	had	been	a	bitter	thought	to	her	to	know	,	that	when	this
和	它	有	到过	一个	苦的	想法	到	她	到	知道	,	那	什么时候	这

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [gɔ:n] ,

should	be	gone	,
应该	是	已消失	,

想到这一切终将逝去，她心中便涌起一阵痛苦。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

they	would	have	nothing	.
他们	会	有	没有什么	.

他们将一无所有。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊld] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

The	little	house	in	which	they	lived	could	be	sold	,	it	is	true	,
这	小的	房子	在	哪个	他们	居住地	可以	是	卖	,	它	是	真的	,

他们居住的那间小房子确实可以卖掉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] ,

but	the	widow	had	always	looked	upon	it	in	the	light	of	a	home	,
但	这	寡妇	有	总是	看起来	之上	它	在	这	光	的	一个	家	,

但这位寡妇一直把它视为一个家。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] .

and	not	as	an	article	to	be	disposed	of	for	support	.
和	不是	作为	一个	文章	到	是	处置	的	为了	支持	.

而不是作为需要丢弃的支撑物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第2/4页

[ə; eɪ] ['redi] [kən'sent] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] ['besi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [
A **ready** **consent** **was** **given** **that** **Bessie** **should** **try** **what** **she** **could** **do** **with** **the** **[**
一个 准备好 同意 曾是 给定 那 贝西 应该 尝试 什么 她 可以 做 和 这 [
-]
42 **]**
-]

人们欣然同意贝西应该尝试用[42]做些事情。

['wɔ:tər] - [kres] .
water **-** **cresses** **.**
水 - 豆瓣菜 .

西洋菜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt] ,
The **little** **girl** **was** **delighted** **at** **the** **prospect** **,**
这 小的 女孩 曾是 高兴极了 在 这 前景 ,

小女孩对这个前景感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r'self][ðə; ði]['fju:tʃər] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] .
and **already** **she** **saw** **herself** **the** **future** **possessor** **of** **a** **great** **deal** **of** **money** **.**
和 已经 她 锯 她自己 这 未来 拥有者 的 一个 伟大的 交易 的 钱 .

她已经预见到自己将来会拥有很多财富。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [kres] [ðə; ði] [naɪt] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]
Her **mother** **wanted** **her** **to** **gather** **the** **cresses** **the** **night** **previous** **to** **the**
她 母亲 通缉 她 到 收集 这 豆瓣菜 这 夜晚 以前的 到 这
['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑ:rmər][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
morning **on** **which** **the** **farmer** **was** **expected** **,**
早晨 在 哪个 这 农民 曾是 预期的 ,

她母亲让她在农夫来访的前一天晚上采摘水芹菜。

[bʌt; bət][ɪn][hɜ:r; hər] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
but **in** **her** **enthusiasm** **,**
但 在 她 热情 ,

但她热情洋溢，

['besi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] ['freʃər] [ænd; ənd]['naɪsər] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['mɑ:rkɪt]
Bessie **insisted** **that** **they** **would** **be** **far** **fresher** **and** **nicer** **when** **they** **reached** **market**
贝西 坚持 那 他们 会 是 远的 更清新 和 更漂亮 什么时候 他们 达到 市场
[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:][soʊ][æt; ət] ['deɪbreɪk] ;
if **she** **should** **do** **so** **at** **daybreak** **;**
如果 她 应该 做 所以 在 拂晓 ;

贝西坚持认为，如果她在黎明时分把这些水果运到市场，它们会更加新鲜美味；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] ['feɪθfəli] [tu:; tə][raɪz][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [fi:t] .
and **she** **promised** **faithfully** **to** **rise** **in** **sufficient** **time** **to** **accomplish** **the** **feat** **.**
和 她 承诺 忠实 到 上升 在 充足的 时间 到 完成 这 特技 .

她信守承诺，会在足够的时间里起床完成这项壮举。

" [bʌt; bət] , [maɪ][tʃaɪld] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,
" **But** **,** **my** **child** **,** **"** **said** **her** **mother** **,**
" 但 , 我的 孩子 , " 说 她 母亲 ,

“但是，我的孩子，”她母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][best] [kres] ,

"	it	will	not	be	light	enough	for	you	to	choose	the	best	cresses	,
"	它	将要	不是	是	光	足够的	为了	你	到	选择	这	最好的	豆瓣菜	,

“光线不够亮，你无法挑选出最好的水芹菜。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [meɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [θruː] ,

and	the	farmer	may	come	before	you	get	through	,
和	这	农民	可能	来	前	你	得到	通过	,

农夫可能在你通过之前就到了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] .

and	of	course	we	could	not	ask	him	to	wait	.
和	的	课程	我们	可以	不是	问	他	到	等待	.

我们当然不能让他等。

[noʊ] , ['gæðər] [ðem; ðəm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['kerfəli] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [pʊr] [wʌnz] ,

No	,	gather	them	late	in	the	afternoon	,	carefully	select	the	poor	ones	,
不	,	收集	他们	晚的	在	这	下午	,	小心	选择	这	贫穷的	一个	,

不，要在傍晚时分收集它们，仔细挑选出那些体弱的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [-]

and	the	dead	leaves	and	grasses	that	may	be	mingled	with	them	,	[	43	]
和	这	死的	树叶	和	草	那	可能	是	混合	和	他们	,	[	-	]

以及可能混杂其中的枯叶和枯草[43]

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [oʊk] [peɪl] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər] .

and	the	rest	put	in	the	oak	pail	and	cover	them	with	clean	water	.
和	这	休息	放	在	这	橡木	桶	和	覆盖	他们	和	干净的	水	.

其余的放入橡木桶中，并用清水覆盖。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪz] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

In	the	morning	you	can	rise	as	early	as	you	please	,
在	这	早晨	你	能	上升	作为	早期的	作为	你	请	,

早上你可以想早起多久就早起多久。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm] [ʌp] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] ,

and	fasten	them	up	securely	in	the	large	basket	,
和	系	他们	向上	安全地	在	这	大的	篮子	,

并将它们牢牢地固定在大篮子里。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] [jɔːr'self] ,

and	be	ready	to	give	them	to	the	farmer	yourself	,
和	是	准备好	到	给	他们	到	这	农民	你自己	,

并准备好亲自将它们交给农民。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [hiː; hi] ['paːsiz] .

if	you	would	like	to	do	so	when	he	passes	.
如果	你	会	喜欢	到	做	所以	什么时候	他	通过	.

如果你愿意的话，在他去世后这样做。

" ['besi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['waɪzɪst] .

"	Bessie	acknowledged	that	this	was	wisest	.
"	贝西	已确认	那	这	曾是	最明智的	.

贝西承认这是最明智的做法。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['mɔːrnɪŋ] ,

Accordingly	,	towards	the	latter	part	of	the	day	before	the	appointed	morning	,
因此	,	向	这	后者	部分	的	这	天	前	这	任命	早晨	,

因此，在指定日期前一天的下午晚些时候，

[ʃiː; ʃi][prə'vaɪdɪd][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['sɪzərz] ,

she	provided	herself	with	a	basket	and	the	garden	scissors	,
她	假如	她自己	和	一个	篮子	和	这	花园	剪刀	,

她给自己准备了一个篮子和一把园艺剪刀。

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

to	go	down	to	the	brook	and	begin	her	undertaking	.
到	去	向下	到	这	溪	和	开始	她	承诺	.

她走到小溪边，开始她的工作。

['priːviəs] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] ,

Previous	to	doing	so	,	however	,
以前的	到	正在做	所以	,	然而	,

但在此之前，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [geɪ] [læf] ,

she	put	her	head	in	her	mother's	room	and	called	out	with	a	gay	laugh	,
她	放	她	头	在	她	母亲的	房间	和	称为	出去	和	一个	同性恋	笑	,

她把头探进母亲的房间，发出爽朗的笑声。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mʌðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [jet] , [siː] [ɪf] [aɪ]

"	good	-	by	,	mother	,	I	am	going	to	make	a	fortune	for	you	yet	,	see	if	I
"	好的	-	经过	,	母亲	,	我	是	去	到	制作	一个	财富	为了	你	然而	,	看	如果	我

[dəunt] !

don't	!
不	!

“再见了，妈妈，我一定会为你赚一大笔钱，你等着瞧！”

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [smaɪld] , [ænd; ənd] [wen] ['besi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['laɪtli] [daʊn]

"	Her	mother	smiled	,	and	when	Bessie	shut	the	door	and	jumped	lightly	down
"	她	母亲	微笑	,	和	什么时候	贝西	关闭	这	门	和	跳了起来	轻轻	向下

[-]

[	44	]
[	-	]

“她的母亲笑了，贝西关上门，轻轻地跳了下去[44]

[ðə; ði] [sterz] , [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

the	stairs	,	two	at	a	time	,
这	楼梯	,	二	在	一个	时间	,

一次两级台阶，

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['hoʊpflnəs] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn'fjoəʊzɪŋ]

she	felt	as	though	her	child's	courage	and	hopefulness	were	really	infusing
她	毛毡	作为	尽管	她	孩子的	勇气	和	希望	是	真的	输液

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['hoʊpflnəs] ['ɪntuː] [hɜːr'self] .

courage	and	hopefulness	into	herself	.
勇气	和	希望	进入	她自己	.

她感觉孩子的勇气和希望也深深地感染了她自己，让她充满了勇气和希望。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['klɪpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kres] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːl] [hɜːr; hər] [neɪm] . "

"	She	was	clipping	at	the	cresses	,	when	she	heard	some	one	call	her	name	.	"
"	她	曾是	剪裁	在	这	豆瓣菜	,	什么时候	她	听到	一些	一	称呼	她	姓名	.	"

— [piː] . - .

—	p	.	45	.
—	p	.	-	.

“她正在修剪水芹菜，这时她听到有人叫她的名字。”——第 45 页。

['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lʌŋz] , ['besi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Singing	at	the	top	of	her	lungs	,	Bessie	set	to	work	.
歌唱	在	这	顶部	的	她	肺	,	贝西	放	到	工作	.

贝西扯着嗓子唱歌，然后开始干活。

['nevər] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

Never	had	she	felt	as	light	-	hearted	and	happy	.
绝不	有	她	毛毡	作为	光	-	心地	和	快乐的	.

她从未感到如此轻松快乐。

[ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['kælɪkoʊ] [dres] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['eɪprən] ,

She	tucked	up	her	calico	dress	a	little	way	,	into	the	strings	of	her	apron	,
她	塞进去	向上	她	印花布	裙子	一个	小的	方式	,	进入	这	字符串	的	她	围裙	,

她把印花布连衣裙的裙摆往上掖了一点，塞进了围裙的系带里。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wet] , [ænd; ənd] [druː] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd]

in	order	to	keep	it	out	of	the	wet	,	and	drew	off	her	shoes	and
在	命令	到	保持	它	出去	的	这	湿的	,	和	画	离开	她	鞋	和

['stɑːkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

为了避免弄湿，她脱掉了鞋袜。

[ðen] ['ɑːrmɪŋ] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪzərz] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] ['vɪgərəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kres] ; ['teɪkɪŋ]

Then	arming	herself	with	the	scissors	,	she	cut	vigorously	among	the	cresses	;	taking
然后	武装	她自己	和	这	剪刀	,	她	切	大力	之中	这	豆瓣菜	;	采取

[ker] , [haʊ'evər] ,

care	,	however	,
关心	,	然而	,

然后她拿起剪刀，在水芹菜丛中用力剪裁；不过，她也很小心。

[tuː; tə] [tʃuːz] ['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] ,

to	choose	only	those	that	presented	a	fine	appearance	,
到	选择	仅有的	那些	那	呈现	一个	美好的	外貌	,

只选择那些外观漂亮的。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['spesɪmənz] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

for	she	was	determined	that	the	first	specimens	the	farmer	took	with	him	,
为了	她	曾是	决定	那	这	第一的	标本	这	农民	采取	和	他	,

因为她决心要让农夫带走的第一批标本.....

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [faɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪərz] ,

should	be	so	fine	as	to	attract	the	attention	of	the	buyers	,
应该	是	所以	美好的	作为	到	吸引	这	注意力	的	这	买家	,

应该足够精美，能够吸引买家的注意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

and	thus	induce	them	to	come	again	.
和	因此	诱导	他们	到	来	再次	.

从而促使他们再次光临。

[ə; eɪ] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['besi] !

A	shrewd	little	business	woman	was	Bessie	!
一个	精明	小的	商业	女士	曾是	贝西	!

贝西真是个精明的小女商人!

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] [stoʊnz] [-]

She	had	her	basket	sitting	on	some	stones	[	45	]
她	有	她	篮子	坐着	在	一些	石头	[	-	]

她把篮子放在一些石头上[45]

[nɪr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɜːrðər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ,

near	her	,	and	when	she	moved	further	up	and	down	the	brook	,
靠近	她	,	和	什么时候	她	已搬	更远	向上	和	向下	这	溪	,

在她附近，当她沿着小溪上下游动时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [muːv] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] .

she	was	careful	always	to	move	that	also	.
她	曾是	小心	总是	到	移动	那	还	.

她总是很小心地移动那东西。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['klɪpɪŋ]

She	was	singing	away	as	loudly	and	heartily	as	she	could	,	and	clipping
她	曾是	歌唱	离开	作为	高声	和	衷心地	作为	她	可以	,	和	剪裁

[æt; ət][ðə; ði] [kres] ,

at	the	cresses	,
在	这	豆瓣菜	,

她一边放声高歌，一边修剪水芹菜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl] [hɜːr; hər] [neɪm] .

when	she	heard	some	one	call	her	name	.
什么时候	她	听到	一些	一	称呼	她	姓名	.

当她听到有人叫她的名字时。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [neɪmd] ['mɑːrtn] ,

She	looked	up	,	and	there	stood	a	boy	about	fourteen	years	old	,	named	Martin	,
她	看起来	向上	,	和	那里	站立	一个	男生	关于	十四	年	老的	,	命名	马丁	,

她抬起头，看到一个大约十四岁的男孩站在那里，名叫马丁。

[huː] [lɪvd] [ɑːn] ['nɛliz] ['fɑːðɚz] [fɑːrm] .

who	lived	on	Nelly's	father's	farm	.
WHO	居住地	在	内莉的	父亲的	农场	.

住在内莉父亲农场里的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] ['fɪgjər] [wɪtʃ]

He	looked	as	though	he	wanted	very	much	to	laugh	at	the	odd	figure	which
他	看起来	作为	尽管	他	通缉	非常	很多	到	笑	在	这	奇怪的	数字	哪个

['besi] [kʌt] ;

Bessie	cut	;
贝西	切	;

他看起来好像很想嘲笑贝西那古怪的身影；

[hɜːr; hər] [sʌn] - ['bɑːnɪt] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ɪts] [strɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nek] , [hɜːr; hər] [dres] [tʌkt] [ʌp]

her	sun	-	bonnet	hanging	by	its	strings	to	her	neck	,	her	dress	tucked	up
她	太阳	-	引擎盖	绞刑	经过	它是	字符串	到	她	脖子	,	她	裙子	塞进去	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,

to	the	knees	,
到	这	膝盖	,

她的遮阳帽用绳子挂在脖子上，裙子撩到膝盖处。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz] [ɪn][wʌn][hænd] , [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

a	pair	of	shears	in	one	hand	,	an	enormous	basket	in	the	other	,
一个	一对	的	剪	在	一	手	,	一个	巨大的	篮子	在	这	其他	,

一手拿着剪刀，一手拿着一个巨大的篮子。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

and	both	of	her	bare	feet	in	the	brook	.
和	两个都	的	她	裸	脚	在	这	溪	.

她的两只光脚都浸在小溪里。

" [waɪ] , ['besi] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] !

"	Why	,	Bessie	,	"	said	Martin	,	"	what	a	noise	you	have	been	making	!
"	为什么	,	贝西	,	"	说	马丁	,	"	什么	一个	噪音	你	有	到过	制作	!

“哎呀，贝西，”马丁说，“你吵得真厉害！”

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] ['riːəl] [laʊd] , [ænd; ənd][aɪ] ['hwisld] [tuː] ,

I	called	you	four	or	five	times	real	loud	,	and	I	whistled	too	,
我	称为	你	四	或者	五	时代	真实的	大声	,	和	我	吹口哨	也	,

我大声喊了你四五次，还吹了口哨。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [went] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [-]

and	yet	you	went	on	singing	[	46	]
和	然而	你	去	在	歌唱	[	-	]

然而你却继续唱歌[46]

- [oʊld][foʊks][æt; ət][hoʊm] , - [ænd; ənd] - ['lɪt(ə)l][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

'	Old	folks	at	home	,	'	and	'	Little	drops	of	water	,
-	老的	各位	在	家	,	-	和	-	小的	滴	的	水	,

“家里的老人们”，以及“小水滴”，

- [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər] [ɪrz] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [vɔɪs] [bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] ! "

'	as	though	your	ears	were	not	made	to	hear	any	voice	but	your	own	!	"
-	作为	尽管	你的	耳朵	是	不是	制成	到	听到	任何	嗓音	但	你的	自己的	!	"

“仿佛你的耳朵除了自己的声音之外，什么声音都听不到！”

" [ðæts] - [kɔːz] [aɪm][soʊ] ['hæpi] , " [sed] ['besi] .

"	That's	'	cause	I'm	so	happy	,	"	said	Bessie	.
"	那就是	-	原因	我是	所以	快乐的	,	"	说	贝西	.

“那是因为我太高兴了，”贝西说。

" [waɪ] , ['mɑːrtn] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ] [oʊn] ['lɪvɪŋ] , — [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	Why	,	Martin	,	I'm	beginning	to	earn	my	own	living	,	—	think	of	that	.
"	为什么	,	马丁	,	我是	开始	到	赚	我的	自己的	活的	,	—	思考	的	那	.

“马丁，我开始自食其力了——想想吧。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [ðoʊ] ?

Isn't	it	fun	though	?
不是	它	乐趣	尽管	?

难道不好玩吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪrər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

"	and	she	splashed	through	the	stream	to	have	a	nearer	talk	with	her
"	和	她	溅起	通过	这	溪流	到	有	一个	更近	讲话	和	她

['vɪzɪtər] .

visitor	.
游客	.

她涉水穿过溪流，想和来访者更近距离地交谈。

" ['ɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrtn] ; " [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

"	Earning	your	living	!	"	repeated	Martin	;	"	well	,	I	should	call	playing	in	the	brook	,
"	收入	你的	活的	!	"	重复	马丁	;	"	出色地	,	我	应该	称呼	玩耍	在	这	溪	,

“谋生！”马丁重复道；“嗯，我应该把在小溪里玩耍也称作谋生吧。”

[æz; əz][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [naʊ] , ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] . "

as	you	seemed	to	be	just	now	,	any	thing	but	that	.	"
作为	你	似乎	到	是	只是	现在	,	任何	事物	但	那	.	"

就像你刚才那样，总之什么都行，就是别那样。

" ['pleɪɪŋ] ! " ['ekəud] ['besi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪg][gɜːrl][ʌv; əv][naɪn]

"	Playing	!	"	echoed	Bessie	,	with	some	indignation	,	"	I	am	a	big	girl	of	nine
"	玩耍	!	"	回声	贝西	,	和	一些	愤慨	,	"	我	是	一个	大的	女孩	的	九

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“玩耍！”贝西带着些许愤慨重复道，“我现在已经九岁了，是个大姑娘了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] .

and	I	am	not	going	to	play	any	more	;	I	am	going	to	work	.
和	我	是	不是	去	到	玩	任何	更多的	;	我	是	去	到	工作	.

我不打算再玩了，我要去工作了。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [kres] ? "

Don't	you	see	these	cresses	?	"
不	你	看	这些	豆瓣菜	?	"

你没看到这些水芹吗?

" [jes] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [-]
" Yes , " said Martin , " but they're not good for much , are they ? " [47]
" 是的 , " 说 马丁 , " 但 它们是 不是 好的 为了 很多 , 是 他们 ? " [-]

“是的，”马丁说，“但它们没什么用处，不是吗？”[47]

" [gʊd] ! " [læft] ['besi] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] , [kwaɪt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] [ber] ['æŋklz] , " [gʊd] !
" Good ! " laughed Bessie , capering about , quite unmindful of bare ankles , " Good !
" 好的 ! " 笑了 贝西 , 嬉戏 关于 , 相当 漫不经心 的 裸 脚踝 , " 好的 !

“好！”贝西笑着蹦蹦跳跳，完全不顾自己光着的脚踝，“好！”

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
I shouldn't wonder much if they were .
我 不应该 想知道 很多 如果 他们 是 .

如果真是那样，我也不应该感到奇怪。

[waɪ] , ['mɑːrtn] ['reɪ] , [aɪm][tuː; tə] [sel] - [ɪm] ,
Why , Martin Wray , I'm to sell ' em ,
为什么 , 马丁 雷 , 我是 到 卖 - 呃 ,

为什么，马丁·雷，我要把它们卖出去。

[ænd; ənd] [get] ['mʌni] [fɔːr; fər] - [ɪm] — ['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [tɪl] [maɪ] ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] [soʊ] [fʊl] [ðæt]
and get money for ' em — plenty of it — till my pockets are so full that
和 得到 钱 为了 - 呃 — 很多 的 它 — 直到 我的 口袋 是 所以 满的 那
[ðeɪ] ['kænɑːt] [hoʊld] ['eni] [mɔːr] — [ðer; ðər] ! "
they cannot hold any more — there ! "
他们 不能 抓住 任何 更多的 — 那里 ! "

给他们弄钱——弄很多钱——直到我的口袋装得满满的，再也装不下为止——就是这样！”

" ['mʌni] ! " [sed] ['mɑːrtn] , " [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ['piːp(ə)l] [bai] [kres] ?
" Money ! " said Martin , " you don't mean to say people buy cresses ?
" 钱 ! " 说 马丁 , " 你 不 意思是 到 说 人们 买 豆瓣菜 ?

“钱！”马丁说，“你不会是说有人买水芹吧？”

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
What can they do with them ? "
什么 能 他们 做 和 他们 ? "

他们可以用它们做什么？

" [iːt] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['besi] , ['prɑːmptli] ; " ['mʌðər] [sez] [rɪtʃ] [foʊks] [bai] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]
" Eat ' em , " replied Bessie , promptly ; " mother says rich folks buy them to make
" 吃 - 呃 , " 回复 贝西 , 及时 ; " 母亲 说道 富有的 各位 买 他们 到 制作
['ɪntuː]['sælədz] ,
into salads ,
进入 沙拉 ,

“吃掉它们吧，”贝西立刻回答道；“妈妈说有钱人买它们是为了做沙拉。”

— ['mʌstərd] , ['pepər] , [sɔːlt] , ['vɪnɪgər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
— mustard , pepper , salt , vinegar , and all that sort of thing , you know .
— 芥末 , 胡椒 , 盐 , 醋 , 和 全部 那 种类 的 事物 , 你 知道 .

芥末、胡椒、盐、醋等等，你知道的。

['mʌðər] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn][ðer; ðər] [praɪm] [naʊ] .
Mother says they are just in their prime now .
母亲 说道 他们 是 只是 在 他们的 主要的 现在 .

母亲说他们现在正值壮年。

" ['mɑːrtn] [stuːpt] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kres] .
" Martin stooped and helped himself to a handful of the cresses .
" 马丁 弯腰 和 帮助 他自己 到 一个 少数 的 这 豆瓣菜 .

马丁弯下腰，摘了一把水芹菜。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ðer; ðər]['fleɪvər] , [bʌt; bət] [meɪd] [raɪ] ['feɪsɪz]['oʊvər][ðem; ðəm] . [-]

He	did	not	seem	to	like	their	flavor	,	but	made	wry	faces	over	them	.	[	48	]
他	做过	不是	似乎	到	喜欢	他们的	味道	,	但	制成	讽刺	面孔	超过	他们	.	[	-	]

他似乎不喜欢它们的味道，但还是做了个鬼脸。[48]

" [dɪr] , [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [ðeɪ] [baɪt] !

"	Dear	,	dear	,	"	he	said	,	"	how	they	bite	!
"	亲爱的	,	亲爱的	,	"	他	说	,	"	如何	他们	咬	!

“哎呀，哎呀，”他说，“它们咬人真厉害！”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [tʌŋ] [ɔːf] . "

They	will	take	my	tongue	off	.	"
他们	将要	拿	我的	舌头	离开	.	"

他们会把我的舌头割掉。

" [ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] ['besi] , ['kuːlli] , " [ðæts] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	That's	the	beauty	of	'	em	,	"	said	Bessie	,	coolly	,	"	that's	a	proof	that	they	are
"	那就是	这	美丽	的	-	呃	,	"	说	贝西	,	冷静地	,	"	那就是	一个	证明	那	他们	是

[gʊd] .

good	.
好的	.

“这就是它们的妙处，”贝西冷静地说，“这证明它们是好的。”

['mʌðər] [sez] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [flæt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] [ðeɪ] [dəunt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] . "

Mother	says	when	they	grow	flat	and	insipid	they	don't	bring	a	fair	price	.	"
母亲	说道	什么时候	他们	生长	平坦的	和	平淡	他们	不	带来	一个	公平的	价格	.	"

母亲说，如果它们变得扁平乏味，就卖不出好价钱了。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ðɪs] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] .

"	But	isn't	this	late	in	the	year	for	them	?	"	asked	her	visitor	.
"	但	不是	这	晚的	在	这	年	为了	他们	?	"	问	她	游客	.

“但对他们来说，现在不是已经是年底了吗？”来访者问道。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ; " [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl][krɑːp] ,

"	No	,	"	was	the	answer	;	"	this	is	just	the	best	of	the	fall	crop	,
"	不	,	"	曾是	这	回答	;	"	这	是	只是	这	最好的	的	这	落下	庄稼	,

“不，”回答说，“这只是秋季收成中最好的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [læst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɔːl] ['wɪntər] ,

and	they	will	last	for	a	month	or	six	weeks	,	and	maybe	all	winter	,
和	他们	将要	最后的	为了	一个	月	或者	六	周	,	和	或许	全部	冬天	,

它们会持续一个月或六周，甚至可能整个冬天。

[ɪf] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz][maɪld] .

if	the	season	is	mild	.
如果	这	季节	是	温和的	.

如果季节温和。

[meɪ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [sprɪŋ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm]

May	is	the	great	spring	month	for	them	,	and	October	the	one	in	the	autumn
可能	是	这	伟大的	春天	月	为了	他们	,	和	十月	这	一	在	这	秋天

.

:
.

五月是他们最爱的春天，十月则是他们最爱的秋天。

['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [læst] ['krɪsməs] ,

Mother	told	me	she	brushed	the	snow	away	from	a	little	patch	last	Christmas	,
母亲	讲述	我	她	刷过	这	雪	离开	从	一个	小的	修补	最后的	圣诞节	,

母亲告诉我，去年圣诞节她把一小块地方的积雪拂去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz]['evər] . "

and	there	they	were	just	as	fresh	and	green	as	ever	.	"
和	那里	他们	是	只是	作为	新鲜的	和	绿色的	作为	曾经	.	"

它们依然像往常一样新鲜翠绿。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ? " [æskt] ['mɑːrtn] .

"	And	who	are	you	going	to	sell	them	to	?	"	asked	Martin	.
"	和	WHO	是	你	去	到	卖	他们	到	?	"	问	马丁	.

“那你打算把它们卖给谁呢？”马丁问道。

" [ə; eɪ]['fɑːrmər] , " ['ænsər] ['besi] , " [huː] [-]

"	A	farmer	,	"	answered	Bessie	,	"	who	[	49	]
"	一个	农民	,	"	回答	贝西	,	"	WHO	[	-	]

“一位农民，”贝西回答说，“他[49]

[laɪvz; lɪvz][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nʌtɪŋ] [wʊdz] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɑːrkɪt] . "

lives	up	in	the	nutting	woods	has	promised	to	take	them	to	market	.	"
生活	向上	在	这	坚果	树林	有	承诺	到	拿	他们	到	市场	.	"

住在榛子林里的人答应把它们运到市场去卖。

" [oʊ] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] .

"	Oh	,	"	said	Martin	,	"	that	reminds	me	of	what	I	came	for	.
"	哦	,	"	说	马丁	,	"	那	提醒	我	的	什么	我	来了	为了	.

“哦，”马丁说，“这让我想起了我来的目的。”

['neli] [nuː] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [baɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ,

Nelly	knew	I	had	to	pass	by	here	to	-	day	with	a	letter	,
内莉	知道	我	有	到	经过	经过	这里	到	-	天	和	一个	信	,

内莉知道我今天必须带着信来这里一趟，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] ['nʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	she	asked	me	to	inquire	if	you	would	go	nutting	with	her	and
和	她	问	我	到	查询	如果	你	会	去	坚果	和	她	和

[ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

me	to	-	morrow	.
我	到	-	明天	.

她让我问问你明天是否愿意和她还有我一起去玩坚果。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

She	wants	to	stop	for	another	little	girl	too	,	I	believe	.	"
她	想要	到	停止	为了	其他	小的	女孩	也	,	我	相信	.	"

我相信，她也想停下来帮助另一个小女孩。

" ['dɑːli] ? " [sed] ['besi] .

"	Dolly	?	"	said	Bessie	.
"	多莉	?	"	说	贝西	.

“多莉？”贝西问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrtn] , " [wʌt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Martin	,	"	what	her	name	was	.
"	我	不	知道	,	"	回复	马丁	,	"	什么	她	姓名	曾是	.

“我不知道，”马丁回答说，“她叫什么名字。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['fiːvər][ænd; ənd]['eɪgjuː] . "

She	said	it	was	a	girl	who	had	the	fever	and	ague	.	"
她	说	它	曾是	一个	女孩	WHO	有	这	发烧	和	疟疾	.	"

她说那是个发烧疟疾的女孩。

" [ðæts] ['dɑːli] ! " [kraɪd] ['besi] , ['dʒɔɪfəli] , " ['dɑːli] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] .

"	That's	Dolly	!	"	cried	Bessie	,	joyfully	,	"	Dolly	has	it	awful	.
"	那就是	多莉	!	"	哭	贝西	,	欣喜地	,	"	多莉	有	它	可怕	.

“那是多莉！”贝西高兴地喊道，“多莉的日子太难过了。”

[dʒʌst] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [sper] [ˌem 'i:] .

Just	wait	here	a	minute	while	I	run	ask	mother	if	she	can	spare	me	.
只是	等待	这里	一个	分钟	尽管	我	跑步	问	母亲	如果	她	能	空闲的	我	.

你在这里稍等片刻，我去问问妈妈能不能让我出去一下。

" [ʃi:; ʃi] [went] ['skɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	She	went	skipping	in	the	house	,
"	她	去	跳过	在	这	房子	,

她在屋里蹦蹦跳跳的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hɜ:r; hər] [ber] [fi:t] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['skɪpɪŋ] [aʊt] [ə'gen] . [-]

and	in	a	short	time	her	bare	feet	were	heard	skipping	out	again	.	[	50	]
和	在	一个	短的	时间	她	裸	脚	是	听到	跳过	出去	再次	.	[	-	]

不久之后，又听到了她光着脚蹦蹦跳跳的声音。[50]

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [traɪ'ʌmfəntli] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [sʌn] - ['bɑ:nɪt] , " ['mʌðər] [toʊld] [ˌem 'i:] - [jes] . -

"	Yes	,	"	she	cried	,	triumphantly	waving	her	sun	-	bonnet	,	"	mother	told	me	'	yes	.	'
"	是的	,	"	她	哭	,	凯旋而归	挥手	她	太阳	-	引擎盖	,	"	母亲	讲述	我	-	是的	.	-

“是的，”她得意地挥舞着遮阳帽喊道，“妈妈告诉我‘是的’。”

" ['mɑ:rtn] [naʊ] [sed] [hi:; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑ:n] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['letər] , [ænd; ənd] ['besi] [beɪd]

"	Martin	now	said	he	must	go	on	and	deliver	his	letter	,	and	Bessie	bade
"	马丁	现在	说	他	必须	去	在	和	递送	他的	信	,	和	贝西	巴德

[hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

him	good	-	by	,
他	好的	-	经过	,

马丁说他必须继续去送信了，贝西向他道别。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [kres] .

and	went	back	to	her	cresses	.
和	去	后退	到	她	豆瓣菜	.

然后她又回到了她的水芹菜丛中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] [ðə; ði] [brʊk] [ə'fɔ:d] ,

In	a	little	while	the	basket	was	filled	with	the	very	finest	the	brook	afforded	,
在	一个	小的	尽管	这	篮子	曾是	已填	和	这	非常	最好的	这	溪	提供	,

不一会儿，篮子就装满了溪流里最好的水草。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn] ['wɔ:tər] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['mʌðər]

and	she	carried	them	in	the	house	to	place	in	water	as	her	mother
和	她	携带	他们	在	这	房子	到	地方	在	水	作为	她	母亲

[hæd; həd] [də'rektɪd] .

had	directed	.
有	指导	.

她按照母亲的指示，把它们带进屋里，放在水里。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] [dɑ:n] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd]

as	the	gray	dawn	came	through	the	window	of	the	room	where	she	and
作为	这	灰色的	黎明	来了	通过	这	窗户	的	这	房间	在哪里	她	和

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [slept] ,

her	mother	slept	,
她	母亲	睡着了	,

当灰蒙蒙的晨光透过她和母亲睡觉的房间的窗户照进来时，

['besi] [ə'woʊk] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] ,

Bessie	awoke	suddenly	,	and	before	she	knew	it	she	was	sitting	up	in	bed	,
贝西	醒来	突然	,	和	前	她	知道	它	她	曾是	坐着	向上	在	床	,

贝西突然醒了过来，还没反应过来就已经坐了起来。

['draʊzɪli] ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

drowsily	rubbing	her	eyes	.
昏昏欲睡地	擦	她	眼睛	.

她睡眼惺忪地揉了揉眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːrn] [soʊ] [wel] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

She	had	borne	so	well	on	her	mind	the	appointment	with	the	farmer	,
她	有	出生	所以	出色地	在	她	头脑	这	预约	和	这	农民	,

她把与农夫的约会牢记在心上。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['juːʒuəl][taɪm] .

that	she	had	awakened	long	before	her	usual	time	.
那	她	有	觉醒	长的	前	她	通常	时间	.

她醒来的时间比平时早得多。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi][gɜːrl]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [-]

She	was	a	lazy	girl	generally	,	and	liked	very	much	to	[	51	]
她	曾是	一个	懒惰的	女孩	一般来说	,	和	喜欢	非常	很多	到	[	-	]

她总体上是个懒惰的女孩，非常喜欢[51]

[laɪ] [lʌg'ʒʊriəsli] [ɪn][bed][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

lie	luxuriously	in	bed	and	think	about	getting	up	,	without	making	an	effort	to
说谎	奢华地	在	床	和	思考	关于	获得	向上	,	没有	制作	一个	努力	到

[duː][soʊ] .

do	so	.
做	所以	.

慵懒地躺在床上，想着起床，却无需费力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊərz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['hæbɪt][tuː; tə][raɪz] ,

It	was	at	least	three	hours	earlier	than	it	was	her	habit	to	rise	,
它	曾是	在	至少	三	小时	早些时候	比	它	曾是	她	习惯	到	上升	,

这比她平时起床的时间至少早了三个小时。

[jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [baʊndɪd] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜːr; hər]

yet	she	did	not	stop	to	think	of	that	,	but	bounded	out	and	began	her
然而	她	做过	不是	停止	到	思考	的	那	,	但	有界	出去	和	开始	她

['mɔrnɪŋz] [ə'bluːʃ(ə)n] ;

morning's	ablution	;
早晨	沐浴	;

但她并没有停下来思考这些，而是蹦蹦跳跳地出去开始晨洗；

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['strɪvn] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ðə; ði] [greɪt] [fækt] [ðæt] "

her	mother	having	always	striven	to	impress	upon	her	the	great	fact	that	"
她	母亲	拥有	总是	努力	到	令人印象深刻	之上	她	这	伟大的	事实	那	"

['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɑːdlinəs] .

cleanliness	is	next	to	godliness	.
清洁	是	下一个	到	敬虔	.

她的母亲一直努力向她灌输一个伟大的道理："清洁是仅次于虔诚的"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	It	was	but	a	short	time	when	,	leaving	her	mother	,	as	she	thought	,
"	它	曾是	但	一个	短的	时间	什么时候	,	离开	她	母亲	,	作为	她	想法	,

['saʊndli] ['sliːpɪŋ] ,

soundly	sleeping	,
稳固地	睡眠	,

"没过多久，她就离开了，她以为母亲还在熟睡中，"

['besi] [krept] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Bessie	crept	noiselessly	as	possible	down	the	stairs	that	led	to	the	kitchen	,
贝西	悄悄地爬	无声	作为	可能的	向下	这	楼梯	那	引领	到	这	厨房	,

贝西蹑手蹑脚地悄无声息地走下通往厨房的楼梯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kerfəli] [pækt] [hɜ:r; hər] [kres] [fɔ:r; fər]['mɑ:rkɪt] .

and	there	carefully	packed	her	cresses	for	market	.
和	那里	小心	包装	她	豆瓣菜	为了	市场	.

然后她小心翼翼地把水芹菜打包好，准备拿到市场上去卖。

[wen] [ðə; ði]['bæskɪt][wʌz; wəz] [fʊl] , [ʃi:; ʃi] [ræpt] ['heɪstɪli][ə; eɪ] [ʃɔ:l] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] ,

When	the	basket	was	full	,	she	wrapped	hastily	a	shawl	around	her	,
什么时候	这	篮子	曾是	满的	,	她	包装	草草	一个	披肩	大约	她	,

篮子装满后，她匆忙地用披肩裹住自己。

[tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪli] ['ɔ:təm] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

to	protect	her	from	the	chilly	autumn	air	of	the	morning	,
到	保护	她	从	这	寒冷	秋天	空气	的	这	早晨	,

为了保护她免受清晨秋日寒风的侵袭，

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] , ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɑ:rmər] , [wen] [hi:; hi]

and	ran	out	to	the	gate	to	place	it	,	ready	for	the	farmer	,	when	he
和	跑	出去	到	这	门	到	地方	它	,	准备好	为了	这	农民	,	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [-]

should	come	[	52	]
应该	来	[	-	]

然后跑到大门口把它放好，等农夫来了就给他[52]

[ə'lɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

along	in	his	wagon	.
沿着	在	他的	车皮	.

在他的马车里。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [ba:z][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['i:gərli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

She	stood	on	the	cross	bars	of	the	gate	,	and	looked	eagerly	up	and	down
她	站立	在	这	叉	酒吧	的	这	门	,	和	看起来	急切地	向上	和	向下

[ðə; ði] [roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

她站在大门的横梁上，急切地上下打量着道路。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] .

but	she	saw	nothing	as	yet	.
但	她	锯	没有什么	作为	然而	.

但她目前什么也没看到。

[ðə; ði] [θɔ:t] [krɔ:st] [hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . [dɑ:rt] [maɪt] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði]

The	thought	crossed	her	mind	that	Mr	.	Dart	might	already	have	passed	the
这	想法	交叉	她	头脑	那	先生	.	镖	可能	已经	有	通过了	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

她脑海中闪过一个念头，达特先生可能已经路过那栋房子了。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [noʊ] ['bæskɪt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] ['drɪvn] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	finding	no	basket	prepared	for	him	,	had	driven	on	without	it	.
和	寻找	不	篮子	准备	为了	他	,	有	驱动	在	没有	它	.

发现没有为他准备篮子，他就继续开车前行了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] ['ɜ:rli] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ə'pɪrd] ,

But	when	she	looked	around	,	and	saw	how	early	it	still	appeared	,
但	什么时候	她	看起来	大约	,	和	锯	如何	早期的	它	仍然	出现	,

但当她环顾四周，看到时间还很早的时候，

[haʊ] [ðə; ði] [greɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑ:t] ['rɪzn] ,

how	the	gray	was	not	gone	from	the	sky	,	and	the	sun	had	not	risen	,
如何	这	灰色的	曾是	不是	已消失	从	这	天空	,	和	这	太阳	有	不是	升起	,

天空依然阴沉，太阳还没有升起。

[nɔːr][ðə; ði] [sɔːft] [waɪt] ['mɔːrnɪŋ] [mɪsts] [jet] [roʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə]

nor	the	soft	white	morning	mists	yet	rolled	away	from	the	mountains	that	lay	to
也不	这	柔软的	白色的	早晨	薄雾	然而	滚动	离开	从	这	山脉	那	躺	到

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	left	of	the	village	,
这	左边	的	这	村庄	,

也看不到清晨柔和的白色薄雾，它正从村庄左侧的群山中缓缓散去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [leɪt] .

she	was	quite	sure	that	she	was	not	too	late	.
她	曾是	相当	当然	那	她	曾是	不是	也	晚的	.

她非常确信自己没有来晚。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪtʃ] ,

She	went	back	to	the	open	door	sill	of	the	kitchen	,	which	,
她	去	后退	到	这	打开	门	窗台	的	这	厨房	,	哪个	,

她回到敞开的厨房门口，

['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wɪŋ] , ['frʌntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði]

being	built	in	a	small	wing	,	fronted	on	the	road	,	and	sat	down	quietly	on	the
存在	建造	在	一个	小的	翼	,	正面	在	这	路	,	和	卫星	向下	悄悄	在	这

[sɪl] .

sill	.
窗台	.

它建在一个小侧翼里，面向道路，静静地坐在窗台上。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Presently	she	thought	she	heard	the	rattle	of	wheels	,	and	the	[	53	]
目前	她	想法	她	听到	这	嘎嘎作响	的	车轮	,	和	这	[	-	]

这时她觉得她听到了车轮的嘎嘎声，而且[53]

['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] .

snapping	of	a	whip	.
啪啪	的	一个	鞭	.

鞭子抽打的声音。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

She	ran	to	the	gate	,
她	跑	到	这	门	,

她跑到大门口，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]

and	looked	in	the	direction	from	which	it	was	to	be	expected	the
和	看起来	在	这	方向	从	哪个	它	曾是	到	是	预期的	这

['fɑːrmər] [wʊd] [kʌm] ,

farmer	would	come	,
农民	会	来	,

然后他望向农夫可能来的方向，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['siːtɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['tɜːnɪps] ,

and	there	he	was	,	seated	on	top	of	a	load	of	turnips	,
和	那里	他	曾是	,	坐着	在	顶部	的	一个	加载	的	萝卜	,

他当时就坐在那里，坐在一堆萝卜上。

[trɔtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][æz; əz][fæst][æz; əz][oʊld] ['dɑːbɪn] [kʊd; kəd][goʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz]

trotting	down	the	road	as	fast	as	old	Dobbin	could	go	,	under	the	circumstances
小跑	向下	这	路	作为	快速地	作为	老的	多宾	可以	去	,	在下面	这	情况

.

.
.

在这样的情况下，老多宾能跑得最快的就是沿着路跑。

[hiː; hi] [sɔː] ['besi] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n]

He	saw	Bessie	,	and	shook	his	whip	over	his	head	as	a	sort	of	salutation
他	锯	贝西	,	和	摇晃	他的	鞭	超过	他的	头	作为	一个	种类	的	问候

.

:

.

他看见了贝西，便挥舞着鞭子在头顶上打了个招呼。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['besi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr]

"	Good	morning	,	"	said	Bessie	,	as	soon	as	he	was	near	enough	to	hear
"	好的	早晨	,	"	说	贝西	,	作为	很快	作为	他	曾是	靠近	足够的	到	听到

[hɜːr; hər] [vɔɪs] .

her	voice	.
她	嗓音	.

“早上好，”贝西在他走近能听到她的声音时说道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['hoʊldɪŋ] ['dɑːbɪn] [ʌp] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːp] .

"	Good	morning	,	"	replied	the	farmer	,	holding	Dobbin	up	,	so	as	to	stop	.
"	好的	早晨	,	"	回复	这	农民	,	保持	多宾	向上	,	所以	作为	到	停止	.

“早上好，”农夫回答道，同时扶起多宾，让他停下来。

" [wel] [naʊ] , [ðɪs] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] !

"	Well	now	,	this	looks	something	like	!
"	出色地	现在	,	这	看起来	某物	喜欢	!

“嗯，这看起来有点像！”

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] [moʊst][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][maɪ] ['dɑːli] ,

I	guess	you're	most	as	smart	as	my	Dolly	,
我	猜测	你是	最多	作为	聪明的	作为	我的	多莉	,

我想你大概和我家多莉一样聪明吧。

[huː] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [fɪkst] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] .

who	got	up	and	fixed	breakfast	before	I	started	.
WHO	得到	向上	和	固定的	早餐	前	我	开始	.

谁在我开始工作前就起床准备好了早餐。

[wʌt] [dʌz] ['mʌðər] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] - [kres] , [eɪ] ? "

What	does	mother	say	about	the	water	-	cresses	,	eh	?	"
什么	做	母亲	说	关于	这	水	-	豆瓣菜	,	嗯	?	"

妈妈对西洋菜怎么说呢?

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , " [kraɪd] ['besi] , ['dʒɔɪfəli] , [-]

"	All	right	,	sir	,	"	cried	Bessie	,	joyfully	,	[	54	]
"	全部	正确的	,	先生	,	"	哭	贝西	,	欣喜地	,	[	-	]

“好的，先生，”贝西高兴地喊道，[54]

['lʌgɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [sɜːr] , [ɔːl] ['redi] , — ['bjuːtiːz] ,

lugging	into	view	the	basket	,	"	and	here	they	are	,	sir	,	all	ready	,	—	beauties	,
搬运	进入	看法	这	篮子	,	"	和	这里	他们	是	,	先生	,	全部	准备好	,	—	美女	,

['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .

every	one	of	'	em	.
每一个	一	的	-	呃	.

他把篮子搬进视线，“先生，它们都在这里，都准备好了——每一个都很漂亮。”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [reɪzd] [ðə; ði] ['kʌvər] , [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hwɪsld] .

"	The	farmer	raised	the	cover	,	looked	in	,	and	whistled	.
"	这	农民	提高	这	覆盖	,	看起来	在	,	和	吹口哨	.

农夫掀开盖子，往里看了看，然后吹了声口哨。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] , [aɪ] [ges] .

"	Yes	,	"	said	he	,	"	this	is	the	pick	of	the	whole	lot	,	I	guess	.
"	是的	,	"	说	他	,	"	这	是	这	挑选	的	这	所有的	很多	,	我	猜测	.

“是的，”他说，“我想，这是所有东西里最好的一个了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [hæf][bɪg] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ]['bæskɪt] .

But	you	haven't	half	big	enough	a	basket	.
但	你	还没有	一半	大的	足够的	一个	篮子	.

但你的篮子还不够大。

[juː; jʊ][mʌst; məst][send] [mɔːr] [nekst][taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][frɔːst] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][nɪp][ðem; ðəm][ə; eɪ]

You	must	send	more	next	time	,	for	the	frost	may	come	and	nip	them	a
你	必须	发送	更多的	下一个	时间	,	为了	这	霜	可能	来	和	掐	他们	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

下次一定要多送一些，因为霜冻可能会把它们冻伤一些。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] .

before	you	sell	enough	to	be	worth	your	while	.
前	你	卖	足够的	到	是	值得	你的	尽管	.

在你卖出足够多的商品，值得你投入之前。

['hævnt] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , ['besi] ?

Haven't	you	ever	heard	of	making	hay	while	the	sun	shines	,	Bessie	?
还没有	你	曾经	听到	的	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	,	贝西	?

贝西，你难道没听说过“趁着阳光灿烂赶紧收割干草”这句话吗?

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] ,

"	He	took	the	basket	and	packed	it	nicely	among	the	turnips	,
"	他	采取	这	篮子	和	包装	它	很好	之中	这	萝卜	,

他拿起篮子，把它整齐地装在萝卜堆里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['dʒɑːs(ə)l] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

so	that	it	would	not	jostle	out	with	the	movement	of	the	wagon	.
所以	那	它	会	不是	推搡	出去	和	这	移动	的	这	车皮	.

以免它随着马车的行驶而晃动出来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['bɛsiz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːl] ['heɪstɪli] [θroʊn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

As	he	did	so	,	Bessie's	mother	,	with	a	shawl	hastily	thrown	around	her	,
作为	他	做过	所以	,	贝西的	母亲	,	和	一个	披肩	草草	抛掷	大约	她	,

就在这时，贝西的母亲匆匆披上一条披肩，

['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] , [ænd; ənd] [sed] [sə'fɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə][biː; bi]

opened	the	window	of	her	bedroom	,	and	said	sufficiently	loud	to	be
打开	这	窗户	的	她	卧室	,	和	说	足够	大声	到	是

[hɜːrd] , [-]

heard	,	[	55	]
听到	,	[	-	]

她打开卧室的窗户，大声说道，以便别人能听到[55]

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] ;

"	Good	morning	,	sir	;
"	好的	早晨	,	先生	;

“早上好，先生；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

I	am	afraid	you	are	putting	yourself	to	a	great	deal	of	trouble	for	us	.	"
我	是	害怕的	你	是	推杆	你自己	到	一个	伟大的	交易	的	麻烦	为了	我们	.	"

恐怕你给我们添了不少麻烦。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [kwaɪt] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n]

"	Not	at	all	,	ma'am	,	"	said	the	farmer	,	quite	surprised	at	her	sudden
"	不是	在	全部	,	女士	,	"	说	这	农民	,	相当	惊讶	在	她	突然

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

apparition	,
幻影	,

“完全没有，夫人，”农夫说道，对她突然出现感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ; " [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pleʒər]

and	taking	off	his	hat	as	he	spoke	;	"	on	the	contrary	,	it's	quite	a	pleasure
和	采取	离开	他的	帽子	作为	他	辐	;	"	在	这	相反	,	它是	相当	一个	乐趣

. "

: "

. "

他一边说着一边脱帽致意："恰恰相反，这真是件乐事。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

"	I	am	very	much	obliged	to	you	,	I	am	sure	,	"	said	the	widow	,
"	我	是	非常	很多	有义务	到	你	,	我	是	当然	,	"	说	这	寡妇	,

"我真的非常感激您，"寡妇说道。

" [ænd; ənd] ['besi] [ɪz] [tuː] .

"	and	Bessie	is	too	.
"	和	贝西	是	也	.

贝西也是。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , [pʊr] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

It	is	very	kind	of	you	to	help	us	,	poor	people	as	we	are	,
它	是	非常	种类	的	你	到	帮助	我们	,	贫穷的	人们	作为	我们	是	,

您真是太好了，愿意帮助我们这些穷人。

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "

along	in	the	world	.	"
沿着	在	这	世界	.	"

在世界上默默无闻。

" [wel] , [mæm, maːm, məm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] [goʊz]

"	Well	,	ma'am	,	"	said	the	farmer	with	a	smile	,	"	as	far	as	that	goes
"	出色地	,	女士	,	"	说	这	农民	和	一个	微笑	,	"	作为	远的	作为	那	去

,

,

,

"嗯，夫人，"农夫笑着说，"就这件事而言，

[aɪm] [pʊr] [maɪ'self] — [pʊr] [ɪ'nʌf] , [dɪr] [noʊz] ,

I'm	poor	myself	—	poor	enough	,	dear	knows	,
我是	贫穷的	我	—	贫穷的	足够的	,	亲爱的	知道	,

我本人也很穷——穷到什么程度呢，亲爱的知道。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [pʊr] [foʊks] ,

and	that's	the	very	thing	that	sometimes	makes	me	feel	for	other	poor	folks	,
和	那就是	这	非常	事物	那	有时	制作	我	感觉	为了	其他	贫穷的	各位	,

而这正是我有时对其他穷人产生同情的原因。

[pər'tɪkjələrli] [pʊr] [sɪk] [foʊks] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] - [moʊst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nei^ə]

particularly	poor	sick	folks	,	for	we	'	most	always	have	a	spell	of	the	nager
特别	贫穷的	生病的	各位	,	为了	我们	-	最多	总是	有	一个	拼写	的	这	纳格尔

[æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

at	our	house	.
在	我们的	房子	.

尤其是贫困的病人，因为我们家几乎总是会有病人来探望。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] .

But	I	must	be	off	.
但	我	必须	是	离开	.

但我必须走了。

[aɪl] [stɑːp] , [-]

I'll	stop	,	[	56	]
患病的	停止	,	[	-	]

我会停下来，[56]

[mæm, mɑːm, məm] , [æz; əz][aɪ] [kʌm] [bæk] , [ə'baʊt] [nuːn] ,

ma'am	,	as	I	come	back	,	about	noon	,
女士	,	作为	我	来	后退	,	关于	中午	,

女士，我中午左右回来的时候，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lʌk] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [er] [kres] .

to	tell	you	what	luck	I	have	had	with	these	ere	cresses	.
到	告诉	你	什么	运气	我	有	有	和	这些	埃雷	豆瓣菜	.

我得告诉你，我种的这些水芹菜有多好运。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ɑːn] [wen] ['besi] [sed] , " [oʊ] , [sɜːr] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] .

"	He	was	just	going	to	drive	on	when	Bessie	said	,	"	Oh	,	sir	,	I	almost	forgot	.
"	他	曾是	只是	去	到	驾驶	在	什么时候	贝西	说	,	"	哦	,	先生	,	我	几乎	忘了	.

“他正要开车继续前进，这时贝西说：‘哦，先生，我差点忘了。’”

[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['dɑːliːz] [wel] [deɪ] ?

Is	to	-	day	Dolly's	well	day	?
是	到	-	天	多莉的	出色地	天	?

今天是多莉的康复日吗?

['neli]

Nelly
内莉

内莉

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

and	I	thought	of	going	nutting	with	her	.	"
和	我	想法	的	去	坚果	和	她	.	"

我当时想，要不要和她一起疯掉。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " [dɑːl] [ɪz] ['prɪti] [smɑːrt][tuː; tə] - [deɪ] .

"	Yes	,	"	replied	the	farmer	,	"	Doll	is	pretty	smart	to	-	day	.
"	是的	,	"	回复	这	农民	,	"	玩具娃娃	是	漂亮的	聪明的	到	-	天	.

“是的，”农夫回答说，“今天多尔很聪明。”

[meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ] .

Make	no	doubt	she	can	go	.
制作	不	怀疑	她	能	去	.

毫无疑问，她可以去。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mæm, mɑːm, məm] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['besi] ;

Good	morning	,	ma'am	,	good	morning	,	Bessie	;
好的	早晨	,	女士	,	好的	早晨	,	贝西	;

早上好，女士；早上好，贝西。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ʌp][oʊld] ['dɑːbɪn] [ænd; ənd] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	and	he	touched	up	old	Dobbin	and	trotted	down	the	hill	.
"	和	他	感动	向上	老的	多宾	和	小跑	向下	这	爬坡道	.

他给老多宾修整了一下，然后小跑着下了山。

['besi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['wægən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Bessie	stood	with	the	shawl	over	her	head	to	watch	the	wagon	as	it
贝西	站立	和	这	披肩	超过	她	头	到	手表	这	车皮	作为	它

[siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn][saɪz] ,

seemed	to	grow	less	and	less	in	size	,
似乎	到	生长	较少的	和	较少的	在	尺寸	,

贝西披着披肩站在一旁，看着马车似乎越来越小。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌz; wəz][hɪd][baɪ][ə; eɪ] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

and	finally	was	hid	by	a	curve	of	the	road	.
和	最后	曾是	隐藏	经过	一个	曲线	的	这	路	.

最后被道路的弯道遮挡住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [streɪ] [kaʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [wɪtʃ]

Then	she	pulled	to	the	gate	to	keep	out	stray	cows	from	the	little	garden	which
然后	她	拉	到	这	门	到	保持	出去	流浪	牛	从	这	小的	花园	哪个

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [praɪzd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

her	mother	prized	so	much	,
她	母亲	珍贵的	所以	很多	,

然后她把车停在门口，防止流浪牛闯入她母亲非常珍爱的小花园。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . [-]

and	reëntered	the	kitchen	.	[	57	]
和	重新进入	这	厨房	.	[	-	]

然后又回到了厨房。[57]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

She	had	a	great	many	things	to	accomplish	during	the	morning	,
她	有	一个	伟大的	许多	事物	到	完成	期间	这	早晨	,

她上午有很多事情要做，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['duːtiz]

because	now	that	her	mother	was	sick	a	number	of	household	duties
因为	现在	那	她	母亲	曾是	生病的	一个	数字	的	家庭	职责

[dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

devolved	upon	her	,
下放	之上	她	,

因为母亲生病后，许多家务活都落在了她身上。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

with	which	she	had	nothing	to	do	under	ordinary	circumstances	.
和	哪个	她	有	没有什么	到	做	在下面	普通的	情况	.

在正常情况下，这与她没有任何关系。

[bʌt; bət] , [kiːp] [hɜːr'self][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] [taɪm] [stɪl] [hʌŋ] ['hevɪli] .

But	,	keep	herself	as	busy	as	she	could	,	the	time	still	hung	heavily	.
但	,	保持	她自己	作为	忙碌的	作为	她	可以	,	这	时间	仍然	悬挂	重度	.

但是，尽管她尽可能让自己忙碌起来，时间仍然显得格外漫长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [nuːn] [wʊd] ['nevər] [kʌm] .

It	seemed	to	her	as	if	noon	would	never	come	.
它	似乎	到	她	作为	如果	中午	会	绝不	来	.

她感觉好像永远不会到中午。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] ,

Her	mother	tried	to	hear	her	say	her	lessons	in	the	intervals	,
她	母亲	尝试	到	听到	她	说	她	课程	在	这	间隔	,

她母亲试图在课间休息时听她背诵课文。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [bʌt; bət] ['besi] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tend] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'piːt]

when	she	had	to	sit	up	,	but	Bessie	could	not	attend	enough	to	repeat
什么时候	她	有	到	坐	向上	,	但	贝西	可以	不是	出席	足够的	到	重复

[ðem; ðəm] [wel] .

them	well	.
他们	出色地	.

当她不得不坐起来的时候，贝西却无法集中精力复述这些内容。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['meni] [streɪndʒ] [mɪ'steɪks] .

She	made	many	strange	mistakes	.
她	制成	许多	奇怪的	错误	.

她犯了很多奇怪的错误。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['evri] [peɪdʒ][ɪn][hɜːr; hər] ['spelɪŋ] - [bʊk] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər]

The	top	of	every	page	in	her	spelling	-	book	was	decorated	with	a	picture
这	顶部	的	每一个	页	在	她	拼写	-	书	曾是	装饰	和	一个	图片

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [wət'evər] [wɜːrd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] .

which	illustrated	whatever	word	stood	at	the	head	of	the	column	.
哪个	插图	任何	单词	站立	在	这	头	的	这	柱子	.

她的拼写书每一页的顶部都装饰着一幅图画，图画的内容与该列最上面的单词相对应。

[ðʌs] , [ˌʃændə'lɪr] , [wɜːrk] - [bɑːks] , ['bedsted] , [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti]

Thus	,	chandelier	,	work	-	box	,	bedstead	,	were	each	represented	in	a	pretty
因此	,	枝形吊灯	,	工作	-	盒子	,	床架	,	是	每个	代表	在	一个	漂亮的

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engraving	.
雕刻	.

因此，吊灯、工具箱、床架，每一样都以精美的版画形式呈现。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [-]

I	suppose	this	[	58	]
我	认为	这	[	-	]

我想这[58]

[wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlər] .

was	done	in	order	to	excite	the	interest	of	the	scholar	.
曾是	完毕	在	命令	到	激发	这	兴趣	的	这	学者	.

这样做是为了激发学者的兴趣。

['bɛsiz] [θɔːts] [tuː; tə] - [deɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['wɔːtər] - [kres] , [haʊ'evər]

Bessie's	thoughts	to	-	day	were	so	far	away	with	her	water	-	cresses	,	however
贝西的	想法	到	-	天	是	所以	远的	离开	和	她	水	-	豆瓣菜	,	然而

,

,

,

然而，贝西今天的思绪早已飘到了遥远的西洋菜边。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

that	she	could	think	of	nothing	else	.
那	她	可以	思考	的	没有什么	别的	.

她脑子里除了这个什么都想不起来。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːləm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] ['leɪdl] ,

At	the	head	of	her	column	for	the	morning	was	the	word	ladle	,
在	这	头	的	她	柱子	为了	这	早晨	曾是	这	单词	勺子	,

她当天早晨专栏文章的开头是"勺子"这个词。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['sɜːrvənt][gɜːrl] ,

and	at	its	side	was	the	picture	of	a	stout	servant	girl	,
和	在	它是	边	曾是	这	图片	的	一个	肥硕	仆人	女孩	,

旁边是一张身材丰腴的女仆画像。

['leɪdlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [suːp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tju'riːnˌtə'riːn] .

ladling	out	a	plate	of	soup	from	a	tureen	.
舀	出去	一个	盘子	的	汤	从	一个	汤碗	.

从汤盆里舀出一盘汤。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdl] [soʊ] [mʌtʃ] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['skɪmər] [wɪtʃ] ['besi] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

The	shape	of	the	ladle	so	much	resembled	a	skimmer	which	Bessie	had	often
这	形状	的	这	勺子	所以	很多	类似	一个	撇渣器	哪个	贝西	有	经常

[siːn] [ɪn][juːz][ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['kɪtʃɪn] ,

seen	in	use	in	her	mother's	kitchen	,
已见	在	使用	在	她	母亲的	厨房	,

这把勺子的形状很像贝西经常在她母亲厨房里看到的漏勺。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θɔːts] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] , [ʃiː; ʃi] [speld] [ænd; ənd]

that	with	her	thoughts	following	the	farmer	in	his	wagon	,	she	spelled	and
那	和	她	想法	下列的	这	农民	在	他的	车皮	,	她	拼写	和

[prə'naʊnst] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

pronounced	in	this	wise	:
发音	在	这	明智的	:

她一边想着农夫坐在马车里的事，一边这样拼写和发音：

" [el] - [ə; eɪ] , [skɪm] , [diː] - [el] - [iː] , ['mɛr, 'mɜː] , ['skɪmər] ! "

"	L	-	a	,	skim	,	d	-	l	-	e	,	mer	,	skimmer	!	"
"	L	-	一个	,	撇去	,	d	-	我	-	e	,	梅尔	,	撇渣器	!	"

“啦，撇去，德尔，梅尔，撇去！”

" [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [wʌt] ['nɑːnsens] [ɪz] [ðæt] , ['besi] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	My	patience	,	"	said	her	mother	,	"	what	nonsense	is	that	,	Bessie	,	which	you	are
"	我的	耐心	,	"	说	她	母亲	,	"	什么	废话	是	那	,	贝西	,	哪个	你	是

['seɪɪŋ] ? "

saying	?	"
说	?	"

“我的耐心啊，”她母亲说，“贝西，你说的都是些什么胡话呢？”

" [el] - [ə; eɪ] , [skɪm] , [diː] - [el] - [iː] , ['mɛr, 'mɜː] , ['skɪmər] , " ['greɪvli] [rɪ'piːtɪd] ['besi] , [kwaɪt]

"	L	-	a	,	skim	,	d	-	l	-	e	,	mer	,	skimmer	,	"	gravely	repeated	Bessie	,	quite
"	L	-	一个	,	撇去	,	d	-	我	-	e	,	梅尔	,	撇渣器	,	"	严重地	重复	贝西	,	相当

[ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][droʊl] [mis'teik] . [-]

unconscious	of	the	droll	mistake	.	[	59	]
无意识	的	这	滑稽	错误	.	[	-	]

“La, skim, dle, mer, skimmer，”贝西一本正经地重复道，完全没有意识到自己犯了一个滑稽的错误。[59]

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [læf] ,

Her	mother	could	not	but	laugh	,
她	母亲	可以	不是	但	笑	,

她母亲忍不住笑了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [sʌtʃ] [ˌɪnə'tenʃn] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	she	asked	her	if	such	inattention	was	kind	to	herself	when	she	was
但	她	问	她	如果	这样的	注意力不集中	曾是	种类	到	她自己	什么时候	她	曾是

[soʊ] [ɪl] [æz; əz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,

so	ill	as	scarcely	to	be	able	to	speak	,
所以	患病的	作为	几乎	到	是	有能力的	到	说话	,

但她问她，当她病得几乎说不出话来的时候，这样的冷漠对她自己是否仁慈。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [dɪd][nɑːt] [ker] ['weðər] [ʃiː; ʃi]

much	less	to	question	over	and	over	again	a	girl	who	did	not	care	whether	she
很多	较少的	到	问题	超过	和	超过	再次	一个	女孩	WHO	做过	不是	关心	无论	她

['lɜːrnɪd] [ɔːr][nɑːt] .

learned	or	not	.
学习	或者	不是	.

更何况是反复质问一个根本不在乎自己学不学的女孩。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [ker] , ['mʌðər] , " [kraɪd] ['besi] , ['kʌlərɪŋ] .

"	But	I	do	care	,	mother	,	"	cried	Bessie	,	coloring	.
"	但	我	做	关心	,	母亲	,	"	哭	贝西	,	染色	.

“可是我很在乎，妈妈，”贝西一边涂色一边哭着说。

" [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ][traɪ][ˌem 'iː][soʊ] ?

"	Then	why	do	you	try	me	so	?
"	然后	为什么	做	你	尝试	我	所以	?

“那你为什么要这样试探我？”

[teɪk] [jʊr; jər] [bʊk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [jʊr; jər] ['spelɪŋ] ['prɑːpərli] .

Take	your	book	and	study	your	spelling	properly	.
拿	你的	书	和	学习	你的	拼写	适当地	.

拿起书，好好学习拼写。

" ['besi] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , ['mæstərɪŋ] [hɜːr; hər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər]

"	Bessie	did	so	,	and	this	time	,	mastering	her	inclination	to	think	of	other
"	贝西	做过	所以	,	和	这	时间	,	掌握	她	倾角	到	思考	的	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

贝西照做了，这一次，她克制住了自己想其他事情的冲动。

[suːn] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɜːr; hər][tæsk] .

soon	accomplished	her	task	.
很快	完成	她	任务	.

她很快就完成了任务。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dʌl] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	It	is	not	because	you	are	a	dull	child	,	"	said	her	mother	,
"	它	是	不是	因为	你	是	一个	乏味的	孩子	,	"	说	她	母亲	,

“这并不是因为你是个笨孩子，”她母亲说。

" [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lɜːrn] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kerləs] [wʌn] .

"	that	you	do	not	learn	,	but	because	you	are	a	careless	one	.
"	那	你	做	不是	学习	,	但	因为	你	是	一个	粗心	一	.

“你之所以不吸取教训，是因为你粗心大意。”

[ðə; ðɪ] [liːst] [θɪŋ] [kʌmz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] .

The	least	thing	comes	between	you	and	your	lessons	.
这	至少	事物	来	之间	你	和	你的	课程	.

任何微不足道的事情都不能妨碍你上课。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [-]

This	morning	,	I	[	60	]
这	早晨	,	我	[	-	]

今天早上，我[60]

[sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ]

suppose	you	are	somewhat	to	be	excused	,	but	I	cannot	express	to	you	how
认为	你	是	有些	到	是	已原谅	,	但	我	不能	表达	到	你	如何

[juː; jʊ] ['wɪri] [ˌem 'iː] ,

you	weary	me	,
你	厌倦	我	,

或许你情有可原，但我无法向你表达你让我多么疲惫。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'dʌkt] .

day	after	day	,	by	the	same	conduct	.
天	后	天	,	经过	这	相同的	执行	.

日复一日，都做出同样的行为。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [fɪld] ['besi] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .

"	These	words	filled	Bessie	with	shame	.
"	这些	字	已填	贝西	和	耻辱	.

贝西听了这些话感到羞愧难当。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

She	really	loved	her	mother	,
她	真的	喜爱	她	母亲	,

她非常爱她的母亲。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .

and	there	were	few	things	she	would	not	have	done	to	please	her	.
和	那里	是	很少	事物	她	会	不是	有	完毕	到	请	她	.

为了取悦她，她几乎什么都愿意做。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] ['sɪmp(ə)l] ['θɔːtləsnəs] [kæn; kən][peɪn][ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ðoʊz] [huːm]

She	did	not	realize	how	simple	thoughtlessness	can	pain	and	annoy	those	whom
她	做过	不是	意识到	如何	简单的	考虑不周	能	疼痛	和	烦人	那些	谁

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] ['pɜːrpəsli] [wuːnd] .

we	would	not	purposely	wound	.
我们	会	不是	故意	伤口	.

她没有意识到，一个简单的粗心大意，会给那些我们原本无意伤害的人带来多么大的痛苦和烦恼。

" [wel] , ['mʌðər] , " [sed] ['besi] , ['kæstɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [aɪz] , " [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] .

"	Well	,	mother	,	"	said	Bessie	,	casting	down	her	eyes	,	"	I	do	wish	I	was	good	.
"	出色地	,	母亲	,	"	说	贝西	,	铸件	向下	她	眼睛	,	"	我	做	希望	我	曾是	好的	.

“唉，妈妈，”贝西垂下眼帘说，“我真希望自己是个好孩子。”

['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [jet] , [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['mʌðər] ?

Maybe	I	am	not	big	enough	yet	,	am	I	,	mother	?
或许	我	是	不是	大的	足够的	然而	,	是	我	,	母亲	?

或许我还不够大，是吗，妈妈?

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['plenti] [oʊld]

"	Her	mother	smiled	,	saying	,	"	You	are	plenty	big	enough	,	and	plenty	old
"	她	母亲	微笑	,	说	,	"	你	是	很多	大的	足够的	,	和	很多	老的

[ɪ'nʌf] [tuː] .

enough	too	.
足够的	也	.

她的母亲笑着说：“你已经足够大了，也足够成熟了。”

" ['besi] [smaɪld] [tuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]

"	Bessie	smiled	too	,	and	was	happy	to	see	that	her	mother	was	not	as
"	贝西	微笑	也	,	和	曾是	快乐的	到	看	那	她	母亲	曾是	不是	作为

[vekst] [-]

vexed	[	61	]
烦恼	[	-	]

贝西也笑了，很高兴看到她的母亲没有那么生气[61]

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

with	her	as	she	thought	.
和	她	作为	她	想法	.

她和她想的一样。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [kɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] .

She	went	up	to	her	and	gave	her	a	little	shy	kiss	on	her	cheek	.
她	去	向上	到	她	和	给予	她	一个	小的	害羞的	吻	在	她	脸颊	.

她走上前去，害羞地在她脸颊上轻轻吻了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	It	is	such	hard	work	to	be	good	,	"	she	said	,
"	它	是	这样的	难的	工作	到	是	好的	,	"	她	说	,

“做一个好人真的太难了，”她说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	and	it	does	so	bother	me	to	be	thinkin	'	of	it	all	the	time	.
"	和	它	做	所以	打扰	我	到	是	思考	-	的	它	全部	这	时间	.

“我总是想着这件事，这让我很烦恼。”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	it	be	nice	if	we	could	be	good	without	any	trouble	?
不会	它	是	好的	如果	我们	可以	是	好的	没有	任何	麻烦	?

如果我们能毫无麻烦地做好事，那该多好啊?

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [ʌp][aɪ][hoʊp] [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , ['eniweɪ] . "

When	I	am	grown	up	I	hope	I'll	be	good	,	anyway	.	"
什么时候	我	是	生长	向上	我	希望	患病的	是	好的	,	反正	.	"

我希望长大后我能成为一个好人。

" [oʊ] ['besi] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['sɪriəsli] , " [duː][nɑːt][weɪt] [tɪl] [ðen] .

"	Oh	Bessie	,	"	said	her	mother	,	seriously	,	"	do	not	wait	till	then	.
"	哦	贝西	,	"	说	她	母亲	,	严重地	,	"	做	不是	等待	直到	然后	.

“哦，贝西，”她母亲严肃地说，“不要等到那时。”

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [jɔːr'self] [ʌv; əv][bæd]['hæbɪts][ænd; ənd] ['sloʊθfl] [weɪz] .

While	you	are	young	is	the	time	to	break	yourself	of	bad	habits	and	slothful	ways	.
尽管	你	是	年轻的	是	这	时间	到	休息	你自己	的	坏的	习惯	和	懒惰	方式	.

趁年轻，正是改掉坏习惯和懒惰生活方式的最佳时机。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

If	you	wait	until	you	become	a	woman	,
如果	你	等待	直到	你	变得	一个	女士	,

如果你等到成为女人之后，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

they	will	have	fastened	themselves	upon	you	so	that	you	cannot	shake	them	off	.
他们	将要	有	系紧	他们自己	之上	你	所以	那	你	不能	摇	他们	离开	.

它们会紧紧缠住你，让你无法摆脱它们。

" [dʒʌst][æz; əz] ['bɛsiz] ['mʌðər] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] ,

"	Just	as	Bessie's	mother	pronounced	the	last	words	,
"	只是	作为	贝西的	母亲	发音	这	最后的	字	,

“就在贝西的母亲说出最后一句话的时候，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːz] .

she	heard	a	knock	on	one	of	the	outer	doors	.
她	听到	一个	敲	在	一	的	这	外	门	.

她听到有人敲外面的门。

['besi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [sterz] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] . [-]

Bessie	heard	it	too	,	and	ran	down	stairs	to	open	it	.	[	62	]
贝西	听到	它	也	,	和	跑	向下	楼梯	到	打开	它	.	[	-	]

贝西也听到了，跑下楼去打开它。[62]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spekt]['mɪstər] . [dɑːrt] ,

It	was	now	nearly	time	to	expect	Mr	.	Dart	,
它	曾是	现在	几乎	时间	到	预计	先生	.	镖	,

差不多该等到达特先生到来的时候了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] [suːn] [tuː; tə] [hɪr] .

and	her	heart	beat	with	delight	at	the	anticipation	of	the	news	she	was	so	soon	to	hear	.
和	她	心	打	和	喜	在	这	预期	的	这	消息	她	曾是	所以	很快	到	听到	.

她心潮澎湃，期待着即将听到的消息。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sɔː] , [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

She	opened	the	door	,	and	saw	,	not	the	kind	face	of	the	farmer	,
她	打开	这	门	,	和	锯	,	不是	这	种类	脸	的	这	农民	,

她打开门，看到的不是农夫和蔼的面容，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , [ʌn'geɪnli] [bɔɪ] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

but	that	of	a	small	,	ungainly	boy	,	who	lived	in	the	next	house	.
但	那	的	一个	小的	,	笨拙的	男生	,	WHO	居住地	在	这	下一个	房子	.

但那声音却来自隔壁房子里一个身材矮小、笨拙的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] , [spɔɪld] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['besi] , ['nevər] ['laɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

He	was	a	sickly	,	spoiled	child	,	and	Bessie	,	never	liking	him	much	at	the
他	曾是	一个	病弱的	,	被宠坏了	孩子	,	和	贝西	,	绝不	喜欢	他	很多	在	这

[best] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

best	of	times	,
最好的	的	时代	,

他是个体弱多病、被宠坏的孩子，而贝西即使在最好的情况下也不太喜欢他。

[faʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] ['ræðər] [æn; ən] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] .

found	him	now	rather	an	unwelcome	visitor	.
成立	他	现在	相当	一个	不受欢迎	游客	.

现在看来，他成了一个不受欢迎的访客。

" ['aʊər; ɑːr][foʊks] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [jʊr; jər] - [lend] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['ʃʊgər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Our	folks	wants	to	know	if	your	mother'll	lend	us	some	sugar	,	"	he	said	,
"	我们的	各位	想要	到	知道	如果	你的	-	借	我们	一些	糖	,	"	他	说	,

他说："我们家人想知道你妈妈能不能借我们一些糖。"

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hændɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [krækt] [tiː] - [kʌp] .

at	the	same	time	handing	out	a	cracked	tea	-	cup	.
在	这	相同的	时间	处理	出去	一个	裂纹	茶	-	杯子	.

与此同时，递出一个有裂纹的茶杯。

['besi] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Bessie	took	the	cup	and	invited	the	boy	to	go	up	and	see	her	mother	,
贝西	采取	这	杯子	和	受邀	这	男生	到	去	向上	和	看	她	母亲	,

贝西接过杯子，邀请男孩上去见她妈妈。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] .

while	she	brought	the	sugar	.
尽管	她	带来	这	糖	.

她去拿糖的时候。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] ['iːv(ə)n] [fʊl] , [wen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] .

She	had	just	filled	the	cup	even	full	,	when	again	she	heard	a	knock	.
她	有	只是	已填	这	杯子	甚至	满的	,	什么时候	再次	她	听到	一个	敲	.

她刚把杯子倒满，就又听到敲门声。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [-]

This	time	she	felt	sure	[	63	]
这	时间	她	毛毡	当然	[	-	]

这一次她确信[63]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːrmər] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ðer; ðər][hiː; hi]

it	was	the	farmer	,	and	indeed	when	she	flew	to	the	door	,	there	he
它	曾是	这	农民	,	和	的确	什么时候	她	飞翔	到	这	门	,	那里	他

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

是那位农夫，果然，当她跑到门口时，他就站在那里。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

smiling	at	her	in	the	porch	.
微笑	在	她	在	这	门廊	.

在门廊上对着她微笑。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,

One	of	his	hands	was	extended	towards	her	,
一	的	他的	双手	曾是	扩展	向	她	,

他的一只手伸向她，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪts] [pɑːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [braɪt] ['sɪlvər] [kɔɪnz] !

and	in	its	palm	she	saw	three	bright	silver	coins	!
和	在	它是	棕榈	她	锯	三	明亮的	银	硬币	!

她发现它的掌心有三枚闪亮的银币！

" [teɪk] [ðem; ðəm] , ['besi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] .

"	Take	them	,	Bessie	,	"	he	said	,	"	they	are	your	own	.
"	拿	他们	,	贝西	,	"	他	说	,	"	他们	是	你的	自己的	.

“拿着它们吧，贝西，”他说，“它们是你自己的。”

[ðem; ðəm] [kres] [oʊ] - [jʊrn] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] [ɪn] ['mɑːrkɪt] .

Them	cresses	o	'	your'n	were	the	best	in	market	.
他们	豆瓣菜	o	-	你的	是	这	最好的	在	市场	.

你家的那些水芹菜是市面上最好的。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

I'm	coming	along	to	-	morrow	morning	at	the	same	time	,	and	if	you	like	,
我是	未来	沿着	到	-	明天	早晨	在	这	相同的	时间	,	和	如果	你	喜欢	,

我明天早上同一时间也会来，如果你愿意的话，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ə'nʌðər] [lɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

you	can	have	another	lot	for	me	.
你	能	有	其他	很多	为了	我	.

你可以再给我留一份。

[hɪəz] [jʊr; jər] ['bæskɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hæf] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

Here's	your	basket	,	but	it	isn't	half	big	enough	,	as	I	told	you	before	.
这里是	你的	篮子	,	但	它	不是	一半	大的	足够的	,	作为	我	讲述	你	前	.

这是你的篮子，但是它不够大，就像我之前告诉你的那样。

" ['besi] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	Bessie	stood	holding	the	money	in	her	hands	,	quite	unable	to	utter	a	word	.
"	贝西	站立	保持	这	钱	在	她	双手	,	相当	无法	到	说出	一个	单词	.

贝西手里拿着钱站在那里，一句话也说不出来。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dæʃ] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Her	first	thought	was	to	dash	up	stairs	and	tell	her	mother	,
她	第一的	想法	曾是	到	短跑	向上	楼梯	和	告诉	她	母亲	,

她第一个念头就是冲上楼去告诉妈妈。

[hɜːr; hər][nekst][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .

her	next	to	run	after	the	farmer	and	thank	him	.
她	下一个	到	跑步	后	这	农民	和	感谢	他	.

她接着追上农夫，向他道谢。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['dɑːbɪn] , ['veri] [glæd][tuː; tə] [noʊ]

But	he	had	already	mounted	into	his	seat	and	Dobbin	,	very	glad	to	know
但	他	有	已经	安装	进入	他的	座位	和	多宾	,	非常	高兴的	到	知道

[ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [-]

that	his	nose	[	64	]
那	他的	鼻子	[	-	]

但他已经坐上了座位，多宾很高兴地知道他的鼻子[64]

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['hoʊmwərd] ,

was	turned	homeward	,
曾是	转向	回家	,

转身往家走去，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][hɪnt][tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [suːn] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['draɪvər][aʊt]

had	taken	the	hint	to	start	off	at	a	pace	that	soon	placed	his	driver	out
有	已采取	这	暗示	到	开始	离开	在	一个	步伐	那	很快	放置	他的	司机	出去

[ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

of	hearing	.
的	听力	.

他领会了对方的意思，开始加速，很快就让司机听不到他的声音了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] , " [sed] ['besi] ,

"	I	am	so	sorry	,	"	said	Bessie	,
"	我	是	所以	对不起	,	"	说	贝西	,

“我非常抱歉，”贝西说。

[geɪzɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['wægən][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

gazing	after	the	wagon	in	much	the	same	way	as	she	had	done	in	the	morning	.
凝视	后	这	车皮	在	很多	这	相同的	方式	作为	她	有	完毕	在	这	早晨	.

她像早上一样，目送着马车离开。

" ['mʌðər] [wɪl] [seɪ] [aɪ][fər'gɑːt][maɪ] [pə'laɪtnəs] [ðæt] [taɪm] .

"	Mother	will	say	I	forgot	my	politeness	that	time	.
"	母亲	将要	说	我	忘了	我的	礼貌	那	时间	.

“妈妈会说我当时忘了礼貌。”

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊ][kaɪnd] [tuː] !

And	he	so	kind	too	!
和	他	所以	种类	也	!

他真是太好了！

" [ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [ruːm] .

"	She	ran	in	the	house	again	,	and	in	a	moment	was	in	her	mother's	room	.
"	她	跑	在	这	房子	再次	,	和	在	一个	片刻	曾是	在	她	母亲的	房间	.

她又跑进屋里，一会儿就到了她母亲的房间。

" ['mʌðər] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kɔɪnz] , " [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['evri]

"	Mother	,	mother	,	"	she	cried	,	holding	out	the	coins	,	"	you	can	have	every
"	母亲	,	母亲	,	"	她	哭	,	保持	出去	这	硬币	,	"	你	能	有	每一个

[θɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] !

thing	you	want	now	!
事物	你	想	现在	!

“妈妈，妈妈，”她一边喊着，一边递出硬币，“现在你可以拥有你想要的一切了！”

[siː] , [hɪəz] ['mʌni] , ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

See	,	here's	money	,	plenty	of	it	!
看	,	这里是	钱	,	很多	的	它	!

瞧，这里有钱，很多钱！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌns][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	don't	believe	I	ever	saw	so	much	at	once	in	all	my	life	.
我	不	相信	我	曾经	锯	所以	很多	在	一次	在	全部	我的	生活	.

我这辈子好像从未同时见过这么多东西。

[haʊ] ['meni] ['gʊdiːz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] !

How	many	goodies	you	shall	have	to	make	you	well	!
如何	许多	好东西	你	将	有	到	制作	你	出色地	!

你需要多少好东西才能康复啊！

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɑːrʃəli] [drest] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][bed] - [kwɪlts] ,

"	Her	mother	was	lying	partially	dressed	outside	the	bed	-	quilts	,
"	她	母亲	曾是	说谎	部分	穿着	外部	这	床	-	被子	,

“她母亲衣衫不整地躺在被子外面，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [roʊz] [ʌp] ['sloʊli] [tuː; tə] [ʃer] ['bɛsiz] [dʒɔɪ] .

but	she	rose	up	slowly	to	share	Bessie's	joy	.
但	她	玫瑰	向上	缓慢地	到	分享	贝西的	喜悦	.

但她缓缓起身，与贝西分享喜悦。

['besi] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [-]

Bessie	put	the	money	in	her	hands	and	danced	[	65	]
贝西	放	这	钱	在	她	双手	和	跳舞	[	-	]

贝西把钱放在手里跳起了舞[65]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][gɜːrl] ,

around	the	room	like	a	wild	girl	,
大约	这	房间	喜欢	一个	荒野	女孩	,

像个野女孩一样在房间里走来走去

['ʌtərli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [tɑːŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

utterly	regardless	of	the	fire	-	tongs	that	she	whirled	out	of	place	,	and	a
完全地	不管	的	这	火	-	钳	那	她	旋转	出去	的	地方	,	和	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] ,

couple	of	chairs	,
夫妻	的	椅子	,

她完全不顾自己挥舞着火钳，还弄翻了几把椅子，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪd] ['veri] ['niːtli] [flæt] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .

which	she	laid	very	neatly	flat	on	their	sides	in	the	middle	of	the	floor	.
哪个	她	铺设	非常	整齐地	平坦的	在	他们的	侧面	在	这	中间	的	这	地面	.

她把它们整齐地平放在地板中央，侧放着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː] ['mɑːnstrəs] , ['saʊndɪŋ] ['kɪsɪz]

Then	she	flew	at	her	mother	and	gave	her	two	monstrous	,	sounding	kisses
然后	她	飞翔	在	她	母亲	和	给予	她	二	滔天	,	听起来	吻

[ɑːn] [iːtʃ] [tʃiːk] .

on	each	cheek	.
在	每个	脸颊	.

然后她飞奔向母亲，在她两颊上分别狠狠地亲了两下，发出可怕的响声。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [geɪv] [ðem; ðəm] [raɪt] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Her	mother	gave	them	right	straight	back	to	her	,
她	母亲	给予	他们	正确的	直的	后退	到	她	,

她母亲立刻把它们还给了她。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ['besi] ['wɔznt] [æt; ət] [ɔːl] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd]

and	I	can	assure	you	Bessie	wasn't	at	all	sorry	to	have	them	returned
和	我	能	保证	你	贝西	不是	在	全部	对不起	到	有	他们	返回

.

:

.

我可以向你保证，贝西一点也不后悔把它们送回来。

" [waɪ] , ['besi] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['spektɛɪtər] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm]

"	Why	,	Bessie	,	"	said	the	little	boy	,	who	had	been	a	silent	spectator	all	this	time
"	为什么	,	贝西	,	"	说	这	小的	男生	,	WHO	有	到过	一个	沉默的	旁观者	全部	这	时间

,

,

,

“为什么，贝西？”一直默默旁观的小男孩说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	what	is	the	matter	with	you	?
"	什么	是	这	事情	和	你	?

你怎么了？

[juː; jʊ][ækt]['riːəl]['kreɪzi] . "
You act real crazy . "
你 行为 真实的 疯狂的 . "

你的行为简直太疯狂了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['kreɪzi] , " [sed] ['besi] , [gʊd] - , " [dʒʌst][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
" I am crazy , " said Bessie , good - humoredly , " just as crazy as can be .
" 我 是 疯狂的 , " 说 贝西 , 好的 - 幽默地 , " 只是 作为 疯狂的 作为 能 是 .

“我疯了，”贝西笑着说，“简直疯得不能再疯了。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['wɔːtər] - [kres] ['mʌni] .
This is my water - cress money .
这 是 我的 水 - 豆瓣菜 钱 .

这是我买西洋菜的钱。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['mʌðər] ?
Didn't you know I can earn money for mother ?
没有 你 知道 我 能 赚 钱 为了 母亲 ?

你不知道我可以挣钱养活妈妈吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] , ['mʌðər] ? " [-]
How much is there , mother ? " [66]
如何 很多 是 那里 , 母亲 ? " [-]

母亲，还有多少？[66]

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] [kɔɪnz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts]
The widow spread out the three coins in her hand , and after a moment's
这 寡妇 传播 出去 这 三 硬币 在 她 手 , 和 后 一个 瞬间
[pɔːz] , [sed] ,
pause , said ,
暂停 , 说 ,

寡妇摊开手中的三枚硬币，停顿片刻后说道：

" [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['twenti] - [faɪv] [sent] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ten] [sent] [piːs] ; [ðæt] [meɪks] [dʒʌst]
" Here are two twenty - five cent pieces , and a ten cent piece ; that makes just
" 这里 是 二 二十 - 五 中心 件 , 和 一个 十 中心 片 ; 那 制作 只是
['sɪksti] [sents] .
sixty cents .
六十 分 .

“这里有两枚25美分的硬币，还有一枚10美分的硬币；加起来才60美分。”

" ['besi] [sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ə'træktɪd] [baɪ]
" Bessie sat perfectly still , and when her mother looked at her , attracted by
" 贝西 卫星 完美 仍然 , 和 什么时候 她 母亲 看起来 在 她 , 吸引 经过
[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] ,
an unusual sound ,
一个 异常 声音 ,

贝西一动不动地坐着，当她妈妈被一个不寻常的声音吸引，看向她时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər]['eɪprən][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
she had her apron up to her eyes , crying as peacefully as possible .
她 有 她 围裙 向上 到 她 眼睛 , 哭泣 作为 和平地 作为 可能的 .

她用围裙遮住眼睛，尽可能平静地哭泣。

" [waɪ] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
" Why , my foolish little girl , " said her mother ,
" 为什么 , 我的 愚蠢 小的 女孩 , " 说 她 母亲 ,

“哎呀，我这傻丫头，”她母亲说。

" [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [terz] [ʃed] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" I can't have any tears shed in this way .
" 我 不能 有 任何 眼泪 棚 在 这 方式 .

“我不能以这种方式流泪。”

[dʒʌmp] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [get] ['neɪθn] [hɪz; ɪz] ['ʃʊgər] . "

Jump	up	like	a	good	child	and	get	Nathan	his	sugar	.	"
跳	向上	喜欢	一个	好的	孩子	和	得到	内森	他的	糖	.	"

像个乖孩子一样跳起来，去给内森拿糖。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sɒbd] ['besi] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [tɪl] [aɪ] [dɪd]

"	I	couldn't	help	it	,	"	sobbed	Bessie	,	"	I	didn't	know	I	was	agoin	'	to	till	I	did
"	我	不能	帮助	它	,	"	啜泣	贝西	,	"	我	没有	知道	我	曾是	过去	-	到	直到	我	做过

. "

:	"
.	"

“我控制不住自己，”贝西抽泣着说，“我直到做了才知道自己要做什么。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? " [æskt] ['neɪθn] ,

"	What	are	you	thinking	of	doing	with	it	all	?	"	asked	Nathan	,
"	什么	是	你	思维	的	正在做	和	它	全部	?	"	问	内森	,

“你打算怎么处置这些东西？”内森问道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌkjʊri'ɑːsəti] . [-]

eyeing	the	money	with	some	curiosity	.	[	67	]
觊觎	这	钱	和	一些	好奇心	.	[	-	]

带着几分好奇心看着这些钱。[67]

" [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['besi] , ['prɑːmptli] , " [tɪl] ['mʌðər] [gets] ['redi] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Save	it	,	"	answered	Bessie	,	promptly	,	"	till	mother	gets	ready	to	use	it	.
"	节省	它	,	"	回答	贝西	,	及时	,	"	直到	母亲	获得	准备好	到	使用	它	.

“先留着吧，”贝西立刻回答，“等妈妈准备用的时候再用。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,

"	She	went	to	a	table	standing	at	the	head	of	the	bed	,
"	她	去	到	一个	桌子	常设	在	这	头	的	这	床	,

她走到床头的一张桌子旁，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] [drɔːr] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [saɪzd] [mə'dɪrə] [nʌt] ,

and	from	its	drawer	she	took	out	a	large	-	sized	Madeira	nut	,
和	从	它是	抽屉	她	采取	出去	一个	大的	-	尺寸	马德拉	坚果	,

她从抽屉里拿出一颗大号的马德拉坚果，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [baɪ] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] [ðə; ði] ['priːviəs] ['krɪsməs] .

that	had	been	given	to	her	by	her	uncle	the	previous	Christmas	.
那	有	到过	给定	到	她	经过	她	叔叔	这	以前的	圣诞节	.

那是她叔叔上个圣诞节送给她的礼物。

[ðə; ði] [tuː] [hævz] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ] [ə; eɪ] [stiːl] [hɪndʒ] ,

The	two	halves	were	joined	together	by	a	steel	hinge	,
这	二	一半	是	加入	一起	经过	一个	钢	合页	,

两半通过钢制铰链连接在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [ðeɪ] ['oʊpənd] .

and	when	a	small	spring	was	touched	on	the	opposite	side	,	they	opened	.
和	什么时候	一个	小的	春天	曾是	感动	在	这	对面的	边	,	他们	打开	.

当触碰到另一侧的小弹簧时，它们就打开了。

['besi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [sed] ,

Bessie	touched	it	now	,	and	advancing	to	her	mother	,	said	,
贝西	感动	它	现在	,	和	前进	到	她	母亲	,	说	,

贝西摸了摸它，走到她母亲跟前，说道：

" [lets] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [nʌt] , ['mʌðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɜːrs] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]
" Let's keep the money in this nut , mother , for a purse , until you want to
" 我们来吧 保持 这 钱 在 这 坚果 , 母亲 , 为了 一个 钱包 , 直到 你 想 到
[spend] [ˌaɪ 'tiː] .
spend it .
花费 它 .

“妈妈，我们先把钱放在这个坚果里，当钱包用，等你想花的时候再拿出来。”

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [drɑːpt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ʃel] ,
" Her mother dropped the silver in the open shell ,
" 她 母亲 掉落 这 银 在 这 打开 壳 ,

她母亲把银器掉进了敞开的贝壳里，

[ænd; ənd] ['besi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] .
and Bessie closed it and replaced it in the drawer .
和 贝西 关闭 它 和 替换 它 在 这 抽屉 .

贝西关上盒子，把它放回抽屉里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['neɪθn] [went] [daʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʃʊgər] . [-]
Then she and Nathan went down to get the sugar . [68]
然后 她 和 内森 去 向下 到 得到 这 糖 . [-]

然后她和内森下楼去拿糖。[68]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['hʌŋgri] ['fɪʃɪz] .
HUNGRY FISHES .
饥饿的 鱼 .

饥饿的鱼儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [wen] ['besi] , ['bæskɪt] [ɪn][hænd] ,
It was about two o'clock when Bessie , basket in hand ,
它 曾是 关于 二 点钟 什么时候 贝西 , 篮子 在 手 ,

大约两点钟的时候，贝西手里提着篮子，

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['nʌtɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['neli] [ænd; ənd] ['mɑːrtn] [hæd; həd] [plænd]
started to go on the nutting excursion which Nelly and Martin had planned
开始 到 去 在 这 坚果 短途旅行 哪个 内莉 和 马丁 有 计划
[fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .
for that day .
为了 那 天 .

开始进行内莉和马丁当天计划的采摘坚果之旅。

[ʃiː; ʃi] ['skersli] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] [lɔːŋ] ,
She scarcely liked to be absent long ,
她 几乎 喜欢 到 是 缺席的 长的 ,

她几乎不喜欢长时间离开。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
for she knew her mother was not quite as well as usual , and then ,
为了 她 知道 她 母亲 曾是 不是 相当 作为 出色地 作为 通常 , 和 然后 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

因为她知道母亲的身体状况不如往常，而且，

[ðə; ði]['wɔːtər] - [kres] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [ænd; ənd] [prɪ'pərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz]

the	water	-	cresses	were	to	be	gathered	and	prepared	for	the	next	day's
这	水	-	豆瓣菜	是	到	是	聚集	和	准备	为了	这	下一个	天

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

西洋菜要被采摘下来，准备第二天拿到市场上去卖。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][get] [hoʊm] ['ɜːrli] ,

At	all	events	she	made	up	her	mind	to	get	home	early	,
在	全部	活动	她	制成	向上	她	头脑	到	得到	家	早期的	,

总之，她下定决心要早点回家。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [set] .

long	before	the	sun	should	set	.
长的	前	这	太阳	应该	放	.

远在太阳应该落山之前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [tuː; tə] ['nɛliz] [hoʊm] ; ['mɑːrtn][ænd; ənd]

It	was	but	a	short	walk	of	a	half	mile	to	Nelly's	home	;	Martin	and
它	曾是	但	一个	短的	走	的	一个	一半	英里	到	内莉的	家	;	马丁	和

['neli] [-]

Nelly	[	69	]
内莉	[	-	]

从这里到内莉家只有短短的半英里路程；马丁和内莉[69]

[wɜːr; wər] ['redi] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .

were	ready	,	so	that	no	time	was	consumed	in	waiting	.
是	准备好	,	所以	那	不	时间	曾是	消耗	在	等待	.

一切准备就绪，无需等待。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['nʌtɪŋ]

It	was	even	a	more	beautiful	day	than	the	one	on	which	the	previous	nutting
它	曾是	甚至	一个	更多的	美丽的	天	比	这	一	在	哪个	这	以前的	坚果

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

这甚至比上次采摘坚果的那天天气还要好。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [braitə] ['kʌlərd] [ðæn; ðən]['evər] ,

The	woods	were	brighter	colored	than	ever	,
这	树林	是	更亮	有色	比	曾经	,

树林的颜色比以往任何时候都更加鲜艳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['ɔːtəm] [mɪst] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌvər] ['evri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .

and	the	golden	autumn	mist	seemed	to	cover	every	thing	with	beauty	.
和	这	金的	秋天	薄雾	似乎	到	覆盖	每一个	事物	和	美丽	.

金色的秋雾仿佛给万物都披上了一层美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn] [riθs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [triːz] ,

It	hung	in	wreaths	around	the	tops	of	the	high	trees	,
它	悬挂	在	花圈	大约	这	最高额	的	这	高的	树木	,

它被编织成花环，悬挂在高高的树顶上。

[ænd; ənd] [swei] ['sɔːftli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wen] [ðə; ði] [briːz] [stɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	swayed	softly	back	and	forth	when	the	breeze	stirred	it	.
和	摇摆	轻轻	后退	和	前进	什么时候	这	微风	搅拌	它	.

微风拂过，它轻轻地来回摇曳。

[ðə; ði]['boʊts][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [di'sɜːnd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	boats	on	the	river	could	scarcely	be	discerned	through	it	,
这	船	在	这	河	可以	几乎	是	辨别	通过	它	,

透过河面，几乎看不清河上的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['hɪd(ə)n] .

and	the	opposite	shores	were	entirely	hidden	.
和	这	对面的	海岸	是	完全	隐	.

对岸则完全被遮蔽了。

" [ðɪs] [ɪz] ['dɑːliːz] [wel] [deɪ] , " [sed] ['besi] , " [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [soʊ] . "

"	This	is	Dolly's	well	day	,	"	said	Bessie	,	"	I	asked	her	father	and	he	told	me	so	.	"
"	这	是	多莉的	出色地	天	,	"	说	贝西	,	"	我	问	她	父亲	和	他	讲述	我	所以	.	"

“今天是多莉的生日，”贝西说，“我问过她爸爸，他告诉我的。”

" ['mɑːrtn] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['wɔːtər] - [kres] , " [sed] ['neli] ; "

"	Martin	says	you	are	going	to	sell	him	some	water	-	cresses	,	"	said	Nelly	;	"
"	马丁	说道	你	是	去	到	卖	他	一些	水	-	豆瓣菜	,	"	说	内莉	;	"

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

“马丁说你要卖给他一些西洋菜，”内莉说；“至少，

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ; [dɪd][juː; jʊ] ? " [-]

I	suppose	he	was	the	one	;	did	you	?	"	[	70	]
我	认为	他	曾是	这	一	;	做过	你	?	"	[	-	]

我想就是他；你觉得呢？[70]

" [jes] , " [sed] ['besi] ; " [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][soʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	"	said	Bessie	;	"	that	is	,	he	sold	them	for	me	,
"	是的	,	"	说	贝西	;	"	那	是	,	他	卖	他们	为了	我	,

“是的，”贝西说，“也就是说，他帮我把它们卖掉了。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .

which	is	the	same	thing	you	know	.
哪个	是	这	相同的	事物	你	知道	.

你知道，这其实是一回事。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [θriː] [bɪg] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [nuːn] ,

He	brought	me	three	big	pieces	of	money	for	them	at	noon	,
他	带来	我	三	大的	件	的	钱	为了	他们	在	中午	,

中午时分，他给我带来了三张大钞，

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] [ænd; ənd] [ʃʌt] - [ɪm] [ʌp] . "

and	I	put	'	em	in	a	nut	-	shell	and	shut	'	em	up	.	"
和	我	放	-	呃	在	一个	坚果	-	壳	和	关闭	-	呃	向上	.	"

我一针见血地指出了他们的问题，让他们闭嘴了。

" [ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrtn] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [bæŋk] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	A	nut	-	shell	?	"	repeated	Martin	,	"	that	is	a	funny	bank	,	I	think	.	"
"	一个	坚果	-	壳	?	"	重复	马丁	,	"	那	是	一个	有趣的	银行	,	我	思考	.	"

“简而言之？”马丁重复道，“我觉得那是一家很有趣的银行。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] , " [sed] ['besi] ,

"	It's	a	safe	one	,	"	said	Bessie	,
"	它是	一个	安全的	一	,	"	说	贝西	,

“这很安全，”贝西说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [taʊn] .

"	and	it	will	not	break	and	keep	the	money	like	some	of	those	I	have	heard	of	in	town	.
"	和	它	将要	不是	休息	和	保持	这	钱	喜欢	一些	的	那些	我	有	听到	的	在	镇	.

“它不会像我听说过的城里某些东西那样坏掉，把钱都保不住。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['bɪtər] - [swiːts] , [nel] , [ɑːnt] [ðeɪ] [braɪt] ? "

Just	look	at	those	bitter	-	sweets	,	Nell	,	aren't	they	bright	?	"
只是	看	在	那些	苦的	-	糖果	,	内尔	,	不是	他们	明亮的	?	"

瞧瞧这些苦乐参半的水果，内尔，它们是不是很漂亮?

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][get][sʌm; səm] , " [kraɪd] ['neli] ,

"	I	mean	to	get	some	,	"	cried	Nelly	,
"	我	意思是	到	得到	一些	,	"	哭	内莉	,

“我打算弄一些，”内莉喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [red] [spreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] [ðæt] [gruː] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

as	she	paused	to	admire	the	red	sprays	of	the	berries	that	grew	at	the	side
作为	她	暂停	到	钦佩	这	红色的	喷雾	的	这	浆果	那	生长	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [kʌt] [pæθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] .

of	the	short	-	cut	path	they	were	pursuing	.
的	这	短的	-	切	小路	他们	是	追求	.

她停下来欣赏他们正在走的这条捷径路边生长的红色浆果。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] ['mʌðər] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['wɪntər] ['bukeiz] [ʌv; əv] [draɪd]

"	I	will	take	them	home	to	mother	to	put	in	her	winter	bouquets	of	dried
"	我	将要	拿	他们	家	到	母亲	到	放	在	她	冬天	花束	的	干燥

['graːsiz] ,

grasses	,
草	,

“我会把它们带回家给妈妈，让她放进她冬天的干花花束里。”

[ðæt] [stænd][ɑːn][ðə; ði]['pɑːrlər]['mænt(ə)l] - [ʃelf] . [-]

that	stand	on	the	parlor	mantle	-	shelf	.	[	71	]
那	站立	在	这	客厅	地幔	-	架子	.	[	-	]

摆放在客厅壁炉架上的。[71]

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'laɪvn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['hænsə)m] . "

They	will	enliven	them	and	make	them	much	handsomer	.	"
他们	将要	活跃	他们	和	制作	他们	很多	更英俊	.	"

它们会使它们焕发生机，使它们更加美观。

" [waɪ] [nɑːt] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ? " [sed] ['mɑːrtn] ;

"	Why	not	wait	till	we	return	?	"	said	Martin	;
"	为什么	不是	等待	直到	我们	返回	?	"	说	马丁	;

“为什么不等到我们回来呢？”马丁说;

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bæk]

"	you	will	have	all	the	trouble	of	carrying	them	to	the	woods	and	back
"	你	将要	有	全部	这	麻烦	的	携带	他们	到	这	树林	和	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“你将要费尽周折地把它们搬到树林里再搬回来。”

[ænd; ənd][pər'hæps] [luːz] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [wei] . "

and	perhaps	lose	them	by	the	way	.	"
和	也许	失去	他们	经过	这	方式	.	"

而且说不定还会把它们弄丢呢。

" [aɪ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['neli] , ['læfɪŋ] ;

"	I	know	too	much	for	that	,	"	said	Nelly	,	laughing	;
"	我	知道	也	很多	为了	那	,	"	说	内莉	,	笑	;

“我知道的太多了，我可不知道，”内莉笑着说;

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl]

"	we	may	not	come	back	by	this	road	,	and	then	I	should	not	get	them	at	all
"	我们	可能	不是	来	后退	经过	这	路	,	和	然后	我	应该	不是	得到	他们	在	全部

.

:

.

“我们可能不会再走这条路回来了，那样的话我就根本就得不到他们了。”

[læst] [wiːk] [aɪ] [lɔːst] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] :

Last	week	I	lost	some	in	the	same	way	:
最后的	星期	我	丢失的	一些	在	这	相同的	方式	:

上周我也以同样的方式损失了一些:

[aɪ] [went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['mɪli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

I	went	out	walking	with	Miss	Milly	over	the	mountains	,
我	去	出去	步行	和	错过	米莉	超过	这	山脉	,

我和米莉小姐一起去山里散步，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['bjuːtiːz] [nɪr] ['mʌlɪgənz] ['lɪt(ə)l] ['ʃænti] .

and	we	came	to	some	beauties	near	Mulligan's	little	shanty	.
和	我们	来了	到	一些	美女	靠近	穆里根的	小的	棚屋	.

我们在穆里根的小棚屋附近发现了一些美丽的景色。

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] .

We	thought	to	save	ourselves	trouble	by	leaving	them	till	we	returned	.
我们	想法	到	节省	我们自己	麻烦	经过	离开	他们	直到	我们	返回	.

我们想着先把它们留在那里，等回来再说，这样可以省去很多麻烦。

['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ['temptɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [straɪk] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [pæθ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] ,

Something	or	other	tempted	us	to	strike	into	another	path	when	we	came	back	,
某物	或者	其他	受诱惑	我们	到	罢工	进入	其他	小路	什么时候	我们	来了	后退	,

回来之后，总有这样那样的事情诱惑我们走上了另一条路。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪtər] - [swiːts] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [jet] . " [-]

so	that	our	bitter	-	sweets	are	on	the	top	of	the	mountain	yet	.	"	[	72	]
所以	那	我们的	苦的	-	糖果	是	在	这	顶部	的	这	山	然而	.	"	[	-	]

所以，我们的苦乐参半的滋味还停留在山顶上。[72]

" [noʊ] , " [sed] ['besi] , " [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	No	,	"	said	Bessie	,	"	I	don't	think	they	are	.
"	不	,	"	说	贝西	,	"	我	不	思考	他们	是	.

“不，”贝西说，“我不认为他们是。”

[dɪd] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bɪg] [rɑːk] ,

Did	they	grow	over	a	big	rock	,
做过	他们	生长	超过	一个	大的	岩石	,

它们是不是长在一块大石头上了?

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['plenti] [ʌv; əv] ['sjuːmæk] [bʊʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæθ] ? "

and	were	there	plenty	of	sumach	bushes	between	them	and	the	path	?	"
和	是	那里	很多	的	漆树	灌木丛	之间	他们	和	这	小路	?	"

他们和路之间是不是有很多漆树丛?

" [jes] , " [sed] ['neli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪtər] - [swiːts] ,

"	Yes	,	"	said	Nelly	,	beginning	to	pull	down	the	rich	clusters	of	the	bitter	-	sweets	,
"	是的	,	"	说	内莉	,	开始	到	拉	向下	这	富有的	集群	的	这	苦的	-	糖果	,

“是的，”内莉说着，开始摘下那些饱满的苦甜葡萄。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

and	breaking	them	off	,	one	by	one	.
和	打破	他们	离开	,	一	经过	一	.

然后一个接一个地掰断它们。

" [wel] , " [sed] ['besi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] , [mɑːk] ['kɜːrtəsi] ,
" Well , " said Bessie , making a deep , mock courtesy ,
" 出色地 , " 说 贝西 , 制作 一个 深的 , 嘲笑 礼貌 ,

“嗯，”贝西说着，做了个夸张的行礼。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðoʊz] ['beriz] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['bedruːm; 'bedrʊm][æt; ət] [ðɪs]
" I have the pleasure of having those berries in my own bedroom at this
" 我 有 这 乐趣 的 拥有 那些 浆果 在 我的 自己的 卧室 在 这
['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .
blessed minute .
蒙福 分钟 .

“在这个美好的时刻，我有幸在自己的卧室里享用这些浆果。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['mʌlɪgənz] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] ['mʌðɚz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
I went to Mulligan's on an errand of mother's , a few days ago ,
我 去 到 穆里根的 在 一个 差事 的 母亲的 , 一个 很少 天 前 ,

几天前，我替母亲去穆里根百货办事。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
and I brought them down the mountain with me . "
和 我 带来 他们 向下 这 山 和 我 . "

我把他们带下了山。

" [hɜːr; hər] [lɔːs] [wʌz; wəz][jʊr; jər][geɪn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɑːrtn] ,
" Her loss was your gain , wasn't it ? " said Martin ,
" 她 损失 曾是 你的 获得 , 不是 它 ? " 说 马丁 ,

“她的损失就是你的收获，不是吗？”马丁说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['eɪdɪd] ['neli] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['beriz] .
as he aided Nelly to gather the berries .
作为 他 协助 内莉 到 收集 这 浆果 .

他帮助内莉采摘浆果。

" [aɪl] [help] [tuː] , " [sed] ['besi] , " [fɔːr; fər][aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [bæk] , ['neli] . [
" I'll help too , " said Bessie , " for I'm in a dreadful hurry to get back , Nelly . [
" 患病的 帮助 也 , " 说 贝西 , " 为了 我是 在 一个 可怕 匆忙 到 得到 后退 , 内莉 . [
-]
73]
-]

“我也来帮忙，”贝西说，“因为我急着回去，内莉。”[73]

[aɪ][hæv; həv][ɔːl][maɪ] [kres] [tuː; tə] [pɪk] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] ,
I have all my cresses to pick for market ,
我 有 全部 我的 豆瓣菜 到 挑选 为了 市场 ,

我得把所有水芹都摘下来拿到市场上去卖了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn] ['nɛliz] ['bæskɪt] .
" and she too broke off the bunches and laid them carefully in Nelly's basket .
" 和 她 也 打破 离开 这 成捆 和 铺设 他们 小心 在 内莉的 篮子 .

于是她也掰下几束花，小心翼翼地放在内莉的篮子里。

" [wʌt] ! " [sed] ['neli] , " [mɔːr] [kres] , ['besi] ? "
" What ! " said Nelly , " more cresses , Bessie ? "
" 什么 ! " 说 内莉 , " 更多的 豆瓣菜 , 贝西 ? "

“什么！”内莉说，“贝西，还要种水芹吗？”

" [jes] , " [sed] ['besi] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [hɑːp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , " said Bessie , giving a joyful hop , and , as her mother called it ,
" 是的 , " 说 贝西 , 给予 一个 快乐 跳 , 和 , 作为 她 母亲 称为 它 ,
['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['keɪpər] ;
cutting a caper ;
切割 一个 跳跃 ;

“是的，”贝西说着，高兴地跳了起来，正如她妈妈所说，她高兴得跳了起来；

" [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] ['dɑ:li:z] ['fɑ:ðər] ['wɒnts] [lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts] [mɔ:r]

"	and	that	isn't	all	,	for	Dolly's	father	wants	lots	and	lots	and	lots	more
"	和	那	不是	全部	,	为了	多莉的	父亲	想要	很多	和	很多	和	很多	更多的

[ʌv; əv] - [ɪm] !

of	'	em	!
的	-	呃	!

“但这还不是全部，因为多莉的父亲想要更多更多更多！”

[kʌm] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [naʊ] , [lets] [goʊ][ɑ:n] .

Come	,	I	guess	you	have	plenty	now	,	let's	go	on	.
来	,	我	猜测	你	有	很多	现在	,	我们来吧	去	在	.

好了，我想你现在有很多东西了，我们继续吧。

" ['neli] [kən'sentid] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

"	Nelly	consented	to	do	so	,
"	内莉	同意	到	做	所以	,

Nelly同意这样做。

[bʌt; bət][fɜ:rst]['mɑ:rtn] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [twaɪn] ,

but	first	Martin	took	out	of	his	pocket	a	handful	of	tangled	twine	,
但	第一的	马丁	采取	出去	的	他的	口袋	一个	少数	的	纠缠不清	缠绕	,

但马丁先是从口袋里掏出一把缠在一起的细绳。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][taɪd][ðə; ði] ['bɪtər] - [swi:t] ['beriz] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [stemz]

and	with	a	piece	of	it	tied	the	bitter	-	sweet	berries	together	by	the	stems
和	和	一个	片	的	它	系	这	苦的	-	甜的	浆果	一起	经过	这	茎

,

,

,

用其中的一小块绳子将这些苦甜的浆果绑在一起，绳子的末端连着果梗。

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['eɪprən] [strɪŋz] ,

and	suspended	them	in	a	bunch	from	her	apron	strings	,
和	暂停	他们	在	一个	束	从	她	围裙	字符串	,

她把它们一束束地挂在围裙带上。

[soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nʌts] .

so	that	her	basket	might	be	ready	for	the	nuts	.
所以	那	她	篮子	可能	是	准备好	为了	这	坚果	.

这样她的篮子就可以装坚果了。

['mɑ:rtn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:rm] [bɔɪ] [hu:] [wɜ:rkt] [æt; ət] ['nɛliz] ['fɑ:ðɝz] [pleɪs] .

Martin	was	a	farm	boy	who	worked	at	Nelly's	father's	place	.
马丁	曾是	一个	农场	男生	WHO	工作	在	内莉的	父亲的	地方	.

马丁是个农家子弟，在内莉父亲的农场工作。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [-]

He	was	a	good	,	[	74	]
他	曾是	一个	好的	,	[	-	]

他是个好人[74]

['stedi] [læd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðer; ðər]

steady	lad	,	and	the	two	girls	liked	very	much	to	have	his	company	in	their
稳定的	小伙子	,	和	这	二	女孩们	喜欢	非常	很多	到	有	他的	公司	在	他们的

[iks'kɜ:ʃənz] .

excursions	.
短途旅行	.

他是个沉稳的小伙子，两个女孩都很喜欢和他一起外出游玩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	was	not	often	,	however	,	that	he	could	be	spared	,	and	the	present
它	曾是	不是	经常	,	然而	,	那	他	可以	是	幸存	,	和	这	展示

[ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] ,

occasion	was	,
场合	曾是	,

然而，他能被抽调出来的机会并不多，而现在正是一个难得的机会。

['ðerfɔːr] , [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] .

therefore	,	quite	a	holiday	in	his	estimation	.
所以	,	相当	一个	假期	在	他的	估算	.

因此，在他看来，这真是一次不错的假期。

" ['mɑːrtn] [toʊld][ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən][oʊld]

"	Martin	told	the	girls	that	if	they	would	place	themselves	with	him	on	an	old
"	马丁	讲述	这	女孩们	那	如果	他们	会	地方	他们自己	和	他	在	一个	老的

[trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

trunk	of	a	tree	,
树干	的	一个	树	,

马丁告诉女孩们，如果她们愿意和他一起待在一棵老树干上，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θroʊ]

they	would	probably	find	it	to	be	a	better	position	from	which	to	throw
他们	会	大概	寻找	它	到	是	一个	更好的	位置	从	哪个	到	扔

[ðer; ðər] [laɪnz] . " — [piː] . -

their	lines	.	"	—	p	.	93
他们的	线条	.	"	—	p	.	-

他们可能会觉得这是个更好的抛线位置。——第93页

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [wʊd] ,

When	the	children	reached	the	little	house	near	the	wood	,
什么时候	这	孩子们	达到	这	小的	房子	靠近	这	木头	,

孩子们到达树林附近的小屋时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['dɑːli] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [kwaɪt] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

they	were	surprised	to	see	Dolly	standing	in	the	gateway	quite	equipped	for	the
他们	是	惊讶	到	看	多莉	常设	在	这	网关	相当	配备	为了	这

['ræmb(ə)l] .

ramble	.
漫谈	.

他们惊讶地发现多莉站在门口，一副准备四处游玩的样子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪkəri] [stɪk] [ɪn][hɜːr; hər]

She	had	a	large	basket	on	her	arm	,	and	a	long	hickory	stick	in	her
她	有	一个	大的	篮子	在	她	手臂	,	和	一个	长的	山胡桃木	戳	在	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

她胳膊上挎着一个大篮子，手里拿着一根长长的山胡桃木棍。

['neli] [ˌɪntrə'duːst] ['mɑːrtn] , [huː] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'luːf] [wen] [ðə; ði]['gɝːlz][fɜːrst] [met] ,

Nelly	introduced	Martin	,	who	stood	a	little	aloof	when	the	girls	first	met	,
内莉	介绍	马丁	,	WHO	站立	一个	小的	超然	什么时候	这	女孩们	第一的	遇见	,

内莉介绍了马丁，马丁在女孩们初次见面时显得有些冷淡。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑːli] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ɔːl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rest] ,

and	then	Dolly	asked	them	if	they	would	not	all	come	in	and	rest	,
和	然后	多莉	问	他们	如果	他们	会	不是	全部	来	在	和	休息	,

然后多莉问他们是否都进来休息一下，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] .

but	the	children	thought	that	it	was	best	not	to	do	so	.
但	这	孩子们	想法	那	它	曾是	最好的	不是	到	做	所以	.

但孩子们认为最好不要这样做。

['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði]['fɑ:rmər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm]

Hearing	voices	,	the	farmer	came	to	the	door	of	the	farm	house	to	see	them
听力	声音	,	这	农民	来了	到	这	门	的	这	农场	房子	到	看	他们

[ɔ:f] .

off	.
离开	.

听到说话声，农夫来到农舍门口送他们离开。

[hi:; hi] [lʊkt] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] ['dɑ:li] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] . [-]

He	looked	pleased	to	find	Dolly	with	the	little	girls	.	[	75	]
他	看起来	高兴	到	寻找	多莉	和	这	小的	女孩们	.	[	-	]

他很高兴看到多莉和小女孩们在一起。[75]

" [ðæts] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪm][glæd][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] ['dɑ:li] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['ʌðər]

"	That's	right	,	"	he	said	,	"	I'm	glad	to	have	my	Dolly	tramping	about	like	other
"	那就是	正确的	,	"	他	说	,	"	我是	高兴的	到	有	我的	多莉	徒步旅行	关于	喜欢	其他

[foʊks] - ['tʃɪldrən] .

folks	'	children	.
各位	-	孩子们	.

“没错，”他说，“我很高兴我的多莉能像其他人的孩子一样到处走动。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:][hɜ:r; hər] [gʊd] .

It	will	do	her	good	.
它	将要	做	她	好的	.

这对她有好处。

[bʌt; bət][dəunt] [steɪ] [leɪt] : [ðə; ði][dæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'hoʊlsəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

But	don't	stay	late	:	the	damp	of	the	evening	is	very	unwholesome	for	the
但	不	停留	晚的	:	这	潮湿	的	这	晚上	是	非常	不健康的	为了	这

['nei^ə] . "

nager	.	"
纳格尔	.	"

但不要待到太晚：夜晚的潮湿对婴儿非常不利。

" [oʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] , [sɜ:r] , " [sed] ['besi] , ['tʃɪrfəli] ,

"	Oh	,	we	are	coming	back	long	before	night	,	sir	,	"	said	Bessie	,	cheerfully	,
"	哦	,	我们	是	未来	后退	长的	前	夜晚	,	先生	,	"	说	贝西	,	愉快地	,

“哦，先生，我们会在天黑前很久就回来的，”贝西兴高采烈地说。

" - [kɔ:z] [aɪv] [gɑ:t][ɔ:l][maɪ] [kres] [tu:; tə] [pɪk] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

"	'	cause	I've	got	all	my	cresses	to	pick	for	to	-	morrow	.
"	-	原因	我已经	得到	全部	我的	豆瓣菜	到	挑选	为了	到	-	明天	.

因为我明天还要采摘所有的水芹菜。

['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] ['ri:əli] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ! "

Mother	and	I	are	so	much	obliged	to	you	,	I	can't	really	tell	how	much	!	"
母亲	和	我	是	所以	很多	有义务	到	你	,	我	不能	真的	告诉	如何	很多	!	"

我和妈妈非常感谢您，真的无法用语言表达我们的感激之情！

" [kwaɪt] ['welkəm] , [kwaɪt] ['welkəm] , " [sed] ['mɪstər] . [dɑ:rt] ;

"	Quite	welcome	,	quite	welcome	,	"	said	Mr	.	Dart	;
"	相当	欢迎	,	相当	欢迎	,	"	说	先生	.	镖	;

“非常欢迎，非常欢迎，”达特先生说；

" [aɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['bæskɪt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðen] .

"	I'll	be	on	the	look	-	out	for	another	basket	to	-	morrow	then	.
"	患病的	是	在	这	看	-	出去	为了	其他	篮子	到	-	明天	然后	.

“那我明天再留意一下有没有其他篮子。”

" [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	As	the	four	children	walked	briskly	along	the	path	through	the	woods	,
"	作为	这	四	孩子们	步行	轻快地	沿着	这	小路	通过	这	树林	,

四个孩子沿着林间小路快步走着，

['neli] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti][æt; ət] ['dɑːliːz] [stɪk] .

Nelly	looked	with	some	curiosity	at	Dolly's	stick	.
内莉	看起来	和	一些	好奇心	在	多莉的	戳	.

内莉好奇地看了看多莉的拐杖。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

She	could	not	imagine	for	what	purpose	it	was	intended	.
她	可以	不是	想象	为了	什么	目的	它	曾是	故意的	.

她无法想象这东西的用途是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [staʊt] , [nɔːr] [ə'pærəntli] ['veri] ['hevi] ; [-]

It	was	not	very	stout	,	nor	apparently	very	heavy	;	[	76	]
它	曾是	不是	非常	肥硕	,	也不	显然	非常	重的	;	[	-	]

它既不粗壮，也不重；[76]

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜːrvd] .

at	the	upper	end	it	was	a	little	curved	.
在	这	上	结尾	它	曾是	一个	小的	弯曲	.

上端略微弯曲。

['dɑːli] [siːmd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɑːf] ,

Dolly	seemed	to	use	it	for	a	staff	,
多莉	似乎	到	使用	它	为了	一个	职员	,

多莉似乎把它当成了拐杖。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [helpt] [hɜːr'self]['oʊvər][sʌm; səm] [rʌf] [ænd; ənd]['stoʊni]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	several	times	helped	herself	over	some	rough	and	stony	places	with	it	.
和	一些	时代	帮助	她自己	超过	一些	粗糙的	和	石质的	地方	和	它	.

她还多次用它帮助自己越过一些崎岖不平的石头地。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['kerləsli] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

When	the	walking	was	good	she	carried	it	carelessly	over	her	shoulder	,
什么时候	这	步行	曾是	好的	她	携带	它	粗心大意	超过	她	肩膀	,

天气好的时候，她就随手把包扛在肩上。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bæskɪt] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['krʊkɪd] [end] .

with	her	basket	swinging	at	the	crooked	end	.
和	她	篮子	摇摆	在	这	歪	结尾	.

她的篮子歪歪扭扭地摇晃着。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɔːt] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [soʊ] ['meni]

A	short	time	brought	the	party	to	the	place	where	they	had	found	so	many
一个	短的	时间	带来	这	派对	到	这	地方	在哪里	他们	有	成立	所以	许多

[nʌts] ['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] .

nuts	only	a	day	or	two	before	.
坚果	仅有的	一个	天	或者	二	前	.

没过多久，一行人就来到了前一两天他们发现大量坚果的地方。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['leɪtli] [soʊ] ['loʊdɪd]

Much	to	their	surprise	and	mortification	the	trees	which	were	lately	so	loaded
很多	到	他们的	惊喜	和	屈辱	这	树木	哪个	是	最近	所以	已加载

, [wɜːr; wər] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] [ber] .

,	were	now	perfectly	bare	.
,	是	现在	完美	裸	.

令他们大吃一惊和羞愧的是，那些最近挂满果实的树木现在却光秃秃的。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌɪntə'vi:nd] , [ænd; ənd]

Some	one	had	evidently	been	there	during	the	time	that	intervened	,	and
一些	一	有	显然	到过	那里	期间	这	时间	那	介入	,	和

[hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [praɪz] .

had	carried	away	the	prize	.
有	携带	离开	这	奖	.

显然有人在这段时间里到过那里，并把奖品带走了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] [paɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['ʃɛlz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	were	several	large	piles	of	the	outer	shells	scattered	about	on	the	ground	,
那里	是	一些	大的	堆	的	这	外	贝壳	疏散	关于	在	这	地面	,

地上散落着好几大堆外壳碎片。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , " [æskt] ['besi] , ['mɔ:rnfəli] ; " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [

"	What	shall	we	do	,	"	asked	Bessie	,	mournfully	;	"	I	don't	think	we	can	find	[
"	什么	将	我们	做	,	"	问	贝西	,	悲伤地	;	"	我	不	思考	我们	能	寻找	[

-]

77	]
-	]

“我们该怎么办？”贝西悲伤地问道；“我想我们找不到[77]

[ə'nʌðər] [sʌtʃ] [spɑ:t][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wʊdz] .

another	such	spot	as	this	was	in	the	whole	woods	.
其他	这样的	点	作为	这	曾是	在	这	所有的	树林	.

整片树林里还有另一处类似的地方。

[ðɪs] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r]

This	clump	of	trees	was	as	full	as	it	could	be	only	the	day	before
这	丛	的	树木	曾是	作为	满的	作为	它	可以	是	仅有的	这	天	前

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

就在前天，这片树林还郁郁葱葱。

" ['dɑ:li] [tʊk] [hɜ:r; hər] [stɪk] [ænd; ənd] [poʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪnd] .

"	Dolly	took	her	stick	and	poked	among	the	branches	to	see	if	any	remained	.
"	多莉	采取	她	戳	和	戳	之中	这	分支	到	看	如果	任何	剩余	.

“多莉拿起棍子，在树枝间戳来戳去，看看是否还有剩下什么。”

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bæskɪt] .

She	found	about	half	a	dozen	,	which	she	knocked	down	and	put	in	her	basket	.
她	成立	关于	一半	一个	打	,	哪个	她	敲门	向下	和	放	在	她	篮子	.

她找到了大约六只，把它们打倒在地，放进了篮子里。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['neli] , " [wʌt] ['dɑ:li] [brɔ:t] [ðæt] [poʊl][fɔ:r; fər] , — [tu:; tə] [nɑ:k] [daʊn]

"	Now	I	know	,	"	said	Nelly	,	"	what	Dolly	brought	that	pole	for	,	—	to	knock	down
"	现在	我	知道	,	"	说	内莉	,	"	什么	多莉	带来	那	极	为了	,	—	到	敲	向下

[ðə; ði] [nʌts] . "

the	nuts	.	"
这	坚果	.	"

“现在我知道了，”内莉说，“多莉带那根杆子来是做什么用的——是为了把坚果打下来。”

" [jes] , " [sed] ['dɑːli] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪk] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" Yes , " said Dolly , surveying the stick in question with some pride , " it is
" 是的 , " 说 多莉 , 测量 这 戳 在 问题 和 一些 自豪 , " 它 是
['splendɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
splendid for that .
灿烂 为了 那 .

“是的，”多莉说着，有些自豪地打量着那根棍子，“它在这方面真是太棒了。”

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['tʃeri] - [triː] [hʊk] ,
I call it my cherry - tree hook ,
我 称呼 它 我的 樱桃 - 树 钩 ,

我称它为我的樱桃树钩，

[ænd; ənd][aɪ][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['tʃeri] [taɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .
and I use it in cherry time to pull the branches towards me .
和 我 使用 它 在 樱桃 时间 到 拉 这 分支 向 我 .

樱桃成熟的季节，我会用它来把树枝拉向自己。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [siːk] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] .
But come , we must push on and seek our fortunes .
但 来 , 我们 必须 推 在 和 寻找 我们的 财富 .

但是，我们必须继续前进，去追寻我们的命运。

['hævnt] [æn; ən]['iː'deɪ][ʌv; əv]['gɔɪn] - [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['bæskɪt] [fʊl] . " [-]
Haven't an idee of goin ' home without my basket full . " [78]
还没有 一个 想法 的 去 - 家 没有 我的 篮子 满的 . " [-]

我可没想过不把篮子装满就回家。[78]

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , [fɔːr; fər][wʌn] , " [sed] ['besi] , [dɪ'spɑːndəntli] ,
" I give up , for one , " said Bessie , despondently ,
" 我 给 向上 , 为了 一 , " 说 贝西 , 沮丧地 ,

“我放弃了，”贝西沮丧地说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [pleɪs] [ə'gen] . "
" I don't think we can find a thick place again . "
" 我 不 思考 我们 能 寻找 一个 厚的 地方 再次 . "

“我觉得我们再也找不到这么厚的地方了。”

" ['nevər] [maɪnd] , ['besi] , " [sed] ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] - ['neɪtʃər] , " [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪn] [wʌn]
" Never mind , Bessie , " said Martin , with good - nature , " we'll find a thin one
" 绝不 头脑 , 贝西 , " 说 马丁 , 和 好的 - 自然 , " 出色地 寻找 一个 薄的 一
[ðen] .
then .
然后 .

“没关系，贝西，”马丁和蔼地说，“那我们再找个瘦一点的吧。”

[wiːl] [duː][ðə; ðɪ] [best] [wiː; wi][kæn; kən] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
We'll do the best we can , you may be sure .
出色地 做 这 最好的 我们 能 , 你 可能 是 当然 .

请放心，我们会尽力而为。

[kʌm] , ['gɜːlz] , [aɪl] [liːd] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
Come , girls , I'll lead the way .
来 , 女孩们 , 患病的 带领 这 方式 .

来吧，姑娘们，我带路。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fʊtpæθ] [ænd; ənd] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] .
Let us follow this little footpath and see where it will take us .
让 我们 跟随 这 小的 人行道 和 看 在哪里 它 将要 拿 我们 .

让我们沿着这条小路走，看看它会把我们带到哪里。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [toʊn] , [ænd; ənd] ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] ,

"	He	spoke	in	an	encouraging	tone	,	and	suiting	the	action	to	the	word	,
"	他	辐	在	一个	鼓励	语气	,	和	适合	这	行动	到	这	单词	,

[wɔːkt] [ɑːn] [ə'hed] .

walked	on	ahead	.
步行	在	前方	.

“他语气鼓励，言行一致，走在了前面。”

[ðə; ði]['gɝːlz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] .

The	girls	followed	him	in	silence	.
这	女孩们	随后	他	在	沉默	.

女孩们默默地跟在他身后。

[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pæθ] [led] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [haɪ] ,

The	underbrush	through	which	the	path	led	was	very	thick	and	high	,
这	草丛	通过	哪个	这	小路	引领	曾是	非常	厚的	和	高的	,

小路两侧的灌木丛非常茂密高大。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [di'sɜːnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	for	a	short	distance	nothing	could	be	discerned	on	either	side	.
和	为了	一个	短的	距离	没有什么	可以	是	辨别	在	任何一个	边	.

在很短的距离内，两侧都什么也看不见。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [kɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ,

The	thorns	caught	into	the	clothing	of	the	little	party	,
这	荆棘	捕捉	进入	这	衣服	的	这	小的	派对	,

荆棘扎进了小团体成员的衣服里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] ['ædɪd] ['pleʒər] .

and	they	found	this	by	no	means	an	added	pleasure	.
和	他们	成立	这	经过	不	方法	一个	额外	乐趣	.

但他们丝毫没有觉得这有什么额外的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [træk] ['brɔːdnd] [-]

It	was	not	long	,	however	,	before	the	track	broadened	[	79	]
它	曾是	不是	长的	,	然而	,	前	这	追踪	扩大	[	-	]

然而，不久之后，这条轨道就拓宽了[79]

['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] , ['oʊpən] [speɪs] , ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] ,

into	a	wide	,	open	space	,	something	similar	to	the	one	they	had	just	quitted	,
进入	一个	宽的	,	打开	空间	,	某物	相似的	到	这	一	他们	有	只是	辞职	,

进入一片开阔的空间，类似于他们刚刚离开的那片空间。

['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [triːz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

dotted	here	and	there	with	trees	,	but	,	as	fortune	would	have	it	,
虚线	这里	和	那里	和	树木	,	但	,	作为	财富	会	有	它	,

这里零星点缀着树木，但命运弄人，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [nʌt] [triːz] .

none	of	them	were	nut	trees	.
没有任何	的	他们	是	坚果	树木	.

它们都不是坚果树。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [stɪl] ['fɜːrðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	on	the	point	of	penetrating	still	further	towards	the	heart	of	the
他们	是	在	这	观点	的	渗透	仍然	更远	向	这	心	的	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他们眼看就要进一步深入到树林的核心地带了。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [draɪd] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ]

when	a	loud	rustling	among	the	dead	branches	and	dried	leaves	of	the	path
什么时候	一个	大声	沙沙声	之中	这	死的	分支	和	干燥	树叶	的	这	小路

[meɪd] [ðə; ði] ['ʧɪldrən] [tɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

made	the	children	turn	to	discover	what	was	the	matter	.
制成	这	孩子们	转动	到	发现	什么	曾是	这	事情	.

这时，小路上的枯枝落叶间传来一阵响亮的沙沙声，孩子们循声望去，想看看发生了什么事。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['bɑːkiŋ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [dɔːg] [baʊndɪd] [aʊt] ,

A	joyful	barking	followed	,	and	a	rough	-	looking	dog	bounded	out	,
一个	快乐	叫声	随后	,	和	一个	粗糙的	-	寻找	狗	有界	出去	,

随后传来一阵欢快的犬吠声，一条外表粗犷的狗跳了出来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'pɑːn] ['dɑːli] .

and	began	prancing	about	and	leaping	upon	Dolly	.
和	开始	轻快地跳跃	关于	和	跳跃	之上	多莉	.

然后开始蹦蹦跳跳地跑来跑去，跳到多莉身上。

" [oʊ] , [its] ['oʊnli] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['taɪgər] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; " [daʊn] , [tiːʒ] , [daʊn] , [sɜːr] !

"	Oh	,	it's	only	our	old	Tiger	,	"	she	exclaimed	;	"	down	,	Tige	,	down	,	sir	!
"	哦	,	它是	仅有的	我们的	老的	老虎	,	"	她	惊呼	;	"	向下	,	虎	,	向下	,	先生	!

“哦，原来是我们的老老虎，”她惊呼道；“老虎，趴下，先生！”

" [bʌt; bət] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

"	But	Tiger	was	so	delighted	at	having	succeeded	in	finding	his	young
"	但	老虎	曾是	所以	高兴极了	在	拥有	成功了	在	寻找	他的	年轻的

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

“但是老虎伍兹为成功找到他的年轻情妇而欣喜若狂，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːs] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veriəs] [ʌn'kuːθ] ['gæmbəlz] , [ʌn'tɪl] ['dɑːli] , [-]

that	he	did	not	cease	indulging	in	his	various	uncouth	gambols	,	until	Dolly	,	[	80	]
那	他	做过	不是	停止	沉溺于	在	他的	各种各样的	粗野	嬉戏	,	直到	多莉	,	[	-	]

他一直沉迷于各种粗鲁的嬉戏，直到多莉[80]

['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [sɪ'verəti] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [biː; bi]

stamping	her	foot	and	assuming	an	air	of	great	severity	,	bade	him	be
冲压	她	脚	和	假设	一个	空气	的	伟大的	严重性	,	巴德	他	是

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

她跺了跺脚，一副非常严厉的样子，命令他安静下来。

[ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [hoʊm] .

or	she	would	send	him	immediately	home	.
或者	她	会	发送	他	立即地	家	.

否则她会立即把他送回家。

['taɪgər] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [θret] ,

Tiger	seemed	to	understand	the	threat	,
老虎	似乎	到	理解	这	威胁	,

老虎似乎明白了这种威胁。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [stɑːpt] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['dɑːrtɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]

for	he	stopped	barking	and	instantly	darted	several	hundred	feet	in	advance	of
为了	他	停止	叫声	和	即刻	飞镖	一些	百	脚	在	进步	的

[ðə; ði] ['pɑːrti] .

the	party	.
这	派对	.

因为他停止了吠叫，立刻冲到了队伍前方几百英尺的地方。

" [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [goʊ] [bæk] , " [kraɪd] ['dɑːli] ,
" He does that so that I cannot make him go back , " cried Dolly ,
" 他 做 那 所以 那 我 不能 制作 他 去 后退 , " 哭 多莉 ,

“他这样做是为了不让我让他回去，”多莉喊道。

['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ; " [aɪ] ['nevər] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm]
laughing at the sagacity of her favorite ; " I never tell him I will send him
笑 在 这 睿智 的 她 最喜欢的 ; " 我 绝不 告诉 他 我 将要 发送 他
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

她笑着赞叹自己最喜欢的人的睿智：“我从来不告诉他我会把他送回家。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'hed] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː]
but that he runs ahead so as to make it impossible for me to do
但 那 他 跑步 前方 所以 作为 到 制作 它 不可能的 为了 我 到 做
[æz; əz] [aɪ] [seɪ] .
as I say .
作为 我 说 .

但他却跑在前面，使我无法按照我说的去做。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['veri]
" They continued their wanderings for some distance further , but with very
" 他们 持续 他们的 漫游 为了 一些 距离 更远 , 但 和 非常
[pʊr] [sək'ses] .
poor success .
贫穷的 成功 .

他们继续跋涉了一段距离，但收效甚微。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , " [sed] ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
" I'll tell you what we can do , " said Martin , with a laugh ,
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 , " 说 马丁 , 和 一个 笑 ,

“我来告诉你我们能做什么，”马丁笑着说。

[æz; əz] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɜːlz]
as exclamations of vexation and disappointment were heard from the girls
作为 感叹词 的 烦恼 和 失望 是 听到 从 这 女孩们
; " [lets] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['nʌtɪŋ] [-]
; " let's turn our nutting [81]
; " 我们来吧 转动 我们的 坚果 [-]

女孩们发出恼怒和失望的感叹声；“让我们把我们的坚果[81]

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .
into a fishing excursion .
进入 一个 钓鱼 短途旅行 .

去钓鱼。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ? "
Wouldn't it be nice if we should each go home with a string of fish ? "
不会 它 是 好的 如果 我们 应该 每个 去 家 和 一个 细绳 的 鱼 ? "

如果我们每个人都能带一串鱼回家，那该多好啊！

" [fɪʃ] ! " [kraɪd] ['neli] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɑːrtn] ? "
" Fish ! " cried Nelly , " what do you mean , Martin ? "
" 鱼 ! " 哭 内莉 , " 什么 做 你 意思是 , 马丁 ? "

“鱼！”内莉喊道，“马丁，你什么意思？”

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] ['kætʃɪn] - [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ! " [sed] ['dɑːli] .
" I never heard of anybody catchin ' fish in the woods ! " said Dolly .
" 我 绝不 听到 的 任何人 捕捉 - 鱼 在 这 树林 ! " 说 多莉 .

“我从没听说过有人在树林里钓到鱼！”多莉说。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

"	There	isn't	a	drop	of	water	nearer	than	the	pond	the	other	side	of
"	那里	不是	一个	降低	的	水	更近	比	这	池塘	这	其他	边	的

['mɔrɪsənz] [hɪl] . "

Morrison's	hill	.	"
莫里森的	爬坡道	.	"

“莫里森山另一边的池塘离这里最近的水源没有一滴水了。”

" [wel] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr][ɔːf] .

"	Well	,	"	said	Martin	,	"	I	know	there	is	not	,	but	that	is	not	so	very	far	off	.
"	出色地	,	"	说	马丁	,	"	我	知道	那里	是	不是	,	但	那	是	不是	所以	非常	远的	离开	.

“嗯，”马丁说，“我知道没有，但这离目标也不远了。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə][get][ðer; ðər] . "

I	was	just	thinking	of	the	shortest	way	to	get	there	.	"
我	曾是	只是	思维	的	这	最短	方式	到	得到	那里	.	"

我当时只是在想到达那里的最短路线。

" [aɪ] [noʊ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " [sed] ['dɑːli] , ['fɜːrmli] ,

"	I	know	every	inch	of	the	country	,	"	said	Dolly	,	firmly	,
"	我	知道	每一个	英寸	的	这	国家	,	"	说	多莉	,	牢牢	,

“我对这个国家的每一寸土地都了如指掌，”多莉坚定地说。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['mɔrɪsənz] [pɑːnd][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [maɪl][frʌm; frəm] [hɪr] . "

"	and	I'm	sure	Morrison's	pond	is	at	least	a	good	two	mile	from	here	.	"
"	和	我是	当然	莫里森的	池塘	是	在	至少	一个	好的	二	英里	从	这里	.	"

“而且我敢肯定，莫里森池塘离这里至少有两英里远。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [wɔːk] [ðæt] , ['mɑːrtn] , " [kraɪd] ['besi] ; " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi]['taɪərd] ,

"	Oh	,	we	can't	walk	that	,	Martin	,	"	cried	Bessie	;	"	we	should	all	be	tired	,
"	哦	,	我们	不能	走	那	,	马丁	,	"	哭	贝西	;	"	我们	应该	全部	是	疲劳的	,

“哦，我们走不动了，马丁，”贝西喊道；“我们都会累的。”

[ænd; ənd][get] [hoʊm]['æftər][dɑːrk] [bɪ'saɪdz] . " [-]

and	get	home	after	dark	besides	.	"	[	82	]
和	得到	家	后	黑暗的	除了	.	"	[	-	]

而且天黑后还能回家。[82]

" [naʊ] , " [sed] ['mɑːrtn] , ['smaɪlɪŋ] , " [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] ['enibɑːdi] ,

"	Now	,	"	said	Martin	,	smiling	,	"	I	do	not	wish	to	contradict	anybody	,
"	现在	,	"	说	马丁	,	微笑	,	"	我	做	不是	希望	到	顶撞	任何人	,

“现在，”马丁笑着说，“我不想反驳任何人。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] , [ə; eɪ] ['rædər] [rʌf] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

but	I	am	acquainted	with	a	path	,	a	rather	rough	one	to	be	sure	,
但	我	是	熟人	和	一个	小路	,	一个	相当	粗糙的	一	到	是	当然	,

但我熟悉一条路，当然，这是一条相当崎岖的路。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

that	will	bring	us	,	in	about	twenty	minutes	,	to	the	edge	of	the	pond	.
那	将要	带来	我们	,	在	关于	二十	分钟	,	到	这	边缘	的	这	池塘	.

大约二十分钟后，我们将到达池塘边。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['krʊkɪd] ,

You	know	it	is	not	as	far	away	as	people	think	,	the	crooked	,
你	知道	它	是	不是	作为	远的	离开	作为	人们	思考	,	这	歪	,

你知道它并没有人们想象的那么遥远，那条弯曲的.....

['waɪndɪŋ] [roʊd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,

winding	road	making	it	appear	a	long	way	off	,
绕线	路	制作	它	出现	一个	长的	方式	离开	,

蜿蜒的道路使它看起来非常遥远。

[wen] [ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

when	in	reality	it	lies	in	a	straight	line	only	about	half	a	mile	from	the	village
什么时候	在	现实	它	谎言	在	一个	直的	线	仅有的	关于	一半	一个	英里	从	这	村庄

. "

. "

. "

但实际上它位于距离村庄直线距离仅约半英里处。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kən'klu:d] [tu:; tə] [goʊ] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [fɪʃ] , " [sed] ['dɑ:li] .

"	But	if	we	conclude	to	go	,	we	can't	fish	,	"	said	Dolly	.
"	但	如果	我们	结束	到	去	,	我们	不能	鱼	,	"	说	多莉	.

“但如果我们决定去，我们就没法捕鱼了，”多莉说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " ['kwaɪətli] [æskt] ['mɑ:rtn] .

"	Why	not	?	"	quietly	asked	Martin	.
"	为什么	不是	?	"	悄悄	问	马丁	.

“为什么不行呢？”马丁轻声问道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [hʊk] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] , " [pʊt] [fɔ:rθ] ['neli] ,

"	We	haven't	a	line	or	a	hook	among	us	,	"	put	forth	Nelly	,
"	我们	还没有	一个	线	或者	一个	钩	之中	我们	,	"	放	前进	内莉	,

“我们当中既没有鱼线也没有鱼钩，”内莉说道。

" [æt; ət] [li:st] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['hævnt] . "

"	at	least	I	am	sure	I	haven't	.	"
"	在	至少	我	是	当然	我	还没有	.	"

“至少我确定我没有。”

" [wel] [aɪ] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rtn] , " [prə'vaɪdɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'spaɪz] [bent] [pɪnz] [fɔ:r; fər] [hʊks]

"	Well	I	have	,	"	replied	Martin	,	"	provided	you	will	not	despise	bent	pins	for	hooks
"	出色地	我	有	,	"	回复	马丁	,	"	假如	你	将要	不是	鄙视	弯曲	别针	为了	钩子

,

,

,

“嗯，我有，”马丁回答说，“前提是你不嫌弃用弯别针做钩子。”

['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twaɪn] [ðæt] [ɪz] [left] [-]

pieces	of	the	twine	that	is	left	[	83	]
件	的	这	缠绕	那	是	左边	[	-	]

剩下的绳子碎片[83]

[ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [taɪd] [jʊr; jər] ['bɪtər] - [swi:t] ['beriz] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r; fər] [laɪnz] ,

of	that	I	tied	your	bitter	-	sweet	berries	with	for	lines	,
的	那	我	系	你的	苦的	-	甜的	浆果	和	为了	线条	,

我用它们把你的苦甜浆果绑成线，

[ə; eɪ] ['hɪkəri] [stɪk] [laɪk] ['dɑ:li:z] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rɑ:d] , [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wə:mz, vɔ:rms] [fɔ:r; fər] [beɪt] .

a	hickory	stick	like	Dolly's	for	a	rod	,	and	earth	worms	for	bait	.
一个	山胡桃木	戳	喜欢	多莉的	为了	一个	杆	,	和	地球	蠕虫	为了	饵	.

用一根像多莉用的那种山胡桃木棍做鱼竿，用蚯蚓做鱼饵。

[ðer; ðər] [naʊ] , ['hævnt] [aɪ] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [wɪð; wɪθ] ['tæk(ə)l] ?

There	now	,	haven't	I	furnished	the	whole	party	with	tackle	?
那里	现在	,	还没有	我	提供	这	所有的	派对	和	处理	?

好了，我不是已经为整个队伍配备了足够的装备了吗?

[kʌm] , [dəunt] [let] [ju: 'es] [goʊ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .

Come	,	don't	let	us	go	home	without	having	something	to	take	with	us	.
来	,	不	让	我们	去	家	没有	拥有	某物	到	拿	和	我们	.

来吧，别让我们空手而归。

" ['dɑːli] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

"	Dolly	sat	down	on	the	stump	of	a	tree	and	began	to	laugh	.
"	多莉	卫星	向下	在	这	树桩	的	一个	树	和	开始	到	笑	.

多莉坐在树桩上，开始大笑起来。

" [ðə; ði]['iː'deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [fɪʃ] .

"	The	idee	,	"	she	said	,	"	of	going	nutting	and	bringing	home	fish	.
"	这	想法	,	"	她	说	,	"	的	去	坚果	和	带来	家	鱼	.

“这个想法，”她说，“就是去采坚果，然后带鱼回家。”

[wel] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [ɪf] [its] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [pæθ] .

Well	,	I'm	willing	,	for	one	,	if	it's	only	to	find	out	the	path	.
出色地	,	我是	愿意的	,	为了	一	,	如果	它是	仅有的	到	寻找	出去	这	小路	.

嗯，如果只是为了找到出路的话，我个人是愿意的。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛˈnɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

I	thought	I	knew	all	the	ins	and	outs	around	here	.	"
我	想法	我	知道	全部	这	保险	和	出局	大约	这里	.	"

我以为我对这里的一切都了如指掌。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [tuː] , " [sed] ['neli] .

"	And	I'd	like	to	go	too	,	"	said	Nelly	.
"	和	ID	喜欢	到	去	也	,	"	说	内莉	.

“我也想去，”内莉说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " ['ædɪd] ['besi] ,

"	I	should	like	to	go	well	enough	,	"	added	Bessie	,
"	我	应该	喜欢	到	去	出色地	足够的	,	"	额外	贝西	,

“我希望一切顺利，”贝西补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第3/4页

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði]['ekstrə] [wɔːk] [wɪl] [dʒʌst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]
" if it wasn't that I feel sure the extra walk will just bring me home too late for
" 如果 它 不是 那 我 感觉 当然 这 额外的 走 将要 只是 带来 我 家 也 晚的 为了
[maɪ] [kres] .
my cresses .
我的 豆瓣菜 .

“如果不是因为这个，我肯定多走一段路会让我回家太晚，赶不上我的水芹菜了。”

['mʌðər] [ɪz] [sɪk] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] [-]
Mother is sick , too , and she cannot be left alone [84]
母亲 是 生病的 , 也 , 和 她 不能 是 左边 独自的 [-]

母亲也病了，不能让她一个人待着[84]

['veri] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd] ['dɑːli] , [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [aʊt] [leɪt] . "
very long ; and Dolly , you know your father said you must not stay out late . "
非常 长的 ; 和 多莉 , 你 知道 你的 父亲 说 你 必须 不是 停留 出去 晚的 . "

时间很长；还有多莉，你知道你爸爸说过你不能在外待到很晚。

" [jes] , " [sed] ['dɑːli] , " [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
" Yes , " said Dolly , " I know he did , and I don't mean to disobey ,
" 是的 , " 说 多莉 , " 我 知道 他 做过 , 和 我 不 意思是 到 违 ,

“是的，”多莉说，“我知道他这么做了，我不是故意要违抗他的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [leɪt] [jet] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [pæst] [θriː] .
but it can't be very late yet ; I should think not more than half past three .
但 它 不能 是 非常 晚的 然而 ; 我 应该 思考 不是 更多的 比 一半 过去的 三 .

但现在应该还不算太晚；我想应该不会超过三点半。

" ['mɑːrtn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Martin looked up at the sun and then down to the shadows on the ground .
" 马丁 看起来 向上 在 这 太阳 和 然后 向下 到 这 阴影 在 这 地面 .

马丁抬头看了看太阳，然后低头看了看地上的阴影。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [pæst] [θriː] .
" No , " said he , " it is not more than half past three .
" 不 , " 说 他 , " 它 是 不是 更多的 比 一半 过去的 三 .

“不，”他说，“现在还不到三点半。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['telɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
I am in the habit of telling time by the sun ,
我 是 在 这 习惯 的 讲述 时间 经过 这 太阳 ,

我习惯于根据太阳升起的时间来判断时间。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən] [ðæt] .
and I know it is not later than that .
和 我 知道 它 是 不是 之后 比 那 .

我知道不会晚于那个时间。

[kʌm] , ['besi] , [θriː] [tuː; tə][wʌn][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [keɪs] [stændz] .
Come , Bessie , three to one is the way the case stands .
来 , 贝西 , 三 到 一 是 这 方式 这 案件 站立 .

贝西，现在的情况是三比一。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [taɪm] [ɪ'nʌf] .
I guess you will be home time enough .
我 猜测 你 将要 是 家 时间 足够的 .

我想你应该有足够的时间回家。

" ['besi] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] .
" Bessie stood irresolute .
" 贝西 站立 徊 .

贝西犹豫不决。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
She wished to go fishing , and she wished to return home .
她 希望 到 去 钓鱼 , 和 她 希望 到 返回 家 .

她想去钓鱼，也想回家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tʃuːz] .
It was hard to choose .
它 曾是 难的 到 选择 .

很难做出选择。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sed] ,
At last she said ,
在 最后的 她 说 ,

最后她说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] [æt; ət] [liːst] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
" It will be four at least when I get back .
" 它 将要 是 四 在 至少 什么时候 我 得到 后退 .

“我回去的时候至少会是四点。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] . " [-]
I must go . " [85]
我 必须 去 . " [-]

我必须走了。[85]

" [ðen] [juː; jʊ] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['pɑːrti] , " [sed] ['neli] , [ɪn][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][toʊn] .
" Then you break up the party , " said Nelly , in a dissatisfied tone .
" 然后 你 休息 向上 这 派对 , " 说 内莉 , 在 一个 不满 语气 .

“那你就会把派对搞砸，”内莉不满地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒər] , " ['ædɪd] ['dɑːli] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [stɪk] [ænd; ənd]
" And you spoil the pleasure , " added Dolly , leaning on her stick and
" 和 你 剧透 这 乐趣 , " 额外 多莉 , 倾斜 在 她 戳 和
['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['besi] .
looking at Bessie .
寻找 在 贝西 .

“你破坏了乐趣，”多莉拄着拐杖看着贝西，补充道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][send] [ˌjuː 'es][ɔːl] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['empti] ['bæskəts] [wen] [wiː; wi] [maɪt] [iːtʃ] [hæv; həv]
" And you send us all home with empty baskets when we might each have
" 和 你 发送 我们 全部 家 和 空的 篮子 什么时候 我们 可能 每个 有
[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
a string of fish ,
一个 细绳 的 鱼 ,

“你们让我们都空着篮子回家，而我们每个人可能都钓到了一串鱼。”

" [kən'tɪnjuːd] ['mɑːrtn] .
" continued Martin .
" 持续 马丁 .

马丁继续说道。

" [duː] [steɪ] !
" Do stay !
" 做 停留 !

请留下来！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] ['besi] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər] .

"	The	children	surrounded	Bessie	,	and	tried	to	persuade	her	.
"	这	孩子们	包围	贝西	,	和	尝试	到	说服	她	.

孩子们围住贝西，试图说服她。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] ['si:st] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] .

At	length	she	ceased	to	resist	.
在	长度	她	停止	到	抵抗	.

最终她停止了抵抗。

[ʃi:; ʃi] [en'devəd] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɜ:r'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [raɪt] ,

She	endeavored	to	assure	herself	that	she	was	acting	right	,
她	努力	到	保证	她自己	那	她	曾是	表演	正确的	,

她努力让自己相信自己的行为是正确的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ʌn'i:zi] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

but	she	felt	uneasy	as	she	did	so	,	and	the	picture	of	her	mother	,
但	她	毛毡	不安	作为	她	做过	所以	,	和	这	图片	的	她	母亲	,

但她这样做时感到不安，脑海中浮现出母亲的照片。

['laɪɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'loʊn] [ɪn][hɜ:r; hər] [sɪk] [ru:m] , [roʊz] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər][maɪnd] .

lying	so	long	alone	in	her	sick	room	,	rose	up	to	her	mind	.
说谎	所以	长的	独自的	在	她	生病的	房间	,	玫瑰	向上	到	她	头脑	.

她独自一人在病房里躺了很久，这件事一直萦绕在她心头。

[stɪl] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Still	the	temptation	was	before	her	,	and	she	yielded	to	it	.
仍然	这	诱惑	曾是	前	她	,	和	她	产生	到	它	.

然而，诱惑依然摆在她面前，她最终屈服了。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['besi] [hæd; həd] [greɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] ['mɑ:rtn] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

The	truth	was	,	that	Bessie	had	great	confidence	in	Martin	,	and	when	he
这	真相	曾是	,	那	贝西	有	伟大的	信心	在	马丁	,	和	什么时候	他

[sed] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [-]

said	that	he	thought	[	86	]
说	那	他	想法	[	-	]

事实上，贝西非常信任马丁，当马丁说他相信[86]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,

there	was	plenty	of	time	,
那里	曾是	很多	的	时间	,

时间很充裕。

[ʃi:; ʃi] ['ri:zənd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['oʊldər][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,

she	reasoned	with	herself	that	he	was	a	great	deal	older	than	she	was	,
她	有理智的	和	她自己	那	他	曾是	一个	伟大的	交易	老	比	她	曾是	,

她心想，他比她年纪大得多。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [nu:] [best] ; [soʊ][ʃi:; ʃi] [kən'sentid] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rti] .

and	probably	knew	best	;	so	she	consented	to	join	the	fishing	party	.
和	大概	知道	最好的	;	所以	她	同意	到	加入	这	钓鱼	派对	.

她可能最清楚这一点；所以她同意加入捕鱼队伍。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [sed] " [jes] , " ['mɑ:rtn] [ɪk'skleɪmd] ,

The	moment	she	said	"	yes	,	"	Martin	exclaimed	,
这	片刻	她	说	"	是的	,	"	马丁	惊呼	,

“当她说‘我愿意’的那一刻，”马丁惊呼道。

" [ðɪs] [weɪ] [ðen] ; ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] -

"	This	way	then	;	follow	me	,	all	of	you	,	and	we	will	soon	reach	the	short	-
"	这	方式	然后	;	跟随	我	,	全部	的	你	,	和	我们	将要	很快	抵达	这	短的	-

[kʌt] [træk] .

cut	track	.
切	追踪	.

“那么，大家跟我来，我们很快就能到达捷径。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [hɪr] ['sʌmwer] .

It	is	about	here	somewhere	.
它	是	关于	这里	某处	.

应该就在这附近。

[let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] .

Let	us	hurry	so	as	to	lose	no	time	.
让	我们	匆忙	所以	作为	到	失去	不	时间	.

让我们抓紧时间，不要浪费时间。

" [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [faʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,

"	The	path	was	speedily	found	as	he	had	said	,
"	这	小路	曾是	迅速地	成立	作为	他	有	说	,

正如他所说，很快就找到了路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [æz; əz] ['ræpɪdli] ['æftər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [rʌf] [stoʊnz] [wɪtʃ] [leɪ]

and	the	children	walked	as	rapidly	after	him	as	the	rough	stones	which	lay
和	这	孩子们	步行	作为	快速	后	他	作为	这	粗糙的	石头	哪个	躺

[ɪn] [ðə; ði] [weɪ] ,

in	the	way	,
在	这	方式	,

孩子们跟在他身后，脚步飞快，就像路上的碎石一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['blækberi] [bʊʃɪz] [wʊd] [pər'mɪt] .

and	the	projecting	branches	of	blackberry	bushes	would	permit	.
和	这	投影	分支	的	黑莓	灌木丛	会	允许	.

黑莓灌木伸出的枝条也允许这样做。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːnd] , ['mɑːrtn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

When	they	reached	the	pond	,	Martin	took	out	the	pocket	knife	which	he	usually
什么时候	他们	达到	这	池塘	,	马丁	采取	出去	这	口袋	刀	哪个	他	通常

['kærid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

carried	about	him	,
携带	关于	他	,

他们走到池塘边时，马丁掏出了他平时随身携带的折叠刀。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [fɔːr] ['slendər] [jʌŋ] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [-]

and	cut	down	four	slender	young	trees	which	he	found	[	87	]
和	切	向下	四	苗条	年轻的	树木	哪个	他	成立	[	-	]

砍倒了他发现的四棵细小的幼树[87]

['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wægən] - [roʊd] [æt; ət] [ɪts] [saɪd] .

growing	between	the	pond	and	the	public	wagon	-	road	at	its	side	.
生长	之间	这	池塘	和	这	民众	车皮	-	路	在	它是	边	.

生长在池塘和旁边的公共马车道之间。

[hiː; hi] [geɪv] [ðiːz] [tuː; tə] ['neli] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [taɪ] [ðə; ði] [strɪŋz] [sɪ'kjʊrli]

He	gave	these	to	Nelly	and	asked	her	if	she	would	tie	the	strings	securely
他	给予	这些	到	内莉	和	问	她	如果	她	会	领带	这	字符串	安全地

[fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɛndz] ,

fast	to	the	smallest	ends	,
快速地	到	这	最小	结束	,

他把这些东西给了内莉，问她能不能把绳子牢牢地系在最细的一端。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['besi] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [stoʊnz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] ,

while	he	and	Bessie	overturned	stones	in	search	of	worms	,
尽管	他	和	贝西	翻覆	石头	在	搜索	的	蠕虫	,

他和贝西翻开石头寻找蚯蚓的时候，

[ænd; ənd] ['dɑːli] [bent] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪnz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [hʊks] .

and	Dolly	bent	the	points	of	the	pins	so	as	to	resemble	hooks	.
和	多莉	弯曲	这	积分	的	这	别针	所以	作为	到	类似	钩子	.

多莉把别针的尖端弯成钩子的样子。

" [waɪ] [wɪl] [nɑːt][maɪ] [stɑːf] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [poʊl] ? " [æskt] ['dɑːli] ,

"	Why	will	not	my	staff	do	for	a	pole	?	"	asked	Dolly	,
"	为什么	将要	不是	我的	职员	做	为了	一个	极	?	"	问	多莉	,

“为什么我的员工不愿意当杆子呢？”多莉问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hæmərd] [æt; ət][ðə; ði] [pɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['peb(ə)l] ; " [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

as	she	hammered	at	the	pins	with	a	large	pebble	;	"	you	said	it	would	,
作为	她	锤击	在	这	别针	和	一个	大的	卵石	;	"	你	说	它	会	,

['mɑːrtn] . "

Martin	.	"
马丁	.	"

她用一块大鹅卵石敲打着球瓶；“你说过会的，马丁。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [triːz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrtn] .

"	That	was	before	I	saw	these	little	trees	,	"	replied	Martin	.
"	那	曾是	前	我	锯	这些	小的	树木	,	"	回复	马丁	.

“那是在我看到这些小树之前的事了，”马丁回答说。

" [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , ['groʊɪŋ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

"	The	moment	I	came	upon	them	,	growing	here	in	a	group	among	the	bushes	,
"	这	片刻	我	来了	之上	他们	,	生长	这里	在	一个	团体	之中	这	灌木丛	,

“当我偶然发现它们时，它们正成群地生长在灌木丛中，”

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['wɑːntɪd] .

I	knew	they	were	just	the	things	I	wanted	.
我	知道	他们	是	只是	这	事物	我	通缉	.

我知道它们正是我想要的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪn] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [stɪk] [ɪz][nɑːt] . "

They	are	thin	and	tapering	,	and	your	stick	is	not	.	"
他们	是	薄的	和	逐渐变细	,	和	你的	戳	是	不是	.	"

它们又细又尖，而你的棍子不是。

" [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? " [-]

"	What	difference	does	that	make	?	"	[	88	]
"	什么	不同之处	做	那	制作	?	"	[	-	]

“那有什么区别呢？”[88]

[sed] ['dɑːli] ;

said	Dolly	;
说	多莉	;

多莉说道；

" [ə; eɪ] [poʊl] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] ['ɪntuː]

"	a	pole	is	only	for	the	purpose	of	casting	the	line	out	a	good	distance	into
"	一个	极	是	仅有的	为了	这	目的	的	铸件	这	线	出去	一个	好的	距离	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

“鱼竿的作用仅仅是将鱼线抛到水中较远的位置。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
isn't it ? "
不是 它 ? "

难道不是吗?

" [ðæt] [ɪz][wʌn][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] .
" That is one use for it , " said Martin , " but not all .
" 那 是 一 使用 为了 它 , " 说 马丁 , " 但 不是 全部 .

“这是它的其中一种用途,”马丁说,“但并非全部用途。”

[ɪf] [ə; eɪ][poʊl][ɪz] ['prɑːpərli] [prə'pɔːrʃənd] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l]
If a pole is properly proportioned , that is , if it is the right size at the handle
如果 一个 极 是 适当地 比例匀称 , 那 是 , 如果 它 是 这 正确的 尺寸 在 这 处理
,
,
,

如果杆子的比例合适,也就是说,如果手柄处的尺寸合适,

[ænd; ənd]['teɪpərz] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] ['nɪb(ə)l] ,
and tapers gradually to the point , the fisherman can feel the least nibble ,
和 锥形 逐步地 到 这 观点 , 这 渔夫 能 感觉 这 至少 蚕食 ,

并且逐渐变细,直到渔夫能感觉到最轻微的鱼咬钩。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['moʊmənt] [wen] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði][laɪn] .
and know the exact moment when to draw up the line .
和 知道 这 精确的 片刻 什么时候 到 画 向上 这 线 .

并且知道何时划定界限。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ðə; ði] [fɪʃ] [maɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['strʌglz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ]
If he could not feel the movement , the fish might , in the struggles occasioned by
如果 他 可以 不是 感觉 这 移动 , 这 鱼 可能 , 在 这 斗争 引发 经过
[hɪz; ɪz][peɪn] ,
his pain ,
他的 疼痛 ,

如果他感觉不到这种动静,那么鱼儿或许会在他的疼痛引起的挣扎中挣扎。

['kæri] [ɔːf] [beɪt][ænd; ənd] [hʊk] [tuː] . "
carry off bait and hook too . "
携带 离开 饵 和 钩 也 . "

把鱼饵和鱼钩也带走。

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] [keɪs] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] , " [læft] ['dɑːli] ,
" In our case that wouldn't be a great loss , " laughed Dolly ,
" 在 我们的 案件 那 不会 是 一个 伟大的 损失 , " 笑了 多莉 ,

“对我们来说,那不算什么损失,”多莉笑着说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp][ðə; ði][pɪnz] , ['niːtli] [bent]['ɪntuː] [ʃeɪp] .
and she held up the pins , neatly bent into shape .
和 她 握住 向上 这 别针 , 整齐地 弯曲 进入 形状 .

她举起别针,别针都整齐地弯成了合适的形状。

" ['mɑːrtn] , " [sed] ['besi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" Martin , " said Bessie , in a low voice ,
" 马丁 , " 说 贝西 , 在 一个 低的 嗓音 ,

“马丁,”贝西低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , " [aɪ] [ges] [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [fɪʃ] ,
as she stooped to raise a stone at his side , " I guess I don't care to fish ,
作为 她 弯腰 到 增加 一个 石头 在 他的 边 , " 我 猜测 我 不 关心 到 鱼 ,

她弯腰在他身边捡起一块石头,说道:“我想我并不想钓鱼。”

['æftər][ɔːl] . " [-]
after all . " [89]
后 全部 . " [-]

毕竟。[89]

['mɑːrtn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
Martin saw something was amiss .
马丁 锯 某物 曾是 错误 .

马丁察觉到有些不对劲。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːd] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Instead of giving utterance to a rude exclamation , or calling the attention of
反而 的 给予 发声 到 一个 粗鲁的 感叹 , 或者 呼叫 这 注意力 的
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

与其发出粗鲁的惊叹声，或引起他人的注意，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [toʊn] ,
he said in a kind tone ,
他 说 在 一个 种类 语气 ,

他语气温和地说：

" [waɪ] , ['besi] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
" Why , Bessie , what is the matter now ?
" 为什么 , 贝西 , 什么 是 这 事情 现在 ?

“贝西，怎么了？”

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [raɪt] ?
Don't you feel right ?
不 你 感觉 正确的 ?

你感觉不对劲吗?

" ['besi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Bessie shook her head .
" 贝西 摇晃 她 头 .

贝西摇了摇头。

['mɑːrtn] [sɔː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Martin saw there were tears in her eyes .
马丁 锯 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 .

马丁看到她眼里噙着泪水。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [kəukst] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am sorry I coaxed you , " he said .
" 我 是 对不起 我 哄骗 你 , " 他 说 .

“我很抱歉哄骗了你，”他说。

" [aɪ] [fiːl] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'heɪvd] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] . "
" I feel now as if I had not behaved as I ought . "
" 我 感觉 现在 作为 如果 我 有 不是 表现 作为 我 应该 . "

“我现在觉得自己当时的行为不够得体。”

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] ['besi] ;
" I never did like to go fishing , " said Bessie ;
" 我 绝不 做过 喜欢 到 去 钓鱼 , " 说 贝西 ;

“我从来都不喜欢去钓鱼，”贝西说；

" [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [pænt][ænd; ənd] ['flaʊndər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	it	hurts	me	to	see	the	poor	little	things	pant	and	flounder	when	they	are
"	它	疼痛	我	到	看	这	贫穷的	小的	事物	喘气	和	比目鱼	什么时候	他们	是

[brɔːt] [ʌp] .

brought	up	.
带来	向上	.

“看到这些可怜的小家伙们被养大时气喘吁吁、挣扎求生，我感到很心痛。”

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] ,

The	moment	I	heard	you	speak	of	their	struggling	with	the	pain	,
这	片刻	我	听到	你	说话	的	他们的	挣扎	和	这	疼痛	,

我一听到你谈起他们与痛苦作斗争的经历，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɔːriər] [ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv]

I	was	sorrier	than	ever	that	I	had	come	,	and	that	made	me	think	of
我	曾是	更抱歉	比	曾经	那	我	有	来	,	和	那	制成	我	思考	的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

我比以往任何时候都更加后悔来到这里，这让我想起了母亲。

['steɪɪŋ] [hoʊm] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][peɪn] .

staying	home	alone	with	her	pain	.
入住	家	独自的	和	她	疼痛	.

她独自在家承受着痛苦。

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns] . " [-]

I	do	believe	I	ought	to	go	back	at	once	.	"	[	90	]
我	做	相信	我	应该	到	去	后退	在	一次	.	"	[	-	]

我相信我应该立刻回去。[90]

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['mɑːrtn] ; " [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr]

"	But	you	cannot	find	the	way	,	"	said	Martin	;	"	you	have	never	been	here	before
"	但	你	不能	寻找	这	方式	,	"	说	马丁	;	"	你	有	绝不	到过	这里	前

. "

:	"
.	"

“但是你找不到路，”马丁说，“你以前从未到过这里。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] ['besi] , ['saɪɪŋ] .

"	That	is	true	,	"	said	Bessie	,	sighing	.
"	那	是	真的	,	"	说	贝西	,	叹息	.

“确实如此，”贝西叹了口气说。

" [wel] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [spɔɪl] - ['pleʒər] .

"	Well	,	I	do	not	wish	to	be	a	spoil	-	pleasure	.
"	出色地	,	我	做	不是	希望	到	是	一个	剧透	-	乐趣	.

“嗯，我不想成为一个扫兴的人。”

[dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] , [ðen] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] ,

Don't	mind	me	,	then	,	but	you	and	the	others	begin	your	fishing	,
不	头脑	我	,	然后	,	但	你	和	这	其他的	开始	你的	钓鱼	,

那你就不用管我了，你们开始钓鱼吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['wægən] [kʌm] [baɪ][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

and	if	I	see	a	wagon	come	by	on	the	road	that	is	going	our	way	,
和	如果	我	看	一个	车皮	来	经过	在	这	路	那	是	去	我们的	方式	,

如果我看到一辆马车沿着通往我们方向的路经过，

[aɪ][kæn; kən][dʒʌmp][ɪn] .

I	can	jump	in	.
我	能	跳	在	.

我可以加入。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][stɑːp][jʊr; jər][spɔːrt] [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] .

I	need	not	stop	your	sport	if	I	do	that	.
我	需要	不是	停止	你的	运动	如果	我	做	那	.

如果我这样做，我并不需要阻止你们的运动。

" ['mɑːrtn] [lʊkt] [pər'plekst] .

"	Martin	looked	perplexed	.
"	马丁	看起来	困惑	.

马丁一脸困惑。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	hardly	like	you	to	try	it	,	"	he	said	,
"	我	几乎	喜欢	你	到	尝试	它	,	"	他	说	,

“我可不想让你试，”他说。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] . "

"	and	yet	I	do	not	wish	you	to	stay	against	your	will	.	"
"	和	然而	我	做	不是	希望	你	到	停留	反对	你的	将要	.	"

“但我并不希望你违背自己的意愿留下来。”

" [wel] , " [sed] ['besi] , " [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][ækt] [miːn] , ['mɑːrtn] .

"	Well	,	"	said	Bessie	,	"	I	don't	like	to	act	mean	,	Martin	.
"	出色地	,	"	说	贝西	,	"	我	不	喜欢	到	行为	意思是	,	马丁	.

“好吧，”贝西说，“我不喜欢表现得刻薄，马丁。”

[goʊ][ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

Go	on	fishing	for	a	little	while	,	at	all	events	.
去	在	钓鱼	为了	一个	小的	尽管	,	在	全部	活动	.

无论如何，先去钓一会儿鱼吧。

[aɪ][kæn; kən] [weɪt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

I	can	wait	half	an	hour	or	so	,	I	suppose	.
我	能	等待	一半	一个	小时	或者	所以	,	我	认为	.

我想我大概可以等半个小时。

" ['neli] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə] ['mɑːrtn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['redi] , [fɔːr; fər] ['dɑːli] [hæd; həd][dʒʌst] [

"	Nelly	now	called	to	Martin	that	the	lines	were	ready	,	for	Dolly	had	just	[
"	内莉	现在	称为	到	马丁	那	这	线条	是	准备好	,	为了	多莉	有	只是	[

-]

91	]

-]

“内莉现在打电话给马丁，说线路已经准备好了，因为多莉刚刚[91]

['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [pɪn] .

finished	tying	on	the	last	pin	.
完成的	捆绑	在	这	最后的	别针	.

最后一个别针也系好了。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][beɪt][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

He	gathered	up	the	bait	he	had	found	beneath	the	stones	,
他	聚集	向上	这	饵	他	有	成立	下面	这	石头	,

他把在石头底下找到的诱饵收集起来。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['gɜːlz] .

and	went	towards	the	two	other	girls	.
和	去	向	这	二	其他	女孩们	.

然后朝另外两个女孩走去。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɑːn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

He	thought	,	on	consideration	,	that	he	might	fish	for	a	short	time	,
他	想法	,	在	考虑	,	那	他	可能	鱼	为了	一个	短的	时间	,

他仔细考虑了一下，觉得或许可以钓一会儿鱼。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['wægən] [ə'proʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

while	waiting	to	see	if	a	wagon	approached	on	the	road	.
尽管	等待	到	看	如果	一个	车皮	接近	在	这	路	.

等待观察路上是否有马车驶来。

[ɪf] [nʌn] [dɪd][soʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'lɔtid] [hæf] ['aʊər] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

If	none	did	so	within	the	allotted	half	hour	,	he	made	up	his	mind	to	go	home	.
如果	没有任何	做过	所以	之内	这	分配	一半	小时	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	家	.

如果在规定的半小时内没有人这样做，他就决定回家。

[hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] [naʊ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

He	blamed	himself	now	for	having	changed	the	destination	of	the	party	.
他	被指责	他自己	现在	为了	拥有	已更改	这	目的地	的	这	派对	.

他现在自责不已，因为他改变了聚会的地点。

" [hɪəz] [maɪ][laɪn] , " [kraɪd] ['dɑːli] , ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][poʊl] ,

"	Here's	my	line	,	"	cried	Dolly	,	holding	it	out	at	the	end	of	her	pole	,
"	这里是	我的	线	,	"	哭	多莉	,	保持	它	出去	在	这	结尾	的	她	极	,

“这是我的鱼线，”多莉喊道，把鱼线举在杆子的末端。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [weɪt] [fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ][wɜːrm] .

"	and	now	all	that	I	and	the	fishes	wait	for	is	a	worm	.
"	和	现在	全部	那	我	和	这	鱼	等待	为了	是	一个	蠕虫	.

“现在我和鱼儿们只等一条虫子了。”

" ['mɑːrtn] ['fɑːsənd] [wʌn][ɑːn] ['dɑːliːz] [pɪn] , [wʌn][ɑːn] ['nɛliz] ['laɪkwaɪz] ,

"	Martin	fastened	one	on	Dolly's	pin	,	one	on	Nelly's	likewise	,
"	马丁	系紧	一	在	多莉的	别针	,	一	在	内莉的	同样地	,

“马丁把一个别针别在多莉的胸针上，又把一个别针别在内莉的胸针上，都是如此。”

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði][laɪn][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	one	on	the	line	he	intended	for	himself	.
和	一	在	这	线	他	故意的	为了	他自己	.

还有一条线是他打算留给自己的。

" [kʌm] , ['besi] , " [sed] ['neli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər][laɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , " [kʌm] [traɪ]

"	Come	,	Bessie	,	"	said	Nelly	,	as	she	flung	her	line	into	the	water	,	"	come	try
"	来	,	贝西	,	"	说	内莉	,	作为	她	扔	她	线	进入	这	水	,	"	来	尝试

[jʊr; jər] [lʌk] . " [-]

your	luck	.	"	[	92	]
你的	运气	.	"	[	-	]

“来吧，贝西，”内莉一边说着，一边把鱼线扔进水里，“来试试你的运气吧。”[92]

" ['besi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [ə'baʊt] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] ['mɑːrtn] ['kaɪndli] ,

"	Bessie	does	not	care	about	fishing	,	"	said	Martin	kindly	,
"	贝西	做	不是	关心	关于	钓鱼	,	"	说	马丁	亲切地	,

“贝西对钓鱼不感兴趣，”马丁和蔼地说。

" [duː][nɑːt] [pres] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	do	not	press	her	if	she	does	not	wish	it	.
"	做	不是	按	她	如果	她	做	不是	希望	它	.

如果她不愿意，就不要强迫她。

" [ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ,

"	The	pond	was	well	stocked	with	a	variety	of	small	fishes	,
"	这	池塘	曾是	出色地	库存充足	和	一个	种类	的	小的	鱼	,

池塘里养着各种各样的小鱼，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [gʊd] ['iːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

many	of	which	were	considered	good	eating	by	the	farmers	in	the	neighborhood	.
许多	的	哪个	是	经过考虑的	好的	吃	经过	这	农民	在	这	邻里	.

其中许多都被附近的农民认为是美味佳肴。

[æz; əz] ['skersli] ['eni] [wʌn] ['evər] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] ,

As	scarcely	any	one	ever	took	the	trouble	,	however	,	to	go	after	them	,
作为	几乎	任何	一	曾经	采取	这	麻烦	,	然而	,	到	去	后	他们	,

然而，几乎没有人费心去追捕他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [ɔːr] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['kɑːnsɪkwentli] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [kɔːt] .

they	were	hardly	acquainted	with	hooks	or	lines	,	and	they	were	,	consequently	,	all	the	more	easily	caught	.
他们	是	几乎	熟人	和	钩子	或者	线条	,	和	他们	是	,	最后	,	全部	这	更多的	容易地	捕捉	.

他们几乎不认识鱼钩和鱼线，因此更容易被钓到。

['mɑːrtn] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] ['hʌŋgri] ['fɪʃɪz] [bɪ'fɔːr] .

Martin	said	he	had	never	seen	such	hungry	fishes	before	.
马丁	说	他	有	绝不	已见	这样的	饥饿的	鱼	前	.

马丁说他以前从未见过如此饥饿的鱼。

[ðeɪ] [snæpt] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [ɔːf] ,

They	snapped	at	the	bait	the	moment	it	was	lowered	to	them	,	oftentimes	carrying	it	entirely	off	,
他们	啪啪	在	这	饵	这	片刻	它	曾是	降低	到	他们	,	经常	携带	它	完全	离开	,

它们一看到诱饵就立刻扑上去，常常把诱饵整个叼走。

[hʊk] [ænd; ənd] [ɔːl] .

hook	and	all	.
钩	和	全部	.

连钩子都带上了。

[wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	,	and	the	children	could	scarcely	believe	it	when	they	saw	it	,
一次	,	和	这	孩子们	可以	几乎	相信	它	什么时候	他们	锯	它	,

有一次，孩子们看到后简直不敢相信自己的眼睛。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [kɔːld] [ə; eɪ] [bʊl] - [hed] [liːpt] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [end] [-]

a	fish	called	a	bull	-	head	leaped	at	least	an	inch	above	the	water	and	tried	to	swallow	the	end	[	93	]
一个	鱼	称为	一个	公牛	-	头	跳跃	在	至少	一个	英寸	多于	这	水	和	尝试	到	吞	这	结尾	[	-	]

一条名叫牛头鱼的鱼跃出水面至少一英寸，试图吞下末端[93]

[ʌv; əv] ['dɑːliːz] [laɪn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

of	Dolly's	line	,	which	she	was	in	the	act	of	raising	,
的	多莉的	线	,	哪个	她	曾是	在	这	行为	的	提高	,

多莉正在抚养的那批孩子，

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [pɪn] [ænd; ənd] [wɜːrm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['kɪndrəd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

to	replace	the	pin	and	worm	which	some	of	his	greedy	kindred	had	just	taken	away	.
到	代替	这	别针	和	蠕虫	哪个	一些	的	他的	贪婪的	亲属	有	只是	已采取	离开	.

替换掉他那些贪婪的亲戚刚刚拿走的销钉和蜗杆。

['mɑːrtn] [toʊld][ðə; ði]['gɜːlz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən][oʊld]

Martin	told	the	girls	that	if	they	would	place	themselves	with	him	on	an	old
马丁	讲述	这	女孩们	那	如果	他们	会	地方	他们自己	和	他	在	一个	老的

[trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ə'pærəntli] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

trunk	of	a	tree	that	apparently	had	fallen	years	before	into	the	edge	of	the
树干	的	一个	树	那	显然	有	倒下	年	前	进入	这	边缘	的	这

[pɑːnd] ,

pond	,
池塘	,

马丁告诉女孩们，如果她们愿意和他一起站在一棵显然多年前就倒在池塘边的老树干上，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θroʊ]

they	would	probably	find	it	to	be	a	better	position	from	which	to	throw
他们	会	大概	寻找	它	到	是	一个	更好的	位置	从	哪个	到	扔

[ðer; ðər] [laɪnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][fɜːrst] .

their	lines	than	the	shore	on	which	they	had	stood	at	first	.
他们的	线条	比	这	支撑	在	哪个	他们	有	站立	在	第一的	.

他们可能会发现，从这里抛竿比从他们最初站立的岸边抛竿要好得多。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [fɪʃ] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['ʃæloʊ]

"	For	,	"	said	he	,	"	the	larger	fish	do	not	like	to	venture	into	such	shallow
"	为了	,	"	说	他	,	"	这	更大的	鱼	做	不是	喜欢	到	风险投资	进入	这样的	浅的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“因为，”他说，“大鱼不喜欢冒险进入这么浅的水域。”

" [ðə; ði] [trʌŋk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔɪst] [mɔːs] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['slɪpəri]

"	The	trunk	,	however	,	was	covered	with	moist	moss	,	which	made	it	very	slippery
"	这	树干	,	然而	,	曾是	涵盖	和	潮湿	苔藓	,	哪个	制成	它	非常	滑

,

,
,

然而，树干上覆盖着潮湿的苔藓，这使得它非常滑。

[ænd; ənd] ['neli] [keɪm] [soʊ] [nɪr] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['bæləns] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp]

and	Nelly	came	so	near	losing	her	balance	and	falling	in	,	as	she	walked	up
和	内莉	来了	所以	靠近	输	她	平衡	和	坠落	在	,	作为	她	步行	向上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

内莉走上去的时候，差点失去平衡掉进去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

that	she	concluded	to	remain	where	she	was	.
那	她	结束	到	保持	在哪里	她	曾是	.

她最终决定留在原地。

['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['dɑːli] [dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

Martin	and	Dolly	did	not	meet	with	the	[	94	]
马丁	和	多莉	做过	不是	见面	和	这	[	-	]

马丁和多莉没有与[94]见面

[seɪm] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪblz] [wɜːr; wər][fɑːr]

same	difficulty	,	however	,	and	very	soon	they	discovered	that	the	nibbles	were	far
相同的	困难	,	然而	,	和	非常	很快	他们	发现	那	这	小食	是	远的

[mɔːr] ['friːkwənt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

more	frequent	than	before	.
更多的	频繁	比	前	.

然而，困难依旧存在，他们很快发现，这种啃咬比以前频繁得多。

['mɑːrtn] [kept] [ə; eɪ] [twɪg] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːt] ,

Martin	kept	a	twig	on	which	he	slipped	the	fish	as	soon	as	caught	,
马丁	保留	一个	枝条	在	哪个	他	滑倒了	这	鱼	作为	很快	作为	捕捉	,

马丁随身带着一根树枝，钓到鱼后就把鱼套在上面。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] [trʌŋk] .

and	then	hung	it	on	a	branch	of	the	moss	-	covered	trunk	.
和	然后	悬挂	它	在	一个	分支	的	这	苔藓	-	涵盖	树干	.

然后把它挂在长满青苔的树干的一根树枝上。

['besi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

Bessie	had	begun	to	look	on	the	proceedings	with	interest	,
贝西	有	开始	到	看	在	这	诉讼程序	和	兴趣	,

贝西开始饶有兴趣地关注着事态发展。

['fiːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sɑːri] [æz; əz][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rævənəs] [bʊl] - [hed]

feeling	almost	as	sorry	as	her	companions	as	a	ravenous	bull	-	head
感觉	几乎	作为	对不起	作为	她	同伴	作为	一个	贪婪的	公牛	-	头

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [hʊks] ,

occasionally	carried	off	the	hooks	,
偶尔	携带	离开	这	钩子	,

她和同伴们一样感到难过，因为一头饥饿的牛头鱼偶尔会被从鱼钩上叼走。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [æz; əz][ʌv; əv] [wiːlz] .

when	she	heard	a	noise	on	the	road	as	of	wheels	.
什么时候	她	听到	一个	噪音	在	这	路	作为	的	车轮	.

她听到路上有车轮转动的声音。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] , [dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

She	ran	to	the	bushes	which	,	divided	it	from	the	pond	,	and	putting
她	跑	到	这	灌木丛	哪个	,	分割	它	从	这	池塘	,	和	推杆

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [feɪs] [θruː] ,

her	little	face	through	,
她	小的	脸	通过	,

她跑到隔开池塘和灌木丛的灌木丛前，把小脸伸了进去。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [lɑːrdʒ]

saw	that	the	miller	who	lived	in	the	village	was	passing	with	three	or	four	large
锯	那	这	磨坊主	WHO	居住地	在	这	村庄	曾是	通过	和	三	或者	四	大的

[sæks] [ʌv; əv] [miːl] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

sacks	of	meal	in	a	wagon	drawn	by	a	pair	of	horses	.
麻袋	的	一顿饭	在	一个	车皮	绘制	经过	一个	一对	的	马匹	.

看见住在村里的磨坊主驾着一辆由两匹马拉的马车，车上装着三四大袋面粉。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] ,

He	was	going	the	wrong	way	,
他	曾是	去	这	错误的	方式	,

他走错方向了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	thought	occurred	to	her	to	stop	him	and	ask	how	long	it
但	这	想法	发生	到	她	到	停止	他	和	问	如何	长的	它

[wʊd] [-]

would	[	95	]
会	[	-	]

但她突然想到要拦住他，问问还要多久[95]

[biː; bi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .

be	before	he	should	return	,	and	if	he	should	do	so	by	the	same	road	.
是	前	他	应该	返回	,	和	如果	他	应该	做	所以	经过	这	相同的	路	.

在他返回之前，如果他要走同一条路的话。

[ðə; ði] ['mɪlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

The	miller	was	a	stout	,	good	-	natured	looking	man	,
这	磨坊主	曾是	一个	肥硕	,	好的	-	自然	寻找	男人	,

磨坊主是个身材敦实、面容和善的男人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][hæt][ænd; ənd][koʊt][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [miːl] [bægz] .

with	an	old	hat	and	coat	as	white	as	his	meal	bags	.
和	一个	老的	帽子	和	外套	作为	白色的	作为	他的	一顿饭	包	.

他戴着一顶旧帽子，穿着一件和他饭袋一样白的旧外套。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['bɛsiz] [hed] [pɑːp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv]

He	seemed	astonished	enough	at	seeing	Bessie's	head	pop	so	suddenly	out	of
他	似乎	惊讶	足够的	在	看到	贝西的	头	流行音乐	所以	突然	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðæt] ['loʊnli] [pleɪs] .

the	bushes	in	that	lonely	place	.
这	灌木丛	在	那	孤独	地方	.

看到贝西的头突然从那个偏僻地方的灌木丛里探出来，他似乎非常惊讶。

" [waɪ] , ['besi] , " [sed] [hiː; hi] , ['læfɪŋ] , " [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [æz; əz][boʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ,

"	Why	,	Bessie	,	"	said	he	,	laughing	,	"	if	I	hadn't	been	as	bold	as	a	lion	,
"	为什么	,	贝西	,	"	说	他	,	笑	,	"	如果	我	之前没有	到过	作为	大胆的	作为	一个	狮子	,

“哎呀，贝西，”他笑着说，“如果我没有狮子般大胆的话……”

[pər'hæps][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [sprʌŋ] [aʊt]

perhaps	I	might	have	mistaken	you	for	a	mermaid	that	had	just	sprung	out
也许	我	可能	有	错误	你	为了	一个	美人鱼	那	有	只是	弹簧	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

of	the	pond	to	have	a	little	private	conversation	with	me	.
的	这	池塘	到	有	一个	小的	私人的	对话	和	我	.

或许我会把你误认为是刚从池塘里跃出、想和我进行一番私密谈话的美人鱼。

[jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [roʊd] .

Yes	,	I	shall	come	back	by	this	road	.
是的	,	我	将	来	后退	经过	这	路	.

是的，我会走这条路回来。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ] [miːl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

I	have	got	to	deliver	my	meal	at	the	first	house	on	the	left	,
我	有	得到	到	递送	我的	一顿饭	在	这	第一的	房子	在	这	左边	,

我必须把餐送到左边第一户人家。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][tɜːrn] [tɔːrdz] [hoʊm] [ə'gen] .

and	then	I	turn	towards	home	again	.
和	然后	我	转动	向	家	再次	.

然后我又转身往家的方向走去。

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['pɑːrti] [ðæt] [aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] ? "

Is	that	your	party	that	I	catch	a	glimpse	of	on	the	pond	?	"
是	那	你的	派对	那	我	抓住	一个	一瞥	的	在	这	池塘	?	"

我瞥见池塘边上的是你们的聚会吗?

" [jes] , " [sed] ['besi] , " [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] . [-]

"	Yes	,	"	said	Bessie	,	"	they're	fishing	.	[	96	]
"	是的	,	"	说	贝西	,	"	它们是	钓鱼	.	[	-	]

“是的，”贝西说，“他们在钓鱼。”[96]

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][goʊ] , ['mɪstər] . ['wɑːtsn] , [wʊd]

You	wouldn't	mind	giving	us	a	ride	as	far	as	you	go	,	Mr	.	Watson	,	would
你	不会	头脑	给予	我们	一个	骑	作为	远的	作为	你	去	,	先生	.	沃森	,	会

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

沃森先生，您不介意顺路载我们一程吧?

" ['mɪstər] . ['wɑːtsn] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [noʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][hiː; hi]

"	Mr	.	Watson	laughed	,	and	said	no	he	wouldn't	,	and	telling	her	he
"	先生	.	沃森	笑了	,	和	说	不	他	不会	,	和	讲述	她	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

should	return	in	fifteen	minutes	,
应该	返回	在	十五	分钟	,

沃森先生笑了，说他不会，并告诉她他十五分钟后回来。

[hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] .

he	drove	on	.
他	驾驶	在	.

他继续开车前行。

['besi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɜːr; hər] [nuːz] .

Bessie	hurried	back	to	the	children	and	related	her	news	.
贝西	慌忙	后退	到	这	孩子们	和	有关的	她	消息	.

贝西匆匆回到孩子们身边，把她的消息告诉了他们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['selfɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

She	was	careful	not	to	be	so	selfish	as	to	ask	them	to	leave	the
她	曾是	小心	不是	到	是	所以	自私	作为	到	问	他们	到	离开	这

[pɑːnd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

pond	to	go	with	her	,
池塘	到	去	和	她	,

她很小心，没有自私到要求他们离开池塘跟她一起走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['benɪfɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

but	she	told	them	for	their	own	benefit	that	the	miller	was	willing	to
但	她	讲述	他们	为了	他们的	自己的	益处	那	这	磨坊主	曾是	愿意的	到

[teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] .

take	the	whole	party	.
拿	这	所有的	派对	.

但她为了他们好，告诉他们磨坊主愿意收留他们所有人。

[ɪn'taɪsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] ,

Enticing	as	the	fishing	was	,
诱人的	作为	这	钓鱼	曾是	,

钓鱼固然诱人，

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [naʊ] [fɑːr] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [wɔːk] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	two	girls	were	now	far	too	tired	to	desire	to	walk	home	when	they	could
这	二	女孩们	是	现在	远的	也	疲劳的	到	欲望	到	走	家	什么时候	他们	可以

[raɪd] ['veri] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

ride	very	nearly	all	the	way	.
骑	非常	几乎	全部	这	方式	.

两个女孩现在太累了，不想走路回家，因为她们几乎可以一路骑车回家。

['mɑːrtn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər] ,

Martin	for	his	part	would	have	liked	to	remain	longer	,
马丁	为了	他的	部分	会	有	喜欢	到	保持	更长	,

马丁本人则希望能够待得更久一些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dʒenərəs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

but	he	saw	that	it	would	be	ungenerous	to	refuse	to	accompany	them	,
但	他	锯	那	它	会	是	吝啬	到	拒绝	到	陪伴	他们	,

但他认为拒绝陪伴他们是不够宽容的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][soʊ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ,

even	if	it	had	been	early	enough	to	do	so	,	which	it	was	not	,
甚至	如果	它	有	到过	早期的	足够的	到	做	所以	,	哪个	它	曾是	不是	,

即使时机足够早（但实际上并不早），

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [deɪ] [-]
for **already** **the** **day** **[** **97** **]**
为了 已经 这 天 [-]

已经是当天[97]

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪn] .
was **on** **the** **wane** **.**
曾是 在 这 衰落 .

当时正处于衰落期。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pɑːnd] .
So **it** **was** **decided** **to** **leave** **the** **pond** **.**
所以 它 曾是 决定 到 离开 这 池塘 .

于是，他们决定离开池塘。

['mɑːrtn] [pʊt] ['dɑːliːz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [twɪg] ,
Martin **put** **Dolly's** **share** **of** **the** **fishes** **on** **a** **separate** **twig** **,**
马丁 放 多莉的 分享 的 这 鱼 在 一个 分离 枝条 ,

马丁把多莉那份鱼放在另一根树枝上。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **very** **proud** **she** **was** **of** **them** **.**
和 非常 自豪的 她 曾是 的 他们 .

她为他们感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fraɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
She **said** **she** **should** **fry** **them** **for** **her** **father's** **breakfast** **the** **next** **morning** **,**
她 说 她 应该 炒 他们 为了 她 父亲的 早餐 这 下一个 早晨 ,

她说她应该把它们煎了，第二天早上给爸爸做早餐。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] .
before **he** **started** **for** **market** **.**
前 他 开始 为了 市场 .

在他出发去市场之前。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [poʊlz] [wɜːr; wər] [left] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [triː] .
The **fishing** **poles** **were** **left** **lying** **near** **the** **old** **tree** **.**
这 钓鱼 杆子 是 左边 说谎 靠近 这 老的 树 .

鱼竿被随意地放在老树附近。

[wen] [ðə; ði] ['mɪlər] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['besi] [hæd; həd] [heild] [hɪm; ɪm] ,
When **the** **miller** **drove** **up** **to** **the** **place** **where** **Bessie** **had** **hailed** **him** **,**
什么时候 这 磨坊主 驾驶 向上 到 这 地方 在哪里 贝西 有 赞誉 他 ,

当磨坊主开车来到贝西向他招手的地方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
he **found** **the** **children** **awaiting** **him** **.**
他 成立 这 孩子们 等待中 他 .

他发现孩子们正在等他。

['dɑːli] [ænd; ənd] ['mɑːrtn] , [fɪʃ] [ɪn][hænd] , ['neli] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɪtər] - [swiːt] ['beriz] , [ænd; ənd]
Dolly **and** **Martin** **,** **fish** **in** **hand** **,** **Nelly** **carrying** **her** **bitter** **-** **sweet** **berries** **,** **and**
多莉 和 马丁 , 鱼 在 手 , 内莉 携带 她 苦的 - 甜的 浆果 , 和
['besi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['bæskɪt] ,
Bessie **with** **an** **empty** **basket** **,**
贝西 和 一个 空的 篮子 ,

多莉和马丁手里拿着鱼，内莉拿着她那苦甜的浆果，贝西提着一个空篮子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hoʊm] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n]

but	a	light	heart	at	the	thought	that	now	she	should	reach	home	in	good	season
但	一个	光	心	在	这	想法	那	现在	她	应该	抵达	家	在	好的	季节

[tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [kres] . [-]

to	gather	the	cresses	.	[	98	]
到	收集	这	豆瓣菜	.	[	-	]

但想到现在应该能在合适的时节回到家乡采摘豆瓣菜，她心情轻松了不少。[98]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[lɔːst] .

LOST	.
丢失的	.

丢失的。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] .

"	I	can't	find	it	,	"	said	Bessie	,	about	a	month	after	the	fishing	party	.
"	我	不能	寻找	它	,	"	说	贝西	,	关于	一个	月	后	这	钓鱼	派对	.

“我找不到它了，”贝西在钓鱼聚会大约一个月后说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

"	I	have	hunted	high	and	low	.
"	我	有	猎杀	高的	和	低的	.

我四处搜寻过。

[aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .

I	cannot	find	it	anywhere	.
我	不能	寻找	它	任何地方	.

我到处都找不到。

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huːz] [helθ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['greɪtli] [ɪm'pruːvɪŋ] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	Her	mother	,	whose	health	was	now	greatly	improving	,	was	sitting	in	the
"	她	母亲	,	谁	健康	曾是	现在	非常	改善	,	曾是	坐着	在	这

['kɪtʃɪn] [baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ,

kitchen	by	the	blazing	fire	,
厨房	经过	这	炽烈	火	,

“她的母亲身体状况已大为好转，当时正坐在厨房里熊熊燃烧的炉火旁。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ] ,

for	the	weather	was	gradually	growing	colder	,
为了	这	天气	曾是	逐步地	生长	更冷	,

因为天气渐渐转冷，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

and	the	logs	were	piled	up	a	little	higher	on	the	hearth	,	day	by	day	.
和	这	日志	是	堆积	向上	一个	小的	更高	在	这	炉	,	天	经过	天	.

一天天，壁炉上的木柴堆得更高了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kwɪltɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kaʊntərpeɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪbər] [huː]

She	was	busy	finishing	quilting	a	white	counterpane	for	a	neighbor	who
她	曾是	忙碌的	精加工	绗缝	一个	白色的	床罩	为了	一个	邻居	WHO

[ɪm'plɔɪd] [hɜːr; hər] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [soʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fæməli] .

employed	her	frequently	to	sew	for	her	family	.
受雇	她	频繁地	到	缝	为了	她	家庭	.

她正忙着为一位邻居缝制白色床罩，这位邻居经常雇她为邻居一家缝制衣物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kweɪnt] [dɪ'vaɪsɪz] , [stɑːrz][ænd; ənd] [-]

It	was	full	of	quaint	devices	,	stars	and	[	99	]
它	曾是	满的	的	古雅	设备	,	明星	和	[	-	]

它充满了古朴的装置、星星和[99]

['daiəmənds] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdər] ,
diamonds **forming** **the** **border** **,**
钻石 成型 这 边界 ,

菱形构成边框，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l] [læm] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [sʌm; səm]
while **in** **the** **centre** **was** **a** **wonderful** **little** **lamb** **in** **the** **act** **of** **performing** **some**
尽管 在 这 中心 曾是 一个 精彩的 小的 羊肉 在 这 行为 的 表演 一些
['veri] ['frɪski] ['gæmbəlz] .
very **frisky** **gambols** **.**
非常 活泼的 嬉戏 .

而画面中央，一只可爱的小羊羔正在嬉戏玩耍，十分活泼。

" ['kænɑ:t][faɪnd] [wʌt] ? " [di'mɑ:ndid] ['bɛsiz] ['mʌðər] .
" **Cannot** **find** **what** **?** **"** **demanded** **Bessie's** **mother** **.**
" 不能 寻找 什么 ? " 要求 贝西的 母亲 .

“找不到什么？”贝西的母亲问道。

" [maɪ] [mə'dɪrə] [nʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [dɪ'sper] .
" **My** **Madeira** **nut** **!** **"** **exclaimed** **Bessie** **,** **in** **a** **tone** **of** **despair** **.**
" 我的 马德拉 坚果 ! " 惊呼 贝西 , 在 一个 语气 的 绝望 .

“我的马德拉坚果！”贝西绝望地喊道。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
" **Oh** **,** **what** **shall** **I** **do** **?**
" 哦 , 什么 将 我 做 ?

“哦，我该怎么办？”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
what **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [stɑ:pt] ['kwɪltɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" **Her** **mother** **stopped** **quilting** **and** **turned** **to** **look** **at** **her** **.**
" 她 母亲 停止 绗缝 和 转向 到 看 在 她 .

她的母亲停下缝纫，转过身看着她。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'ti:][læst] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **Where** **did** **you** **put** **it** **last** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 在哪里 做过 你 放 它 最后的 ? " 她 问 .

她问：“你上次把它放在哪里了？”

" ['ʃʊrli] , ['besi] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] . "
" **Surely** **,** **Bessie** **,** **you** **ought** **to** **remember** **that** **.** **"**
" 一定 , 贝西 , 你 应该 到 记住 那 . "

“贝西，你肯定应该记住这一点。”

" [aɪ][hæv; həv]['nevər][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][bʌt; bət][wʌn][spɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['besi] ;
" **I** **have** **never** **put** **it** **in** **but** **one** **spot** **,** **"** **replied** **Bessie** **;**
" 我 有 绝不 放 它 在 但 一 点 , " 回复 贝西 ;

“我只把它放在一个地方，”贝西回答说；

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] .
" **I** **left** **it** **in** **the** **drawer** **of** **my** **little** **table** **.**
" 我 左边 它 在 这 抽屉 的 我的 小的 桌子 .

我把它放在小桌子的抽屉里了。

[wen] [ju:; jʊ] [gru:] ['betər] ,
When **you** **grew** **better** **,**
什么时候 你 生长 更好的 ,

当你变得更好时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ['wɔznt] ['niːdɪd] ['eni] [mɔːr] [ɪn][jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stænd]

and	the	table	wasn't	needed	any	more	in	your	bedroom	for	you	to	stand
和	这	桌子	不是	需要	任何	更多的	在	你的	卧室	为了	你	到	站立

[jʊr; jər] ['medsnz] [ɑːn] ,

your	medicines	on	,
你的	药物	在	,

你卧室里不再需要那张桌子来放你的药品了。

[aɪ][gɑːt] ['neɪθn] [tuː; tə][help] [-]

I	got	Nathan	to	help	[	100	]
我	得到	内森	到	帮助	[	-	]

我让内森帮忙[100]

[ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [sterz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gærət] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː] ,

me	take	it	up	stairs	in	the	garret	,	just	as	you	bade	me	,
我	拿	它	向上	楼梯	在	这	阁楼	,	只是	作为	你	巴德	我	,

让我把它拿到阁楼楼上去，就像你吩咐的那样。

[ðæt] [deɪ] [læst] [wiːk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .

that	day	last	week	when	he	was	here	spending	the	afternoon	.
那	天	最后的	星期	什么时候	他	曾是	这里	开支	这	下午	.

上周的某一天，他下午来这里待了一会儿。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [kiːp] [ðə; ðɪ] [nʌt] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [groʊn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

I	thought	I	would	still	keep	the	nut	there	,	for	I	had	grown	used	to	the
我	想法	我	会	仍然	保持	这	坚果	那里	,	为了	我	有	生长	用过的	到	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

我想我还是会把那颗坚果留在那里，因为我已经习惯了那个地方。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [drɔːr] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

and	I	liked	to	go	to	the	drawer	and	pull	it	out	to	look	at	it
和	我	喜欢	到	去	到	这	抽屉	和	拉	它	出去	到	看	在	它

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

我有时喜欢走到抽屉前，把它拿出来看看。

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	,	oh	dear	!
哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!

哦，天哪，哦，天哪！

" [ænd; ənd] ['besi] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

"	and	Bessie	burst	into	tears	.
"	和	贝西	爆裂	进入	眼泪	.

“然后贝西就嚎啕大哭起来。”

" [pər'hæps][juː; jʊ] ['hævnt] [səːtʃt] [wel] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ; " [kʌm] , [aɪl] [goʊ][ʌp] [sterz]

"	Perhaps	you	haven't	searched	well	,	"	said	her	mother	;	"	come	,	I'll	go	up	stairs
"	也许	你	还没有	搜索	出色地	,	"	说	她	母亲	;	"	来	,	患病的	去	向上	楼梯

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

“也许你还没仔细找过，”她母亲说；“来，我陪你上楼去。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [drɔːr] .

I	shouldn't	wonder	if	it	had	got	caught	in	the	top	of	the	drawer	.
我	不应该	想知道	如果	它	有	得到	捕捉	在	这	顶部	的	这	抽屉	.

我不应该怀疑它是不是卡在抽屉顶部了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I have heard of such things .
我 有 听到 的 这样的 事物 .

我听说过这类事情。

[aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] [wʌns] . "
I lost a handkerchief that way myself once . "
我 丢失的 一个 手帕 那 方式 我 一次 . "

我以前也这样丢过一条手帕。

" [bʌt; bət] , " ['sɒbd] ['besi] , " [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [get] [kɔːt] [laɪk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['broʊkən] ,
" But , " sobbed Bessie , " it couldn't get caught like that without being broken ,
" 但 , " 啜泣 贝西 , " 它 不能 得到 捕捉 喜欢 那 没有 存在 破碎的 ,

“可是，”贝西抽泣着说，“它不可能那样被卡住而不被弄坏。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ʃeld] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv]
because it was so thin shelled , and then I should have seen some of
因为 它 曾是 所以 薄的 带壳 , 和 然后 我 应该 有 已见 一些 的
[ðə; ði] ['piːsɪz] ;
the pieces ;
这 件 ;

因为它的壳很薄，那样的话我就应该看到一些碎片了；

[ɔːr][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [bæk] [-]
or the money would have fallen back [101]
或者 这 钱 会 有 倒下 后退 [-]

否则这笔钱就会回落[101]

['ɪntuː][ðə; ði] [drɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['faʊnd] [ðæt] . "
into the drawer , and I would have found that . "
进入 这 抽屉 , 和 我 会 有 成立 那 . "

放进抽屉里，我就会找到了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" How much was in it ? " asked her mother .
" 如何 很多 曾是 在 它 ? " 问 她 母亲 .

“里面有多少钱？”她妈妈问。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['sɪlvər] ['mɪstər]
" There could not have been a great deal more than the very first silver Mr
" 那里 可以 不是 有 到过 一个 伟大的 交易 更多的 比 这 非常 第一的 银 先生
. [dɑːrt] [brɔːt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kres] ,
. Dart brought you for the cresses ,
. 镖 带来 你 为了 这 豆瓣菜 ,

“达特先生当初给你带来的第一块银子，用来买水芹菜，不可能比这多得多了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
for the rest we have spent from time to time as fast as it was
为了 这 休息 我们 有 花费 从 时间 到 时间 作为 快速地 作为 它 曾是
[rɪ'siːvd] .
received .
已收到 .

至于其余部分，我们则是在收到后尽快花掉的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "
I was sorry enough to do it too . "
我 曾是 对不起 足够的 到 做 它 也 . "

我也很后悔，所以才这么做的。

" [aɪ] ['wɔznt] , " [sed] ['besi] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] , " [aɪ][wʌz; wəz]
" I wasn't , " said Bessie , brightening up a little through her tears , " I was
" 我 不是 , " 说 贝西 , 提亮 向上 一个 小的 通过 她 眼泪 , " 我 曾是
[glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] ,
glad and thankful ,
高兴的 和 感恩 ,

“我没有，”贝西说着，泪水盈眶，笑容稍稍灿烂了一些，“我很高兴，也很感激。”

['mʌðər] , [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [spend] .
mother , to have it to spend .
母亲 , 到 有 它 到 花费 .

母亲，有钱花。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kres] ,
If it had not been for the cresses ,
如果 它 有 不是 到过 为了 这 豆瓣菜 ,

如果不是因为水芹，

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [sɪk] ? "
what would have become of us all the while you were so sick ? "
什么 会 有 变得 的 我们 全部 这 尽管 你 是 所以 生病的 ? "

如果你一直生病，我们该怎么办?

" [gɑ:d]['ɔ:lweɪz] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['ni:di] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['greɪvli] ,
" God always provides for the poor and needy , " said her mother gravely ,
" 上帝 总是 提供 为了 这 贫穷的 和 贫困 , " 说 她 母亲 严重地 ,

“上帝总会眷顾穷人和有需要的人，”她母亲严肃地说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [noʊz] ['i:v(ə)n] [wen] ['spæroʊz; 'speroʊz] [fɔ:l] [wʊd] [nɑ:t]
" and I am certain that He who knows even when sparrows fall would not
" 和 我 是 肯定 那 他 WHO 知道 甚至 什么时候 麻雀 落下 会 不是
[let] [ˌju: 'es] ['sʌfər] .
let us suffer .
让 我们 遭受 .

“我确信，连麻雀何时坠落都知道，祂绝不会让我们受苦。”

[ɪf] [ðɪs] [help] [hæd; həd][nɑ:t] [sprʌŋ] [-]
If this help had not sprung [102]
如果 这 帮助 有 不是 弹簧 [-]

如果没有这种帮助[102]

[ʌp] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [θru:] ['mɪstər] . [dɑ:rt] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
up for us through Mr . Dart , something else would have presented itself .
向上 为了 我们 通过 先生 . 镖 , 某物 别的 会 有 呈现 本身 .

达特先生为我们提供了其他机会，否则就会有其他事情发生。

[kʌm] , [naʊ] , [let] [ˌju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
Come , now , let us go to the garret and look for the money .
来 , 现在 , 让 我们 去 到 这 阁楼 和 看 为了 这 钱 .

来吧，我们去阁楼找钱。

" ['besi] ['dɑ:rtɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ,
" Bessie darted ahead of her mother as they went up the stairs ,
" 贝西 飞镖 前方 的 她 母亲 作为 他们 去 向上 这 楼梯 ,

“贝西在妈妈上楼时，抢先一步跑到了前面。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt]
with a bound and a spring that brought her to the head of the flight
和 一个 边界 和 一个 春天 那 带来 她 到 这 头 的 这 航班
[wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [step] .
when her mother was on the second step .
什么时候 她 母亲 曾是 在 这 第二 步 .

她一跃而起，冲到了队伍的最前面，而她的母亲当时正站在第二级台阶上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ,

She	was	young	and	agile	,
她	曾是	年轻的	和	敏捷	,

她年轻敏捷，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

and	besides	she	was	greatly	excited	and	in	haste	to	begin	the	search	.
和	除了	她	曾是	非常	兴奋的	和	在	匆忙	到	开始	这	搜索	.

而且她非常兴奋，急于开始寻找。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][geɪn] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [spiːd] , [haʊ'evər] ,

She	did	not	gain	any	thing	by	her	speed	,	however	,
她	做过	不是	获得	任何	事物	经过	她	速度	,	然而	,

然而，她的速度并没有给她带来任何好处。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['tɔɪld] ['sloʊli]

for	she	had	to	wait	at	the	landing	until	her	mother	had	toiled	slowly
为了	她	有	到	等待	在	这	降落	直到	她	母亲	有	辛勤劳作	缓慢地

[ʌp] .

up	.
向上	.

因为她必须在楼梯平台上等着，直到她的母亲慢慢爬上去。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [drɔːr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wen] ,

"	Now	let	us	look	at	the	drawer	,	"	said	her	mother	,	when	,
"	现在	让	我们	看	在	这	抽屉	,	"	说	她	母亲	,	什么时候	,

“现在我们来看看抽屉，”她母亲说着，

['æftər] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [briːð] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['teɪbl] .

after	pausing	a	moment	to	breathe	,	she	moved	towards	the	table	.
后	暂停	一个	片刻	到	呼吸	,	她	已搬	向	这	桌子	.

她停顿片刻，深吸一口气，然后走向桌子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪrəns] . [

It	was	a	poor	little	shaky	thing	,	and	of	a	very	dilapidated	appearance	.	[
它	曾是	一个	贫穷的	小的	摇晃	事物	,	和	的	一个	非常	破旧的	外貌	.	[

-]

103	]
-	]

它又小又摇摇晃晃，而且外观非常破旧。[103]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] [meɪd] [ɪts]

It	was	not	to	be	wondered	at	that	as	soon	as	her	recovery	made	its
它	曾是	不是	到	是	想知道	在	那	作为	很快	作为	她	恢复	制成	它是

['prez(ə)ns] [ʌn'nesəseri] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] ,

presence	unnecessary	in	her	room	,
在场	不必要	在	她	房间	,

她康复后，房间里不再需要这些东西了，这也就不足为奇了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bænɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] .

she	had	banished	it	to	the	garret	whence	it	had	been	brought	.
她	有	被放逐	它	到	这	阁楼	何处	它	有	到过	带来	.

她把它放逐到了它最初被带出来的阁楼里。

" [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] , ['mɔːrnfəli] ,

"	You	see	there	is	no	trace	of	it	,	"	said	Bessie	,	mournfully	,
"	你	看	那里	是	不	痕迹	的	它	,	"	说	贝西	,	悲伤地	,

“你看，一点痕迹都没有了，”贝西悲伤地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ðə; ði] [drɔːr] [kən'teɪnd] [wʌn][baɪ][wʌn]

as	she	watched	her	mother	remove	the	articles	the	drawer	contained	one	by	one
作为	她	观看	她	母亲	消除	这	文章	这	抽屉	包含	一	经过	一

.

:

.

她看着母亲一件件地从抽屉里拿出物品。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [ɪn'diːd] .

No	,	it	was	not	there	indeed	.
不	,	它	曾是	不是	那里	的确	.

不，它确实不在那里。

['besi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [drɔːr] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

Bessie	pulled	out	the	drawer	,	and	even	took	the	trouble	to	examine	the
贝西	拉	出去	这	抽屉	,	和	甚至	采取	这	麻烦	到	检查	这

['æpərtʃʊr] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

aperture	which	contained	it	,
光圈	哪个	包含	它	,

贝西拉出抽屉，甚至还特意检查了装抽屉的开口。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

but	all	was	in	vain	.
但	全部	曾是	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	It	is	certainly	very	strange	,	"	said	her	mother	.
"	它	是	当然	非常	奇怪的	,	"	说	她	母亲	.

“这确实很奇怪，”她母亲说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn] [ðɪs] [drɔːr] ,

"	I	do	not	see	how	,	if	it	were	really	in	this	drawer	,
"	我	做	不是	看	如何	,	如果	它	是	真的	在	这	抽屉	,

“我不明白，如果它真的在这个抽屉里，怎么会这样……”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [help] . "

it	could	have	got	out	without	help	.	"
它	可以	有	得到	出去	没有	帮助	.	"

它本来可以自己逃出去的。

" [nɔːr][aɪ] ['iːðər] , " ['ædɪd] ['besi] , [hæf] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌt] ['wɔːkɪŋ] [-

"	Nor	I	either	,	"	added	Bessie	,	half	laughing	at	the	idea	of	a	nut	walking	[	104
"	也不	我	任何一个	,	"	额外	贝西	,	一半	笑	在	这	主意	的	一个	坚果	步行	[	-

]

]

“我也是，”贝西补充道，她半笑着想到一个疯子会走路[104]

[ɔːf] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

off	of	itself	.
离开	的	本身	.

脱离自身。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	if	I	could	only	find	it	!
"	哦	,	如果	我	可以	仅有的	寻找	它	!

“哦，如果我能找到它就好了！”

[aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [nʌt] [soʊ] [mʌtʃ] ,

I	do	not	mind	the	nut	so	much	,
我	做	不是	头脑	这	坚果	所以	很多	,

我并不太在意那个坚果。

[ɔːlˈðoʊ] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][læst] [ˈkrɪsməs] , [æz; əz][aɪ][duː][ðə; ði] [ˈmʌni] ,

although	dear	uncle	James	gave	it	to	me	last	Christmas	,	as	I	do	the	money	,
虽然	亲爱的	叔叔	詹姆斯	给予	它	到	我	最后的	圣诞节	,	作为	我	做	这	钱	,

虽然亲爱的詹姆斯叔叔去年圣诞节把它送给了我，就像我把钱送给他一样，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmʌðər] , [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [fərˈevər] ,

for	you	know	,	mother	,	I	asked	you	if	I	might	not	keep	it	forever	,
为了	你	知道	,	母亲	,	我	问	你	如果	我	可能	不是	保持	它	永远	,

妈妈，你知道吗？我问过你，我能不能永远留着它。

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [lɪvd] , [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈmɪstər] . [ˈdɑːrts] [ˈkaɪndnəs] [baɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə]

that	is	as	long	as	I	lived	,	to	remember	Mr	.	Dart's	kindness	by	,	and	to
那	是	作为	长的	作为	我	居住地	,	到	记住	先生	.	飞镖的	仁慈	经过	,	和	到

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

只要我活着，我就会一直铭记达特先生的恩情，并以此表达我的感激之情。

[wen] [aɪ] [gruː] [ʌp] , [æz; əz][maɪ][fɜːrst] [ˈɜːrnɪŋz] .

when	I	grew	up	,	as	my	first	earnings	.
什么时候	我	生长	向上	,	作为	我的	第一的	收益	.

长大后，这是我的第一份收入。

[oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ! "

Oh	,	I	was	so	proud	of	those	three	pieces	of	silver	!	"
哦	,	我	曾是	所以	自豪的	的	那些	三	件	的	银	!	"

哦，我当时对那三块银子真是无比自豪！

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	What	were	they	?	"	asked	her	mother	,	looking	over	the	contents	of	the
"	什么	是	他们	?	"	问	她	母亲	,	寻找	超过	这	内容	的	这

[drɔːr] [əˈgen] .

drawer	again	.
抽屉	再次	.

“那是什么？”她母亲一边问，一边再次查看抽屉里的东西。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbesi] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [sərˈpraɪz] ,

"	Don't	you	remember	?	"	exclaimed	Bessie	,	in	a	tone	of	great	surprise	,
"	不	你	记住	?	"	惊呼	贝西	,	在	一个	语气	的	伟大的	惊喜	,

“你不记得了吗？”贝西惊呼道，语气中充满了惊讶。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] .

as	though	it	were	really	remarkable	to	have	forgotten	.
作为	尽管	它	是	真的	卓越	到	有	被遗忘的	.

仿佛忘记这件事本身就是一件非常了不起的事。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ?

"	Don't	you	remember	?
"	不	你	记住	?

你不记得了吗?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈtwenti] - [faɪv] [sent] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] [sent] [piːs] !

There	were	two	twenty	-	five	cent	pieces	and	a	ten	cent	piece	!
那里	是	二	二十	-	五	中心	件	和	一个	十	中心	片	!

里面有两枚25美分的硬币和一枚10美分的硬币！

" [ænd; ənd] [ˈbesi] [broʊk] [ˈɪntuː] [freʃ] [ˈwiːpɪŋ] [əˈgen] . [-]

"	and	Bessie	broke	into	fresh	weeping	again	.	[	105	]
"	和	贝西	打破	进入	新鲜的	哭泣	再次	.	[	-	]

“贝西又哭了起来。[105]

" [dəunt][kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [juː; jʊ] [noʊ] ['kraɪɪŋ] ['kænɑːt] [brɪŋ]

" Don't cry about it , Bessie , " said her mother , " you know crying cannot bring

" 不 哭 关于 它 , 贝西 , " 说 她 母亲 , " 你 知道 哭泣 不能 带来

[ðem; ðəm] [bæk] . "

them back . "

他们 后退 . "

“别哭了，贝西，”她妈妈说，“你知道哭也叫不回他们。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] ['mʌni] ,

" I wouldn't care , " said the little girl , " if it had been yesterday's money ,

" 我 不会 关心 , " 说 这 小的 女孩 , " 如果 它 有 到过 昨天的 钱 ,

“如果那是昨天的钱，我才不在乎呢，”小女孩说。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [aɪ] ['evər] [ɜːrnd] [ʌv; əv] [maɪ'self] ,

but it was the first , the very first I ever earned of myself ,

但 它 曾是 这 第一的 , 这 非常 第一的 我 曾经 获得 的 我 ,

但这是我靠自己挣到的第一份钱，真的是第一份。

[ænd; ənd] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ! "

and I meant to save it always ! "

和 我 意思是 到 节省 它 总是 ! "

我一直都想保存它！

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [maɪ] [tʃaɪld] .

" I think I can tell you exactly how it happened , my child .

" 我 思考 我 能 告诉 你 确切地 如何 它 发生 , 我的 孩子 .

“孩子，我想我可以告诉你事情的经过。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'taɪdi] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [drɔːr] .

Just look at the untidy appearance of your drawer .

只是 看 在 这 凌乱 外貌 的 你的 抽屉 .

看看你那凌乱不堪的抽屉吧。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [skræps] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] .

There are scraps in it of a great many things that ought not to be there .

那里 是 碎屑 在 它 的 一个 伟大的 许多 事物 那 应该 不是 到 是 那里 .

里面夹杂着许多不应该出现在那里的东西的碎片。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['broʊkən] [sleɪt] , [jʊr; jər] [wɔːrn] - [aʊt] [wɜːrk] - ['bæskɪt] , [jʊr; jər] ['sʌmər] [sʌn] - ['bɑːnɪt] ,

Here is a broken slate , your worn - out work - basket , your summer sun - bonnet ,

这里 是 一个 破碎的 石板 , 你的 磨损 - 出去 工作 - 篮子 , 你的 夏天 太阳 - 引擎盖 ,

['empti] ['bɔtlz] , [spuːlz] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] ,

empty bottles , spools of cotton ,

空的 瓶子 , 线轴 的 棉布 ,

这里有一块破损的石板、你那破旧的工作篮、你的夏日遮阳帽、空瓶子、线轴，

[ænd; ənd] [læst] [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] , — [ə; eɪ] [naɪs] [ə'reɪ] , [aɪ]

and last but not least , about a quart of hickory nuts , — a nice array , I

和 最后的 但 不是 至少 , 关于 一个 夸脱 的 山胡桃木 坚果 , — 一个 好的 大批 , 我

[ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

am sure .

是 当然 .

最后，还有大约一夸脱的山核桃——我相信这是一份不错的礼物。

" ['besi] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

" Bessie hung her head .

" 贝西 悬挂 她 头 .

贝西低下了头。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [dɪs'ɔːrdərli] [weɪz] [-]

She was ashamed to have her disorderly ways [106]

她 曾是 羞愧 到 有 她 乱 方式 [-]

她为自己放荡不羁的生活方式感到羞耻[106]

[ri'mɑ:kt] .
remarked **.**
评论 .

说道。

[ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] ['ni:tnəs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['gretɪst] [fɔ:lt] .
A **want** **of** **neatness** **was** **her** **greatest** **fault** **.**
一个 想 的 整洁 曾是 她 最 过错 .

她最大的缺点就是不爱整洁。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['mɝ:mɝd] ,
" **I** **was** **just** **going** **to** **clear** **it** **up** **to** **-** **morrow** **,** **"** **she** **murmured** **,**
" 我 曾是 只是 去 到 清除 它 向上 到 - 明天 , " 她 低声说道 ,

“我本来打算明天再解释清楚的，”她低声说道。

['twɪtʃɪŋ] ['ræðər] [ʌn'i:zɪli] [æt; ət][hɜ:r; hər]['eɪprən] [strɪŋz] .
twitching **rather** **uneasily** **at** **her** **apron** **strings** **.**
抽搐 相当 不安地 在 她 围裙 字符串 .

她不安地摆弄着围裙的系带。

" [oʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
" **Oh** **,** **my** **little** **girl** **,**
" 哦 , 我的 小的 女孩 ,

“哦，我的小女儿，

[ðæt] - [dʒʌst]['goʊɪŋ] - [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sædist] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] .
that **'** **just** **going** **'** **of** **yours** **is** **one** **of** **the** **saddest** **things** **I** **can** **hear** **you** **say** **.**
那 - 只是 去 - 的 你的 是 一 的 这 最悲伤的 事物 我 能 听到 你 说 .

你说的“就这么走了”是我听过最令人难过的话之一。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] - [dʒʌst]['goʊɪŋ] ,
You **are** **always** **'** **just** **going** **,**
你 是 总是 - 只是 去 ,

你总是“只是走走”，

- [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [taɪm] ['seldəm] [kʌmz] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][æz; əz][ju:; jʊ] [ɪn'tend] .
' **and** **yet** **the** **time** **seldom** **comes** **that** **you** **do** **as** **you** **intend** **.**
- 和 然而 这 时间 很少 来 那 你 做 作为 你 打算 .

然而，你很少能如愿以偿。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['i:ðər] [tu:] ['leɪzi][ɔ:r] [tu:] ['θɔ:tləs] ['evər]
You **are** **full** **of** **good** **intentions** **that** **you** **are** **either** **too** **lazy** **or** **too** **thoughtless** **ever**
你 是 满的 的 好的 意图 那 你 是 任何一个 也 懒惰的或者 也 轻率 曾经
[tu:; tə] [fʊl'fɪl] .
to **fulfil** **.**
到 实现 .

你满怀好意，但要么太懒惰，要么太粗心，以至于永远无法实现。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ju:; jʊ] ['veri] ['ʃɑ:rpli] ,
If **I** **did** **not** **watch** **over** **you** **very** **sharply** **,**
如果 我 做过 不是 手表 超过 你 非常 尖锐地 ,

如果我没能非常仔细地看管你，

['evri] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [drɔ:r] , [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mæs]
every **thing** **you** **have** **would** **be** **like** **this** **miserable** **looking** **drawer** **,** **a** **complete** **mass**
每一个 事物 你 有 会 是 喜欢 这 悲惨的 寻找 抽屉 , 一个 完全的 大量的
[ʌv; əv][dɪs'ɔ:rdər] . "
of **disorder** **.** **"**
的 紊乱 . "

你所有的东西都会像这个看起来很糟糕的抽屉一样，一片混乱。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] !
" Oh , I hope not !
" 哦 , 我 希望 不是 !

“哦，我希望不是！”

" [kraɪd] ['besi] , [kwaɪt] [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] .
" cried Bessie , quite appalled at the news .
" 哭 贝西 , 相当 震惊 在 这 消息 .

“贝西惊叫道，听到这个消息她非常震惊。”

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [aɪ] [kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌni] [bæk]
" Now , " continued her mother , " I can trace the losing of your money back
" 现在 , " 持续 她 母亲 , " 我 能 痕迹 这 输 的 你的 钱 后退
[tuː; tə] [-]
to [107]
到 [-]

“现在，”她母亲继续说道，“我可以追溯到你损失钱财的源头[107]

[jʊr; jər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['niːtnəs] .
your want of neatness .
你的 想 的 整洁 .

你缺乏整洁。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,
In all probability ,
在 全部 可能性 ,

很有可能，

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [drɔːr] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['hɪkəri] [nʌts]
when you came to this drawer some time to get a few of your hickory nuts
什么时候 你 来了 到 这 抽屉 一些 时间 到 得到 一个 很少 的 你的 山胡桃木 坚果
,
,
,

当你某天来到这个抽屉里，想拿几个山核桃的时候，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [mə'dɪrə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [sterz] ,
you have caught up the Madeira among the others , carried it down stairs ,
你 有 捕捉 向上 这 马德拉 之中 这 其他的 , 携带 它 向下 楼梯 ,

你把马德拉酒和其他酒一起拿了下来，扛下了楼。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hoʊl] [paɪl] ['laɪɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['ɔːf(ə)n] [duː] ,
and left the whole pile lying as you often do ,
和 左边 这 所有的 桩 说谎 作为 你 经常 做 ,

然后像往常一样，把整堆东西都扔在那儿不管了。

['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmər] [fɔːr; fər] ['krækɪŋ] [ðem; ðəm] .
somewhere around the garden till you feel in the humor for cracking them .
某处 大约 这 花园 直到 你 感觉 在 这 幽默 为了 裂纹 他们 .

在花园附近转悠，直到你觉得有幽默感可以把它们弄坏为止。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
I want to know , in the first place ,
我 想 到 知道 , 在 这 第一的 地方 ,

我首先想知道的是，

[waɪ] [jʊr; jər] ['hɪkəri] [nʌts] [wɜːr; wər] ['evər] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] [drɔːr] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [bʊks] [ænd; ənd] [spuːlz]
why your hickory nuts were ever put in this drawer among your books and spools
为什么 你的 山胡桃木 坚果 是 曾经 放 在 这 抽屉 之中 你的 图书 和 线轴
[ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] .
of cotton .
的 棉布 .

为什么你的山核桃会被放在这个抽屉里，和你的书、棉线轴放在一起?

" ['besi] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['wɔ:rmər] [ænd; ənd] ['wɔ:rmər] [waɪl] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

"	Bessie	had	been	growing	warmer	and	warmer	while	her	mother	was
"	贝西	有	到过	生长	更温暖	和	更温暖	尽管	她	母亲	曾是

['spi:kɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

“贝西在母亲说话的时候，脸色越来越红润。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] ['faɪər] .

until	it	seemed	to	her	as	though	the	tips	of	her	ears	were	on	fire	.
直到	它	似乎	到	她	作为	尽管	这	尖端	的	她	耳朵	是	在	火	.

直到她感觉自己的耳尖仿佛着火了一样。

[kən'vɪkʃn] [fɔ:rst] [ɪt'self] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [mə'dɪrə] [nʌt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔ:n]

Conviction	forced	itself	upon	her	mind	that	her	Madeira	nut	must	have	gone
定罪	强制	本身	之上	她	头脑	那	她	马德拉	坚果	必须	有	已消失

[ɪn] [ðə; ði] [wei] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪ'skraɪbd] ,

in	the	way	her	mother	described	,
在	这	方式	她	母亲	描述	,

她脑海中不由自主地浮现出一个信念：她的马德拉坚果一定是像她母亲描述的那样消失了。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [dɪ'stɪŋktli] ['hævɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] ['teɪkən] [tu:] [-]

for	she	remembered	distinctly	having	often	taken	two	[	108	]
为了	她	记得	明显地	拥有	经常	已采取	二	[	-	]

因为她清楚地记得自己经常服用两粒[108]

[ɔ:r] [θri:] ['hændfulz] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['eɪprən] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]

or	three	handfuls	of	nuts	and	carried	them	in	her	apron	down	to	the
或者	三	一把	的	坚果	和	携带	他们	在	她	围裙	向下	到	这

['gɑ:rdn] ,

garden	,
花园	,

或者抓了三把坚果，用围裙包着带到花园里去。

['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['kerləsli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] , ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld]

leaving	them	lying	carelessly	about	her	favorite	resorts	,	under	the	old
离开	他们	说谎	粗心大意	关于	她	最喜欢的	度假村	,	在下面	这	老的

['æp(ə)l] - [tri:] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

apple	-	tree	for	instance	,
苹果	-	树	为了	实例	,

她随意地把它们丢在她最喜欢的度假胜地，比如那棵老苹果树下。

[ɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪg] [flæt] [stoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] .

or	on	the	big	flat	stone	by	the	brook	.
或者	在	这	大的	平坦的	石头	经过	这	溪	.

或者在小溪边的大平石头上。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['meni] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] , [ˌʌnˌsɪstə'mætɪk] [weɪz] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] .

She	had	many	just	such	idle	,	unsystematic	ways	of	managing	.
她	有	许多	只是	这样的	闲置的	,	非系统性的	方式	的	管理	.

她有很多这样漫不经心、缺乏条理的管理方式。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] , [soʊ] [ʃi:; ʃi] ['skersli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:r'self] .

She	felt	she	was	in	the	wrong	,	so	she	scarcely	knew	how	to	defend	herself	.
她	毛毡	她	曾是	在	这	错误的	,	所以	她	几乎	知道	如何	到	保卫	她自己	.

她觉得自己做错了，所以几乎不知道该如何为自己辩护。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [nʌts] [ðer; ðər] , ['mʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	I	don't	know	why	I	put	the	nuts	there	,	mother	,	"	she	said	,
"	我	不	知道	为什么	我	放	这	坚果	那里	,	母亲	,	"	她	说	,

“妈妈，我也不知道我为什么要把坚果放在那里，”她说。

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	unless	it	was	to	get	them	out	of	the	way	.
"	除非	它	曾是	到	得到	他们	出去	的	这	方式	.

除非是为了让他们离开。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [fʊl] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ]['mɪstər] .

They	are	those	that	are	left	of	the	basket	full	I	found	in	the	woods	by	Mr	.
他们	是	那些	那	是	左边	的	这	篮子	满的	我	成立	在	这	树林	经过	先生	.

['dɑːrts] [fɑːrm] ,

Dart's	farm	,
飞镖的	农场	,

这些是我在达特先生农场附近的树林里找到的那篮东西里剩下的。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['neli] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ðer; ðər] [tə'geðər] . "

one	day	when	Nelly	and	I	went	there	together	.	"
一	天	什么时候	内莉	和	我	去	那里	一起	.	"

有一天，我和内莉一起去了那里。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [lɜːrn] ['niːtnəs] , ['besi] ? "

"	When	will	you	learn	neatness	,	Bessie	?	"
"	什么时候	将要	你	学习	整洁	,	贝西	?	"

贝西，你什么时候才能学会整洁呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['sɒbd] ['besi] , " ['nevər] , [aɪ] - [spɛkt] .

"	I	don't	know	,	"	sobbed	Bessie	,	"	never	,	I	'	spect	.
"	我	不	知道	,	"	啜泣	贝西	,	"	绝不	,	我	-	光谱	.

“我不知道，”贝西抽泣着说，“我想永远不会。”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [groʊ] [wɜːrs] [-]

Seems	to	me	I	grow	worse	[	109	]
似乎	到	我	我	生长	更糟	[	-	]

我觉得我的情况越来越糟[109]

[ænd; ənd] [wɜːrs] .

and	worse	.
和	更糟	.

更糟。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hæf][æz; əz] [gʊd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ten][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [wen]

I	don't	believe	I	shall	be	half	as	good	when	I	am	ten	as	I	am	now	when
我	不	相信	我	将	是	一半	作为	好的	什么时候	我	是	十	作为	我	是	现在	什么时候

[aɪm]['oʊnli][naɪn] .

I'm	only	nine	.
我是	仅有的	九	.

我不认为我十岁的时候能有我现在九岁时一半的水平。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [gɔːn] ['nʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] . "

I	wish	I	had	never	gone	nutting	,	and	then	this	would	not	have	happened	.	"
我	希望	我	有	绝不	已消失	坚果	,	和	然后	这	会	不是	有	发生	.	"

我真希望我当初没那么疯狂，那样就不会发生这种事了。

" [noʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['smaɪlɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wʊd] ,

"	No	,	"	said	her	mother	,	smiling	,	"	it	never	would	,
"	不	,	"	说	她	母亲	,	微笑	,	"	它	绝不	会	,

“不，”她母亲笑着说，“永远不会。”

[fɔːr; fər] [ðen] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][met][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['frendli] [wɪð; wɪθ]

for	then	in	all	probability	you	would	not	have	met	and	become	friendly	with
为了	然后	在	全部	可能性	你	会	不是	有	遇见	和	变得	友好的	和

['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['mɪstər] . [dɑːrt] .

our	good	Mr	.	Dart	.
我们的	好的	先生	.	镖	.

如果那样的话，你很可能就不会遇到我们这位善良的达特先生，也不会和他成为朋友。

[dəunt] [meɪk] [ræʃ] [wɪʃɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [vekst] . "

Don't	make	rash	wishes	,	my	little	Bess	,	because	you	are	vexed	.	"
不	制作	皮疹	愿望	,	我的	小的	贝丝	,	因为	你	是	烦恼	.	"

小贝丝，别因为生气就轻易许愿。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] , " [kraɪd] ['besi] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] ,

"	Oh	,	now	I	know	,	"	cried	Bessie	,	as	if	struck	with	a	sudden	idea	,
"	哦	,	现在	我	知道	,	"	哭	贝西	,	作为	如果	击	和	一个	突然	主意	,

“哦，我现在明白了！”贝西喊道，仿佛突然想到了什么。

" [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] [ðæt] [drɔ:r] , ['mʌðər] , [fɔ:r; fər] ['seɪfti] .

"	I	put	the	nuts	in	that	drawer	,	mother	,	for	safety	.
"	我	放	这	坚果	在	那	抽屉	,	母亲	,	为了	安全	.

“妈妈，我把坚果放在那个抽屉里是为了安全起见。”

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [spred] [aʊt] [tu:; tə][draɪ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , ['oʊvər][baɪ] [ðæt] ['bærəl] .

Before	that	they	were	lying	spread	out	to	dry	on	the	floor	,	over	by	that	barrel	.
前	那	他们	是	说谎	传播	出去	到	干燥	在	这	地面	,	超过	经过	那	桶	.

在此之前，它们被摊开在地板上晾干，就在那个桶旁边。

[aɪ] [rɪ'membər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θɪnɪŋ] [aʊt] ['prɪti] [fæst] ,

I	remember	thinking	that	they	were	thinning	out	pretty	fast	,
我	记住	思维	那	他们	是	稀疏	出去	漂亮的	快速地	,

我记得当时我就觉得它们数量减少得很快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ræts][mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [sʌm; səm] [ə'weɪ] .

and	that	the	rats	must	have	carried	some	away	.
和	那	这	老鼠	必须	有	携带	一些	离开	.

老鼠肯定叼走了一些。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [-]

I	thought	that	if	I	put	them	in	the	[	110	]
我	想法	那	如果	我	放	他们	在	这	[	-	]

我想如果我把它们放在[110]

[drɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [læst] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ju:st] [ðem; ðəm] [ʌp] . "

drawer	they	would	last	until	I	used	them	up	.	"
抽屉	他们	会	最后的	直到	我	用过的	他们	向上	.	"

它们放在抽屉里，能一直用到我用完为止。

" [wel] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , " [ðæt] ['bɛtɚz] [ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

"	Well	,	"	said	her	mother	,	"	that	betters	the	case	a	little	;
"	出色地	,	"	说	她	母亲	,	"	那	博彩公司	这	案件	一个	小的	;

“嗯，”她母亲说，“这让情况稍微好转了一些；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [mɔ:r] [ə'proʊpriət] ['pleɪsɪz]

but	still	I	must	insist	that	you	could	have	found	many	more	appropriate	places
但	仍然	我	必须	坚持	那	你	可以	有	成立	许多	更多的	合适的	地方

.

:

.

但我仍然要坚持认为，你本可以找到许多更合适的地方。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən]

If	you	had	put	them	in	the	barrel	it	would	have	been	far	better	than
如果	你	有	放	他们	在	这	桶	它	会	有	到过	远的	更好的	比

[ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [spu:lz] ,

among	your	spools	,
之中	你的	线轴	,

如果你把它们放进枪管里，那肯定比放在线轴里要好得多。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [æz; əz] [seɪf] .

and	I	do	not	know	but	that	it	would	have	been	quite	as	safe	.
和	我	做	不是	知道	但	那	它	会	有	到过	相当	作为	安全的	.

我不知道，但它是否也同样安全。

" [ˈbɛsiz] [ˈmʌðər] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈbærəl] [ɪn] [ˈkwestʃən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	Bessie's	mother	went	up	to	the	barrel	in	question	,	as	she	spoke	,
"	贝西的	母亲	去	向上	到	这	桶	在	问题	,	作为	她	辐	,

“贝西的母亲一边说着，一边走到那个木桶旁。”

[ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [ʃʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

and	scarcely	knowing	what	she	was	doing	,	shoved	it	a	little	with	her
和	几乎	会心	什么	她	曾是	正在做	,	推搡	它	一个	小的	和	她

[fʊt] .

foot	.
脚	.

她几乎不知道自己在做什么，就用脚轻轻地推了一下。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈempti] , [ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [ˈiːzəli] .

It	was	empty	,	and	yielded	easily	.
它	曾是	空的	,	和	产生	容易地	.

它空无一物，很容易就被征服了。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

This	change	in	its	position	brought	to	view	the	space	between	it	and	the	wall	,
这	改变	在	它是	位置	带来	到	看法	这	空间	之间	它	和	这	墙	,

它位置的改变使人们能够看到它与墙壁之间的空间。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [wʌt] [dɪd] [ˈbesi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv]

and	there	,	what	did	Bessie	and	her	mother	see	but	a	nice	little	pile	of
和	那里	,	什么	做过	贝西	和	她	母亲	看	但	一个	好的	小的	桩	的

[ˈhɪkəri] [nʌt] - [ˈʃɛlz] !

hickory	nut	-	shells	!
山胡桃木	坚果	-	贝壳	!

贝西和她妈妈在那里看到了什么呢？不就是一堆漂亮的山核桃壳吗！

[ˈbesi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklaˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [-]

Bessie	uttered	an	exclamation	and	[	111	]
贝西	说出	一个	感叹	和	[	-	]

贝西发出了一声惊叹[111]

[spræŋ] [ˈfɔːrwərd] .

sprang	forward	.
弹簧	向前	.

向前跃起。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

She	took	up	two	or	three	,
她	采取	向上	二	或者	三	,

她拿起了两三个，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈniːtli] [ˈnɪbəld] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [miːt]

and	found	that	a	hole	had	been	neatly	nibbled	in	each	and	the	meat
和	成立	那	一个	洞	有	到过	整齐地	轻咬	在	每个	和	这	肉

[səbˈtræktɪd] .

subtracted	.
减去	.

结果发现每个洞都被整齐地咬出了一个小洞，里面的肉也被取走了。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɑːroʊfəli] , ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [drɑːp] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I	told	you	so	,	"	she	said	sorrowfully	,	letting	the	shells	drop	slowly	back	to	the
"	我	讲述	你	所以	,	"	她	说	悲伤地	,	出租	这	贝壳	降低	缓慢地	后退	到	这

[paɪl] ;

pile	;
桩	;

“我早就告诉过你了，”她悲伤地说，任由贝壳缓缓落回贝壳堆中；

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [maɪ] [nʌts] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ][fæst] .

"	now	I	know	why	my	nuts	disappeared	so	fast	.
"	现在	我	知道	为什么	我的	坚果	消失	所以	快速地	.

现在我知道为什么我的坚果消失得那么快了。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] ['neɪθn] [mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ,

I	thought	at	first	that	Nathan	must	have	helped	himself	to	a	few	,
我	想法	在	第一的	那	内森	必须	有	帮助	他自己	到	一个	很少	,

我一开始以为是内森偷偷拿了一些，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] .

when	he	has	been	here	.
什么时候	他	有	到过	这里	.

他来过这里的时候。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [rʌnz] [ʌp] [sterz] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

He	often	runs	up	stairs	to	get	something	or	other	to	play	with	,
他	经常	跑步	向上	楼梯	到	得到	某物	或者	其他	到	玩	和	,

他经常跑上楼去拿东西玩。

[wen] [hiː; hi] [steɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][aɪ] [gest] [ðə; ði] [nʌts] [hæd; həd] ['temptɪd]

when	he	stays	the	whole	afternoon	,	and	I	guessed	the	nuts	had	tempted
什么时候	他	停留	这	所有的	下午	,	和	我	猜对了	这	坚果	有	受诱惑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他待了一整个下午，我猜是坚果诱惑了他。

[pʊr] ['neɪθn] !

Poor	Nathan	!
贫穷的	内森	!

可怜的内森！

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] .

I	ought	to	have	known	better	.
我	应该	到	有	已知	更好的	.

我本该更谨慎些。

" ['bɛsiz] ['mʌðər] [stuːpt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [ʃel] [ɪn][ðə; ði][paɪl] .

"	Bessie's	mother	stooped	and	examined	every	shell	in	the	pile	.
"	贝西的	母亲	弯腰	和	检查	每一个	壳	在	这	桩	.

贝西的母亲弯下腰，仔细查看了那堆贝壳中的每一个。

" [pər'hæps] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " ['mæstər][ræt][hæz; həz] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [mə'dɪrə] [tuː] . "

"	Perhaps	,	"	said	she	,	"	master	rat	has	carried	off	the	Madeira	too	.	"
"	也许	,	"	说	她	,	"	掌握	鼠	有	携带	离开	这	马德拉	也	.	"

“或许，”她说，“鼠王也把马德拉岛偷走了。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ; [-]

"	Oh	,	I	hope	so	,	"	cried	the	little	girl	;	[	112	]
"	哦	,	我	希望	所以	,	"	哭	这	小的	女孩	;	[	-	]

“哦，我希望如此，”小女孩喊道；[112]

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ?

"	do	you	see	any	of	the	pieces	of	it	,	mother	?
"	做	你	看	任何	的	这	件	的	它	,	母亲	?

“母亲，您看到它的碎片了吗？”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hɑːrm][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	could	not	harm	the	money	you	know	,
他	可以	不是	伤害	这	钱	你	知道	,

他不可能损害那笔钱，你知道的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ker] [moʊst] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] . "

and	that	is	what	I	care	most	about	getting	back	.	"
和	那	是	什么	我	关心	最多	关于	获得	后退	.	"

而这正是我最想找回的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [hɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['raɪzɪŋ] ,

"	It	is	not	here	,	"	said	her	mother	,	rising	,
"	它	是	不是	这里	,	"	说	她	母亲	,	上升	,

“不在这里，”她母亲站起身来说道。

" [bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

"	but	perhaps	we	shall	hear	something	of	it	yet	.
"	但	也许	我们	将	听到	某物	的	它	然而	.

但或许我们还会听到一些消息。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][jʊr; jər][sʌn] - ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [lʊk] ['kerfəli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

I	want	you	to	put	on	your	sun	-	bonnet	and	look	carefully	about	the	garden	.
我	想	你	到	放	在	你的	太阳	-	引擎盖	和	看	小心	关于	这	花园	.

请你戴上遮阳帽，仔细看看花园。

[teɪk] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔːr] [tuː] ['aʊərz] [ɪf] ['nesəseri] , [bʌt; bət][duː][ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .

Take	an	hour	,	or	two	hours	if	necessary	,	but	do	it	thoroughly	.
拿	一个	小时	,	或者	二	小时	如果	必要的	,	但	做	它	彻底	.

花一个小时，或者必要时花两个小时，但一定要认真彻底地完成。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [sterz] [naʊ] [tuː; tə][maɪ] ['soʊɪŋ] .

I	must	go	down	stairs	now	to	my	sewing	.
我	必须	去	向下	楼梯	现在	到	我的	缝纫	.

我现在得下楼去做我的缝纫活了。

" ['besi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['tiːdiəs] , [sæd] [wɜːrk] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːst] ['treʒər] [ðæt]

"	Bessie	found	it	very	tedious	,	sad	work	searching	for	her	lost	treasure	that
"	贝西	成立	它	非常	乏味	,	伤心	工作	搜索	为了	她	丢失的	宝藏	那

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

那天下午，贝西发现寻找她丢失的宝藏是一件非常枯燥乏味、令人难过的事情。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt]

She	went	to	each	of	her	favorite	haunts	,	and	examined	them	with	great
她	去	到	每个	的	她	最喜欢的	闹鬼的地方	,	和	检查	他们	和	伟大的

[maɪ'njutnɪs] ,

minuteness	,
微小	,

她去了自己最喜欢的每一个地方，仔细地考察了一番。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

but	no	trace	of	the	nut	was	to	be	discovered	.
但	不	痕迹	的	这	坚果	曾是	到	是	发现	.

但是，始终没有找到那颗坚果的踪迹。

[wʌn] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] ['veri] [streɪndʒ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

One	thing	seemed	to	her	as	very	strange	,	however	,	and	that	was	,
一	事物	似乎	到	她	作为	非常	奇怪的	,	然而	,	和	那	曾是	,

然而，有一件事让她觉得非常奇怪，那就是：

[ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [-]

that	of	all	the	small	supplies	of	[	113	]
那	的	全部	这	小的	补给品	的	[	-	]

所有小供应[113]

[nʌts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪtli] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

nuts	which	she	had	lately	carried	down	to	the	garden	,
坚果	哪个	她	有	最近	携带	向下	到	这	花园	,

她最近带到花园里的坚果，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [krækt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,

and	of	which	she	did	not	remember	even	to	have	cracked	a	single	one	,
和	的	哪个	她	做过	不是	记住	甚至	到	有	裂纹	一个	单身的	一	,

她甚至不记得自己曾打开过其中任何一个。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

not	so	much	as	a	fragment	of	a	shell	was	now	to	be	found	.
不是	所以	很多	作为	一个	分段	的	一个	壳	曾是	现在	到	是	成立	.

现在连一块贝壳碎片都找不到。

['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['strɔːberi] ['bæskɪt] [hæf] [fɪld] ,

Only	the	day	before	she	had	left	a	little	strawberry	basket	half	filled	,
仅有的	这	天	前	她	有	左边	一个	小的	草莓	篮子	一半	已填	,

就在前一天，她留下了一个装了一半草莓的小篮子。

[ɑːn][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,

on	the	big	stone	by	the	brook	,
在	这	大的	石头	经过	这	溪	,

在小溪边的大石头上，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ri'membəz] [ʃiː; ʃi][wʌns] [led]['mɪstər] . [dɑːrt][tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [kres] .

to	which	the	reader	remembers	she	once	led	Mr	.	Dart	to	survey	the	cresses	.
到	哪个	这	读者	记得	她	一次	引领	先生	.	镖	到	民意调查	这	豆瓣菜	.

读者由此想起，她曾带领达特先生去勘察过水芹菜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [kræk] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,

She	had	meant	to	sit	there	and	crack	and	pick	them	out	at	once	,
她	有	意思是	到	坐	那里	和	裂缝	和	挑选	他们	出去	在	一次	,

[æt; ət][hɜːr; hər] ['liːʒər] ,

at	her	leisure	,
在	她	闲暇	,

她原本打算坐在那里，悠闲地把它们一个个拆开，一个个挑出来。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] ,

but	something	attracting	her	attention	as	usual	,	she	did	not	do	so	,
但	某物	吸引	她	注意力	作为	通常	,	她	做过	不是	做	所以	,

但她像往常一样被什么东西吸引住了，所以没有那么做。

[bʌt; bət] [dɪ'zɜːrtɪd] [bəuθ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [nʌts] .

but	deserted	both	basket	and	nuts	.
但	荒凉的	两个都	篮子	和	坚果	.

但他却把篮子和坚果都丢弃了。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [stɪl] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['empti] .

The	basket	was	there	still	,	but	to	her	surprise	,	it	was	quite	empty	.
这	篮子	曾是	那里	仍然	,	但	到	她	惊喜	,	它	曾是	相当	空的	.

篮子还在那里，但令她惊讶的是，篮子里空空如也。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] [nɪr] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

It	lay	on	its	side	near	where	she	had	left	it	.
它	躺	在	它是	边	靠近	在哪里	她	有	左边	它	.

它侧翻在她离开的地方附近。

[noʊ] [mɑːrk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌdi] [græs] .

No	mark	of	any	one	having	been	there	was	to	be	seen	in	the	muddy	grass	.
不	标记	的	任何	一	拥有	到过	那里	曾是	到	是	已见	在	这	浑	草	.

泥泞的草地上没有丝毫人迹。

['besi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [geɪzd] [-]

Bessie	took	up	the	basket	and	gazed	[	114	]
贝西	采取	向上	这	篮子	和	凝视	[	-	]

贝西拿起篮子凝视着[114]

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['saɪlənt] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

at	it	in	silent	astonishment	.
在	它	在	沉默的	惊讶	.

他目瞪口呆地看着它。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[huː] [wʊd] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nʌts] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?

Who	would	help	themselves	to	her	nuts	in	this	way	?
WHO	会	帮助	他们自己	到	她	坚果	在	这	方式	?

谁会这样偷吃她的坚果?

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bæskɪt] [nɑːt] ['kærid] [ɔːf] ['ɔːlsoʊ] ?

and	why	was	the	basket	not	carried	off	also	?
和	为什么	曾是	这	篮子	不是	携带	离开	还	?

为什么篮子没有被一起带走?

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪŋgjələr] [ə'fer] ['oʊvər] ,

She	was	still	sitting	on	the	stone	thinking	the	whole	singular	affair	over	,
她	曾是	仍然	坐着	在	这	石头	思维	这	所有的	单数	事务	超过	,

她仍然坐在石头上，回想着这件奇特的事情。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['neɪθn] [kɔːl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

when	she	heard	Nathan	call	to	her	from	the	next	house	,	where	he	lived	.
什么时候	她	听到	内森	称呼	到	她	从	这	下一个	房子	,	在哪里	他	居住地	.

她听到内森从隔壁房子（他住的地方）喊她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] .

She	looked	up	,	and	there	he	was	leaning	over	the	fence	.
她	看起来	向上	,	和	那里	他	曾是	倾斜	超过	这	栅栏	.

她抬头一看，发现他正倚在栅栏上。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ʌn'plezntli]

She	had	just	been	thinking	of	him	,	and	it	made	her	feel	unpleasantly
她	有	只是	到过	思维	的	他	,	和	它	制成	她	感觉	令人不快的

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

to	see	him	.
到	看	他	.

她刚才还在想他，看到他让她感觉很不愉快。

" [bes] , " [kraɪd] [hiː; hi] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Bess	,	"	cried	he	,	"	what	do	you	think	?
"	贝丝	,	"	哭	他	,	"	什么	做	你	思考	?

“贝丝，”他喊道，“你觉得怎么样？”

['fɑːðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

father	is	going	to	give	me	a	ride	to	town	to	-	morrow	.
父亲	是	去	到	给	我	一个	骑	到	镇	到	-	明天	.

明天爸爸要开车送我去镇上。

" ['besi] ['skersli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [roʊz] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['empti] ['bæskɪt] ,

"	Bessie	scarcely	heard	him	as	she	rose	,	and	holding	up	her	empty	basket	,
"	贝西	几乎	听到	他	作为	她	玫瑰	,	和	保持	向上	她	空的	篮子	,

[sed] [rɪ'proʊtʃfəli] , —

said	reproachfully	,	—
说	责备地	,	—

贝西起身时几乎没听见他说话，她举起空篮子，责备地说：

" [oʊ] , ['neɪθn] , [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [klaɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [nʌts] ? " [-]

"	Oh	,	Nathan	,	how	could	you	climb	over	the	fence	and	take	my	nuts	?	"	[	115	]
"	哦	,	内森	,	如何	可以	你	爬	超过	这	栅栏	和	拿	我的	坚果	?	"	[	-	]

“哦，内森，你怎么能翻过栅栏去拿我的坚果呢？[115]

" [nʌts] ! " ['ekəud] ['neɪθn] , " [wʌt] [nʌts] ?

"	Nuts	!	"	echoed	Nathan	,	"	what	nuts	?
"	坚果	!	"	回声	内森	,	"	什么	坚果	?

“胡说！”内森附和道，“什么胡说？”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [nʌts] . "

I	don't	know	any	thing	about	your	nuts	.	"
我	不	知道	任何	事物	关于	你的	坚果	.	"

我对你的坚果一无所知。

" ['sʌmbɑːdi] [dʌz] , " [sed] ['besi] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [hæf] [fʊl] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd]

"	Somebody	does	,	"	said	Bessie	,	"	for	this	basket	was	half	full	yesterday	,	and
"	某人	做	,	"	说	贝西	,	"	为了	这	篮子	曾是	一半	满的	昨天	,	和

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] .

now	it	is	empty	.
现在	它	是	空的	.

“肯定有人这么做了，”贝西说，“因为这个篮子昨天还装了一半，现在却空了。”

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːl] [naɪt] . "

I	left	it	here	on	the	stone	all	night	.	"
我	左边	它	这里	在	这	石头	全部	夜晚	.	"

我把它放在这块石头上整整一夜了。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθn] ;

"	I	never	saw	it	,	"	said	Nathan	;
"	我	绝不	锯	它	,	"	说	内森	;

“我从没见过它，”内森说；

" [ðæts] ['maɪti] ['prɪti] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .

"	that's	mighty	pretty	of	you	to	accuse	a	fellow	of	stealing	.
"	那就是	强大的	漂亮的	的	你	到	控	一个	同伴	的	偷窃	.

“你竟然指责别人偷窃，真是太可恶了。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kerf(ə)l] . "

You	had	better	be	a	little	careful	.	"
你	有	更好的	是	一个	小的	小心	.	"

你最好小心点。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [juː; jʊ] [stoʊl] , ['neɪθn] , [aɪ] ['oʊnli] — "

"	I	didn't	say	you	stole	,	Nathan	,	I	only	—	"
"	我	没有	说	你	偷窃	,	内森	,	我	仅有的	—	"

“我没说你偷东西，内森，我只是——”

" [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld] [nʌts] ?
" Who cares for your old nuts ?
" WHO 关心 为了 你的 老的 坚果 ?

谁会在乎你那些老家伙?

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['neɪθn] , " [ðeə(r)] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɔːf] .
" interrupted Nathan , " they're not worth the carrying off .
" 中断 内森 , " 它们是 不是 值得 这 携带 离开 .

“打断内森的话，‘他们不值得被带走。’”

[nekst] [θɪŋ] [juːl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [aɪ] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kres] . "
Next thing you'll be saying I meddle with your cresses . "
下一个 事物 你会 是 说 我 插手 和 你的 豆瓣菜 . "

接下来你是不是要说我动了你的水芹菜?

" [noʊ] , " [sed] ['besi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] , " [aɪ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [ðæt] .
" No , " said Bessie , a little sadly , " I shouldn't say that .
" 不 , " 说 贝西 , 一个 小的 令人遗憾的是 , " 我 不应该 说 那 .

“不，”贝西有些伤感地说，“我不应该那样说。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bæskəts] - [fʊl] [ʌv; əv] [naɪs] [wʌnz] [left] ,
There are only two or three baskets - full of nice ones left ,
那里 是 仅有的 二 或者 三 篮子 - 满的 的 好的 一个 左边 ,

只剩下两三篮漂亮的了，

[ænd; ənd][baɪ][nekst] [wiːk] ['mɪstər] . [dɑːrt] [wɪl] [hæv; həv] [-]
and by next week Mr . Dart will have [116]
和 经过 下一个 星期 先生 . 镖 将要 有 [-]

到下周，达特先生将拥有[116]

['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .
taken them all to market .
已采取 他们 全部 到 市场 .

把它们全都拿到市场上去卖。

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [maɪ] [nʌts] , ['neɪθn] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] ,
I don't care about my nuts , Nathan , it isn't that ,
我 不 关心 关于 我的 坚果 , 内森 , 它 不是 那 ,

我不在乎我的蛋蛋，内森，不是那个意思。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] . "
but I should like to know who took them . "
但 我 应该 喜欢 到 知道 WHO 采取 他们 . "

但我很想知道是谁拿走了它们。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] , ['enihaʊ] , " [sed] ['neɪθn] , " [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [krɔːs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" Well , I didn't , anyhow , " said Nathan , " and since you are so cross about it
" 出色地 , 我 没有 , 无论如何 , " 说 内森 , " 和 自从 你 是 所以 叉 关于 它
,
,
,

“反正我没有，”内森说，“既然你这么生气，

[aɪ] [ʃænt] [steɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I shan't stay to talk to you .
我 不会 停留 到 讲话 到 你 .

我不会留下来和你说话。

" [hiː; hi] ['klæmbəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	He	clambered	down	from	the	fence	and	walked	away	whistling	,	with	his
"	他	攀爬	向下	从	这	栅栏	和	步行	离开	吹口哨	,	和	他的

[hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

hands	in	his	pockets	.
双手	在	他的	口袋	.

他从栅栏上爬下来，吹着口哨，双手插在口袋里，走开了。

[sʌm; səm] [wei] , ['besi] [felt] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] ['neɪθn] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [ə'baʊt]

Some	way	,	Bessie	felt	a	presentiment	that	Nathan	knew	more	than	he	said	about
一些	方式	,	贝西	毛毡	一个	预感	那	内森	知道	更多的	比	他	说	关于

[ðə; ði] [nʌts] .

the	nuts	.
这	坚果	.

不知为何，贝西隐隐觉得内森对坚果的了解比他说的要多。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ðæt]

She	concluded	to	go	in	and	ask	her	mother	if	it	could	possibly	be	that
她	结束	到	去	在	和	问	她	母亲	如果	它	可以	可能	是	那

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] .

he	had	taken	the	missing	money	.
他	有	已采取	这	丢失的	钱	.

她决定进去问问她妈妈，会不会是他拿走了丢失的钱。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['ʌtər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Her	mother	listened	in	silence	to	all	she	had	to	utter	on	the	subject	.
她	母亲	听着	在	沉默	到	全部	她	有	到	说出	在	这	主题	.

她母亲静静地听着她就此事所说的一切。

['besi] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['neɪθn] [wʌz; wəz] [ə'wer] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'wer] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Bessie	told	her	that	Nathan	was	aware	,	and	had	been	aware	from	the
贝西	讲述	她	那	内森	曾是	意识到的	,	和	有	到过	意识到的	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] , [-]

beginning	,	[	117	]
开始	,	[	-	]

贝西告诉她，内森知道这件事，而且从一开始就知道。[117]

[wer] [ðə; ði] [mə'dɪrə] [nʌt] [wʌz; wəz] [kept] .

where	the	Madeira	nut	was	kept	.
在哪里	这	马德拉	坚果	曾是	保留	.

存放马德拉坚果的地方。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

She	said	he	was	present	when	she	first	put	it	in	the	drawer	,	which	was
她	说	他	曾是	展示	什么时候	她	第一的	放	它	在	这	抽屉	,	哪个	曾是

[ɪn'diːd] [truː] ,

indeed	true	,
的确	真的	,

她说她第一次把东西放进抽屉时，他就在场，这确实属实。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [noʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [sɪns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

as	the	reader	knows	,	and	that	often	since	,	they	had	looked	at	it
作为	这	读者	知道	,	和	那	经常	自从	,	他们	有	看起来	在	它

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

正如读者所知，而且此后他们经常一起看过这本书。

" [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wen] ['besi] [kən'kluːdid] ,

"	My	dear	,	"	said	her	mother	,	when	Bessie	concluded	,
"	我的	亲爱的	,	"	说	她	母亲	,	什么时候	贝西	结束	,

“我亲爱的，”贝西说完后，她妈妈说道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kən'dʒektʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faʊnd]
" I do not see that you have any thing more than conjecture on which to found
" 我 做 不是 看 那 你 有 任何 事物 更多的 比 推测 在 哪个 到 成立
[jʊr; jər] [səs'piʃənz] .
your suspicions .
你的 怀疑 .

“我看不出你除了猜测之外还有什么证据可以作为你怀疑的依据。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɔːŋ] [tuː; tə][ækt][ɑːn] [kən'dʒektʃər] ['oʊnli] . "
It is very wrong to act on conjecture only . "
它 是 非常 错误的 到 行为 在 推测 仅有的 . "

仅凭猜测就采取行动是大错特错的。

" [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɪŋks] [næt][ɪz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , " [sed] ['besi] ['iːgərli] ;
" But everybody thinks Nat is a bad boy , " said Bessie eagerly ;
" 但 大家 思考 纳特 是 一个 坏的 男生 , " 说 贝西 急切地 ;

“但大家都认为纳特是个坏孩子，”贝西急切地说；

" [ðə; ði] ['nebəz] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eni] [θɪŋ] .
" the neighbors say he will do almost any thing .
" 这 邻居 说 他 将要 做 几乎 任何 事物 .

邻居们说他几乎什么都愿意做。

['oʊnli] [læst] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [pɪnd] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [koʊt] [teɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
Only last Sunday he pinned the minister's coat tails to the shade of the church
仅有的 最后的 星期日 他 已置顶 这 部长 外套 尾巴 到 这 阴影 的 这 教会
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

就在上周日，他还把牧师的衣角别在了教堂窗户的遮光帘上。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['diːkən] ['dæn,bəri] , ['æftər] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
as he stood talking to Deacon Danbury , after meeting was over .
作为 他 站立 说 到 执事 丹伯里 , 后 会议 曾是 超过 .

会议结束后，他站在那里和丹伯里执事说话。

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [went] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
When the minister went to walk off , down came the shade on his head and
什么时候 这 部长 去 到 走 离开 , 向下 来了 这 阴影 在 他的 头 和
[smæʃt] [-]
smashed [118]
粉碎 [-]

当部长要离开时，遮在他头上的灯罩掉了下来，砸碎了[118]

[hɪz; ɪz] [nuː] [hæt] .
his new hat .
他的 新的 帽子 .

他的新帽子。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [duː] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I think that a boy who will do that would take things that do not belong to him .
"
"
"

我认为会这样做的男孩会拿走不属于他的东西。

" [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kwaɪətli] .
" Perhaps he might , " said her mother quietly .
" 也许 他 可能 , " 说 她 母亲 悄悄 .

“或许他会吧，”她母亲平静地说。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [di'mɑːndid] ['besi] .

" Well , shall I ask him about it , " demanded Bessie .

" 出色地 , 将 我 问 他 关于 它 , " 要求 贝西 .

“那我该问问他吗？”贝西问道。

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['greɪvli] , " [jʊr; jər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɑːr; ər][wʌn] - ['saɪdɪd] .

" My dear child , " said her mother gravely , " your ideas of justice are one - sided .

" 我的 亲爱的 孩子 , " 说 她 母亲 严重地 , " 你的 想法 的 正义 是 一 - 侧面 .

“我亲爱的孩子，”她母亲严肃地说，“你对正义的看法是片面的。”

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [nɑːt] [θraɪv] [ɪf] ['evri] [wʌn] ['æktɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] .

The world would not thrive if every one acted on the principles you seem to advocate .

这 世界 会 不是 蓬勃发展 如果 每一个 一 行动 在 这 原则 你 似乎 到 提倡 .

如果每个人都按照你所倡导的原则行事，世界将无法繁荣发展。

['meni] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪf] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mɪr] [kən'dʒektʃər] [fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv] [gɪlt] ,

Many an honest man might be imprisoned as a thief if people should take mere conjecture for proof of guilt ,

许多 一个 诚实的 男人 可能 是 被监禁 作为 一个 贼 如果 人们 应该 拿 仅仅 推测 为了 证明 的 有罪 ,

如果人们仅凭猜测就认定一个人有罪，那么许多诚实的人可能会被当作小偷关进监狱。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['meni] [ə; eɪ] [θiːf] [wʊd] [pæs] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .

while at the same time , many a thief would pass for an honest man .

尽管 在 这 相同的 时间 , 许多 一个 贼 会 经过 为了 一个 诚实的 男人 .

与此同时，许多窃贼却能伪装成诚实的人。

[ɪn] [lɔː] , [ɔːl] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪnəs(ə)nt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pruːvd] ['gɪlti] .

In law , all persons are supposed innocent , until they are proved guilty .

在 法律 , 全部 人 是 据称 清白的 , 直到 他们 是 已证实 有罪的 .

在法律上，所有人在被证明有罪之前都被推定为无罪。

[juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['neɪθn] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

You did not see Nathan take any thing belonging to you ,

你 做过 不是 看 内森 拿 任何 事物 属于 到 你 ,

你没有亲眼看到内森拿走你的任何东西。

[nɔːr] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [wʌn] [huː] [-]

nor do you know any one who [119]

也不 做 你 知道 任何 一 WHO [-]

你也不认识任何[119]

[dɪd] .

did .

做过 .

做过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ðen] , [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['æbsəluːt] [pruːf] . "

It would be the height of cruelty then , to accuse him without absolute proof . "

它 会 是 这 高度 的 残酷 然后 , 到 控 他 没有 绝对 证明

那么，在没有确凿证据的情况下指控他，将是极其残忍的。

" [jes] , " [sed] ['besi] , " [bʌt; bət] [sə'poʊz] [hi:; hi][dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [nʌt] ['æftər] [ɔ:l] . "

"	Yes	,	"	said	Bessie	,	"	but	suppose	he	did	take	the	nut	after	all	.	"
"	是的	,	"	说	贝西	,	"	但	认为	他	做过	拿	这	坚果	后	全部	.	"

“是的，”贝西说，“但假设他最终还是拿走了那颗坚果呢。”

" [ðen] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

"	Then	,	"	said	her	mother	,
"	然后	,	"	说	她	母亲	,

“然后，”她母亲说，

" [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [li:v] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə] [ðæt] [dʒʌdʒ] [hu:] ['du(:)iθ] [ɔ:l] [θɪŋz] [wel] .

"	we	can	only	leave	the	case	to	that	Judge	who	doeth	all	things	well	.
"	我们	能	仅有的	离开	这	案件	到	那	法官	WHO	做	全部	事物	出色地	.

我们只能将案件交由那位做事公正无私的法官来审理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['gɪlti] ,

It	is	better	for	us	to	suppose	him	innocent	even	while	he	may	be	guilty	,
它	是	更好的	为了	我们	到	认为	他	清白的	甚至	尽管	他	可能	是	有罪的	,

即使他可能犯了罪，我们也最好假定他是无辜的。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "

than	to	suppose	him	guilty	when	he	is	innocent	.	"
比	到	认为	他	有罪的	什么时候	他	是	清白的	.	"

与其在他无辜时假定他有罪，不如让他无罪。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] , " [sed] ['besi] ,

"	I	wish	I	knew	,	"	said	Bessie	,
"	我	希望	我	知道	,	"	说	贝西	,

“我真希望我知道，”贝西说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər] [ʃɪrz] [ænd; ənd] ['bæskɪt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [kres] [fɔ:r; fər]

as	she	took	up	her	shears	and	basket	to	go	out	to	get	the	cresses	for
作为	她	采取	向上	她	剪	和	篮子	到	去	出去	到	得到	这	豆瓣菜	为了

[ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['mɑ:rkɪt] .

the	next	day's	market	.
这	下一个	天	市场	.

她拿起剪刀和篮子，出门去采摘水芹菜，准备第二天拿到市场上去卖。

" [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [wɪl] [su:n] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði] [kres] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ,

"	The	cold	weather	will	soon	put	a	stop	to	the	cresses	,	I	am	afraid	,
"	这	寒冷的	天气	将要	很快	放	一个	停止	到	这	豆瓣菜	,	我	是	害怕的	,

恐怕寒冷的天气很快就会让水芹停止生长了。

" [ri'mɑ:kt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .

"	remarked	her	mother	,	after	a	pause	.
"	评论	她	母亲	,	后	一个	暂停	.

“她母亲停顿了一下，说道。”

" [jes] , " [sed] ['besi] , " ['mɪstər] . [dɑ:rt] [sez] [-]

"	Yes	,	"	said	Bessie	,	"	Mr	.	Dart	says	[	120	]
"	是的	,	"	说	贝西	,	"	先生	.	镖	说道	[	-	]

“是的，”贝西说，“达特先生说[120]

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [pʊr] [naʊ] ; [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [groʊ] [fæst]['æftər] ['kʌtɪŋ] , ['eni] [mɔ:r] ,

they	are	getting	poor	now	;	they	do	not	grow	fast	after	cutting	,	any	more	,
他们	是	获得	贫穷的	现在	;	他们	做	不是	生长	快速地	后	切割	,	任何	更多的	,

它们现在长势不好了；砍伐后不再长得快了。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔ:st] . "

on	account	of	the	frost	.	"
在	帐户	的	这	霜	.	"

由于霜冻。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['tʃɪrfəli] , " [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" Never mind , " said her mother cheerfully , " in the spring ,
" 绝不 头脑 , " 说 她 母亲 愉快地 , " 在 这 春天 ,

“没关系，”她母亲高兴地说，“春天的时候，

[wɪtʃ] ['æftər] [ɔ:l] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [faɪn] [ə'gen] ,
which after all is not so very far off , they will become fine again ,
哪个 后 全部 是 不是 所以 非常 远的 离开 , 他们 将要 变得 美好的 再次 ,

毕竟，那一天并不遥远，他们会再次好起来的。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [sel] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] .
and then you can begin to sell as fast as ever .
和 然后 你 能 开始 到 卖 作为 快速地 作为 曾经 .

然后你就可以像以前一样快速地销售了。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [ðen] , [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ,
If I am well then , as I hope and trust I shall be ,
如果 我 是 出色地 然后 , 作为 我 希望 和 相信 我 将 是 ,

如果我身体健康的话，正如我希望和相信的那样，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌni] , ['besi] .
we must not touch a penny of your money , Bessie .
我们 必须 不是 触碰 一个 一分钱 的 你的 钱 , 贝西 .

贝西，我们一分钱都不能动。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:l] [bi:; bi] [seɪvd] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] ['regjələrli] [tu:; tə] [mɪs] ['mɪliz] [sku:l] ,
It shall all be saved to send you regularly to Miss Milly's school ,
它 将 全部 是 已保存 到 发送 你 经常 到 错过 米莉的 学校 ,

省下来的钱将用于定期送你去米莉小姐的学校上学。

[ænd; ənd] [bai] [bʊks] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [pər'hæps] , [hu:] [noʊz] ,
and buy books for you to learn out of , and perhaps , who knows ,
和 买 图书 为了 你 到 学习 出去 的 , 和 也许 , WHO 知道 ,

买些书让你学习，也许，谁知道呢，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [left] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'saɪdz] .
there will be something left to put in the bank besides .
那里 将要 是 某物 左边 到 放 在 这 银行 除了 .

此外，还能剩下一些钱存入银行。

[ðɪs] [fɔ:l] [ðə; ði] [kres] [hæv; həv] [fed] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] , ['sʌfərɪŋ] ['bɑ:dɪz] , [bʌt; bət] [nekst] [sprɪŋ] , [ɪf]
This fall the cresses have fed our poor , suffering bodies , but next spring , if
这 落下 这 豆瓣菜 有 美联储 我们的 贫穷的 , 痛苦 身体 , 但 下一个 春天 , 如果
['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,
nothing happens ,
没有什么 发生 ,

今年秋天，水芹滋养了我们这些饱受苦难的可怜人，但明年春天，如果情况没有好转，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fi:d] [maɪ] ['bɛsiz] [maɪnd] . " [-]
they shall feed my Bessie's mind . " [121]
他们 将 喂养 我的 贝西的 头脑 . " [-]

它们将滋养我贝西的心灵。[121]

" [sku:l] ! " [kraɪd] ['besi] , ['drɑ:pɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪzərz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [dɪ'laɪt]
" School ! " cried Bessie , dropping both the basket and the scissors in her delight
" 学校 ! " 哭 贝西 , 下降 两个都 这 篮子 和 这 剪刀 在 她 喜
,
,
,

“上学啦！”贝西喊道，高兴得手里的篮子和剪刀都掉在了地上。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['riːəli] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] ?

"	shall	I	really	go	to	school	?
"	将	我	真的	去	到	学校	?

我真的要去上学吗?

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [kres] ?

And	all	through	the	water	-	cresses	?
和	全部	通过	这	水	-	豆瓣菜	?

整个水芹菜丛里都是这样吗?

[waɪ] , [wiː; wɪ]['nevər] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [wʊd] [meɪk] [juː 'es][soʊ] [rɪtʃ] , [dɪd][wiː; wɪ] ,

Why	,	we	never	thought	our	dear	little	brook	would	make	us	so	rich	,	did	we	,
为什么	,	我们	绝不	想法	我们的	亲爱的	小的	溪	会	制作	我们	所以	富有的	,	做过	我们	,

['mʌðər] ? " [-]

mother	?	"	[	122	]
母亲	?	"	[	-	]

母亲，我们当初怎么也没想到我们亲爱的小溪会让我们如此富有，是吗?[122]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ðɪ] [nest] .

THE	NEST	.
这	巢	.

巢穴。

[wʌn] [klɪr] [ænd; ənd][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] ,

One	clear	and	cold	morning	in	winter	,
一	清除	和	寒冷的	早晨	在	冬天	,

冬日一个晴朗寒冷的早晨

[æz; əz] ['besi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] [ðæt] [led][baɪ] ['nɛliz] [hoʊm] ,

as	Bessie	was	passing	along	the	road	that	led	by	Nelly's	home	,
作为	贝西	曾是	通过	沿着	这	路	那	引领	经过	内莉的	家	,

当贝西沿着通往内莉家的路经过时，

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] ['mɑːrtn] [kɔːl][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːrn] [wer] [hiː; hɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

she	heard	Martin	call	her	from	the	barn	where	he	was	at	work	.
她	听到	马丁	称呼	她	从	这	谷仓	在哪里	他	曾是	在	工作	.

她听到马丁从他工作的谷仓里喊她。

[hiː; hɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	saw	her	passing	and	beckoned	to	her	to	come	to	him	.
他	锯	她	通过	和	招手	到	她	到	来	到	他	.

他看见她经过，便向她招手示意，让她到他身边来。

['besi] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['sɪŋgjələr]['hæbɪt] [wɪtʃ] [moʊst] ['tʃɪldrən] [pə'zes] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][æsk]

Bessie	had	the	singular	habit	which	most	children	possess	of	stopping	to	ask
贝西	有	这	单数	习惯	哪个	最多	孩子们	具有	的	停止	到	问

[waɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sʌmənd] ,

why	she	was	summoned	,
为什么	她	曾是	被召唤	,

贝西和大多数孩子一样，有个独特的习惯，那就是她总会停下来问为什么有人叫她来。

[wen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ðɪ][kɔːl][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

when	at	the	same	time	she	fully	intended	to	answer	the	call	in	person	.
什么时候	在	这	相同的	时间	她	完全	故意的	到	回答	这	称呼	在	人	.

与此同时，她完全打算亲自接听电话。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [kraɪd] ,

So	she	stood	still	,	and	in	a	loud	voice	cried	,
所以	她	站立	仍然	,	和	在	一个	大声	嗓音	哭	,

于是她站在那里，大声喊道：

" [mɑːr] - [tɪn] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Mar	-	TIN	,	what	is	it	?
"	三月	-	锡	,	什么	是	它	?

“Mar-TIN是什么？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ? " [-]

What	do	you	want	of	me	?	"	[	123	]
什么	做	你	想	的	我	?	"	[	-	]

你想要我做什么？[123]

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrtn] , " [aɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

"	Come	and	see	!	"	replied	Martin	,	"	I've	something	nice	to	show	you	!
"	来	和	看	!	"	回复	马丁	,	"	我已经	某物	好的	到	展示	你	!

“过来看看！”马丁回答说，“我有好东西要给你看！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪ] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃiːn] ,

"	and	then	he	resumed	his	place	at	the	hay	-	cutting	machine	,
"	和	然后	他	恢复	他的	地方	在	这	干草	-	切割	机器	,

然后他又回到割草机旁继续工作。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [wen] [hiː; hi] [ɪˈspaɪd] [hɜːr; hər] .

at	which	he	had	been	busy	when	he	espied	her	.
在	哪个	他	有	到过	忙碌的	什么时候	他	窥视	她	.

他当时正忙着什么，突然瞥见了她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪnsɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

He	was	mincing	the	hay	for	the	cattle	to	eat	.
他	曾是	绞碎	这	干草	为了	这	牛	到	吃	.

他正在把干草剁碎喂牛。

[ˈbesi] [stɪl] [stʊd] [ɪˈrezəluːt] .

Bessie	still	stood	irresolute	.
贝西	仍然	站立	徊	.

贝西依然犹豫不决。

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd] [hɜːr; hər][ˌkjʊriˈɑːsəti][tuː; tə][biː; bi][ˈgrætɪfaɪd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪd][soʊ] .

She	meant	to	come	,	but	she	desired	her	curiosity	to	be	gratified	before	she	did	so	.
她	意思是	到	来	,	但	她	想要的	她	好奇心	到	是	满意	前	她	做过	所以	.

她原本打算来，但她想在来之前先满足一下自己的好奇心。

" [mɑːr] - [tɪn] ? "

"	Mar	-	TIN	?	"
"	三月	-	锡	?	"

“马丁？”

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? "

"	Can't	you	tell	me	now	what	it	is	?	"
"	不能	你	告诉	我	现在	什么	它	是	?	"

“你现在就不能告诉我那是什么吗？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrtn] , ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [heɪ] ['tʃɑːpɪŋ] ;

"	No	,	"	replied	Martin	,	going	on	with	his	hay	chopping	;
"	不	,	"	回复	马丁	,	去	在	和	他的	干草	切碎	;

“不，”马丁一边回答，一边继续砍干草；

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

"	I	guess	you	will	have	to	come	and	see	for	yourself	.
"	我	猜测	你	将要	有	到	来	和	看	为了	你自己	.

“我想你得亲自来看看才知道。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [splɪts] [maɪ] [θroʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] . "

It	almost	splits	my	throat	to	be	calling	out	to	you	so	.	"
它	几乎	分裂	我的	喉	到	是	呼叫	出去	到	你	所以	.	"

我几乎哽咽着喊你。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['besi] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz]

"	I	think	you	might	tell	me	,	"	said	Bessie	,	opening	the	gate	and	walking	towards
"	我	思考	你	可能	告诉	我	,	"	说	贝西	,	开幕	这	门	和	步行	向

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“我想你应该告诉我，”贝西说着，打开大门朝他走去；

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [-]

"	you	could	have	done	[	124	]
"	你	可以	有	完毕	[	-	]

“你本来可以做到[124]

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

it	in	half	the	time	that	you	have	been	talking	about	it	.
它	在	一半	这	时间	那	你	有	到过	说	关于	它	.

用你谈论这件事一半的时间就能搞定。

['mɜːrsi] !

Mercy	!
怜悯	!

怜悯!

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌt] [ɔːl] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

have	you	cut	all	that	pile	of	hay	this	morning	?	"
有	你	切	全部	那	桩	的	干草	这	早晨	?	"

你今天早上把那堆干草都割完了吗?

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːp] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['iːgərli] [ʌp] [tuː; tə]['mɑːrtənz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] . "

"	A	couple	of	white	sheep	came	running	eagerly	up	to	Martin's	outstretched	hand	.	"
"	一个	夫妻	的	白色的	羊	来了	跑步	急切地	向上	到	马丁的	伸展	手	.	"

— [piː] . -

—	p	.	125
—	p	.	-

“两只白羊急切地跑向马丁伸出的手。”——第125页

" [jes] , " [sed] ['mɑːrtn] ; " [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

"	Yes	,	"	said	Martin	;	"	it's	for	the	horses	.
"	是的	,	"	说	马丁	;	"	它是	为了	这	马匹	.

“是的，”马丁说；“这是为了马。”

[aɪ]['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	sprinkle	a	little	water	on	it	,
我	撒	一个	小的	水	在	它	,

我在上面洒了点水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ][ænd; ənd] [ʌn'kʌt] .

and	they	like	it	a	great	deal	better	than	when	it	is	dry	and	uncut	.
和	他们	喜欢	它	一个	伟大的	交易	更好的	比	什么时候	它	是	干燥	和	未剪辑版	.

他们觉得这种口感比干巴巴的、没切过的口感要好得多。

[its] ['hɛlθiːɚ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː] . "

It's	healthier	for	them	too	.	"
它是	更健康	为了	他们	也	.	"

对他们来说也更健康。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dəunt][lɪv; laɪv][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] .

"	I	am	glad	I	don't	live	on	it	,	"	said	Bessie	.
"	我	是	高兴的	我	不	居住	在	它	,	"	说	贝西	.

“我很高兴我不住在那里，”贝西说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [fed] [ɑːn] ['ʃeɪvɪŋz] ,

"	I	should	be	like	the	horse	that	his	master	fed	on	shavings	,
"	我	应该	是	喜欢	这	马	那	他的	掌握	美联储	在	刨花	,

“我应该像那匹主人喂它刨花的马一样。”

— [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . "

—	just	as	I	got	used	to	it	I	should	die	.	"
—	只是	作为	我	得到	用过的	到	它	我	应该	死	.	"

“我刚习惯了就死了。”

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] ['mɑːrtn] , ['læfɪŋ] .

"	Very	likely	,	"	said	Martin	,	laughing	.
"	非常	可能	,	"	说	马丁	,	笑	.

“很有可能，”马丁笑着说。

" [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] .

"	Come	,	and	I'll	show	you	what	I	spoke	about	.
"	来	,	和	患病的	展示	你	什么	我	辐	关于	.

来，我带你看看我刚才说的是什么。

" ['besi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

"	Bessie	followed	him	as	he	led	the	way	across	the	yard	to	the	part	of
"	贝西	随后	他	作为	他	引领	这	方式	穿过	这	院子	到	这	部分	的

[ðə; ði][bɑːrn] [wer] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['foʊldɪŋ] - [dɔːz] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .

the	barn	where	the	large	folding	-	doors	were	situated	.
这	谷仓	在哪里	这	大的	折叠式的	-	门	是	位于	.

“贝西跟着他，他领着她穿过院子，来到谷仓里装有大型折叠门的那部分。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] ['wɪntər] ['sʌnʃaɪn] ['striːmd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

They	were	wide	open	,	and	the	clear	winter	sunshine	streamed	on	the	floor	.
他们	是	宽的	打开	,	和	这	清除	冬天	阳光	流媒体	在	这	地面	.

它们敞开着，明媚的冬日阳光洒在地板上。

[æn; ən][oʊld]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lædər] [-]

An	old	wagon	and	a	ladder	[	125	]
一个	老的	车皮	和	一个	梯子	[	-	]

一辆旧马车和一架梯子[125]

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ,

were	placed	across	this	opening	,
是	放置	穿过	这	开幕	,

放置在这个开口处，

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn][ɔːr][goʊ][aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] .

so	that	no	one	could	come	in	or	go	out	without	climbing	over	.
所以	那	不	一	可以	来	在	或者	去	出去	没有	攀登	超过	.

这样一来，任何人不翻越过去就无法进出。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['besi] .

"	**What**	**is**	**this**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Bessie**	**.**
"	什么	是	这	为了	?	"	问	贝西	.

“这是做什么用的？”贝西问道。

" [ðɪs] ['wægən][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] , ['mɑːrtn] .

"	**This**	**wagon**	**don't**	**belong**	**here**	**,**	**Martin**	**.**
"	这	车皮	不	属于	这里	,	马丁	.

“马丁，这辆马车不属于这里。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [bɪ'fɔːr] . "

I	**never**	**saw**	**it**	**here**	**before**	**.**	**"**
我	绝不	锯	它	这里	前	.	"

我以前从没在这里见过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第4/4页

" [ðæts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] , " [sed] ['mɑːrtn] , ['smaɪlɪŋ] .

"	That's	to	keep	the	cows	out	,	"	said	Martin	,	smiling	.
"	那就是	到	保持	这	牛	出去	,	"	说	马丁	,	微笑	.

“那是为了防止牛群进来，”马丁笑着说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['treʒərz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	We	have	treasures	in	this	part	of	the	barn	that	it	would	not	do	for	the
"	我们	有	宝藏	在	这	部分	的	这	谷仓	那	它	会	不是	做	为了	这

['kæt(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət] .

cattle	to	get	at	.
牛	到	得到	在	.

“谷仓的这部分里藏着一些宝贝，我们可不能让牛去碰它们。”

[hɪr] ['næni] , [hɪr] ['dʒɪni] !

Here	Nanny	,	here	Jinny	!
这里	保姆	,	这里	金妮	!

保姆，金妮！

" [ə; eɪ] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [huːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [flɔːr] ,

"	A	pattering	of	little	hoofs	was	heard	on	the	wooden	floor	,
"	一个	打节拍	的	小的	蹄子	曾是	听到	在	这	木制的	地面	,

“木地板上传来细小的蹄声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːp] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['iːgərli] [ʌp] [tuː; tə]['mɑːrtənz] [ˌaʊt'stretʃt]

and	a	couple	of	white	sheep	came	running	eagerly	up	to	Martin's	outstretched
和	一个	夫妻	的	白色的	羊	来了	跑步	急切地	向上	到	马丁的	伸展

[hænd] .

hand	.
手	.

两只白羊急切地跑向马丁伸出的手。

[ðeɪ] [rʌbd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	rubbed	themselves	against	it	,
他们	摩擦	他们自己	反对	它	,

它们用身体摩擦着它，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɪn] ['veriəs] ['ʌðər] [weɪz] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	showed	in	various	other	ways	how	glad	they	were	to	see	him	.
和	显示	在	各种各样的	其他	方式	如何	高兴的	他们	是	到	看	他	.

他们还以各种其他方式表达了见到他的喜悦之情。

" [ɑːnt] [ðeɪ] ['prɪti] ? " [sed] ['besi] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Aren't	they	pretty	?	"	said	Bessie	admiringly	.
"	不是	他们	漂亮的	?	"	说	贝西	钦佩地	.

“她们是不是很漂亮？”贝西赞叹道。

" [kʌm] [hɪr] , ['næni] . " [-]

"	Come	here	,	Nanny	.	"	[	126	]
"	来	这里	,	保姆	.	"	[	-	]

“过来，保姆。”[126]

[bʌt; bət] ['næni] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] ['bɛsiz] [hænd] , [ænd; ənd] [bækt] [ʌp] [ðə; ði][bɑːrn] ,

But	Nanny	would	not	touch	Bessie's	hand	,	and	backed	up	the	barn	,
但	保姆	会	不是	触碰	贝西的	手	,	和	支持的	向上	这	谷仓	,

但保姆不肯碰贝西的手，把谷仓往后退了几步。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [hiːlz]

shaking	her	head	at	the	sight	of	it	,	and	kicking	her	delicate	little	heels
摇晃	她	头	在	这	视线	的	它	,	和	踢	她	精美的	小的	高跟鞋

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

看到这一幕，她摇了摇头，纤细的小脚后跟在空中踢来踢去。

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] [jet] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [teɪm] ,

"	They	don't	know	you	yet	,	"	said	Martin	,	"	but	they	are	very	tame	,
"	他们	不	知道	你	然而	,	"	说	马丁	,	"	但	他们	是	非常	驯服	,

“他们还不认识你，”马丁说，“但他们很温顺。”

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [æz; əz][aɪ] [ˌeɪ 'em] .

and	would	soon	become	acquainted	if	you	were	with	them	every	day	as	I	am	.
和	会	很快	变得	熟人	如果	你	是	和	他们	每一个	天	作为	我	是	.

如果你像我一样每天都和他们在一起，很快就会熟悉起来。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [tuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

We	have	had	them	two	weeks	,	and	already	they	let	me	play	with	them	.
我们	有	有	他们	二	周	,	和	已经	他们	让	我	玩	和	他们	.

我们养了它们两周，它们就已经让我和它们一起玩了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔsɪts] . "

They	are	cossets	.	"
他们	是	宠儿	.	"

他们是娇生惯养的宝贝。

" ['kɔsɪts] , ['mɑːrtn] ? "

"	Cossets	,	Martin	?	"
"	宠儿	,	马丁	?	"

“宠儿，马丁？”

" [jes] ; [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [pets] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .

"	Yes	;	that	means	the	pets	of	the	flock	.
"	是的	;	那	方法	这	宠物	的	这	群	.

“是的；那指的是羊群中的宠物。”

[ðə; ði] ['kɑːsɪt] [læm] [miːnz] [ðə; ði] [pet] [læm] . "

The	cosset	lamb	means	the	pet	lamb	.	"
这	溺爱	羊肉	方法	这	宠物	羊肉	.	"

“cosset lamb”指的是宠物羊羔。

" [pet][ɪz][ə; eɪ] ['prɪtiːɝ] [wɜːrd][ðæn; ðən] ['kɑːsɪt] , " [sed] ['besi] ; " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] .

"	Pet	is	a	prettier	word	than	cosset	,	"	said	Bessie	;	"	I	should	never	call	them	that	.
"	宠物	是	一个	更漂亮	单词	比	溺爱	,	"	说	贝西	;	"	我	应该	绝不	称呼	他们	那	.

“‘宠物’比‘宠儿’好听多了，”贝西说；“我永远不应该那样称呼它们。”

[aɪ][duː] [wɪʃ] ['mʌðər] [hæd; həd] [tuː] [sʌtʃ] [naɪs] [ʃiːp] .

I	do	wish	mother	had	two	such	nice	sheep	.
我	做	希望	母亲	有	二	这样的	好的	羊	.

我真希望妈妈也有两只这么好的羊。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] ? " [-]

But	why	do	you	keep	them	shut	up	here	?	"	[	127	]
但	为什么	做	你	保持	他们	关闭	向上	这里	?	"	[	-	]

但你们为什么要把他们关在这里？[127]

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ɔːl] [jet] , " [sed] ['mɑːrtn] , ['smaɪlɪŋ] ;

"	You	haven't	seen	all	yet	,	"	said	Martin	,	smiling	;
"	你	还没有	已见	全部	然而	,	"	说	马丁	,	微笑	;

“你还没看到全部呢，”马丁笑着说；

" [dʒʌst] [kriːp] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ] [ðiːz] [wiːlz] ,

"	just	creep	through	this	place	and	round	by	these	wheels	,
"	只是	潜行者	通过	这	地方	和	圆形的	经过	这些	车轮	,

“就悄悄地穿过这个地方，绕着这些轮子走一圈，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] [kept] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	we	will	go	in	and	find	out	why	the	cows	are	kept	out	and	the
和	我们	将要	去	在	和	寻找	出去	为什么	这	牛	是	保留	出去	和	这

[ʃiːp] [kept] [ɪn] .

sheep	kept	in	.
羊	保留	在	.

我们将进去查明为什么牛被关在外面，羊却被圈养起来。

" ['mɑːrtn] [helpt] ['besi] [θruː] [ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] , [ænd; ənd][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

"	Martin	helped	Bessie	through	the	obstructions	,	and	led	her	to	the	back	of
"	马丁	帮助	贝西	通过	这	障碍物	,	和	引领	她	到	这	后退	的

[ðə; ði][bɑːrn] [wer] ,

the	barn	where	,
这	谷仓	在哪里	,

马丁帮助贝西克服了障碍，领着她来到谷仓后面，

['nesəld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [kliːn] [heɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['foʊldɪŋ] [dɔːz] ,

nestled	in	a	heap	of	clean	hay	that	was	piled	against	the	opposite	folding	doors	,
依偎	在	一个	堆	的	干净的	干草	那	曾是	堆积	反对	这	对面的	折叠式的	门	,

它蜷缩在一堆堆干净的干草中，这些干草堆靠在对面的折叠门上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'tekt] [tuː]

she	saw	a	little	bundle	of	something	white	,	in	which	she	could	just	detect	two
她	锯	一个	小的	捆	的	某物	白色的	,	在	哪个	她	可以	只是	探测	二

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

她看到一小团白色的东西，从中隐约可以看到两个小小的……

['glɪtərɪŋ] [aɪz] .

glittering	eyes	.
闪闪发光	眼睛	.

闪亮的眼睛。

" [its] [ə; eɪ] [læm] , " [kraɪd] ['besi] , ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][wʌn] [hɜːr'self] .

"	It's	a	lamb	,	"	cried	Bessie	,	skipping	about	as	if	she	were	one	herself	.
"	它是	一个	羊肉	,	"	哭	贝西	,	跳过	关于	作为	如果	她	是	一	她自己	.

“是只小羊羔！”贝西喊道，蹦蹦跳跳的，仿佛自己也是一只小羊羔。

" [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] ['mɑːrtn] .

"	Two	of	'	em	,	"	said	Martin	.
"	二	的	-	呃	,	"	说	马丁	.

“其中两个，”马丁说。

" ['oʊnli] [lʊk] [hɪr] !

"	Only	look	here	!
"	仅有的	看	这里	!

“只看这里！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ə'pɑːrt][ðə; ði] [luːs] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [rɪ'viːld] [tuː]
" and he pulled apart the loose whisps of hay , and there lay revealed two
" 和 他 拉 除 这 松动的 耳语 的 干草 , 和 那里 躺 揭晓 二
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] ,
of the fattest ,
的 这 最胖的 ,

他拨开松散的干草，露出了两只最肥的牛。

['waɪtɪst] , [ænd; ənd] [-]
whitest , and [128]
最白 , 和 [-]

最白的，并且[128]

[p'rɪtɪɪst] [læmz] [ðæt] ['evər] [wɜːr; wər] [siːn] .
prettiest lambs that ever were seen .
最漂亮的 羔羊 那 曾经 是 已见 .

有史以来最漂亮的小羊羔。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] ['biːɪŋ] [əd'maɪəd] ,
They did not seem to like being admired ,
他们 做过 不是 似乎 到 喜欢 存在 钦佩 ,

他们似乎并不喜欢被人仰慕。

[bʌt; bət] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [kraɪ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbiːz] .
but gave utterance to a little sharp cry very much like a baby's .
但 给予 发声 到 一个 小的 锋利的 哭 非常 很多 喜欢 一个 婴儿的 .

但却发出了一声像婴儿一样尖锐的啼哭。

['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [trɔtid] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
Hearing it , one of the sheep trotted up , and pushing between them and
听力 它 , 一 的 这 羊 小跑 向上 , 和 推动 之间 他们 和
['mɑːrtn] ,
Martin ,
马丁 ,

听到动静，一只羊小跑过来，挤到他们和马丁中间。

['kwaɪətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪk] [ðem; ðəm] .
quietly began to lick them .
悄悄 开始 到 舔 他们 .

它静静地开始舔舐它们。

" [ðæts] [ðer; ðər] ['mʌðər] , " [sed] ['mɑːrtn] .
" That's their mother , " said Martin .
" 那就是 他们的 母亲 , " 说 马丁 .

"那是他们的母亲，"马丁说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [twɪnz] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [deɪz] [oʊld] .
" They are twins , and only two days old .
" 他们 是 双胞胎 , 和 仅有的 二 天 老的 .

他们是双胞胎，才出生两天。

[ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] [ʃiːp] [ɪz][ə; eɪ] [twɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][wʌn] ,
The other old sheep is a twin of this old one ,
这 其他 老的 羊 是 一个 双 的 这 老的 一 ,

另一只老羊和这只老羊是孪生兄弟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] ['seprət] .
and they are so fond of each other that we cannot keep them separate .
和 他们 是 所以 喜爱 的 每个 其他 那 我们 不能 保持 他们 分离 .

他们彼此非常喜欢对方，我们无法将他们分开。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][ðə; ði] ['ænti] [wʊd] ['ɪndʒər][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,

At	first	we	were	afraid	the	aunty	would	injure	the	young	ones	,
在	第一的	我们	是	害怕的	这	阿姨	会	损伤	这	年轻的	一个	,

起初我们担心这位阿姨会伤害孩子们，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʌt] [hɜːr; hər][aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət]

and	we	shut	her	out	in	the	barn	-	yard	,	but	she	came	and	stood	at
和	我们	关闭	她	出去	在	这	谷仓	-	院子	,	但	她	来了	和	站立	在

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

我们把她关在谷仓院子里，但她还是来了，站在门口。

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['wægən] ,

there	by	the	wagon	,
那里	经过	这	车皮	,

马车就在那里，

[ænd; ənd][kraɪd][soʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt]['mɪstər] . [brʊks] [toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [maɪt] [steɪ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	cried	so	piteously	that	Mr	.	Brooks	told	me	she	might	stay	in	with	her
和	哭	所以	可怜地	那	先生	.	布鲁克斯	讲述	我	她	可能	停留	在	和	她

['sɪstər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbi] [niːsiz] .

sister	and	her	baby	nieces	.
姐姐	和	她	婴儿	侄女	.

她哭得那么凄惨，布鲁克斯先生告诉我，她可能会待在家里，和她的姐姐以及她的小侄女们住在一起。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [bliːt] [soʊ] . " [-]

We	could	not	bear	to	hear	her	bleat	so	.	"	[	129	]
我们	可以	不是	熊	到	听到	她	咩咩叫	所以	.	"	[	-	]

我们实在无法忍受听她那样咩咩叫。[129]

" [dəunt][ʃiː; ʃi][baɪt][ɔːr] [tred] [ɑːn][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['besi] .

"	Don't	she	bite	or	tread	on	them	?	"	asked	Bessie	.
"	不	她	咬	或者	踏	在	他们	?	"	问	贝西	.

“她不会咬它们或者踩它们吗？”贝西问道。

" [noʊ] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['tendər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	No	,	"	said	Martin	,	"	I	think	she	is	very	tender	with	them	.
"	不	,	"	说	马丁	,	"	我	思考	她	是	非常	投标	和	他们	.

“不，”马丁说，“我认为她对他们非常温柔。”

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [θruː] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][heɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn][ə; eɪ] ['læmz]

This	morning	one	of	the	men	threw	a	handful	of	hay	accidentally	in	a	lamb's
这	早晨	一	的	这	男人	扔	一个	少数	的	干草	偶然	在	一个	羊羔的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

今天早上，其中一个男人不小心把一把干草扔到了一只小羊羔的脸上。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][traɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][bʌt; bət] ['kudnt] ,

and	when	it	tried	to	push	it	off	but	couldn't	,
和	什么时候	它	尝试	到	推	它	离开	但	不能	,

当他试图把它推开却失败后，

[wʌt] [dʌz] [oʊld] ['ænti] [duː][bʌt; bət][wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ['evri] [wɪsp] .

what	does	old	aunty	do	but	walk	up	and	eat	it	away	,	every	whisp	.
什么	做	老的	阿姨	做	但	走	向上	和	吃	它	离开	,	每一个	耳语	.

老姑妈走上前去，一口一口地把它吃光了。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [braɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][kaɪnd] [tuː] .

I	thought	that	was	quite	bright	of	her	,	and	kind	too	.
我	想法	那	曾是	相当	明亮的	的	她	,	和	种类	也	.

我觉得她既聪明又善良。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] . "

On	the	whole	I	think	they	are	a	happy	family	.	"
在	这	所有的	我	思考	他们	是	一个	快乐的	家庭	.	"

总的来说，我认为他们是一个幸福的家庭。

" [dʌz] ['neli] [laɪk] - [ɪm] ? " [æskt] ['besi] ,

"	Does	Nelly	like	'	em	?	"	asked	Bessie	,
"	做	内莉	喜欢	-	呃	?	"	问	贝西	,

“内莉喜欢它们吗？”贝西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['mɑːrtn] [kɔːld] [ðə; ði] " ['ænti] . "

as	she	patted	the	head	of	the	one	Martin	called	the	"	aunty	.	"
作为	她	轻拍	这	头	的	这	一	马丁	称为	这	"	阿姨	.	"

她轻轻拍了拍马丁称之为“阿姨”的那个人的头。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hænz(ə)m] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

"	Yes	,	"	said	Martin	,	"	she	thinks	they	are	the	handsomest	animals	on	the	place	.
"	是的	,	"	说	马丁	,	"	她	思考	他们	是	这	最英俊的	动物	在	这	地方	.

“是的，”马丁说，“她认为它们是这里最漂亮的动物。”

[ðeɪ] [groʊ] ['fɑːndɚ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] . "

They	grow	fonder	of	her	every	day	.	"
他们	生长	更爱	的	她	每一个	天	.	"

他们每天都更加喜欢她。

" [aɪ][hoʊp][hɜːr; hər]['fɑːðər][dəunt] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv] [-]

"	I	hope	her	father	don't	mean	to	have	[	130	]
"	我	希望	她	父亲	不	意思是	到	有	[	-	]

“我希望她父亲不是故意要[130]

[ðem; ðəm] [kɪld] , " [riˈmɑːkt] ['besi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .

them	killed	,	"	remarked	Bessie	,	a	little	sadly	.
他们	被杀	,	"	评论	贝西	,	一个	小的	令人遗憾的是	.

“他们被杀了，”贝西有些伤感地说。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [kraɪd] ['mɑːrtn] , " [hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [pets] ,

"	No	indeed	,	"	cried	Martin	,	"	he	bought	them	for	pets	,
"	不	的确	,	"	哭	马丁	,	"	他	买	他们	为了	宠物	,

“不，绝对不是，”马丁喊道，“他买它们是为了当宠物。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] ['rʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['medoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] .

and	to	look	pretty	running	about	the	meadow	in	the	summer	time	.
和	到	看	漂亮的	跑步	关于	这	草地	在	这	夏天	时间	.

而且夏天在草地上奔跑也很好看。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [teɪm] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

He	says	they	are	too	tame	and	loving	to	be	killed	.
他	说道	他们	是	也	驯服	和	爱	到	是	被杀	.

他说它们性情温顺可爱，不应该被杀害。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

I	shouldn't	like	to	think	of	such	a	thing	,	I	am	sure	.
我	不应该	喜欢	到	思考	的	这样的	一个	事物	,	我	是	当然	.

我肯定不应该想这种事。

[ðer; ðər] , — [duː] [siː] [oʊld] - [poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər][ðə; ði]['wægən] !

There	,	—	do	see	old	Moolly	poking	her	head	over	the	wagon	!
那里	,	—	做	看	老的	-	戳	她	头	超过	这	车皮	!

瞧，老穆莉正把头探出马车呢！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] !

How	she	does	want	to	come	in	!
如何	她	做	想	到	来	在	!

她多么想进来啊！

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [pet] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

She	always	was	our	pet	before	,	and	I	suppose	it	makes	her	a	little
她	总是	曾是	我们的	宠物	前	,	和	我	认为	它	制作	她	一个	小的

['dʒeləs] .

jealous	.
嫉妒的	.

她以前一直是我们的宠物，我想这让她有点嫉妒吧。

[pʊr] - , — [gʊd] ['lɪt(ə)l] - .

Poor	Moolly	,	—	good	little	Moolly	.
贫穷的	-	,	—	好的	小的	-	.

可怜的穆利，——善良的小穆利。

" ['mɑːrtn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][kɔːrn] - [kɑːb][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪrz] .

"	Martin	picked	up	a	corn	-	cob	and	rubbed	the	cow's	ears	.
"	马丁	挑选	向上	一个	玉米	-	玉米	和	摩擦	这	牛的	耳朵	.

马丁捡起一根玉米棒，揉了揉牛的耳朵。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

She	stood	quite	still	to	let	him	do	it	,
她	站立	相当	仍然	到	让	他	做	它	,

她一动不动地站在那里，任由他这样做。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt][hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt]

and	when	he	stopped	she	stretched	out	her	head	for	more	and	looked
和	什么时候	他	停止	她	拉伸	出去	她	头	为了	更多的	和	看起来

[æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][hæf][hɜːr; hər] [ʃer] . [-]

at	him	as	if	she	had	not	had	half	her	share	.	[	131	]
在	他	作为	如果	她	有	不是	有	一半	她	分享	.	[	-	]

当他停下来时，她伸长脖子想要更多，看着他，好像她还没有得到她应得的一半。[131]

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [neɪmd] ? " [æskt] ['besi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə]

"	Are	the	little	lambs	named	?	"	asked	Bessie	,	as	she	got	up	from	the	hay	to
"	是	这	小的	羔羊	命名	?	"	问	贝西	,	作为	她	得到	向上	从	这	干草	到

[goʊ] .

go	.
去	.

“这些小羊羔有名字了吗？”贝西一边问，一边从干草堆上站起来准备离开。

" [noʊ] , " [sed] ['mɑːrtn] ; " ['nɛliz] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['eni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]

"	No	,	"	said	Martin	;	"	Nelly's	father	told	her	she	might	call	them	any	thing	she
"	不	,	"	说	马丁	;	"	内莉的	父亲	讲述	她	她	可能	称呼	他们	任何	事物	她

['wɑːntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

“不，”马丁说，“内莉的父亲告诉她，她可以随心所欲地称呼他们。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋ] - [legd] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [faɪnd]

but	she	thinks	they	are	such	funny	little	long	-	legged	things	that	she	cannot	find
但	她	思考	他们	是	这样的	有趣的	小的	长的	-	腿	事物	那	她	不能	寻找

[neɪmz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] .

names	pretty	enough	.
姓名	漂亮的	足够的	.

但她觉得它们是些长腿小家伙，实在想不出足够好听的名字来给它们取名。

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [strɔːŋgər] [ðeɪ] [wɪl] [frɪsk] [ə'baʊt][ænd; ənd][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪ] . "

When	they	grow	stronger	they	will	frisk	about	and	be	full	of	play	.	"
什么时候	他们	生长	更强	他们	将要	搜身	关于	和	是	满的	的	玩	.	"

等它们长大些，就会活泼好动，充满玩耍的天性。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

"	I	mean	to	run	over	to	the	house	to	see	her	and	ask	her	about	it
"	我	意思是	到	跑步	超过	到	这	房子	到	看	她	和	问	她	关于	它

,

,

,

“我打算赶紧跑到她家去，问问她这件事。”

" [sed] ['besi] .

"	said	Bessie	.
"	说	贝西	.

贝西说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['riːəl] [glæd] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , ['mɑːrtn] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

"	I	am	real	glad	you	called	me	,	Martin	,	to	look	at	them	.
"	我	是	真实的	高兴的	你	称为	我	,	马丁	,	到	看	在	他们	.

“马丁，我很高兴你打电话给我，让我来看看它们。”

" ['mɑːrtn] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [heɪ] - ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] ['besi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

"	Martin	went	back	to	his	hay	-	cutting	,	and	Bessie	bade	him	good	-	by	,
"	马丁	去	后退	到	他的	干草	-	切割	,	和	贝西	巴德	他	好的	-	经过	,

马丁回去继续割草，贝西向他道别。

[ænd; ənd] [skɪpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	skipped	along	the	path	to	the	house	.
和	跳过	沿着	这	小路	到	这	房子	.

然后沿着小路蹦蹦跳跳地走向房子。

['besi] ['ɔːlweɪz] [skɪpt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli]

Bessie	always	skipped	instead	of	walking	or	running	,	when	she	was	particularly
贝西	总是	跳过	反而	的	步行	或者	跑步	,	什么时候	她	曾是	特别

[pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] .

pleased	with	any	thing	.
高兴	和	任何	事物	.

贝西在特别高兴的时候，总是蹦蹦跳跳地走，而不是走或跑。

[ɑːn] ['nɔkiŋ] [-]

On	knocking	[	132	]
在	敲门	[	-	]

敲门[132]

[æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] - [haʊs] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ðæt] ['neli]

at	the	farm	-	house	door	,	she	was	told	to	her	great	sorrow	that	Nelly
在	这	农场	-	房子	门	,	她	曾是	讲述	到	她	伟大的	悲哀	那	内莉

[wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] ,

was	not	within	,
曾是	不是	之内	,

在农舍门口，她悲痛地得知内莉不在屋里。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,

but	when	she	heard	that	she	had	just	started	to	pay	a	visit	to	herself	,
但	什么时候	她	听到	那	她	有	只是	开始	到	支付	一个	访问	到	她自己	,

但当她听说自己才刚刚开始探望自己时，

[ðæt] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [dʒɔɪ] ,

that	sorrow	was	changed	to	joy	,
那	悲哀	曾是	已更改	到	喜悦	,

那份悲伤变成了喜悦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['veri]

and	she	turned	to	go	home	with	a	very	light	heart	and	a	pair	of	very
和	她	转向	到	去	家	和	一个	非常	光	心	和	一个	一对	的	非常

[brɪsk] [fiːt] .

brisk	feet	.
轻快	脚	.

于是她转身回家，心情轻松，脚步轻快。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ; [bʌt; bət][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz]

"	Perhaps	I	can	overtake	her	,	"	she	said	to	herself	;	but	go	as	fast	as
"	也许	我	能	超过	她	,	"	她	说	到	她自己	;	但	去	作为	快速地	作为

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

she	could	,
她	可以	,

“或许我能超过她，”她心想；但她要尽可能快地跑。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['neli] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

she	saw	nothing	of	Nelly	on	the	road	.
她	锯	没有什么	的	内莉	在	这	路	.

她在路上没看到内莉。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hoʊm] ,

When	she	reached	home	,
什么时候	她	达到	家	,

她到家后，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksərsaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ]

she	was	so	warm	with	the	exercise	that	it	seemed	to	her	as	though
她	曾是	所以	温暖的	和	这	锻炼	那	它	似乎	到	她	作为	尽管

[ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [maɪld][wʌn] [ɪn'diːd] .

the	day	were	a	very	mild	one	indeed	.
这	天	是	一个	非常	温和的	一	的确	.

运动后她感觉浑身暖和，仿佛今天的天气格外温和。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

As	she	pushed	open	the	door	of	the	kitchen	,
作为	她	推动	打开	这	门	的	这	厨房	,

她推开厨房的门时，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [soʊ] [red] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [rʌn] ,

her	eyes	were	so	bright	and	her	cheeks	so	red	from	her	little	run	,
她	眼睛	是	所以	明亮的	和	她	脸颊	所以	红色的	从	她	小的	跑步	,

她跑了一小段路，眼睛闪闪发亮，脸颊红扑扑的。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

that	her	mother	looked	up	from	her	work	and	asked	what	she	had	been
那	她	母亲	看起来	向上	从	她	工作	和	问	什么	她	有	到过

['duːɪŋ] . [-]

doing	.	[	133	]
正在做	.	[	-	]

她的母亲从工作中抬起头来，问她一直在做什么。[133]

" ['oʊnli] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][faɪnd] ['neli] , " [pæntid] ['besi] ,

"	Only	racing	down	the	hill	to	find	Nelly	,	"	panted	Bessie	,
"	仅有的	赛车	向下	这	爬坡道	到	寻找	内莉	,	"	喘息	贝西	,

“我只是想赶紧下山去找内莉，”贝西气喘吁吁地说。

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

sinking	into	a	chair	as	she	spoke	.
下沉	进入	一个	椅子	作为	她	辐	.

她说话时身体缓缓陷进椅子里。

" ['iznt] [ʃi:; ʃi] [hɪr] ?
" Isn't she here ?
" 不是 她 这里 ?

她不是在这里吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [ˌoʊvər'teɪk] [hɜ:r; hər] . "
I didn't overtake her . "
我 没有 超过 她 . "

我没超过她。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , " ['neli] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [gɔ:n] .
" No , " replied her mother , " Nelly has been here and gone .
" 不 , " 回复 她 母亲 , " 内莉 有 到过 这里 和 已消失 .

“不,”她母亲回答说，“内莉来过这里，又走了。”

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [aʊt] . "
She was sorry you were out . "
她 曾是 对不起 你 是 出去 . "

她很遗憾你不在家。

" [gɔ:n] ! " ['ekəud] ['besi] .
" Gone ! " echoed Bessie .
" 已消失 ! " 回声 贝西 .

“走了！”贝西附和道。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [tu:] [bæd] !
" Well , if that is not too bad !
" 出色地 , 如果 那 是 不是 也 坏的 !

“嗯，如果那还不算太糟的话！”

['mɪsɪz] . [brʊks] [sed] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] .
Mrs . Brooks said she had just started .
太太 . 布鲁克斯 说 她 有 只是 开始 .

布鲁克斯太太说她刚开始工作。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑ:ri] .
I am so sorry .
我 是 所以 对不起 .

我非常抱歉。

[dɪd] [ʃi:; ʃi] [tel] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ? "
Did she tell you which way she was going ? "
做过 她 告诉 你 哪个 方式 她 曾是 去 ? "

她有没有告诉你她要往哪个方向走?

" [noʊ] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] ,
" No , " said her mother , " she did not ,
" 不 , " 说 她 母亲 , " 她 做过 不是 ,

“不,”她母亲说，“她没有。”

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [sed] [pər'hæps] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɑ:p] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [wei] [bæk] .
but she said perhaps she would stop on her way back .
但 她 说 也许 她 会 停止 在 她 方式 后退 .

但她说也许会在回来的路上停下来。

[kʌm] , [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [hæt] [ænd; ənd] [ʃɔ:l] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Come , take off your hat and shawl and hang them up ,
来 , 拿 离开 你的 帽子 和 披肩 和 悬挂 他们 向上 ,

来，把帽子和披肩摘下来挂起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] ['hemɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['tauəlz] .
and then begin hemming one of these towels .
和 然后 开始 缝边 一 的 这些 毛巾 .

然后开始缝制其中一条毛巾的边。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [dʌn] .

I	am	in	a	great	hurry	to	get	them	done	.
我	是	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	他们	完毕	.

我急着把它们完成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɪsɪz] . ['reɪnərz] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][hoʊm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

They	are	Mrs	.	Raynor's	,	and	I	promised	to	send	them	home	to	-	morrow	.
他们	是	太太	.	雷诺的	,	和	我	承诺	到	发送	他们	家	到	-	明天	.

" [-]

"	[	134	]
"	[	-	]

这些是雷诺太太的，我答应明天送它们回家。[134]

['besi] [lʌvd] [tuː; tə][rɑːmp][ænd; ənd] [pleɪ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][soʊ] ,

Bessie	loved	to	romp	and	play	much	better	than	to	sew	,
贝西	喜爱	到	欢蹦乱跳	和	玩	很多	更好的	比	到	缝	,

贝西更喜欢嬉戏玩耍，而不是缝纫。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [dɪd][nɑːt] ['kɑːnsɪkwentli] [fɪl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

and	these	words	of	her	mother's	did	not	consequently	fill	her	with
和	这些	字	的	她	母亲的	做过	不是	最后	充满	她	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

因此，母亲的这些话并没有让她感到满意。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [baɪ] ['soʊɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] ,

She	knew	,	however	,	that	by	sewing	their	living	was	to	be	gained	,
她	知道	,	然而	,	那	经过	缝纫	他们的	活的	曾是	到	是	获得	,

然而，她知道，她们要靠缝纫谋生。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['fretf(ə)l][wɜːrdz] [ðæt] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .

so	she	choked	down	the	fretful	words	that	rose	to	her	lips	.
所以	她	窒息	向下	这	烦躁	字	那	玫瑰	到	她	嘴唇	.

于是，她强忍住涌上嘴边的焦躁话语。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][wɜːrk] ,

She	felt	that	it	was	hard	enough	for	her	mother	to	work	,
她	毛毡	那	它	曾是	难的	足够的	为了	她	母亲	到	工作	,

她觉得母亲工作已经够辛苦了，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['ɔːlsoʊ] .

without	having	her	repinings	to	endure	also	.
没有	拥有	她	重新装订	到	忍受	还	.

她无需承受自己的怨恨。

[ðə; ði] [gloʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɔːk] , [haʊ'evər] , ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	glow	and	cheerful	effect	of	her	walk	,	however	,	faded	away	as	she
这	辉光	和	快乐	影响	的	她	走	,	然而	,	褪色	离开	作为	她

['sloʊli] [ʌn'taɪd] [hɜːr; hər] [hʊd] ,

slowly	untied	her	hood	,
缓慢地	解开	她	兜帽	,

然而，当她缓缓解开兜帽时，她走路时散发出的光芒和愉悦感也随之消失了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɔːl] [ɑːn][ə; eɪ][peg][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

and	hung	it	with	her	shawl	on	a	peg	behind	the	door	.
和	悬挂	它	和	她	披肩	在	一个	钉子	在后面	这	门	.

她把披肩和披肩一起挂在门后的挂钩上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['nɛliz] ['æbsəns] .

She	was	deeply	disappointed	at	Nelly's	absence	.
她	曾是	深	失望的	在	内莉的	缺席	.

内莉的缺席让她深感失望。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	I	wish	she	would	have	waited	a	little	while	,	"	she	said	;
"	我	希望	她	会	有	等待	一个	小的	尽管	,	"	她	说	;

“我希望她能再等等，”她说；

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɜːr; hər][soʊ]['ɔːf(ə)n] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [hæz; həz][set] [ɪn] ,

"	I	don't	see	her	so	often	now	the	winter	has	set	in	,
"	我	不	看	她	所以	经常	现在	这	冬天	有	放	在	,

“现在冬天来了，我就不常见到她了。”

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [mɪs] [hɜːr; hər] .

that	I	can	afford	to	miss	her	.
那	我	能	买得起	到	错过	她	.

我可以承受失去她的痛苦。

['mʌðər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['θɪmbl] ? " [-]

Mother	,	have	you	seen	my	thimble	?	"	[	135	]
母亲	,	有	你	已见	我的	顶针	?	"	[	-	]

母亲，你看到我的顶针了吗？[135]

" [wʌt] ! " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [lɔːst] [ə'gen] , ['besi] ?

"	What	!	"	said	her	mother	,	"	lost	again	,	Bessie	?
"	什么	!	"	说	她	母亲	,	"	丢失的	再次	,	贝西	?

“什么！”她妈妈说，“贝西，你又迷路了吗？”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kerləs] [gɜːrl] ?

What	shall	I	do	with	this	careless	girl	?
什么	将	我	做	和	这	粗心	女孩	?

我该拿这个粗心的女孩怎么办?

[ðer; ðər][ɪz][maɪ][oʊld][wʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

There	is	my	old	one	,	you	can	use	that	for	a	little	while	.	"
那里	是	我的	老的	一	,	你	能	使用	那	为了	一个	小的	尽管	.	"

这是我以前的那个，你可以先用一段时间。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] , " [kraɪd] ['besi] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , " [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['gærət] ,

"	Oh	,	now	I	remember	,	"	cried	Bessie	,	springing	up	,	"	I	left	it	in	the	garret	,
"	哦	,	现在	我	记住	,	"	哭	贝西	,	弹簧	向上	,	"	我	左边	它	在	这	阁楼	,

“哦，我想起来了，”贝西跳起来喊道，“我把它落在阁楼里了。”

[ɪn][ðə; ðɪ] [drɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['teɪbl] , [ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

in	the	drawer	of	the	old	table	,	the	last	time	I	was	there	.
在	这	抽屉	的	这	老的	桌子	,	这	最后的	时间	我	曾是	那里	.

我上次去的时候，在旧桌子的抽屉里看到了。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

I'll	get	it	,	and	be	down	again	in	a	moment	.
患病的	得到	它	,	和	是	向下	再次	在	一个	片刻	.

我会去拿，一会儿就下来。

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sterz] , [ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [ʌp][ðem; ðəm] .

"	She	opened	the	door	at	the	foot	of	the	stairs	,	and	ran	quickly	up	them	.
"	她	打开	这	门	在	这	脚	的	这	楼梯	,	和	跑	迅速地	向上	他们	.

她打开楼梯脚下的门，迅速跑上楼梯。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [waɪd] ['oʊpən] ,

She	did	not	notice	that	she	left	the	door	wide	open	,
她	做过	不是	注意	那	她	左边	这	门	宽的	打开	,

她没注意到自己把门敞开着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊld] [er] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːrm] ['kɪtʃɪn] , [nɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]

and	that	the	cold	air	rushed	into	the	warm	kitchen	,	nor	did	she	know	that	her
和	那	这	寒冷的	空气	匆忙	进入	这	温暖的	厨房	,	也不	做过	她	知道	那	她

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

冷空气涌入温暖的厨房，她也不知道她的母亲，

['saɪɪŋ] , [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [hɜːr; hər] .

sighing	,	was	obliged	to	rise	from	her	work	and	shut	it	after	her	.
叹息	,	曾是	有义务	到	上升	从	她	工作	和	关闭	它	后	她	.

她叹了口气，不得不放下手中的工作，起身关上门。

[ɑːn] [went] ['besi] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['sekənd] [flaɪt] , [tuː] [steps] [æt; ət]

On	went	Bessie	,	and	turning	the	landing	,	began	the	second	flight	,	two	steps	at
在	去	贝西	,	和	转弯	这	降落	,	开始	这	第二	航班	,	二	步骤	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

贝西继续前进，转弯着陆后，开始第二段飞行，一次两步。

[æz; əz] ['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪt'fʊtɪd] , [-]

She	was	very	lightfooted	,	[	136	]
她	曾是	非常	轻盈的	,	[	-	]

她身轻如燕[136]

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt] ['neli] ,

and	owing	to	her	disappointment	about	Nelly	,
和	欠款	到	她	失望	关于	内莉	,

由于她对内莉感到失望，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [kwaɪt] [geɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hʌm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tjuːnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd]

she	did	not	feel	quite	gay	enough	to	hum	the	little	tunes	which	she	generally	did
她	做过	不是	感觉	相当	同性恋	足够的	到	哼	这	小的	曲调	哪个	她	一般来说	做过

[wen] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

when	going	about	the	house	,
什么时候	去	关于	这	房子	,

她感觉自己不够快乐，所以没有像往常那样在屋里走动时哼唱那些小曲。

[soʊ] [ðæt] [ˌɔːltə'geðər] [ʃiː; ʃi] ['skersli] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] .

so	that	altogether	she	scarcely	made	any	noise	.
所以	那	共	她	几乎	制成	任何	噪音	.

所以她几乎没发出任何声音。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærət]

Perhaps	it	was	owing	to	this	that	,	as	she	reached	the	head	of	the	garret
也许	它	曾是	欠款	到	这	那	,	作为	她	达到	这	头	的	这	阁楼

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

或许正因如此，当她走到阁楼楼梯顶端时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] , ['evɪdəntli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˌʌnɪk'spektɪd]

she	saw	something	run	across	the	floor	,	evidently	alarmed	at	her	unexpected
她	锯	某物	跑步	穿过	这	地面	,	显然	惊慌	在	她	意外

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

她看到有什么东西在地板上跑过，显然是被她突然出现吓到了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

She	stood	still	for	a	moment	,	hardly	knowing	what	it	was	,
她	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	几乎	会心	什么	它	曾是	,

她愣住了片刻，几乎不知道那是什么。

[ænd; ənd][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr]

and	not	wishing	to	go	any	further	in	the	fear	of	frightening	it	away	before
和	不是	祝	到	去	任何	更远	在	这	害怕	的	令人恐惧	它	离开	前

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

she	could	get	a	good	look	at	it	.
她	可以	得到	一个	好的	看	在	它	.

她不愿再往前走，怕在好好看看它之前把它吓跑。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ɪts] [saɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ræt] ,

She	decided	at	once	,	however	,	from	its	size	,	that	it	was	not	a	rat	,
她	决定	在	一次	,	然而	,	从	它是	尺寸	,	那	它	曾是	不是	一个	鼠	,

然而，她仅凭体型就立刻断定这不是老鼠。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [lɑːrdʒ] .

for	it	was	far	too	large	.
为了	它	曾是	远的	也	大的	.

因为它实在太大了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][sʌm; səm][oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

It	had	taken	refuge	behind	some	old	furniture	in	a	corner	,
它	有	已采取	避难所	在后面	一些	老的	家具	在	一个	角落	,

它躲在角落里的一些旧家具后面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ventʃər] [aʊt] [ə'gen] , [-

and	in	the	hope	that	if	she	kept	perfectly	still	,	it	would	venture	out	again	,	[	137
和	在	这	希望	那	如果	她	保留	完美	仍然	,	它	会	风险投资	出去	再次	,	[	-

]

]
]

她希望，如果她保持静止不动，它就会再次冒险出去。[137]

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][step] ,

she	sat	down	on	the	top	step	,
她	卫星	向下	在	这	顶部	步	,

她坐在了最高一级的台阶上，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn'tentli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	fixed	her	eyes	intently	on	the	spot	where	she	had	beheld	it	disappear	.
和	固定的	她	眼睛	专注地	在	这	点	在哪里	她	有	观看	它	消失	.

她目不转睛地盯着它消失的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['heɪsti] ['futsteps] ['kʌmɪŋ]

She	had	remained	thus	but	a	short	time	when	she	heard	hasty	footsteps	coming
她	有	剩余	因此	但	一个	短的	时间	什么时候	她	听到	仓促	脚步声	未来

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

from	the	kitchen	,
从	这	厨房	,

她刚保持这个姿势没多久，就听到厨房里传来急促的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['neli] , [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [neɪm] .

and	a	voice	that	she	recognized	as	that	of	Nelly	,	called	her	name	.
和	一个	嗓音	那	她	认可	作为	那	的	内莉	,	称为	她	姓名	.

一个她认出是内莉的声音在叫她的名字。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt]

She	did	not	answer	,	for	she	wanted	to	unravel	the	mystery	,	whatever	it	might
她	做过	不是	回答	,	为了	她	通缉	到	绎	这	神秘	,	任何	它	可能

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

她没有回答，因为她想解开这个谜团，无论它是什么。

[ænd; ənd] [wen] ['neli] , [stɪl] ['kɔ:lɪŋ] , ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [sterz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][sæt] ,

and	when	Nelly	,	still	calling	,	followed	her	up	to	the	stairs	on	which	she	sat	,
和	什么时候	内莉	,	仍然	呼叫	,	随后	她	向上	到	这	楼梯	在	哪个	她	卫星	,

内莉一边喊着，一边跟着她上了楼梯，她就坐在楼梯上。

[ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:r; hər]['fɪŋgər][ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪp][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [en'dʒɔɪnɪŋ] ['saɪləns] ,

she	put	her	finger	on	her	lip	by	way	of	enjoining	silence	,
她	放	她	手指	在	她	唇	经过	方式	的	禁止	沉默	,

她将手指放在嘴唇上，示意大家保持安静。

[ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	beckoned	to	her	to	come	to	her	.
和	招手	到	她	到	来	到	她	.

她向她招手，示意她过来。

['neli] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ɔ:f][hɜ:r; hər] ['hevi] ['wɪntər] ['wɔ:kɪŋ] [ʃu:z] ,

Nelly	understood	in	a	moment	,	and	slipping	off	her	heavy	winter	walking	shoes	,
内莉	理解	在	一个	片刻	,	和	滑倒	离开	她	重的	冬天	步行	鞋	,

内莉立刻明白了，她脱下沉重的冬季步行鞋。

[krept] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .

crept	up	and	sat	down	beside	her	.
悄悄地爬向上		和	卫星	向下	旁	她	.

他蹑手蹑脚地走上前去，在她身边坐了下来。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['besi] , " [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

"	Hush	!	"	whispered	Bessie	,	"	don't	make	a	sound	.
"	嘘	!	"	低声说道	贝西	,	"	不	制作	一个	声音	.

“嘘！”贝西低声说，“别出声。”

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kən'si:ld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [-]

There	is	some	sort	of	a	little	animal	concealed	behind	that	[	138	]
那里	是	一些	种类	的	一个	小的	动物	暗	在后面	那	[	-	]

在那后面藏着某种小动物[138]

[oʊld]['faɪər] - [bɔ:rd] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [aʊt] .

old	fire	-	board	,	and	I	want	to	see	it	come	out	.
老的	火	-	木板	,	和	我	想	到	看	它	来	出去	.

旧的防火板，我想看看它被拆下来是什么样子。

" [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [soʊ] [loʊ] [ðæt] ['neli] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi]

"	She	spoke	so	low	that	Nelly	had	difficulty	in	getting	at	the	sense	of	what	she
"	她	辐	所以	低的	那	内莉	有	困难	在	获得	在	这	感觉	的	什么	她

[sed] ,

said	,
说	,

“她说话声音太低，以至于内莉很难听懂她在说什么。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][bɪ'gæn][ðə; ði]

but	when	she	did	,	she	nodded	slightly	,	and	the	two	little	girls	began	the
但	什么时候	她	做过	,	她	点头	轻微地	,	和	这	二	小的	女孩们	开始	这

[wɑ:tʃ] [tə'geðər] .

watch	together	.
手表	一起	.

但当她这么做时，她微微点了点头，两个小女孩便一起开始守夜。

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] .

They	sat	there	a	long	,	long	time	.
他们	卫星	那里	一个	长的	,	长的	时间	.

他们在那里坐了很久很久。

[wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪər] - [bɔ:rd] , [bʌt; bət]

Once	or	twice	they	thought	they	heard	a	movement	behind	the	fire	-	board	,	but
一次	或者	两次	他们	想法	他们	听到	一个	移动	在后面	这	火	-	木板	,	但

[ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] .

they	saw	nothing	.
他们	锯	没有什么	.

他们曾一两次觉得听到防火板后面有动静，但什么也没看到。

[æt; ət] [læst] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['wɪri] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]

At	last	,	just	as	they	were	becoming	very	weary	of	remaining	so	long	in	the
在	最后的	,	只是	作为	他们	是	成为	非常	厌倦	的	其余的	所以	长的	在	这

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

最后，正当他们因为长时间待在寒冷中而感到非常厌倦时，

['neli] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔɪntɪd] [noʊz] , [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Nelly	caught	sight	of	a	small	pointed	nose	,	projecting	from	one	side	of	the
内莉	捕捉	视线	的	一个	小的	尖	鼻子	,	投影	从	一	边	的	这

[bɔ:rd] .

board	.
木板	.

内莉瞥见木板一侧伸出一个尖尖的小鼻子。

[æz; əz] [ðɪs] [noʊz] [mu:vd] ['sloʊli] ['fɔ:rwərd] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ['ɔ:lsoʊ]

As	this	nose	moved	slowly	forward	,	a	pair	of	bright	little	eyes	came	into	view	also
作为	这	鼻子	已搬	缓慢地	向前	,	一个	一对	的	明亮的	小的	眼睛	来了	进入	看法	还

,

,

,

随着鼻子缓缓向前移动，一双明亮的小眼睛也映入眼帘。

['roʊlɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ɪf] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][ɪ'spaɪ]['deɪndʒər] .

rolling	restlessly	about	,	as	if	seeking	to	espy	danger	.
滚动	躁动不安	关于	,	作为	如果	寻求	到	间谍	危险	.

它不安地翻滚着，仿佛在寻找危险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [rɪ'pres] [ðə; ði] [-]

It	was	with	difficulty	the	children	could	repress	the	[	139	]
它	曾是	和	困难	这	孩子们	可以	抑	这	[	-	]

孩子们很难抑制[139]

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər][lɪps] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

exclamations	that	were	on	their	lips	,	but	with	an	effort	they	did	so	,
感叹词	那	是	在	他们的	嘴唇	,	但	和	一个	努力	他们	做过	所以	,

他们有很多话想说，但最终还是强作镇定。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	remained	just	as	quiet	as	before	.
和	剩余	只是	作为	安静的	作为	前	.

和以前一样，依然保持沉默。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['stɪlnəs] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [əd'vænst] [stɪl] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'triːt] ,

Encouraged	by	the	dead	stillness	,	the	animal	advanced	still	further	from	its	retreat	,
鼓励	经过	这	死的	寂静	,	这	动物	先进的	仍然	更远	从	它是	撤退	,

受到周围死寂的鼓舞，这只动物进一步远离了它的藏身之处。

['pɪrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

peering	all	the	while	about	it	.
窥视	全部	这	尽管	关于	它	.

一直偷偷地观察着它。

[ɪts] ['bɑːdi] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Its	body	,	as	near	as	they	could	see	,	was	spotted	gray	and	white	,
它是	身体	,	作为	靠近	作为	他们	可以	看	,	曾是	斑	灰色的	和	白色的	,

他们所能看到的范围内，它的身体呈灰白相间的斑点状。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ɪts] ['prɪti] [ɪrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn]['kɑːnstənt]['moʊʃ(ə)n] .

and	so	were	its	pretty	ears	,	which	were	long	,	and	in	constant	motion	.
和	所以	是	它是	漂亮的	耳朵	,	哪个	是	长的	,	和	在	持续的	运动	.

它的耳朵也很漂亮，又长又大，而且不停地动着。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	ran	cautiously	from	its	place	of	concealment	,	and	at	last	,	with	a
它	跑	谨慎地	从	它是	地方	的	隐蔽	,	和	在	最后的	,	和	一个

['greɪsf(ə)l] , ['hɜːrid] [sprɪŋ] ,

graceful	,	hurried	spring	,
优美	,	慌忙	春天	,

它小心翼翼地从藏身之处跑了出来，最后，以一个优雅而急促的跳跃，

['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['bɛsiz] ['teɪbl] .

landed	on	the	top	of	Bessie's	table	.
登陆	在	这	顶部	的	贝西的	桌子	.

落在了贝西的桌子上。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Arrived	there	,	it	sat	down	and	looked	about	it	again	.
到达的	那里	,	它	卫星	向下	和	看起来	关于	它	再次	.

它到达那里后，坐了下来，再次环顾四周。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

The	children	did	not	move	.
这	孩子们	做过	不是	移动	.

孩子们一动不动。

[ðə; ði] [drɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] ['oʊpən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɛsiz]

The	drawer	of	the	table	,	as	usual	,	was	partially	open	,	according	to	Bessie's
这	抽屉	的	这	桌子	,	作为	通常	,	曾是	部分	打开	,	根据	到	贝西的

['kerləs] ['hæbɪt] ,

careless	habit	,
粗心	习惯	,

按照贝西一贯的粗心习惯，桌子的抽屉像往常一样半开着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [pʊt] [ɪts] [maɪts] [ʌv; əv] [pɔːz] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] [kræk] , ['brɪŋɪŋ]

and	the	little	creature	put	its	mites	of	paws	carefully	in	the	crack	,	bringing
和	这	小的	生物	放	它是	螨虫	的	爪子	小心	在	这	裂缝	,	带来

[ðem; ðəm] [-]

them	[	140	]
他们	[	-	]

小家伙小心翼翼地将它细小的爪子伸进缝隙里，把它们带了进来[140]

[aʊt] [ə'gen] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst]

out	again	almost	immediately	with	a	nut	,	at	which	at	once	it	commenced
出去	再次	几乎	立即地	和	一个	坚果	,	在	哪个	在	一次	它	开始

[tuː; tə] ['nɪb(ə)l] .

to	nibble	.
到	蚕食	.

它几乎立刻又叼出一颗坚果，并立即开始啃咬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [saɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæt][ðer; ðər][ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ,

It	was	an	odd	sight	as	it	sat	there	on	its	hind	legs	,
它	曾是	一个	奇怪的	视线	作为	它	卫星	那里	在	它是	后	腿	,

它用后腿站立着，那景象很奇特。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [nʌt] [ɪn][ɪts] [frʌnt] [pɔːz] ,

holding	the	nut	in	its	front	paws	,
保持	这	坚果	在	它是	正面	爪子	,

它用前爪叼着坚果，

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd]

and	twisting	and	turning	it	from	side	to	side	in	order	to	find	a	good
和	扭曲	和	转弯	它	从	边	到	边	在	命令	到	寻找	一个	好的

[pleɪs] [tuː; tə][plænt][ɪts] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

place	to	plant	its	sharp	teeth	.
地方	到	植物	它是	锋利的	牙齿	.

它扭动着身体左右摇摆，以便找到一个合适的地方来放置它锋利的牙齿。

['neli] [glɑːnst] [æt; ət] ['besi] [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] ,

Nelly	glanced	at	Bessie	and	longed	to	burst	into	a	laugh	,
内莉	瞥了一眼	在	贝西	和	渴望	到	爆裂	进入	一个	笑	,

内莉瞥了贝西一眼，很想放声大笑。

[bʌt; bət] ['besi] ['sɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd][lɪps]

but	Bessie	signified	to	her	by	a	movement	of	her	eye	-	brows	and	lips
但	贝西	表示	到	她	经过	一个	移动	的	她	眼睛	-	眉毛	和	嘴唇

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] .

that	she	must	not	.
那	她	必须	不是	.

但贝西通过眉毛和嘴唇的动作向她示意，她不能这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɜːrəl] .

It	was	plain	enough	by	this	time	that	the	little	thief	was	a	squirrel	.
它	曾是	清楚的	足够的	经过	这	时间	那	这	小的	贼	曾是	一个	松鼠	.

这时已经很清楚地看出，这个小偷是一只松鼠。

['besi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

Bessie	was	quite	bewildered	at	the	thought	that	it	had	been	able	to	get
贝西	曾是	相当	困惑	在	这	想法	那	它	有	到过	有能力的	到	得到

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər][ɔːr][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['nɑːlɪdʒ] .

in	the	house	without	her	or	her	mother's	knowledge	.
在	这	房子	没有	她	或者	她	母亲的	知识	.

贝西感到非常困惑，它竟然能在她和她母亲不知情的情况下进入房子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] [ɪz] [prə'vɜːrbiəl] [fɔːr; fər][ɪts]

She	did	not	know	that	the	race	to	which	the	animal	belonged	is	proverbial	for	its
她	做过	不是	知道	那	这	种族	到	哪个	这	动物	属于	是	谚语	为了	它是

['kʌnɪŋ] ,

cunning	,
狡猾	,

她并不知道这只动物所属的种族以狡猾著称。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [stiːlz] [ə; eɪ] [-]
and **that** **often** **it** **steals** **a** **[** **141** **]**
和 那 经常 它 偷窃 一个 [-]

而且它经常偷走[141]

[wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd] [siːdz]
way **into** **the** **habitations** **of** **men** **for** **no** **other** **purpose** **than** **to** **find** **seeds**
方式 进入 这 居住地 的 男人 为了 不 其他 目的 比 到 寻找 种子
[ænd; ənd] [greɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and **grains** **on** **which** **to** **live** **.**
和 谷物 在 哪个 到 居住 .

进入人类居住地，其目的仅仅是为了寻找赖以生存的种子和谷物。

[sʌm; səm][ˌæksə'dent(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] ['besi] [meɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['stɑːrtld] [ðə; ði]['skwɜːrəl]
Some **accidental** **movement** **which** **Bessie** **made** **,** **at** **length** **startled** **the** **squirrel**
一些 偶然 移动 哪个 贝西 制成 , 在 长度 惊慌 这 松鼠
[frʌm; frəm][ɪts] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] .
from **its** **sense** **of** **security** **.**
从 它是 感觉 的 安全 .

贝西无意间的一个动作，最终惊醒了松鼠，打破了它原本的安逸感。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['laɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd]
It **leaped** **lightly** **from** **the** **table** **to** **the** **floor** **,** **and** **disappeared** **behind**
它 跳跃 轻轻 从 这 桌子 到 这 地面 , 和 消失 在后面
[sʌm; səm] [luːs] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] ,
some **loose** **blocks** **of** **wood** **,**
一些 松动的 积木 的 木头 ,

它轻盈地从桌子上跳到地板上，消失在一些松动的木块后面。

[nɪr] [ðə; ði]['faɪər] - [bɔːrd] .
near **the** **fire** **-** **board** **.**
靠近 这 火 - 木板 .

在防火板附近。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] , ['neli] [sɔː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
As **it** **did** **so** **,** **Nelly** **saw** **that** **part** **of** **its** **tail** **was** **missing** **,**
作为 它 做过 所以 , 内莉 锯 那 部分 的 它是 尾巴 曾是 丢失的 ,

这时，内莉发现它的尾巴少了一部分。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tɔːrn] [ɔːf][æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
looking **as** **if** **torn** **off** **at** **about** **half** **its** **length** **.**
寻找 作为 如果 撕裂 离开 在 关于 一半 它是 长度 .

看起来像是从大约一半的长度处被撕掉了一样。

" ['besi] !
" **Bessie** **!**
" 贝西 !

“贝西！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['iːgərli] , [æz; əz][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv]
" **she** **exclaimed** **eagerly** **,** **as** **her** **companion** **made** **a** **dart** **for** **the** **blocks** **of**
" 她 惊呼 急切地 , 作为 她 伴侣 制成 一个 镖 为了 这 积木 的
[wʊd] , " ['besi] ,
wood **,** **"** **Bessie** **,**
木头 , " 贝西 ,

“她急切地喊道，同时她的同伴飞快地朝木块跑去，”“贝西，

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə'laɪv] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['skwɜːrəl] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
as **sure** **as** **you're** **alive** **,** **that's** **the** **same** **squirrel** **we** **saw** **in** **the** **woods** **,**
作为 当然 作为 你是 活 , 那就是 这 相同的 松鼠 我们 锯 在 这 树林 ,

我敢肯定，那就是我们在树林里看到的那只松鼠。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [went] ['nʌtɪŋ] . "

the	day	we	went	nutting	.	"
这	天	我们	去	坚果	.	"

我们疯掉的那天。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['besi] ; " [æt; ət] [liːst] [-]

"	I	know	it	,	"	cried	Bessie	;	"	at	least	[	142	]
"	我	知道	它	,	"	哭	贝西	;	"	在	至少	[	-	]

“我知道，”贝西喊道；“至少[142]

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ,

I	am	as	sure	as	I	can	be	,	for	that	one	was	like	this	,
我	是	作为	当然	作为	我	能	是	,	为了	那	一	曾是	喜欢	这	,

我非常肯定，因为那件事就是这样的。

['spɑːtɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

spotted	white	and	gray	,	and	each	of	them	had	only	a	part	of	a
斑	白色的	和	灰色的	,	和	每个	的	他们	有	仅有的	一个	部分	的	一个

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

它们身上有白色和灰色的斑点，而且每条尾巴都只有一部分。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][maɪ] [nʌts] !

To	think	of	the	little	thing	being	so	hungry	as	to	come	after	my	nuts	!
到	思考	的	这	小的	事物	存在	所以	饥饿的	作为	到	来	后	我的	坚果	!

真没想到这小家伙竟然饿到要来吃我的坚果！

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ɪts] [hoʊl] , [aɪl] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələrli] ['evri] [deɪ] . "

If	I	can	only	find	its	hole	,	I'll	feed	it	regularly	every	day	.	"
如果	我	能	仅有的	寻找	它是	洞	,	患病的	喂养	它	经常	每一个	天	.	"

只要我能找到它的洞，我就会每天定时喂它。

" [wʌt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ? " [kraɪd] ['neli] , ['læfɪŋ] .

"	What	could	bring	it	so	far	from	the	woods	?	"	cried	Nelly	,	laughing	.
"	什么	可以	带来	它	所以	远的	从	这	树林	?	"	哭	内莉	,	笑	.

“是什么把它从树林里带到这么远的地方来呢？”内莉笑着喊道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [streɪndʒ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . "

"	I	never	heard	of	any	thing	more	strange	,	even	in	a	book	.	"
"	我	绝不	听到	的	任何	事物	更多的	奇怪的	,	甚至	在	一个	书	.	"

“我从未听说过比这更奇怪的事情，即使在书里也没见过。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ə'gen] , " [sed] ['besi] ,

"	You	stay	here	and	watch	if	it	comes	out	again	,	"	said	Bessie	,
"	你	停留	这里	和	手表	如果	它	来	出去	再次	,	"	说	贝西	,

“你待在这里，看看它会不会再次出现，”贝西说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [tel] ['mʌðər] .

"	and	I'll	run	tell	mother	.
"	和	患病的	跑步	告诉	母亲	.

“我会去告诉妈妈。”

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [help] [faɪnd][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Perhaps	she	can	help	find	its	hiding	-	place	.
也许	她	能	帮助	寻找	它是	隐藏	-	地方	.

或许她能帮忙找到它的藏身之处。

" ['neli] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][get][hɜːr; hər]

"	Nelly	went	with	her	as	far	as	the	foot	of	the	stairs	to	get	her
"	内莉	去	和	她	作为	远的	作为	这	脚	的	这	楼梯	到	得到	她

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

“内莉陪她走到楼梯脚下去拿鞋子，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [naʊ] ['groʊɪŋ] ['veri] [koʊld] .

for	her	feet	were	now	growing	very	cold	.
为了	她	脚	是	现在	生长	非常	寒冷的	.

因为她的双脚现在变得非常冰冷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] , [bʌt; bət] [-]

Then	she	returned	to	the	garret	,	but	[	143	]
然后	她	返回	到	这	阁楼	,	但	[	-	]

然后她回到了阁楼，但是[143]

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [wen] ['besi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

nothing	more	had	been	seen	of	the	squirrel	when	Bessie	appeared	with	her
没有什么	更多的	有	到过	已见	的	这	松鼠	什么时候	贝西	出现	和	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

当贝西和她妈妈出现时，人们再也没有看到过那只松鼠。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] , [dʒʌst] [hɪr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [kraɪd] ['besi] ;

"	It	was	here	,	just	here	,	that	it	went	out	of	sight	,	"	cried	Bessie	;
"	它	曾是	这里	,	只是	这里	,	那	它	去	出去	的	视线	,	"	哭	贝西	;

“就在这里，就在这里，它消失在了视线之外，”贝西喊道；

" ['sʌmwer] [baɪ] [ðiːz] [blɑːks] [ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld]['faɪər] - [bɔːrd] .

"	somewhere	by	these	blocks	and	this	old	fire	-	board	.
"	某处	经过	这些	积木	和	这	老的	火	-	木板	.

“就在这些街区和这块旧防火板附近。”

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	Her	mother	laughed	,	and	said	if	there	were	nothing	worse	than	a
"	她	母亲	笑了	,	和	说	如果	那里	是	没有什么	更糟	比	一个

['skwɜːrəl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

squirrel	in	the	house	,
松鼠	在	这	房子	,

她母亲笑着说，如果说家里有什么比松鼠更糟糕的事，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] .

she	should	be	glad	.
她	应该	是	高兴的	.

她应该感到高兴。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ɪts] [nest] ;

"	We	must	look	,	"	she	added	,	"	and	perhaps	we	can	discover	its	nest	;
"	我们	必须	看	,	"	她	额外	,	"	和	也许	我们	能	发现	它是	巢	;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

“我们必须找找，”她补充道，“或许我们能找到它的巢穴；也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] [hɪr] , [fɔːr; fər] , ['besi] ,

if	it	has	one	here	,	for	,	Bessie	,
如果	它	有	一	这里	,	为了	,	贝西	,

如果这里有的话，为了贝西，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] [məˈdɪrə] [nʌt] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

it	has	just	occurred	to	me	that	this	is	the	way	your	Madeira	nut	disappeared	.
它	有	只是	发生	到	我	那	这	是	这	方式	你的	马德拉	坚果	消失	.

我突然想到，这就是你的马德拉坚果消失的方式。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][nest] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][jʊr; jər] [ˈmʌni] [tuː] ,

If	we	can	find	the	nest	we	may	find	your	money	too	,
如果	我们	能	寻找	这	巢	我们	可能	寻找	你的	钱	也	,

如果我们能找到鸟巢，或许也能找到你的钱。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .

"	and	she	began	to	move	out	the	furniture	from	the	wall	.
"	和	她	开始	到	移动	出去	这	家具	从	这	墙	.

于是她开始把家具从墙边搬开。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈdɪrə] [nʌt] , [ˈbesi] [ˈkʌlərd] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [siːmd]

At	the	mention	of	the	Madeira	nut	,	Bessie	colored	deeply	,	and	really	seemed
在	这	提到	的	这	马德拉	坚果	,	贝西	有色	深	,	和	真的	似乎

[strʌk] [wɪð; wɪθ] [truː] [ʃeɪm] . [-]

struck	with	true	shame	.	[	144	]
击	和	真的	耻辱	.	[	-	]

提到马德拉坚果，贝西脸色涨得通红，似乎真的感到羞愧难当。[144]

" [oʊ] , [ˈmʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,

"	Oh	,	mother	,	"	she	said	,	"	to	think	that	I	have	never	,	all	this	while	,
"	哦	,	母亲	,	"	她	说	,	"	到	思考	那	我	有	绝不	,	全部	这	尽管	,

“哦，妈妈，”她说，“想想我这么多年来竟然从未……”

[kliːnd] [aʊt] [ðæt] [drɔːr] !

cleaned	out	that	drawer	!
已清洗	出去	那	抽屉	!

把抽屉清理干净了！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː] ,

Some	of	the	nuts	are	still	in	it	,	and	the	other	things	too	,
一些	的	这	坚果	是	仍然	在	它	,	和	这	其他	事物	也	,

里面还有一些坚果，其他的东西也都在。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [ˈmʌni] .

just	as	they	were	that	day	when	I	lost	my	money	.
只是	作为	他们	是	那	天	什么时候	我	丢失的	我的	钱	.

就像我那天丢了钱时一样。

[aɪ][hæv; həv] [ment] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] !

I	have	meant	to	clear	it	out	so	many	times	!
我	有	意思是	到	清除	它	出去	所以	许多	时代	!

我好多次都想把它清理掉！

" [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈsɑːroʊfəli] .

"	Her	mother	turned	and	looked	at	her	sorrowfully	.
"	她	母亲	转向	和	看起来	在	她	悲伤地	.

她的母亲转过身，悲伤地看着她。

" [ˈbesi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	Bessie	,	"	she	said	,	"	I	have	for	years	done	all	I	could	do	,	to	make	a
"	贝西	,	"	她	说	,	"	我	有	为了	年	完毕	全部	我	可以	做	,	到	制作	一个

['kerf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

“贝西，”她说，“多年来，我尽我所能，小心翼翼地……”

[niːt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kerləs] , [ʌn'taɪdi][wʌn] .

neat	little	girl	,	out	of	a	careless	,	untidy	one	.
整洁的	小的	女孩	,	出去	的	一个	粗心	,	凌乱	一	.

一个邋遢、不修边幅的女孩，却养成了一个爱干净的小女孩。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [jɔːr'self] ,

I	am	beginning	now	to	leave	you	to	yourself	,
我	是	开始	现在	到	离开	你	到	你自己	,

我现在要开始让你独自一人待着了。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [æz; əz] ['ʌðər] [siː] [juː; jʊ] .

hoping	that	time	will	help	you	to	see	yourself	as	others	see	you	.
希望	那	时间	将要	帮助	你	到	看	你自己	作为	其他的	看	你	.

希望时间能帮助你以别人的视角看待自己。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [drɔːr] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

I	have	noticed	often	that	your	drawer	remained	in	the	same	condition	,
我	有	注意到	经常	那	你的	抽屉	剩余	在	这	相同的	状况	,

我经常注意到你的抽屉一直保持着原样。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	did	not	speak	of	it	.	"
但	我	做过	不是	说话	的	它	.	"

但我没有提起这件事。

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [kraɪd] ['besi] , ['fraɪt(ə)nd] , " [daʊnt] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ'self] , [daʊnt] .

"	Oh	,	mother	,	"	cried	Bessie	,	frightened	,	"	don't	leave	me	to	myself	,	don't	.
"	哦	,	母亲	,	"	哭	贝西	,	害怕	,	"	不	离开	我	到	我	,	不	.

“哦，妈妈，”贝西害怕地哭喊道，“不要把我一个人留下，不要。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [-]

I	shall	[	145	]
我	将	[	-	]

我将[145]

['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , [ðæt] [weɪ] .

never	learn	to	be	good	at	all	,	that	way	.
绝不	学习	到	是	好的	在	全部	,	那	方式	.

那样的话，你永远也学不会如何变得优秀。

[oʊ] , [daʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌp] [jet] . "

Oh	,	don't	give	me	up	yet	.	"
哦	,	不	给	我	向上	然而	.	"

哦，别这么快就放弃我。

" [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][traɪ] ,

"	My	poor	child	,	"	said	her	mother	,	"	if	you	will	only	try	,
"	我的	贫穷的	孩子	,	"	说	她	母亲	,	"	如果	你	将要	仅有的	尝试	,

“我可怜的孩子，”她母亲说，“如果你愿意尝试一下，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] , [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][nɑːt]

so	that	I	can	see	you	trying	,	my	confidence	in	you	will	come	back	,	but	not
所以	那	我	能	看	你	尝试	,	我的	信心	在	你	将要	来	后退	,	但	不是

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	.
否则	.

这样我才能看到你的努力，我对你的信心才会恢复，否则不会。

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['empti] ['prɔmisiz] .

I	want	something	more	than	empty	promises	.
我	想	某物	更多的	比	空的	承诺	.

我想要的不只是空洞的承诺。

[juː; jʊ] [fər'get] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] . "

You	forget	them	as	soon	as	you	make	them	.	"
你	忘记	他们	作为	很快	作为	你	制作	他们	.	"

你做出来之后很快就会忘记。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] , [aɪ] [wɪl] ['riːəli] [traɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	But	I	will	try	,	I	will	really	try	this	time	,
"	但	我	将要	尝试	,	我	将要	真的	尝试	这	时间	,

但我会尽力，这次我一定会尽力。

" [sed] ['besi] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	said	Bessie	with	tears	in	her	eyes	.
"	说	贝西	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“贝西说着，眼里噙满了泪水。”

" [aɪm]['leɪzi] , ['mʌðər] , [aɪm]['riːəl]['leɪzi] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [maɪt] [biː; bi] .

"	I'm	lazy	,	mother	,	I'm	real	lazy	,	but	I	am	not	as	bad	as	I	might	be	.
"	我是	懒惰的	,	母亲	,	我是	真实的	懒惰的	,	但	我	是	不是	作为	坏的	作为	我	可能	是	.

“妈妈，我很懒，真的很懒，但我还没有那么糟糕。”

[aɪl] [kliːn] [ðə; ði] [drɔːr] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nest] , [ʃʊr] . "

I'll	clean	the	drawer	just	as	soon	as	we	look	for	the	nest	,	sure	.	"
患病的	干净的	这	抽屉	只是	作为	很快	作为	我们	看	为了	这	巢	,	当然	.	"

“等我们找到鸟巢后，我马上就把抽屉清理干净。”

" [wel] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [hæf] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]['doʊlf(ə)l] [toʊn] , " [wel] ,

"	Well	,	"	said	her	mother	,	half	smiling	at	the	little	girl's	doleful	tone	,	"	well	,
"	出色地	,	"	说	她	母亲	,	一半	微笑	在	这	小的	女孩们	悲伤的	语气	,	"	出色地	,

“嗯，”她母亲说，听着小女孩悲伤的语气，脸上带着一丝微笑，“嗯，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] [mɔːr] [tʃæns] .

I	will	give	you	this	one	more	chance	.
我	将要	给	你	这	一	更多的	机会	.

我再给你最后一次机会。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [drɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

We	will	take	the	drawer	for	a	new	starting	point	.
我们	将要	拿	这	抽屉	为了	一个	新的	开始	观点	.

我们将以抽屉作为新的起点。

[kʌm] , ['neli] , [let] [ˌjuː 'es] [sɜːrtʃ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [hoʊl] .

Come	,	Nelly	,	let	us	search	now	for	the	squirrel's	hole	.
来	,	内莉	,	让	我们	搜索	现在	为了	这	松鼠的	洞	.

来吧，内莉，我们现在去找松鼠洞吧。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	146	]
它	[	-	]

它[146]

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [hɪr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [sterz] , [aɪ]

must	be	somewhere	about	here	,	for	it	would	never	come	up	by	the	stairs	,	I
必须	是	某处	关于	这里	,	为了	它	会	绝不	来	向上	经过	这	楼梯	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

肯定就在这附近，因为我觉得它不可能从楼梯上来。

" [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [hʌnt] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] ['evri] [laɪt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [aʊt] - ['gærət] , [wer]

" They began a thorough hunt , lifting up every light article in the out - garret , where

" 他们 开始 一个 彻底 打猎 , 举重 向上 每一个 光 文章 在 这 出去 - 阁楼 , 在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they were ,

他们 是 ,

“他们开始彻底搜查，把他们所在的阁楼里所有轻便的物品都翻了个遍，

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['pɑːndərəs] ['fɜːrnɪtʃər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

and dragging the more ponderous furniture from their places .

和 拖拽 这 更多的 沉重的 家具 从 他们的 地方 .

并将比较笨重的家具从原位拖走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [stɔːr] - [ə'weɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [nɑːt] [ɪn] ['evri] - [deɪ] [juːz] ,

It was a sort of store - away place for things not in every - day use ,

它 曾是 一个 种类 的 店铺 - 离开 地方 为了 事物 不是 在 每一个 - 天 使用 ,

它就像一个储藏室，用来存放不常用的物品。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [θɪŋ] .

and therefore it took some time to examine every thing .

和 所以 它 采取 一些 时间 到 检查 每一个 事物 .

因此，检查所有事项需要一些时间。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] ['nɪbəld] [nʌt] - ['ʃɛlz] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

An occasional pile of nibbled nut - shells was all that was brought to light .

一个 偶然 桩 的 轻咬 坚果 - 贝壳 曾是 全部 那 曾是 带来 到 光 .

偶尔会发现一些被啃过的坚果壳。

" [wel] , " [sed] ['neli] , ['læfɪŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [læst] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

" Well , " said Nelly , laughing , as she looked under the last article ,

" 出色地 , " 说 内莉 , 笑 , 作为 她 看起来 在下面 这 最后的 文章 ,

“嗯，”内莉笑着说，一边翻看最后一篇文章。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['broʊkən] [tʃer] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['besi] .

a little broken chair belonging to Bessie .

一个 小的 破碎的 椅子 属于 到 贝西 .

贝西的一把破旧小椅子。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] ['mædəm] ['skwɜːrəl] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es] .

" Well , I don't see but that Madame Squirrel has escaped us .

" 出色地 , 我 不 看 但 那 夫人 松鼠 有 逃脱 我们 .

“嗯，我没看到松鼠夫人从我们身边逃脱了。”

[aɪ] [kɑːnt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [nʌt] - ['ʃɛlz] . "

I can't meet with a trace of her , for my part , beyond these nut - shells . "

我 不能 见面 和 一个 痕迹 的 她 , 为了 我的 部分 , 超过 这些 坚果 - 贝壳 . "

就我而言，除了这些零星的片段，我找不到任何关于她的线索。

" [nɔːr] [aɪ] ['iːðər] , " ['woʊfəli] ['ædɪd] ['besi] . [-]

" Nor I either , " wofully added Bessie . [147]

" 也不 我 任何一个 , " 可怜地 额外 贝西 . [-]

“我也是，”贝西悲伤地补充道。[147]

" [jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] ,

" Yet how could it have run away from us ,

" 然而 如何 可以 它 有 跑步 离开 从 我们 ,

“可是它怎么可能从我们手中逃走呢？”

[sɪns] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [noʊ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

since we can find no hole in the floor ,

自从 我们 能 寻找 不 洞 在 这 地面 ,

因为我们找不到地板上的洞，

[ænd; ənd] ['neli] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] ? " [æskt] ['bɛsiz]

and	Nelly	did	not	see	it	run	into	any	of	these	other	rooms	?	"	asked	Bessie's
和	内莉	做过	不是	看	它	跑步	进入	任何	的	这些	其他	房间	?	"	问	贝西的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“内莉难道没看到它跑进其他房间吗？”贝西的母亲问道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪt'self] , " [ri'mɑːkt] ['neli] .

"	Perhaps	it	is	hidden	in	the	furniture	itself	,	"	remarked	Nelly	.
"	也许	它	是	隐	在	这	家具	本身	,	"	评论	内莉	.

“也许它就藏在家具里，”内莉说道。

" [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] ['bɛsiz] ['mʌðər] ,

"	Stop	a	moment	,	"	said	Bessie's	mother	,
"	停止	一个	片刻	,	"	说	贝西的	母亲	,

“停一下，”贝西的母亲说。

[æz; əz] ['neli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [drɔːrz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['bjʊroʊ] ,

as	Nelly	began	to	pull	out	the	drawers	of	an	old	bureau	,
作为	内莉	开始	到	拉	出去	这	抽屉	的	一个	老的	局	,

当内莉开始拉出旧梳妆台的抽屉时，

" [hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['krɔːsbiːmz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] - [bɔːrd] ,

"	here	are	some	crossbeams	in	the	wall	by	the	fire	-	board	,
"	这里	是	一些	横梁	在	这	墙	经过	这	火	-	木板	,

“这是防火板旁边墙上的一些横梁，

[ðæt] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hæd; həd] ['nɪbəld] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]

that	look	very	much	as	though	a	set	of	sharp	teeth	had	nibbled	a	hole	in
那	看	非常	很多	作为	尽管	一个	放	的	锋利的	牙齿	有	轻咬	一个	洞	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

看起来就像是被一排锋利的牙齿咬出了一个洞一样。

— [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] !

—	yes	,	it	is	so	!
—	是的	,	它	是	所以	!

——是的，就是这样！

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [trækt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [naʊ] !

Well	,	I	think	we've	tracked	the	squirrel	now	!
出色地	,	我	思考	我们已经	已追踪	这	松鼠	现在	!

我想我们已经找到那只松鼠了！

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] ,

The	place	is	such	a	little	way	from	the	floor	,
这	地方	是	这样的	一个	小的	方式	从	这	地面	,

这个地方离地面有点远，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd]['skæmpər] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]

that	it	could	jump	in	and	scamper	off	through	the	walls	,	before	any	one	could
那	它	可以	跳	在	和	疾走	离开	通过	这	墙壁	,	前	任何	一	可以

[mə'lest] [ˌaɪ 'tiː] .

molest	it	.
骚扰	它	.

它能跳进去，然后穿过墙壁逃走，赶在任何人打扰它之前。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['læfɪŋ] [æt; ət][juː 'es] , [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] . " [-]

Perhaps	it	is	far	away	in	the	woods	,	laughing	at	us	,	at	this	minute	.	"	[	148	]
也许	它	是	远的	离开	在	这	树林	,	笑	在	我们	,	在	这	分钟	.	"	[	-	]

也许它此刻正在遥远的树林里嘲笑我们。[148]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [biːmz] [ɪn] ['kwestʃən] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

The	children	drew	near	the	beams	in	question	,	with	strong	curiosity	.
这	孩子们	画	靠近	这	光束	在	问题	,	和	强的	好奇心	.

孩子们带着强烈的好奇心走近了那些横梁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['bɛsiz] ['mʌðər] [sed] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

It	was	indeed	as	Bessie's	mother	said	;	there	were	the	marks	of	teeth	in	the	wood	,
它	曾是	的确	作为	贝西的	母亲	说	;	那里	是	这	标记	的	牙齿	在	这	木头	,

正如贝西的母亲所说，木头上确实有牙印。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [biːmz] [dʒɔɪnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

and	just	where	the	beams	joined	was	a	hole	quite	large	enough	for	a	squirrel	to	pass	through	.
和	只是	在哪里	这	光束	加入	曾是	一个	洞	相当	大的	足够的	为了	一个	松鼠	到	经过	通过	.

梁柱连接处有一个足够大的洞，松鼠可以从那里钻过去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['neli] ,

"	It	is	the	same	one	we	saw	in	the	woods	,	I	know	it	is	,	"	said	Nelly	,
"	它	是	这	相同的	一	我们	锯	在	这	树林	,	我	知道	它	是	,	"	说	内莉	,

“我知道，就是我们在树林里看到的那只，”内莉说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? "

"	but	what	should	bring	it	here	?	"
"	但	什么	应该	带来	它	这里	?	"

“但究竟是什么把它引到这里来呢？”

" [pər'hæps] , [ɪn] [taɪm] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɔːl'redi] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

"	Perhaps	,	in	time	,	we	can	tame	it	;	that	is	if	we	have	not	already	frightened	it	away	.
"	也许	,	在	时间	,	我们	能	驯服	它	;	那	是	如果	我们	有	不是	已经	害怕	它	离开	.

“或许，假以时日，我们就能驯服它；前提是，我们还没有把它吓跑。”

[meɪ] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? "

May	I	try	to	tame	it	,	mother	?	"
可能	我	尝试	到	驯服	它	,	母亲	?	"

母亲，我可以试着驯服它吗?

" [jes] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Yes	,	"	said	her	mother	.
"	是的	,	"	说	她	母亲	.

“是的，”她母亲说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['bʌni] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [pet] .

"	I	think	Bunny	will	make	a	pretty	pet	.
"	我	思考	兔子	将要	制作	一个	漂亮的	宠物	.

“我觉得兔子会成为一只很漂亮的宠物。”

[wiː; wi][kæn; kən] [struː] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [ə'baʊt] [ɪts] [hoʊl] ['evri] [deɪ] ,

We	can	strew	a	few	grains	of	corn	,	or	a	few	nuts	about	its	hole	every	day	,
我们	能	胁	一个	很少	谷物	的	玉米	,	或者	一个	很少	坚果	关于	它是	洞	每一个	天	,

我们可以每天在洞口撒些玉米粒或坚果。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ləːnz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ˌjuː 'es][æz; əz][ɪts] [frendz] ;

until	it	learns	to	regard	us	as	its	friends	;
直到	它	学习	到	看待	我们	作为	它是	朋友们	;

直到它学会把我们视为朋友；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ðæt][aɪ] [noʊ] [mʌst; məst][get]['ɪntu:][ðə; ði] [gʊd] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər]

but	a	little	girl	that	I	know	must	get	into	the	good	habit	of	putting	her
但	一个	小的	女孩	那	我	知道	必须	得到	进入	这	好的	习惯	的	推杆	她

[θɪŋz] [ɪn] [-]

things	in	[	149	]
事物	在	[	-	]

但我认识的一个小女孩必须养成把东西放进[149]个好习惯

[ðer; ðər]['prɑ:pər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɜ:r; hər]['teɪbl] [drɔ:rz] [taɪt] ,

their	proper	places	,	and	shutting	her	table	drawers	tight	,
他们的	恰当的	地方	,	和	关闭	她	桌子	抽屉	紧的	,

将它们放回原位，并把桌子抽屉关紧。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][help] [ɪt'self][tu:; tə] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] ,

or	it	will	continue	to	help	itself	to	more	valuable	things	,
或者	它	将要	继续	到	帮助	本身	到	更多的	有价值的	事物	,

否则它会继续攫取更有价值的东西。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪt'self][ə; eɪ] [pleɪg] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

and	make	itself	a	plague	to	us	.
和	制作	本身	一个	瘟疫	到	我们	.

并成为我们的灾祸。

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] ['bʌni] [hæz; həz][jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn][ɪts] [nest][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

I	do	not	doubt	that	Bunny	has	your	money	in	its	nest	at	this	minute	.
我	做	不是	怀疑	那	兔子	有	你的	钱	在	它是	巢	在	这	分钟	.

我毫不怀疑，此时此刻，你的钱已经被兔子藏在它的窝里了。

[ˌaɪ 'ti:] [θɔ:t] , ['prɑ:bəbli] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ] [gʊd] , [saʊnd] [nʌt] . "

It	thought	,	probably	,	that	it	was	carrying	off	a	good	,	sound	nut	.	"
它	想法	,	大概	,	那	它	曾是	携带	离开	一个	好的	,	声音	坚果	.	"

它大概以为自己带走的是一颗结实耐用的坚果。

" [jes] , " [sed] ['besi] ,

"	Yes	,	"	said	Bessie	,
"	是的	,	"	说	贝西	,

“是的，”贝西说。

" [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ræn] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][maɪ] ['bæskɪt] ,

"	and	I	dare	say	it	was	it	that	ran	off	with	those	in	my	basket	,
"	和	我	敢	说	它	曾是	它	那	跑	离开	和	那些	在	我的	篮子	,

“我敢说，就是它叼走了我篮子里的东西。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

and	all	the	others	in	the	garden	.
和	全部	这	其他的	在	这	花园	.

以及花园里的其他所有植物。

[pʊr] , [dɪr] ['neɪθn] !

Poor	,	dear	Nathan	!
贫穷的	,	亲爱的	内森	!

可怜的内森！

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fər'get] [maɪ] [krɔ:s] [wɜ:rdz] .

I	must	tell	him	about	it	,	and	ask	him	to	forget	my	cross	words	.
我	必须	告诉	他	关于	它	,	和	问	他	到	忘记	我的	叉	字	.

我必须把这件事告诉他，并请他忘记我之前说的那些难听的话。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [hɪmz] [sez] , - [kaɪnd][wɜ:rdz][kæn; kən]['nevər][daɪ] . -

One	of	my	Sunday	-	school	hymns	says	,	'	Kind	words	can	never	die	.	'
一	的	我的	星期日	-	学校	赞美诗	说道	,	-	种类	字	能	绝不	死	.	-

我主日学校的一首赞美诗里唱道：“善言永不消逝。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][ʌn'kaɪnd][wɜːrdz][lɪv; laɪv] [fər'evər] [tuː] .

I	wonder	if	the	unkind	words	live	forever	too	.
我	想知道	如果	这	不友善	字	居住	永远	也	.

我想知道那些刻薄的话语是否也会永远流传下去。

[duː] [ðeɪ] , ['mʌðər] ? "

Do	they	,	mother	?	"
做	他们	,	母亲	?	"

真的吗，妈妈?

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [bʌt; bət] ['meni] [æn; ən][ʌn'kaɪnd][wɜːrd] [liːvz] [ə; eɪ] [stɪŋ]

"	I	hope	not	,	"	was	the	answer	,	"	but	many	an	unkind	word	leaves	a	sting
"	我	希望	不是	,	"	曾是	这	回答	,	"	但	许多	一个	不友善	单词	树叶	一个	蜇

[ɪn] [-]

in	[	150	]
在	[	-	]

“我希望不是，”回答说，“但许多刻薄的话会在心里留下伤痕[150]。”

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

the	mind	of	the	person	to	whom	it	is	said	,
这	头脑	的	这	人	到	谁	它	是	说	,

听者的心境，

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ʌtəd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

long	after	the	one	who	uttered	it	has	entirely	forgotten	it	.
长的	后	这	一	WHO	说出	它	有	完全	被遗忘的	它	.

很久以后，说出这句话的人早已完全忘记了它。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['neɪθn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

I	don't	believe	Nathan	,	for	instance	,
我	不	相信	内森	,	为了	实例	,

例如，我不相信内森。

[wɪl] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [jʊr; jər] [nʌts] .

will	soon	cease	to	remember	that	you	asked	him	why	he	took	your	nuts	.
将要	很快	停止	到	记住	那	你	问	他	为什么	他	采取	你的	坚果	.

他很快就会忘记你问过他为什么拿走你的坚果。

[juː; jʊ]['æktɪd] [tuː] [ɪm'pʌlsɪvli] . "

You	acted	too	impulsively	.	"
你	行动	也	冲动地	.	"

你行事太冲动了。

" [tuː] [wʌt] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['besi] , ['kjʊriəsli] .

"	Too	what	,	mother	?	"	asked	Bessie	,	curiously	.
"	也	什么	,	母亲	?	"	问	贝西	,	奇怪的是	.

“什么事，妈妈？”贝西好奇地问。

" [tuː] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	Too	impulsively	.
"	也	冲动地	.

“太冲动了。”

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] [spoʊk] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]

That	is	,	you	did	not	wait	to	consider	the	matter	,	but	spoke	out	just	as	you
那	是	,	你	做过	不是	等待	到	考虑	这	事情	,	但	辐	出去	只是	作为	你

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

也就是说，你没有仔细考虑，而是直接表达了自己的感受。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

as	soon	as	you	saw	him	.
作为	很快	作为	你	锯	他	.

你一见到他就.....

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] .

You	must	certainly	ask	him	to	excuse	you	.
你	必须	当然	问	他	到	原谅	你	.

你一定要请他原谅你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['fjuːtʃər] , [pər'hæps][jʊr; jər] [ə'fens] [wɪl] [biː; bi]

If	you	are	always	very	gentle	to	him	in	future	,	perhaps	your	offence	will	be
如果	你	是	总是	非常	温和的	到	他	在	未来	,	也许	你的	罪行	将要	是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

如果你以后一直对他很温柔，也许你的过错就会被他忘记。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] - [kaɪnd][wɜːrdz] [ðæt] ['nevər] [daɪ] ! - "

There	is	no	end	to	the	soothing	effect	of	those	'	kind	words	that	never	die	!	'	"
那里	是	不	结尾	到	这	舒缓	影响	的	那些	-	种类	字	那	绝不	死	!	-	"

“那些永不消逝的暖心话语，其抚慰人心的力量真是无穷无尽！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [-]

"	He	was	cross	enough	with	me	about	[	151	]
"	他	曾是	叉	足够的	和	我	关于	[	-	]

“他因为我[151]的事情而对我非常生气

[ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] , [rɪ'flektɪvli] .

it	,	"	said	Bessie	,	reflectively	.
它	,	"	说	贝西	,	反思地	.

“它，”贝西若有所思地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] . "

"	I	think	a	few	kind	words	would	not	hurt	him	to	say	.	"
"	我	思考	一个	很少	种类	字	会	不是	伤害	他	到	说	.	"

“我觉得说几句好话对他没什么坏处。”

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['neɪθn] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	We	have	nothing	to	do	with	Nathan	as	to	that	,	"	said	her	mother	.
"	我们	有	没有什么	到	做	和	内森	作为	到	那	,	"	说	她	母亲	.

“这件事和内森没有任何关系，”她母亲说。

" [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - ['tempərd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ,

"	If	he	chooses	to	be	ill	-	tempered	,	it	is	his	own	business	,
"	如果	他	选择	到	是	患病的	-	淬火	,	它	是	他的	自己的	商业	,

“如果他选择发脾气，那是他自己的事。”

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['peɪʃntli] .

while	it	is	ours	to	bear	it	from	him	patiently	.
尽管	它	是	我们的	到	熊	它	从	他	耐心	.

而我们则要耐心地承受他带给我们的这一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [rɔːŋ] [hiː; hi][ɪz] . "

It	is	only	by	such	means	that	we	can	teach	him	how	wrong	he	is	.	"
它	是	仅有的	经过	这样的	方法	那	我们	能	教	他	如何	错误的	他	是	.	"

只有通过这种方式，我们才能让他明白他错得有多离谱。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][duː] , " [sed] ['besi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , " [dəunt][juː; jʊ] ,
" I think that is pretty hard to do , " said Bessie , shaking her head , " don't you ,
" 我 思考 那 是 漂亮的 难的 到 做 , " 说 贝西 , 摇晃 她 头 , " 不 你 ,
['neli] ?
Nelly ?
内莉 ?

“我觉得这很难做到，”贝西摇着头说，“你不觉得吗，内莉？”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] ['ænsər] [raɪt] [streɪt] [bæk] . "
I always want to answer right straight back . "
我 总是 想 到 回答 正确的 直的 后退 . "

我总是想直接回答。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
" And if you do , " said her mother ,
" 和 如果 你 做 , " 说 她 母亲 ,

“如果你那样做的话，”她母亲说，

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'veriəbli] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" you will find that you invariably make the case worse than before .
" 你 将要 寻找 那 你 总是 制作 这 案件 更糟 比 前 .

你会发现，你总是会让事情变得比以前更糟。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['poʊət] , [huːz] [wɜːrks] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] , [hæz; həz] [sed] , -
A noble poet , whose works you may read when you are older , has said , '
一个 高贵 诗人 , 谁 作品 你 可能 读 什么时候 你 是 老 , 有 说 , -
[biː; bi]['saɪlənt][ænd; ənd] [-]
Be silent and [152]
是 沉默的 和 [-]

一位高贵的诗人，他的作品你长大后可能会读到，曾说过：“保持沉默[152]

[ɪn'dʊr] ! -
endure ! '
忍受 ! -

忍受！ '

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] ,
and experience will prove to you both ,
和 经验 将要 证明 到 你 两个都 ,

经验会证明这一点。

[ðæt] [ðɪs] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'dʊrəns] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kiː] [tuː; tə] ['hæpinəs] .
that this silence and this endurance is the true key to happiness .
那 这 沉默 和 这 耐力 是 这 真的 钥匙 到 幸福 .

这种沉默和这种忍耐才是获得幸福的真正秘诀。

[naʊ] , [rʌn] [daʊn] [sterz] , ['besi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔː] .
Now , run down stairs , Bessie , and bring me up the little saw .
现在 , 跑步 向下 楼梯 , 贝西 , 和 带来 我 向上 这 小的 锯 .

贝西，快跑下楼，把小锯子拿上来给我。

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The idea has just come to me ,
这 主意 有 只是 来 到 我 ,

我突然想到了这个主意。

[tuː; tə] [sɔː] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [biːmz] .
to saw away some of the board at the side of these beams .
到 锯 离开 一些 的 这 木板 在 这 边 的 这些 光束 .

锯掉这些梁侧面的一些木板。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,

That	will	give	us	a	good	view	of	what	is	going	on	in	the	wall	,
那	将要	给	我们	一个	好的	看法	的	什么	是	去	在	在	这	墙	,

这样我们就能清楚地看到墙体内部的情况了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ɪts] [ə'pɪrəns] [mʌtʃ] , ['iːðər] .

and	will	not	hurt	its	appearance	much	,	either	.
和	将要	不是	伤害	它是	外貌	很多	,	任何一个	.

而且也不会对它的外观造成太大影响。

" ['besi] [suːn] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔː] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] ,

"	Bessie	soon	reappeared	with	the	saw	,	which	,	as	it	was	small	,
"	贝西	很快	再次出现	和	这	锯	,	哪个	,	作为	它	曾是	小的	,

贝西很快又拿着锯子出现了，由于锯子很小，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hændlɪŋ] .

her	mother	had	no	difficulty	in	handling	.
她	母亲	有	不	困难	在	处理	.

她母亲处理起来毫无困难。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət][wʌns] ,

She	took	it	from	her	and	began	operations	at	once	,
她	采取	它	从	她	和	开始	运营	在	一次	,

她从她手中接过东西，立即开始手术。

[ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

inserting	the	sharp	end	of	it	in	a	crevice	in	the	wood	,
插入	这	锋利的	结尾	的	它	在	一个	裂缝	在	这	木头	,

将尖锐的一端插入木头的缝隙中，

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][greɪn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [fel] [ɑːn]

and	moving	it	gradually	across	the	grain	,	until	the	end	of	the	board	fell	on
和	移动	它	逐步地	穿过	这	粮食	,	直到	这	结尾	的	这	木板	跌倒	在

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

然后逐渐横向移动木板，直到木板的一端掉到地上。

[wer] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔːl'redi] [leɪ] . [-]

where	the	sawdust	already	lay	.	[	153	]
在哪里	这	锯末	已经	躺	.	[	-	]

锯末已经铺在那里了。[153]

" [oʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] ! " [kraɪd] ['besi] , [ɪn][waɪld] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəlz]

"	Oh	,	let	me	see	!	"	cried	Bessie	,	in	wild	delight	at	this	exposure	of	the	squirrel's
"	哦	,	让	我	看	!	"	哭	贝西	,	在	荒野	喜	在	这	接触	的	这	松鼠的

[hɔːnt] .

haunt	.
出没	.

“哦，让我看看！”贝西惊呼道，她欣喜若狂地发现了松鼠的巢穴。

[ænd; ənd]

And
和

和

" [oʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] [tuː] ! " [kraɪd] ['neli] .

"	Oh	,	let	me	see	too	!	"	cried	Nelly	.
"	哦	,	让	我	看	也	!	"	哭	内莉	.

“哦，也让我看看！”内莉喊道。

[bʌt; bət] ['bɛsiz] ['mʌðər] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [fɜ:rst] ,

But	Bessie's	mother	said	she	thought	she	had	better	take	a	peep	first	,
但	贝西的	母亲	说	她	想法	她	有	更好的	拿	一个	窥视	第一的	,

但贝西的母亲说，她觉得最好先偷偷看一眼。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['loʊɝd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

so	she	lowered	her	eyes	to	the	aperture	and	looked	in	.
所以	她	降低	她	眼睛	到	这	光圈	和	看起来	在	.

于是她垂下眼帘，看向窗框。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] , [æt; ət][fɜ:rst]

It	was	dark	,	and	her	eyes	,	accustomed	to	the	sun	-	light	,	at	first
它	曾是	黑暗的	,	和	她	眼睛	,	习惯	到	这	太阳	-	光	,	在	第一的

[kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] .

could	distinguish	nothing	.
可以	区分	没有什么	.

天色很暗，她的眼睛习惯了阳光，一开始什么也看不清。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ]

Gradually	,	however	,	she	found	that	she	could	see	a	little	way	around	the	hole	with
逐步地	,	然而	,	她	成立	那	她	可以	看	一个	小的	方式	大约	这	洞	和

[greɪt] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

great	distinctness	,
伟大的	明显	,

然而，渐渐地，她发现自己能非常清晰地看到洞口周围的一小段路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hi:p] [ʌv; əv][rægz] , [ə'pærəntli] ,

and	it	was	not	long	before	a	small	heap	of	rags	,	apparently	,
和	它	曾是	不是	长的	前	一个	小的	堆	的	破布	,	显然	,

没过多久，就出现了一小堆破布，显然是.....

[ə'træktɪd] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər] [bi:mz] .

attracted	her	attention	on	one	of	the	corner	beams	.
吸引	她	注意力	在	一	的	这	角落	光束	.

她的注意力被其中一根角梁吸引了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðər] ?

"	What	is	it	,	mother	?
"	什么	是	它	,	母亲	?

“母亲，什么事？”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] ? " [kraɪd] ['besi] ,

what	do	you	find	?	"	cried	Bessie	,
什么	做	你	寻找	?	"	哭	贝西	,

“你发现了什么？”贝西喊道。

[æz; əz][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [pʊt] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə] [fi:l] [wʌt] [ðɪs] [hi:p] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

as	her	mother	put	in	her	hand	to	feel	what	this	heap	could	be	.
作为	她	母亲	放	在	她	手	到	感觉	什么	这	堆	可以	是	.

她母亲把手伸进去，想摸摸这堆东西到底是什么。

['sʌmθɪŋ] [wɔ:rm] [met] [ðə; ði] [-]

Something	warm	met	the	[	154	]
某物	温暖的	遇见	这	[	-	]

温暖的东西遇到了[154]

[tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dru:] [bæk] , ['slaɪtli] ['stɑ:rtld] .

touch	of	her	fingers	,	and	she	drew	back	,	slightly	startled	.
触碰	的	她	手指	,	和	她	画	后退	,	轻微地	惊慌	.

她的手指触碰到了她，她微微一惊，向后退了一步。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈfɜːrðər] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈænəməlz] [nest] , [ænd; ənd] [ðæt]

On	examining	further	,	she	found	that	this	was	indeed	the	animal's	nest	,	and	that
在	检查	更远	,	她	成立	那	这	曾是	的确	这	动物	巢	,	和	那

[ðiːz] [sɔːft] ,

these	soft	,
这些	柔软的	,

进一步检查后，她发现这确实是动物的巢穴，而且这些柔软的……

[wɔːrm][ˈɑːbdʒekts] , [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈnaɪsli] , [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] .

warm	objects	,	curled	up	in	it	so	nicely	,	were	probably	her	little	young	ones	.
温暖的	对象	,	卷曲	向上	在	它	所以	很好	,	是	大概	她	小的	年轻的	一个	.

温暖的物体蜷缩在其中，很可能是她的小宝贝们。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] , " [kʌm] [siː] , [ˈtʃɪldrən] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] !

"	she	said	,	laughing	,	"	come	see	,	children	,	what	I	have	found	!
"	她	说	,	笑	,	"	来	看	,	孩子们	,	什么	我	有	成立	!

她笑着说：“孩子们，快来看我发现了什么！”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈskwɜːrəlz] [nest] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbiːz] !

Here	is	the	squirrel's	nest	,	and	two	of	her	little	babies	!
这里	是	这	松鼠的	巢	,	和	二	的	她	小的	婴儿	!

这是松鼠的窝，还有它的两个小宝宝！

" [ðə; ði][ˈgɝːlz] [piəd] [ˈiːgərli] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət] [ðiːz] [ˈnuːli] [dɪˈskʌvərd] [ˈtreʒərz] .

"	The	girls	peered	eagerly	through	the	hole	at	these	newly	discovered	treasures	.
"	这	女孩们	窥视	急切地	通过	这	洞	在	这些	新	发现	宝藏	.

女孩们迫不及待地透过小洞窥视这些新发现的宝藏。

" [ðə; ði] [ˈdɑːliŋz] ! " [kraɪd] [ˈbesi] , " [wiː; wi][kæn; kən] [ˈʃʊrli] [teɪm] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] , [ˈmʌðər] ,

"	The	darlings	!	"	cried	Bessie	,	"	we	can	surely	tame	these	little	creatures	,	mother	,
"	这	亲爱的们	!	"	哭	贝西	,	"	我们	能	一定	驯服	这些	小的	生物	,	母亲	,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] .

they	are	so	young	.
他们	是	所以	年轻的	.

“这些小家伙！”贝西喊道，“妈妈，我们一定能驯服这些小家伙，它们还这么小。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . "

It	will	be	no	trouble	at	all	.	"
它	将要	是	不	麻烦	在	全部	.	"

完全没问题。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

"	We	must	not	take	them	from	the	nest	,	"	replied	her	mother	.
"	我们	必须	不是	拿	他们	从	这	巢	,	"	回复	她	母亲	.

“我们不能把它们从巢里带走，”她的母亲回答说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪm] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈgrædʒuəli] [-]

"	If	we	can	tame	them	by	kindness	,	and	by	gradually	[	155	]
"	如果	我们	能	驯服	他们	经过	仁慈	,	和	经过	逐步地	[	-	]

“如果我们能用仁慈驯服他们，并且逐渐地[155]

[əˈkʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrmləs] [ˈvɪzɪts] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [pets]

accustoming	them	to	our	harmless	visits	,	I	am	very	willing	to	make	pets
习惯	他们	到	我们的	无害	访问	,	我	是	非常	愿意的	到	制作	宠物

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

让他们习惯了我们无害的探访后，我很乐意把它们当宠物养。

" [oʊ] , [haʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] .

"	Oh	,	how	pleasant	that	will	be	,	"	exclaimed	Bessie	,	in	an	ecstasy	.
"	哦	,	如何	令人愉快的	那	将要	是	,	"	惊呼	贝西	,	在	一个	狂喜	.

“哦，那该有多好啊！”贝西欣喜若狂地惊呼道。

" [duː] [lʊk] , ['neli] , [æt; ət][ðer; ðər] ['prɪti] [aɪz] .

"	Do	look	,	Nelly	,	at	their	pretty	eyes	.
"	做	看	,	内莉	,	在	他们的	漂亮的	眼睛	.

“内莉，看看他们漂亮的眼睛。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l]

I	don't	know	but	that	I	shall	be	just	as	well	satisfied	with	my	two	little
我	不	知道	但	那	我	将	是	只是	作为	出色地	使满意	和	我的	二	小的

['skwirəlz] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tuː] [læmz] .

squirrels	as	you	are	with	your	two	lambs	.
松鼠	作为	你	是	和	你的	二	羔羊	.

我不知道，但我相信，就像你对你的两只小羊羔一样，我对我的两只小松鼠也会感到同样满意。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ]['taɪni] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] ,

"	As	she	spoke	,	she	put	in	her	hand	to	touch	the	tiny	animals	on	the	head	,
"	作为	她	辐	,	她	放	在	她	手	到	触碰	这	微小的	动物	在	这	头	,

“她一边说话，一边伸手去摸头上的小动物。”

[ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm] ['sɔːftli] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nest] ['sʌd(ə)nli]

and	smooth	them	softly	,	but	something	at	the	side	of	the	nest	suddenly
和	光滑的	他们	轻轻	,	但	某物	在	这	边	的	这	巢	突然

[ə'restɪd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

arrested	her	attention	,
被捕	她	注意力	,

她轻轻地抚平它们，但巢穴侧面的某个东西突然吸引了她的注意力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] .

and	she	did	not	do	so	.
和	她	做过	不是	做	所以	.

但她并没有这样做。

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [hɪr] [ɪz][maɪ] [mə'dɪrə] [nʌt] ,

"	Oh	,	mother	,	"	she	cried	,	"	I	do	believe	here	is	my	Madeira	nut	,
"	哦	,	母亲	,	"	她	哭	,	"	我	做	相信	这里	是	我的	马德拉	坚果	,

“哦，母亲，”她哭着说，“我相信这就是我的马德拉坚果。”

[ə'mʌŋ] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['empti] ['hɪkəri] ['ʃɛlz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [nest] .

among	this	rubbish	and	empty	hickory	shells	about	the	nest	.
之中	这	垃圾	和	空的	山胡桃木	贝壳	关于	这	巢	.

鸟巢周围散落着垃圾和空山核桃壳。

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , — [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	do	believe	it	,	—	I	do	believe	it	!
我	做	相信	它	,	—	我	做	相信	它	!

我相信，我真的相信！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] .

It	looks	like	it	,	I	am	positive	of	that	.
它	看起来	喜欢	它	,	我	是	积极的	的	那	.

看起来是这样，我对此非常肯定。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hoʊl] , [tuː] .

It	seems	whole	,	too	.
它	似乎	所有的	,	也	.

它看起来也很完整。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [-]
I don't think [156]
我 不 思考 [-]

我不认为[156]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nɪbəld] [æt; ət][ɔːl] !
it has been nibbled at all !
它 有 到过 轻咬 在 全部 !

它一点都没被啃过!

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
How glad I am ! "
如何 高兴的 我 是 ! "

我真是太高兴了!

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ; " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [duː][soʊ] .
" Can you reach it ? " asked her mother ; " if you can , do so .
" 能 你 抵达 它 ? " 问 她 母亲 ; " 如果 你 能 , 做 所以 .

“你能够得着吗?”她妈妈问;“如果能,就去够吧。”

" ['besi] [meɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm] ,
" Bessie made what she called " a long arm ,
" 贝西 制成 什么 她 称为 " 一个 长的 手臂 ,

贝西做了一件她称之为“长臂”的事,

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [nʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['oʊpən]
" and in a moment more she seized the nut and brought it into open
" 和 在 一个 片刻 更多的 她 查获 这 坚果 和 带来 它 进入 打开
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

“片刻之后,她抓起那颗坚果,把它带到了阳光下。”

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gærət] ['dʒɔɪfəli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [nʌt] !
" Oh , mother , " she said , dancing around the garret joyfully , " it is my nut !
" 哦 , 母亲 , " 她 说 , 跳舞 大约 这 阁楼 欣喜地 , " 它 是 我的 坚果 !

“哦,妈妈,”她高兴地在阁楼里跳舞说,“这是我的坚果!”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði]['skwɜːrəl][hæz; həz] ['bɪtn] ,
Here is a little place in the side where the squirrel has bitten ,
这里 是 一个 小的 地方 在 这 边 在哪里 这 松鼠 有 被咬 ,

这里侧面有一小块被松鼠咬过的地方,

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['mʌni] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] !
and you can see the money right through it !
和 你 能 看 这 钱 正确的 通过 它 !

透过它,你甚至可以看到里面的钱!

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
She found that there was nothing good to eat in it ,
她 成立 那 那里 曾是 没有什么 好的 到 吃 在 它 ,

她发现里面没有什么好吃的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [nɑːt][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] .
so she stopped just in time not to spoil it entirely .
所以 她 停止 只是 在 时间 不是 到 剧透 它 完全 .

所以她及时停了下来,没有彻底毁掉这一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] — [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !
I am so glad — I am so glad !
我 是 所以 高兴的 — 我 是 所以 高兴的 !

我太高兴了——我太高兴了!

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] ['verid] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ʌv; əv] " ['wɔːtərkres] " [ænd; ənd] " ['wɔːtər] - [kres] " [wʌz; wəz] [ri'teind] .
The varied hyphenation of " watercress " and " water - cress " was retained .
这 多种多样 连字符 的 " 西洋菜 " 和 " 水 - 豆瓣菜 " 曾是 保留 .

“watercress”和“water-cress”这两种不同的连字符用法被保留了下来。

[peɪdʒ] - , " ['luːər] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['loʊər] " ([ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [wɪtʃ])
Page 20 , " lewer " changed to " lower " (the lower half which)
页 - , " 勒尔 " 已更改 到 " 降低 " (这 降低 一半 哪个)

第 20 页，“lewer”改为“lower”（下半部分）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神